

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jahres-Bericht der Zentral-Kommission für die Rhein-Schiffahrt

1932

[urn:nbn:de:bsz:31-257740](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257740)



JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1932

MIT 3 KARTEN AUSSER TEXT.

1. Rhein-Bräunung	1
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	14
2. Moselberg-Mündung	11
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	16
3. Mosel-Weber	10
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	14
4. Mosel-N. Galt	14
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	18
5. N. Galt	13
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	17
6. Köln-Pörschen	10
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	14
7. Pfaffenweier Kanal, Nahr-Pfz., etc.	18
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	22
8. Waal	17
Belagen: Graphische Darstellung der Wasserstände Untersuchung und angelegentliche Stellen	21
9. Wehrde, Dordt, Klerck, Maaß	15



Selbstverlag der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt.
Zu beziehen vom Sekretariat der Zentral-Kommission in Strassburg. — Preis: 25 fr. Frs.

STRASSBOURG 15, RUE DES JUIFS

Zugangsbuch **B 303**
Nr. 132/34

ak



JAHRES-BERICHT
DER ZENTRAL-KOMMISSION
FÜR DIE RHEINSCHIFFFAHRT

1932

MIT 3 KARTEN AUSSER TEXT.

ZB 1024, 1932



Verlag des Zentral-Komitees der Rhein-Schiffahrt
zu Baden am Rheinstrom, der Zentral-Kommission in Stuttgart. — Post 22 1/2



Inhalts-Verzeichnis.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
I. Amtliches	1	—
A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission	1	—
B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Amtsstellen	7	—
C. Abänderungen der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Landesgesetze, Verordnungen und Bekannt- machungen der Landesbehörden	8	44
II. Technisches	8	—
A. Fahrwasser: a) Wasserstände, b) Unterhaltung, c) Aussergewöhnliche Bauten, d) Signalwesen u. s. w., e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse, u. s. w. der nachfolgenden Strecken:	9	—
1. Basel-Strassburg	—	53
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
2. Strassburg-Mannheim	11	55
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
3. Mannheim-Bingen	13	59
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
4. Bingen-St. Goar	14	63
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
5. St. Goar-Köln	15	67
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
6. Köln-Pannerden	16	69
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek	16	73
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung und aussergewöhnliche Bauten	—	—
8. Waal	17	75
Beilagen: Graphische Darstellung der Wasserstände	—	76
Unterhaltung	—	—
9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas	18	76
Beilagen: Unterhaltung	—	—
B. Häfen:	18	—
Bau- und Betriebsanlagen	—	78
Beilagen hierzu	—	—

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
III. Nautisches	19	—
A. Personal		
a) Rheinschiffer-Patente	19	—
Beilagen hierzu	—	81
b) Steuerleute	19	—
Beilagen hierzu	—	84
c) Schifferschulen	19	—
d) Löhne	20	—
e) Arbeitsfragen	21	—
B. Material		
a) Zusammensetzung der Rheinflotte	22	—
Beilage hierzu	—	85
b) Eichwesen	22	—
Beilagen hierzu	—	86
c) Schiffsatteste	22	86
d) Sicherheitsmassregeln	22	—
1. Schiffsuntersuchungen	22	—
Beilagen hierzu	—	87
2. Flossuntersuchungen	23	—
Beilagen hierzu	—	88
3. Schiffsdampfkessel	23	—
Beilagen hierzu	—	89
C. Unfälle	23	—
IV. Wirtschaftliches	27	—
A. Güterverkehr: ¹⁾		
a) Güterverkehr auf dem Rhein	27	—
Beilage 1: Übersicht des Gesamthafenverkehrs	—	94
Beilage 2: Übersicht der Z u f u h r in den schweizerischen, französischen u. deutschen Rheinhäfen	—	99
Beilage 3: Übersicht der A b f u h r in den schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen	—	125
Beilage 4: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze n a c h den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen, mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich und der belgischen und französischen Häfen	—	151
Beilage 5: Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze, v o n den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her, mit Einschluss des Rhein-See-Verkehrs nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith und der belgischen und französischen Häfen	—	171
b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den bedeutenderen Nebenflüssen des Rheins und den bedeutenderen in diesen Strom einmündenden Kanälen	33	—
Beilage 1: Übersicht dieses Gesamtdurchgangsverkehrs	—	191
Beilage 2: Übersicht des Durchgangsverkehrs v o n den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	193
Beilage 3: Übersicht des Durchgangsverkehrs n a c h den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen ..	—	201
Beilage 4: Güterverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg ..	—	209
c) Güterverkehr der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen (Beilage)	—	213
B. Verkehr des schwimmenden Materials:		
a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein	35	—
1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, in Deutschland und in Belgien	35	—

¹⁾ Bemerkungen über die Art der Anschreibungen des Güterverkehrs befinden sich auf Seite 98.

	Seiten	
	Bericht	Beilagen
Beilage 1: Übersicht der Schiffe, welche in den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen angekommen sind	—	217
Beilage 2: Übersicht der Schiffe, welche aus den schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen abgegangen sind	—	221
2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen	35	—
Beilage: Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze ...	—	225
b) Verkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	37	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	234
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	236
c) Flossverkehr:		
1. Flossverkehr auf dem Rhein	38	—
Beilage 3: Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze	—	232
2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	40	—
Beilage 1: Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	234
Beilage 2: Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen	—	236
d) Rhein-See-Verkehr	40	—
Beilage	—	238
D. Frachten und Versicherungswesen		
a) Frachten	41	241
b) Versicherungswesen	41	—
V. Juristisches	42	247
<p>Stellv. Bevollmächtigter: Herr Graf v. Helldorf</p> <p>BELGIEN: Hr. Herron Brunel, Hr. Ruelie;</p> <p>FRANKREICH: Hr. Herron Albert Mahieu, Herron Despinas, Herron Desfontaines, Herron Deshayes;</p> <p>GROSSBRITANNIEN: Hr. John Baldwin;</p> <p>ITALIEN: 3 Karten ausser Text hinter Seite 250. Herron Sottigallo;</p> <p>NIEDERLANDE: Hr. Herron Kröller, Herron Schillingemann, Herron ...</p> <p>SCHWEIZ: Hr. Herron Herzog, Herron J. Vailleton;</p>		

I. Amtliches.

I. A. Zusammensetzung, Personal und Tätigkeit der Zentral-Kommission.

Verwaltungsangelegenheiten.

Zentral-Kommission:

a) Zusammensetzung:

Herr Rossetti, Bevollmächtigter Italiens, wurde auf einen anderen Posten berufen und durch Herrn Grafen A. Martin-Franklin ersetzt. Demgemäss setzte sich die Zentral-Kommission am Schlusse des Jahres 1932 wie folgt zusammen:

- Präsident : Herr Jean Gout,
- Bevollmächtigte :
- REICH UND DEUTSCHE UFERSTAATEN : die Herren Seeliger (vertrat insbesondere Bayern), Peters (vertrat insbesondere Preussen), Fuchs (vertrat insbesondere Baden), Ickes (vertrat insbesondere Hessen), Stellv. Bevollmächtigter : Herr Greuling;
- BELGIEN : die Herren Brunet, de Ruelle;
- FRANKREICH : die Herren Albert Mahieu, Silvain Dreyfus, Basdevant, Herrenschildt;
- GROSSBRITANNIEN : Sir John Baldwin;
- ITALIEN : Graf A. Martin-Franklin, Herr Sinigaglia;
- NIEDERLANDE : die Herren Kröller, Schlingemann, Bruins;
- SCHWEIZ : die Herren Herold, J. Vallotton.

Das Sekretariat setzte sich Ende 1932 wie folgt zusammen :

- Generalsekretär : Herr Hostie (Belgier),
 Hilfsgeneralsekretär : Herr Charguéraud Hartmann (Franzose),
 Mitglieder des Sekretariats: die Herren de l'Espinasse (Niederländer),
 Schwarzenberger (Deutscher),
 Sekretär-Archivist : Herr Walther (Schweizer),
 Schiffahrtsinspektoren sind :
- für den Schweizer Abschnitt Herr Moor, Kantonsingenieur in Basel,
 für den Abschnitt I A von der französisch-schweizerischen Grenze bis zur Lautermündung :
 Herr Montigny wurde mit Wirkung vom 1. April ab zum Inspecteur des Ponts et Chaussées in Paris ernannt und an diesem Tage durch Herrn Callet, Ingénieur des Ponts et Chaussées in Strassburg, ersetzt,
- für den Abschnitt I B rechtes Ufer : vom badischen km 182,070 (gegenüber der Lautermündung) bis zur badisch-hessischen Grenze : Herr Baer, Oberregierungsbaurat in Mannheim,
 für den Abschnitt II linkes Ufer : von der Lautermündung bis zur Nahemündung und rechtes Ufer : von der badisch-hessischen Grenze bis zu preuss. km 27,4 unterhalb Rüdesheim : Herr Häusel, Oberbaurat in Mainz,
 für den Abschnitt III von der Nahemündung bis zur deutsch-niederländischen Grenze: Herr Gelinsky, Oberregierungs- und Baurat in Koblenz,
 für den Abschnitt IV niederländische Gewässer : Jonkheer Dittlinger, im Haag.

b) Tagungen der Kommission und der Ausschüsse :

Die Zentral-Kommission hielt im Laufe des Jahres 1932 zwei Tagungen ab, die erste im April, die zweite im November.

Drei Ausschüsse der Kommission hielten im Jahre 1932 Sitzungen ab. Ein aus Sachverständigen auf dem Gebiete der Rechtsprechung zusammengesetzter Ausschuss trat im Januar unter dem Vorsitze des Herrn de Ruelle, Bevollmächtigten Belgiens, zusammen, um die Arbeit zur Revision der Mannheimer Akte in Bezug auf die Rheinschiffahrtsgerichte vorzubereiten. Im März tagte ein Ausschuss von Sachverständigen für Abgabenfragen unter dem Vorsitze des Herrn Bruins, Bevollmächtigten der Niederlande, gleichfalls zur Vorbereitung der Revision der Mannheimer Akte. Endlich trat im Oktober unter dem Vorsitze des Herrn Schlingemann, Bevollmächtigten der Niederlande, ein Ausschuss von Ingenieuren zusammen, der mit den Vorarbeiten zur Nachprüfung des Gleichwertigen Wasserstandes 1923 beauftragt war.

Mannheimer Akte.

Die Mannheimer Akte erfuhr im Jahre 1932 keine Abänderungen.

Die Kommission führte sowohl auf der ersten wie auf der zweiten Tagung ihre Arbeiten zur Revision dieses Übereinkommens fort und beendete die Revision in erster Lesung.

Gemeinsame Verordnungen.

Im Jahre 1932 wurde die Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten (Artikel 1 und 4 und Muster eines Rheinschifferpatentes) geändert, ausserdem sind an zwei Stellen der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung Änderungen vorgenommen worden, nämlich in § 22 Ziffer 1 und § 32 Ziffer 2 (siehe weiter unten im Abschnitt « Nautisches »).

Jahresbericht der Kommission.

Der Jahresbericht der Kommission für das Jahr 1931 wurde unter Aufsicht des ständigen Ausschusses, der aus den Herren Ickes als Vorsitzendem, Herrenschmidt und Schlingemann als Mitgliedern besteht, ausgearbeitet und gegen Ende des Jahres 1932 fertiggestellt.

Tagungen und Zusammenkünfte, auf denen die Kommission vertreten war.

Auf eine an die Zentral-Kommission gerichtete Einladung der Gesellschaft « Energie Electrique du Rhin » zu Mülhausen nahmen das Büro und einige Mitglieder der Kommission am 9. Oktober an der Einweihung der Kembser Stufe des Elsässer Kanals durch den Präsidenten der französischen Republik teil.

Ferner war die Kommission auf der 26. Hauptversammlung des Vereins für die Schifffahrt auf dem Oberrhein in Basel vertreten.

Technisches.

Brücke zwischen Maxau und Maximiliansau.

Die Kommission hatte auf ihrer Novembertagung 1927 den Entwurf für den Bau einer festen Brücke zwischen Maxau und Maximiliansau zum Ersatz der bestehenden Schiffbrücke gebilligt (siehe Tätigkeitsbericht für das Jahr 1927).

Infolge von Änderungen in der Führung der Zugangswege muss die geplante Brücke 330 m weiter oberhalb von der ursprünglich vorgesehenen Stelle errichtet werden.

Der der Kommission zur Prüfung unterbreitete neue Entwurf wurde von einem Ausschuss unter dem Vorsitze des Herrn Schlingemann, Bevollmächtigten der Niederlande, geprüft.

Der Ausschuss stellte fest, dass der neue Entwurf die gleiche lichte Höhe und Öffnungen mit den gleichen Abmessungen wie der alte Entwurf vorsieht, dass an der neuen wie an der früheren Stelle das Fahrwasser am linken Rheinufer entlangzieht, und dass infolgedessen die Lage des Schiffsdurchlasses der Brücke im Verhältnis zum Fahrwasser keine Änderung erfährt.

Da auch die Bestimmungen, die die deutsche Regierung im Interesse der Schifffahrt den Unternehmern während der Ausführung der Arbeiten vorzuschreiben beabsichtigt, die gleichen sind, wie die von der Kommission im Jahre 1927 als angemessen erachteten, so hätten die Mitglieder des Ausschusses gegen den neuen Entwurf nichts zu bemerken, und die Kommission

stellte auf ihrer Apriltagung 1932 fest, dass gegen diesen Entwurf vom Standpunkt der Schifffahrt und der Flösserei keine Bedenken bestehen.

Winterhäfen.

Im Jahre 1929 hatte die Kommission Erklärungen der deutschen Regierung zur Kenntnis genommen, denen zufolge diese in Anbetracht der stets wachsenden Ausdehnung der Schifffahrt mit Kastenschiffen prüfte, welche Massnahmen zu treffen wären, um gegebenenfalls die Überwinterung dieser Schiffe sicherzustellen (siehe Tätigkeitsbericht für das Jahr 1929).

Auf ihrer Apriltagung 1932 stellte die Kommission mit Genugtuung fest, dass in Verfolg dieser Prüfung in mehreren deutschen Rheinhäfen, namentlich in den Häfen Rudesheim, Neuss und Duisburg, Teile der Hafenbecken für die Überwinterung der Kastenschiffe bestimmt worden sind.

Nachprüfung des Gleichwertigen Wasserstandes 1923.

Wie schon aus dem vorhergehenden Tätigkeitsbericht zu ersehen ist, hatte die Kommission beschlossen, die Nachprüfung des Gleichwertigen Wasserstandes 1923 vorzunehmen, und zu diesem Zwecke einen Fachausschuss unter dem Vorsitz des Herrn Schlingemann, Bevollmächtigten der Niederlande, damit beauftragt, diese Frage zu untersuchen und der Kommission einen Bericht vorzulegen. Auf Grund des Berichtes dieses Ausschusses setzte die Zentral-Kommission auf ihrer Novembertagung einen neuen Gleichwertigen Wasserstand fest, der den durchschnittlichen Verhältnissen des Stromes während des Jahres 1926-1930 entspricht. Die für die einzelnen Pegel angenommenen Höhenmarken entsprechen den Abflussmengen, die durchschnittlich an zwanzig eisfreien Tagen im Jahre während des Zeitraumes von 1906 bis 1930 nicht überschritten worden sind. Folgendes sind die Höhenmarken des Gl. W. 1932 an einigen Rheinpegeln (der frühere Gl. W. ist in Klammern angegeben) :

Basel	— 37 (13)	Caub	108 (144)
Strassburg . . .	148 (191)	Köln	61 (127)
Maxau	316 (342)	Ruhrort	— 64 (31)
Mannheim	184 (230)	Nimwegen . . .	691 (773)

Brücken von Strassburg-Kehl und Hünningen.

Die Kommission nahm auf ihrer zweiten Tagung vom Stande der Frage der Hebung der Strassburg-Kehler und Hünninger Brücken Kenntnis.

Ausbau des Rheins zwischen Basel und Strassburg.

Ausführliche Angaben über die Rheinregulierung zwischen Istein und Kehl und über die Arbeiten bei Kembs befinden sich auf Seite 10 (Strecke Basel-Strassburg, aussergewöhnliche Bauten).

Auf dem Rhein und in den Häfen im Jahre 1931 ausgeführten Arbeiten.

Wie früher wurden der Kommission Übersichten mit Angabe der auf dem Rhein und in den Häfen ausgeführten Arbeiten mitgeteilt. Diese Mitteilungen werden im Jahresbericht wiedergegeben.

Nautisches.

Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten.

Die Kommission nahm im Jahre 1932 eine Änderung der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten vor, um den Schiffern der mit Hilfsmotoren ausgerüsteten Kähne die Erlangung eines Schifferpatentes zu erleichtern.

Auf Grund der neuen Bestimmungen werden die Schleppkähne mit Hilfsmotor in die gleiche Gruppe wie die Fahrzeuge ohne eigene Triebkraft eingereiht.

Daraus ergibt sich, dass von nun ab diejenigen Schiffer, die die Ermächtigung zur Führung solcher Schleppkähne wünschen, den strengeren Bedingungen hinsichtlich des Lebensalters und der praktischen Erfahrung, die von den Inhabern der Patente für Schiffe mit eigener Triebkraft verlangt werden, nicht mehr unterworfen sind.

Der Wortlaut des Artikels 1 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten sowie das dieser Verordnung beigefügte Muster eines Rheinschifferpatentes wurden in diesem Sinne abgeändert.

Ausserdem wurde der Artikel 1 durch einen Absatz ergänzt, der klarstellt, was unter Schleppkähnen mit Hilfsmotor zu verstehen ist. Dies sind Motorschiffe, die weder der Ausführung von Schleppleistungen noch der gewerbsmässigen Personenbeförderung dienen, und bei denen alle Handgriffe zur Bedienung des Motors am Ruderstuhl vereinigt sind, vorausgesetzt, dass der Motor nur zur Erhöhung der Steuerfähigkeit des Schiffes oder zur Vornahme kleiner Ortsveränderungen Verwendung findet.

Artikel 4 wurde durch einen Absatz mit der Vorschrift ergänzt, dass vor dem 1. August 1932 erteilte Patente zur Führung eines Fahrzeuges ohne eigene Triebkraft auch für die Führung eines Kahns mit Hilfsmotor gültig sind.

Der genaue Wortlaut dieser Änderungen, die am 1. August 1932 in Kraft traten, befindet sich auf Seite 45.

Rheinschiffahrts-Polizeiordnung — Abschnitt 7: Verhalten bei hohem Wasserstand (§ 22 Ziffer 1).

Wie im vorhergehenden Tätigkeitsbericht erwähnt ist, war der in (§ 22 Ziffer 1 vorgesehene Wasserstand von 5 m am Strassburger Pegel durch einen Wasserstand ersetzt worden, der dem Stande von 3 m am Baseler Pegel gleichkam. Da indessen dieser Pegel durch den Rückstau des Kembser Wehrs in Mitleidenschaft gezogen wird, ist es nötig geworden, ihn durch einen anderen Pegel zu ersetzen.

Die Kommission nahm auf ihrer zweiten Tagung 1932 diesen Ersatz vor und beschloss, wegen der Länge der Strecke Basel-Strassburg und der Schwankungen im Abflussvorgang, die sich daraus ergeben können, zwei Pegel zu wählen, und zwar den von Rheinfeldern für den Abschnitt Basel-Neuenburg und den Breisacher Pegel für den Abschnitt Neuenburg-Strassburg. Demgemäss erfuhr der erste Satz des § 22 Ziffer 1 eine Abänderung, deren genauer Wortlaut sich auf Seite 44 befindet, und die am 1. Januar 1933 in Kraft getreten ist.

Rheinschiffahrts-Polizeiordnung — Breite und Länge der Flösse (§ 32, Ziffer 2).

Durch die Regulierungsarbeiten auf dem Neder-Rijn ist das Niederwasserbett unterhalb der Abzweigung der Yssel auf 100 m eingeengt. Infolgedessen mussten auf dem Abschnitt zwischen

dem Punkte, wo Neder-Rijn und Gelder'sche Yssel sich teilen, einerseits und Vreeswijk andererseits Breite und Länge der Flösse herabgesetzt werden. Die Breite wurde von 47 m auf 28 m und die Länge von 220 m auf 160 m ermässigt.

§ 32 Ziffer 2 wurde dementsprechend abgeändert. Der genaue Wortlaut dieser Abänderung, die am 1. Mai 1933 in Kraft treten soll, befindet sich auf Seite 44.

Mindestbemannung der Rheinschiffe.

Die Kommission nahm auf ihrer ersten Tagung die Mitteilungen über die im Jahre 1931 bewilligten Abweichungen von der vorschriftsmässigen Mindestbemannung der Schiffe auf dem Rhein zur Kenntnis.

Wirtschaftliches.

Zollordnung für den Kembser Kanal.

Im vorigen Tätigkeitsbericht war vermerkt, dass die Verordnung, die die Massnahmen betreffend die Zollordnung auf dem Kembser Kanal zur Anwendung bringen soll, sowie die gegebenenfalls zwischen den Zollverwaltungen getroffenen Abmachungen hierüber der Kommission möglichst bald zur Kenntnis gebracht werden sollten. Die Massnahmen waren in einer Note der französischen Delegation vorgesehen, von der die Kommission unter Vorbehalt aller grundsätzlichen Fragen Kenntnis genommen hatte.

Die Kommission nahm auf ihrer ersten Tagung 1932 die zwischen der französischen und der Schweizer Zollverwaltung in Ausführung dieses Beschlusses vereinbarte Verordnung zur Festsetzung der Zollordnung auf dem Kanal zur Kenntnis.

Die Kommission erhob unter Vorbehalt aller grundsätzlichen und rechtlichen Fragen keinen Einspruch gegen die Inkraftsetzung dieser Verordnung. Jede der Delegationen kann auf Grundgemachter Erfahrung auf diese Frage zurückkommen, und es besteht Einverständnis darüber, dass, falls die Bedürfnisse der Schifffahrt die Ausdehnung dieser Rechtsordnung auf Schiffe erforderlich machen sollten, die von anderen Häfen als Basel kommen, die zuständigen Zollverwaltungen sich über eine geeignete Ordnung ins Einvernehmen setzen werden. Die vereinbarten Bestimmungen besagen im wesentlichen folgendes: Jeder auf dem Kembser Kanal fahrende Schiffer muss sein Manifest mit einem unentgeltlich erteilten Sichtvermerk versehen lassen, der unmittelbar unter dem letztverzeichneten Posten der Ladung so angebracht wird, dass er jeden späteren Zusatz verhindert. Auf der Talfahrt wird der Sichtvermerk von der Schweizer Zollbehörde in Basel und auf der Bergfahrt von der französischen Behörde bei der Kembser Schleuse angebracht. Die französische Zollbehörde nimmt keinerlei Prüfung der Ladung noch irgend eine Nachschau der Reisenden oder des Gepäcks vor. Durch ihr Eingreifen darf der Schiffer nicht zum Verlassen seines Fahrzeugs veranlasst werden. Ausserdem soll die Förmlichkeit des Sichtvermerks für die Schifffahrt keinerlei Verzögerung mit sich bringen. Andererseits ist der Schiffer weder auf der Talfahrt noch auf der Bergfahrt irgend einer Kontrolle durch die französische Zollbehörde unterstellt, mit Ausnahme des Aufenthalts infolge höherer Gewalt oder bei Schmuggelversuch. Ausladungen, Umladungen oder Anlandlegen von Waren sind untersagt. Ausserdem sieht die Verordnung Vorkehrungen, die die Schiffer im Falle höherer Gewalt treffen müssen, vor.

Abgaben für Rundfunkgeräte an Bord der Rheinfahrzeuge.

Der vorige Tätigkeitsbericht wies darauf hin, dass sich im Verlaufe der zweiten Tagung 1931 ein Meinungs austausch über die Frage der Abgaben für Rundfunkgeräte an Bord der Rheinfahrzeuge entsponnen hatte, der auf der nächsten Tagung fortgeführt werden sollte.

Die Kommission erörterte diese Frage auf beiden Tagungen und war der Meinung, dass es im Interesse der Schifffahrt auf dem Rhein angebracht sei, die in den Vereinbarungen zwischen Deutschland einerseits, den Niederlanden und der Schweiz andererseits vorgesehene Rechtsordnung auf die Fahrzeuge sämtlicher beteiligten Staaten auszudehnen, und zwar auf dem den genannten Staaten am zweckmässigsten erscheinenden Wege, ohne dass jedoch durch die Wahl des Weges dem Grundsatz der Gleichbehandlung Eintrag geschehen dürfe.

Vereinheitlichung der Verkehrsstatistiken.

Im vorhergehenden Jahresbericht wurde erwähnt, dass im Jahre 1931 durch einen vom Ausschuss zur Vereinheitlichung der Verkehrsstatistiken des Völkerbundes eingesetzten Redaktionsausschuss ein Vorentwurf für ein Übereinkommen ausgearbeitet und den Mitgliedern dieses Ausschusses zur Prüfung unterbreitet worden war.

Der Beratende Fachausschuss für die Verkehrswege und den Durchgangsverkehr nahm auf seiner im Juni 1932 in Genf abgehaltenen 17. Tagung den endgültigen Bericht des Ausschusses zur Kenntnis und beschloss, diesen Bericht den beteiligten Regierungen mit der Bitte um Prüfung zu übersenden. Der Ausschuss behielt sich vor, im Verlaufe seiner nächsten Tagung die von den Regierungen eingelaufenen Antworten zu prüfen und über die Weiterbehandlung dieser Frage Beschluss zu fassen.

Rechtliche Fragen.

Vor die Kommission gebrachte Berufungen.

In ihrer Eigenschaft als zweite und letzte Instanz in den von den Rheinschiffahrtsgerichten abgeurteilten Sachen wurde die Kommission im Jahre 1932 mit sieben Berufungen in Zivilsachen befasst (im Jahre 1931 hatte die Anzahl der Berufungen, gleichfalls in Zivilsachen, 9 betragen). Alle Sachen wurden erledigt.

Angaben über das Binnenschiffahrtsrecht und die Sprengel der Rheinschiffahrtsgerichte finden sich unter Juristisches auf Seite 42.

I. B. Zusammensetzung der hauptsächlichsten, die Rheinschiffahrt betreffenden staatlichen Stellen.

In 1932 haben folgende Änderungen stattgefunden :

In Frankreich ist Herr Montigny, Ingénieur en chef des Ponts et Chaussées, durch Herrn Haelling, Ingénieur en chef des Ponts et Chaussées, ersetzt worden.

In Bayern ist der Regierungspräsident Dr. Pfülf durch den Regierungspräsidenten Dr. Osthelder ersetzt worden. Die Ausstellung der Schiffer- und Steuermannspatente

erfolgt durch die Regierung der Pfalz, Kammer des Innern, die Verhandlung geschieht durch das Strassen- und Flussbauamt Speyer.

In Hessen wird die Untersuchung der Dampfkessel durch die Dampfkesselinspektion in Mainz, statt wie früher in Darmstadt, vorgenommen.

I. C. Abänderung der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

(Beilage auf Seite 44)

An der Rheinschiffahrtsakte sind keine Änderungen vorgenommen worden.

Was die gemeinsamen Verordnungen anlangt, hat die Zentral-Kommission auf ihrer ersten Tagung die Artikel 1 und 4 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten abgeändert, um die Erlangung eines Schifferpatentes für Schiffe, die mit einem Hilfsmotor ausgerüstet sind, zu erleichtern; diese Änderungen sind am 1. August 1932 in Kraft getreten.

Auf ihrer zweiten Tagung hat die Kommission § 22 Ziffer 1 der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung (Verhalten bei hohem Wasserstand) abgeändert, indem sie den Pegel Basel, der durch den Rückstau des Kembser Wehrs in Mitleidenschaft gezogen ist, durch die Pegel Rheinfeldern und Breisach ersetzt hat. Ausserdem hat die Kommission § 32 Ziffer 2 (Breite und Länge der Flösse) abgeändert, um die Ausmasse dem durch die Regulierungsarbeiten der niederländischen Verwaltung auf dem Niederrhein unterhalb der Abzweigung der Yssel bis Vreeswijk eingengten Niederwasser anzupassen. Die erste Änderung ist am 1. Januar 1933, die 2. am 1. Mai 1933 in Kraft getreten. (Der vollständige Text dieser Änderungen und Ergänzungen wird in der Beilage auf Seite 44 wiedergegeben.)

Über die Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden ist nichts Besonderes zu berichten. (Siehe Beilage auf Seite 46).

II. Technisches.

II. A. Fahrwasser.

Allgemeines.

Die Wasserstände im Jahre 1932 waren im allgemeinen günstig für die Schifffahrt. An einzelnen Pegeln wurden folgende höchste Jahreswasserstände notiert (die höchsten Jahreswasserstände von 1931 sind in Klammern beigefügt): Basel 3,30 m (3,14 m), Strassburg 4,85 m (4,70 m), Caub 4,98 m (5,45 m), Nijmwegen 11,99 m + N. A. P. (12,09 m + N. A. P.).

Über die Ausgaben der verschiedenen Uferstaaten für die Unterhaltung des Fahrwassers (U.), Aussergewöhnliche Bauten (A.) und Signalwesen (S.) gibt nachstehende Tabelle einen

Überblick. Um den Vergleich zu erleichtern, sind die französischen Franken, die Mark und die holländischen Gulden in Schweizer Franken umgerechnet (Kurs 1 Schw. Franken = 4,93 franz. Franken = 0,81 RM. = 0,48 holl. Gulden).

	U.	A.	S.
	Schw. Fr.	Schw. Fr.	Schw. Fr.
Schweiz	21.446,—	245.571,—	—
Frankreich	180.867,—	552.239,— ¹⁾	—
Deutschland	3.032.952,—	7.642.621,— ²⁾	46.470,—
Niederlande	718.781,—	1.075.569,—	131.416,—

Ausser den Bauten bei Kembs (Stauwehr und Kanal) und den Regulierungsbauten zwischen Istein und Kehl wurden keine besonders nennenswerten Wasserbauarbeiten ausgeführt. Einzelheiten über diese Bauten sind unter Basel—Strassburg aufgenommen worden.

Für die einzelnen Strecken folgen die nachstehenden Angaben :

1. Basel—Strassburg.

a) Wasserstände.

Die Wasserstände waren im Berichtsjahr für die Grossschiffahrt nach Basel nicht so günstig, wie im letzten Jahr. Sie konnte vom 8. Mai bis zum 30. August und vom 27. Oktober bis zum 11. November, insgesamt an 130 Tagen betrieben werden. Am 10. Juli war sie durch Hochwasser und vom 31. August bis 26. Oktober durch Niedrigwasser unterbrochen. Während der Schiffsfahrtszeit schwankte die Mindesttiefe des Fahrwassers zwischen 1,30 m und 2,80 m.

Die meisten der über den Rhein-Rhone-Kanal in Basel angekommenen Kanalschiffe sind nach dem Ausladen entweder mit Hilfe von Motorschiffen, mit eigener Triebkraft oder auf sich fahrend auf dem Rhein bis nach Strassburg zu Tal gefahren, und zwar 2390 Motor-kanalschiffe, 1550 ohne Motor, auf sich treibend 77, und geschleppt 193. Wegen zu geringen Wasserstandes auf dem Rhein war die Talfahrt für Kanalschiffe während 44 Tagen im Februar und März unterbrochen.

In Basel betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,30 m (10. Juli) beziehungsweise — 0,72 m (29. Februar). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 115 Tagen nicht erreicht. (Siehe auch Beilage S. 53.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Besondere Arbeiten zur Unterhaltung des Fahrwassers wurden auf Schweizer Gebiet nicht vorgenommen und werden, wie schon im vorigen Jahresbericht erwähnt, ohne zwingende Gründe im Hinblick auf den im Berichtsjahr beginnenden Stau durch das Kembserwerk nicht ausgeführt. An den Uferbauten sind einige Arbeiten vorgenommen worden.

Ausser den normalen und periodischen Peilungen wurden keine anderen Peilungen vorgenommen, da der Wasserstand 5,50 m am Strassburger Pegel nicht überschritten hat.

Für diese Strecke ist keine angestrebte Tiefe unter Gl. W. festgesetzt worden.

Bei den monatlichen Peilungen wurden die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen : im Januar mit 1,00 m, im Februar mit 0,30 m ; im April mit 0,80 m und im Mai mit 1,00 m jeweils bei Efringen ; im Juni mit 1,30 m unterhalb des Leopoldkanal; im Juli mit 2,50 m

¹⁾ Die Kosten für die Bauten bei Kembs konnten von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden.

²⁾ Wovon 5.843.784 RM. für die Regulierungsarbeiten zwischen Strassburg-Kehl und Istein auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches.

bei Ottenheim ; im August mit 1,30 m unterhalb Altenheim ; im September mit 0,70 m bei Weisweil ; im Oktober mit 1,10 m unterhalb des Leopoldkanals ; im November mit 0,90 m bei Steinenstadt und im Dezember mit 0,90 m unterhalb Meissenheim. Im Monat März wurde nicht gepeilt.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden schweizerischerseits 21.446,— schw. Fr., französischerseits 203.824,— fr. Fr. und deutscherseits 203.631 RM. ausgegeben. (Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Mit Rücksicht auf den Kembser Stau wurden schweizerischerseits 245.571,— Fr. ausgegeben für neue Uferschutzbauten am St. Johann Rheinweg und Kleinhüningen.

Über den Stand der Arbeiten am Kembser Werk am Ende des Berichtsjahres kann Folgendes berichtet werden :

Die einzige noch zu leistende Bauarbeit an dem Stauwehr besteht in der Ausführung der Schwelle in der vom linken Ufer aus gerechnet dritten Öffnung zwischen bereits fertigen Umpundungen. Von der mechanischen und elektrischen Ausrüstung bleiben noch die Schützen und Winden in der vom linken Ufer aus gerechnet dritten und vierten Öffnung anzubringen. Die Uferschutzarbeiten sind nahezu beendet, ebenso das Sickerleitungsnetz. Die mit Rücksicht auf die neuen Wasserspiegelverhältnisse erforderlichen Anlagen zur Ableitung von Kanalisationsabwässern auf den beiden Ufern sind bis auf die mechanische und elektrische Ausrüstung der Pumpstellen vollendet.

Am Kanal sind die Arbeiten vollständig beendet ; die Schleusen sind fertiggestellt.

Am Kraftwerk sind die Bauarbeiten zu Ende geführt, die beiden ersten Turbinen- und Alternatorengruppen fertig und die Aufstellung der drei übrigen Gruppen im Gange. Die elektrischen Einrichtungen sind nahezu vollendet.

Der Kanal wurde am 1. Mai 1932 für die Schifffahrt eröffnet. Die erste Anstauung des Wasserspiegels wurde am 4. Juli begonnen. Die Höhenmarke 240 + N.N. des vorläufigen Staus wurde am 23. August erreicht. Die Wasserspiegelhebung über diese Marke hinaus bis zum endgültigen Stau wurde zu Beginn des Monats Dezember in Angriff genommen. Die beiden ersten Gruppen des Kraftwerks wurden am 1. Oktober in Betrieb gesetzt.

Ausserdem wurde französischerseits noch die Höherlegung des Leinpfades auf dem linken Rheinufer zwischen der französisch-schweizerischen Grenze und der Mündung des Hüniger Kanals ausgeführt, wofür 185.781 fr. Franken ausgegeben wurden.

Über die in 1930 angefangenen vorbereitenden Regulierungsarbeiten zwischen Strassburg/Kehl und Istein kann Folgendes berichtet werden :

Die Arbeiten haben in 1932 ihren normalen Verlauf genommen ; der Arbeitsplan für das zweite Jahr wurde vom Bauausschuss genehmigt, und die niedrigen Wasserstände des Rheins gestatteten sogar, mit der Bekrönung der Buhnen und dem Bau einiger Dämme zu beginnen, Arbeiten, die im Arbeitsplan für das erste Jahr nicht vorgesehen waren. Die Bauarbeiten umfassten am Ende des Jahres 1932 oberhalb und unterhalb Hartheim eine Strecke von zusammen rd. 50 km und von Kehl aufwärts eine solche von rd. 25 km in 2 Unterabschnitten. Nach Mitteilungen der Badischen Verwaltung ist in einzelnen Teilstrecken die planmässige Lage und Tiefe des Fahrwassers sowie ein gleichmässigeres Gefälle eingetreten ; auch die Breite ist schon stellenweise besser geworden.

Verausgabt wurden im Jahre 1932 auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches zusammen 5.843.784,— RM.

d) Signalwesen.

Keine Ausgaben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Die Auswechslung der hölzernen Pontons der 7 oberhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken gegen eiserne Pontons, womit im Jahre 1928 angefangen wurde, ist fortgeführt worden. 12 Anfahrungen von Schiffbrücken haben sich ereignet. Die Dampfschiffahrt war infolge Nebels an 20 Tagen beschränkt.

Nachdem das Kembser Stauwehr am 4. Juli 1932 geschlossen wurde, hat die Schiffahrt sich vom 5. Juli 1932 ab ausschliesslich auf dem Kembser Kanal vollzogen. Bis zu diesem Tage war der der Schiffahrt am 1. Mai übergebene Kembser Kanal für die Talfahrt von Kanalkähnen verboten. Die Fähre beim Kembser Stauwehr ist im Februar eingezogen worden.

2. Strassburg—Mannheim.

a) Wasserstände.

Die Wasserstände waren im Jahre 1932 mit Ausnahme von 3 Monaten für die Schiffahrt nicht ungünstig.

Die Fahrwassertiefen haben auf der höchsten Schwelle das Mass von 2,50 m an 214 (Vorjahr 78) Tagen und das Mass von 2,00 m an 54 (Vorjahr 41) Tagen, ausserdem das Mass von 1,50 m an 26 Tagen (Vorjahr 0) nicht erreicht.

In Strassburg betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 4,85 m (12. Juli) beziehungsweise 1,22 m (4., 5., 7. und 8. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 94 Tagen nicht erreicht.

In Maxau betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 6,79 m (13. Juli) beziehungsweise 2,97 m (4. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 49 Tagen nicht erreicht.

In Mannheim betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 5,87 m (14. Juli) beziehungsweise 1,61 m (6. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 68 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 55 und folgende.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Auf der badisch-französischen Strecke wurden keine anderen als die normalen und periodischen Peilungen vorgenommen.

Wie in den Vorjahren sind auf der badisch-bayerischen Rheinstrecke während der niedrigen Wasserstände regelmässig im gegenseitigen Benehmen der beiden Verwaltungen Peilungen vorgenommen und die dabei festgestellten kleinsten Fahrwassertiefen veröffentlicht worden.

Französischerseits wurde gebaggert vor der Strassburger Hafeneinfahrt (31.200 cbm.) Deutscherseits wurde gebaggert: 1. Durch die Bauverwaltungen: a) zur Offenhaltung des Fahrwassers (5.180 cbm.), b) zu Bauzwecken an verschiedenen Stellen (33.548 cbm.). 2. Durch Private: a) zur Offenhaltung des Fahrwassers im Wendeplatz Karlsruhe (11.740 cbm.), bei Sondernheim (5.610 cbm.); b) zu Handelszwecken (15.860 cbm.), zusammen 71.938 cbm.

Ausserdem wurden durch die bad. Verwaltung an einzelnen Regulierungsbauwerken zwischen km 125,280 und 130,300, km 138,700 und 139,100, km 140,900 und 141,400, km 160,200 und 170,100 sowie zwischen km 194,500 und 197,600 und zwischen km 206,000 und 209,025 Ausbesserungsarbeiten vorgenommen.

Gemäss einer zwischen der badischen und der französischen Verwaltung zustande gekommenen Vereinbarung werden diese Arbeiten seit dem Jahre 1930 nach einem Arbeitsplan ausgeführt, der zu Beginn jedes Jahres gemeinsam von den beteiligten Dienstzweigen der vorgenannten Verwaltungen aufgestellt wird. Auf diese Weise ist volle Gewähr geboten, dass die Unterhaltungsarbeiten auf den beiden Ufern miteinander im Einklang stehen.

Bezüglich dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe auf 2 m unter Gl. W. festgesetzt ist, sind für die gemeinschaftliche badisch-französische Strecke (Strassburg-Lauterburg) von der badischen und französischen Verwaltung Angaben gemacht worden, die deshalb nicht miteinander übereinstimmen, weil die badische Verwaltung bei der Beurteilung der angestrebten Fahrwassertiefe von dem Gl. W. 1923 ausgeht, während die französische Verwaltung von dem Wasserstand ausgeht, der dem Stand von + 1,50 m Strassburger Pegel entspricht.

Was die Strecke Strassburg-Lauterburg anlangt, so wurden nach den Angaben der badischen Verwaltung bei den monatlichen Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar mit 2,20 m zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt (Mehrtiefe 23 cm), im Februar, März, April und Mai bei Leutesheim mit bzw. 1,40 m, 1,40 m, 2,20 m und 2,60 m (Mehrtiefen von bzw. 6, 9, 9 und 29 cm), im Juni und August zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt mit 2,80 m (Fehltiefen von 11 cm), im September an der Kinzigmündung mit 2,30 m (Mehrtiefe von 9 cm), im Oktober zwischen der Strassburger und Kehler Hafeneinfahrt mit 2,10 m (Fehltiefe von 9 cm) und im November und Dezember bei Leutesheim mit 2,30 m bzw. 1,80 m (Mehrtiefen 31, resp. 16 cm).

Nach den Angaben der französischen Verwaltung wurden bei den monatlichen Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar mit 2,20 m zwischen den Strassburger und Kehler Hafeneingängen (Fehltiefe 18 cm); im Februar und März mit 1,40 m unterhalb des Kehler Hafeneingangs (Fehltiefe 35 bzw. 32 cm); im April zwischen den Strassburger und Kehler Hafeneingängen mit 2,20 m (Fehltiefe 32 cm); im Mai unterhalb des Kehler Hafeneingangs mit 2,60 m (Fehltiefe 12 cm); im Juni und August mit 2,80 m (Fehltiefe 52 cm); im September mit 2,30 m unterhalb des Kehler Hafeneingangs (Fehltiefe 32 cm); im Oktober mit 2,10 m zwischen den Strassburger und Kehler Hafeneingängen (Fehltiefe 50 cm) und im November und Dezember mit 2,30 resp. 1,80 m unterhalb des Kehler Hafeneingangs (Fehltiefen 10 resp. 25 cm). Im Juli wurde wegen hohen Wasserstandes nicht gepeilt.

Auf der Strecke Lauterburg-Mannheim wurden die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Januar, Februar, März und April mit bzw. 3,11 m, 2,32 m, 2,25 m und 3,21 m bei Rheinsheim (Mehrtiefen bzw. 11, 10, 17 und 11 cm); im Mai mit 2,60 m bei der Schiffbrücke Maxau-Maximiliansau (Mehrtiefe 2 cm); im Juni mit 3,20 m unterhalb Maxau (Fehltiefe 3 cm); im August mit 2,95 m im Wendeplatz Karlsruhe (Mehrtiefe 1 cm); im September mit 2,40 m unterhalb Maxau (Mehrtiefe 2 cm) und im Oktober, November und Dezember mit bzw. 2,30, 2,30 und 1,90 m im Wendeplatz Karlsruhe (resp. Fehltiefen von 2 und 3 cm und Mehrtiefe von 2 cm).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind französischerseits 687.850,— fr. Fr., deutscherseits 467.649,— RM. ausgegeben worden.

(Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Deutscherseits wurden an einigen Stellen die Uferbauten vervollständigt und am Schwellenübergang bei Rheinsheim Bühnen eingebaut. Der Aufwand betrug zusammen 49.447 RM. Ferner wurde auf der Strecke zwischen Kehl und Greffern mit dem Abflachen steil geböschter

Uferbauten an den Stellen, an denen das Niederwasserbett hart am Uferbau anliegt, und zur Verbreiterung des Fahrwassers in der starken Stromkrümmung oberhalb der Mannheimer Rheinbrücken zwischen km 252,300 und 253,700 mit dem Verbauen der tiefen Kolke am rechten Ufer durch Grundswellen begonnen, wozu 25.000 cbm gebaggert worden sind.

Französischerseits wurden auf dem linken Rheinufer Uferböschungen neu hergestellt, wofür 99.854 Franken ausgegeben wurden. Weiter wurden von der französischen Verwaltung 2.436.906 Franken ausgegeben für Neubeschaffungen, wovon u. a. 1.260.817 Franken für eine neue Baggermaschine, 362.591 Franken für die Erneuerung und Verbesserung des Fernsprechnetzes der Rheinschiffahrtssdienststellen, 318.550 Franken für 2 neue Klappnachen und 277.705 Franken für die Errichtung eines Reparaturwerks und Schiffparks in Strassburg.

d) Signalwesen usw.

Deutscherseits wurden 115,— RM. ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Ersatz der hölzernen Pontons der 3 unterhalb Strassburg gelegenen Schiffbrücken durch eiserne Pontons ist in 1932 fortgefahren worden.

Die neue Eisenbahnbrücke Mannheim/Ludwigshafen ist fertiggestellt. Die alte Eisenbahnbrücke wurde als Strassenbrücke umgebaut und im November für den Verkehr freigegeben.

Infolge starken Nebels war die Schiffahrt an 44 Tagen behindert und an 16 Tagen eingestellt, und zwar über alle Monate verteilt. Unterhalb Maxau wurde an 3 Tagen Treibeis beobachtet.

3. Mannheim—Bingen.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren während des Berichtsjahres 1932 für die Schiffahrt nicht ungünstig.

In Mainz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 3,13 m (11. Januar) beziehungsweise — 0,26 m (4. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 73 Tagen nicht erreicht. (Siehe auch graphische Beilage S. 61.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war während des Berichtsjahres dauernd gut. An einzelnen durch Sandablagerungen verflachten Stellen wurde die erforderliche Fahrtiefe durch Baggerungen wieder hergestellt. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe auf 2,00 m unter Gl. W. 23 festgesetzt ist, wurden bei den monatlichen Peilungen die geringsten Fahrwassertiefen wie folgt gemessen: im Februar und März mit 2,30 bzw. 1,80 m zwischen oberhalb Rhein-Dürkheim und unterhalb Oppenheim (Mehrtiefen 26 bzw. 29 cm); im April mit 2,80 m zwischen unterhalb Rhein-Dürkheim und unterhalb Oppenheim (Mehrtiefe 47 cm); im Mai und Juni mit 2,20 bzw. 2,50 im Kempter Fahrwasser (Fehltiefen 14 resp. 19 cm); im Juli mit 3,30 m bei Eltville (Fehltiefe 13 cm); im August mit 3,00 m bei Mainz (Mehrtiefe 16 cm); im September mit 2,80 unterhalb Rhein-Dürkheim (Mehrtiefe 36 cm); im Oktober mit 2,70 zwischen unter-

halb Rhein-Dürkheim und unterhalb Oppenheim (Mehrtiefe 64 cm) ; im Dezember mit 2,80 m unterhalb Rhein-Dürkheim (Mehrtiefe 27 cm).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 488.393,— RM. ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Ausserordentliche Bauten.

Zur Verbesserung der Schifffahrt und Vorflutverhältnisse wurde die Stromenge am « Schwarzen Ort » unterhalb Gernsheim erweitert. Hierfür wurden bis 1932 RM. 112.570 aufgewendet. Ausserdem wurden für die Beschaffung und Instandsetzung eines gebrauchten Spülbaggers 24.000 RM. ausgegeben.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand für die Bezeichnung des Fahrwassers betrug 9.319,— RM.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Behindert war die Schiff- und Flossfahrt durch die im Frühjahr und Herbst des Berichtsjahres an einigen Stellen aufgetretenen starken Nebel.

4. Bingen—St. Goar.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der Monate Februar, März, September, Oktober und zweite Hälfte Dezember für die Schifffahrt günstig.

In Bingen betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 4,04 m (11. Januar) und + 0,93 m (4. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 50 Tagen nicht erreicht.

In Caub betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 4,98 m (11. Januar) beziehungsweise + 0,98 m (8. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 56 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 63.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Die Beschaffenheit des Fahrwassers war gut. Nachdem im Februar niedrige Wasserstände eingetreten waren, konnte die Untersuchung der Stromsohle im zweiten Fahrwasser vorgenommen werden, und es wurde festgestellt, dass bei einem Pegelstand von 1,28 m Binger Pegel die planmässige Wassertiefe von 2,00 m auf 60 m Breite vorhanden ist. Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe unter Gl. W. auf 2 m festgesetzt ist, wurden keine Fehltiefen festgestellt.

Durch Private wurden im Strom 11.597 cbm Baggermassen gefördert.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 119.857 RM. verausgabt.

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 8.297 RM.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine Bemerkungen.

5. St. Goar—Köln.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme der Monate Februar, März, September, Oktober und zweite Hälfte Dezember für die Schiffahrt günstig.

In Koblenz betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 5,53 m (10. Januar) bzw. + 1,16 m (5. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 70 Tagen nicht erreicht.

In Köln betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 6,02 m (11. Januar) bzw. + 0,65 m (6. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 78 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilagen S. 67.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

An den Fahrwasserrändern machten Veränderungen der Flussole an folgenden Stellen Baggerungen notwendig: bei Osterspay von km 71,2 bis 71,9; bei Niederspay von km 76,5 bis 77,1; bei Braubach von km 78,0 bis 78,8; bei Niederlahnstein von km 85,3 bis 85,5; bei Wesseling von km 169,4 bis 170,5. Im Fahrwasser selbst haben sich Fehltiefen auf dieser Strecke nicht bemerkbar gemacht. Die durch Privatbagger entfernten Baggermassen betragen 42.385 cbm. Im Strombett am Ehrenthaler Werth km 58,7 r. U. und im Engen Türchen zwischen km 75,2 und 75,540 r. U. sind Felsen beseitigt worden.

Für Unterhaltung des Fahrwassers sind 640.767 RM. ausgegeben worden.

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen usw.

Für die Bezeichnung des Fahrwassers wurden 3 500,— RM. ausgegeben.

Vom 1. August ab wurde die Flaggengebung der Wahrschauer zwischen Oberwesel und St. Goar zunächst probeweise durch Hinzunehmen kleiner farbiger Flaggen geändert um den Bergfahrern besser als vorher eine Vorstellung davon zu geben, wie sich die Talfahrt in dieser unübersichtlichen Gebirgstrecke fortbewegt. Vom 5. Oktober ab wurde die auf dem Ochsenturm in Oberwesel bei km 48,5 l. U. eingerichtete Wahrschaustation in Betrieb genommen und vom gleichen Zeitpunkt ab die alte Wahrschaustation bei km 48,63 l. U. ausser Betrieb gesetzt.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine Bemerkungen.

6. Köln—Pannerden.

a) Wasserstände.

Der Wasserstand war mit Ausnahme des Monats September für die Schifffahrt günstig. In Ruhrort betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände + 5,18 m (11. Januar) beziehungsweise — 0,72 m (6. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 129 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 71.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe auf 3,00 m unter Gl. W. festgesetzt ist, machen sich infolge der Sinkstoffbewegung an den Fahrwasserrändern Ablagerungen bemerkbar, die zwar die Tiefe im eigentlichen Fahrwasser nicht beeinträchtigen, jedoch im Interesse der Stromunterhaltung durch Baggerungen an folgenden Stellen beseitigt werden mussten: An der Lausward von km 239,8 bis 239,9; gegenüber Düsseldorf von km 242,0 bis 242,1; an den Rheinheimer Häfen von km 259,1 bis 259,5; gegenüber Krefeld-Uerdingen von km 261,9 bis 262,3; an der Werthausener Ward von km 273,3 bis 274,3; auf der Duisburg-Ruhrorter Reede von km 273,3 bis 275,8, von km 278,7 bis 279,1 und von km 280,8 bis 281,3; bei Vynen von km 329,8 bis 331,5 und auf der Emmericher Reede bei km 350,6. Unterhalb Lobith wurde eine Mehrtiefe von 84 cm festgestellt (eff. Fahrwassertiefe 3,60 m).

Für Unterhaltung des Fahrwassers wurden deutscherseits 536.394 RM. und niederländischerseits 19 932 Gulden ausgegeben.

(Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Es wurden deutscherseits 160.727 RM. aufgewendet, wovon 117.000 RM. für ein neues Bereisungsboot, 40.300 RM. für ein neues Polizeimotorboot und 3.427 RM. für einen neuen Peilnachen für den Aufsichtsbezirk Wesel.

d) Signalwesen usw.

Für Signalwesen wurden deutscherseits 16409 RM., niederländischerseits 1809 Gulden ausgegeben.

e) Brücken, Fähren, Schifffahrtshindernisse, Eisverhältnisse, usw.

Keine Bemerkungen.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn, Lek.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1932 während der Zeit vom 13. Februar bis 24. März, 26. März bis 4. April, 5. September bis 17. Oktober und 19. bis 31. Dezember weniger günstig für die Schifffahrt.

In Arnhem betragen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 11,54 m + N. A. P. (13. Januar) beziehungsweise 6,98 m + N. A. P. (7. und 8. März.) Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 118 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 73.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Das Fahrwasser hat den Bestimmungen über die Normalsohle entsprochen.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe auf 2 m unter Gl. W. festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass Mehrtiefen festgestellt wurden am 7. März bei Arnhem von 15 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,20 m), bei Renkum von 64 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,35 m) und unterhalb Rhenen von 73 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,50 m); am 29. Februar oberhalb Culemborg von 73 cm (eff. Fahrwassertiefe 1,55 m) und unterhalb Culemborg von 1,05 m (eff. Fahrwassertiefe 1,90 m); am 29. August bei Jaarsveld von 45 cm (eff. Fahrwassertiefe 2,10 m) und am 28. Februar bei Streefkerk von 1,19 m (eff. Fahrwassertiefe 2,40 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers sind 92 324 Gulden verausgabt worden. (Siehe auch Beilage S. 76.)

Die Personendampfer der Köln-Düsseldorfer Rheindampfschiffahrt (Preussisch-Rheinischen Dampfschiffahrts-Gesellschaft und Dampfschiffahrts-Gesellschaft für den Nieder- und Mittelrhein) nahmen immer ihren Weg durch den Neder-Rijn und Lek.

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Der Aufwand betrug 516 273 Gulden in Fortsetzung der in 1926 angefangenen weiteren Korrektur zur Vergrößerung der Tiefe bis 3 m unter Gl. W., die zwischen Pannerden bis unterhalb Arnhem nahezu fertiggestellt wurde.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 29 147 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Bau der Strassenbrücke bei Arnhem wurde angefangen, und zwar mit dem Unterbau im Winterbett.

8. Waal.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse waren im Jahre 1932 günstig.

In Nijmegen betrugen die höchsten und niedrigsten Jahreswasserstände 11,99 m + N. A. P. (12. Januar) beziehungsweise 6,80 m + N. A. P. (7. März). Der Gl. W. 1923 wurde in 1932 an 100 Tagen nicht erreicht.

(Siehe auch graphische Beilage S. 75.)

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers war für die Schiffahrt günstig.

Auf dieser Strecke, für die die angestrebte Tiefe auf 3 m unter Gl. W. festgesetzt ist, ergibt sich aus den Angaben der geringsten Fahrwassertiefen, dass in den Monaten Februar und März Mehrtiefen festgestellt wurden: bei Dodewaard von 63 cm (eff. Fahrwassertiefe: 2,90 m), unterhalb Hulhuizen von 58 cm (eff. Fahrwassertiefe: 3,10 m), unterhalb Tiel von

88 cm (eff. Fahrwassertiefe : 3,00 m) und unterhalb Zalt-Bommel von 1,33 m (eff. Fahrwassertiefe : 3,30 m).

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 201 987 Gulden verausgabt.
(Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen usw.

Der Aufwand betrug 17 762 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Mit dem Bau der Strassenbrücke bei Nijmwegen wurde angefangen, und zwar mit dem Unterbau im Winterbett. Der Überbau über der nördlichen und südlichen Öffnung der Strassenbrücke bei Zaltbommel ist fertiggestellt. Der Überbau über der südlichen Öffnung der Eisenbahnbrücke bei Zaltbommel ist fertiggestellt.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

a) Wasserstände.

Die Wasserstandsverhältnisse während des Berichtsjahres waren für die Schiffahrt günstig.

b) Unterhaltung des Fahrwassers.

Der Zustand des Fahrwassers der Merwede, Noord und Nieuwe Maas war günstig.

An der zeitweise seichtesten Stelle der Boven-Merwede bei km 103,100, der Beneden-Merwede bei km 113,750, der Noord bei km 118,250 und der Nieuwe Maas bei km 131,200 betrug die Mindesttiefe bei mittlerem Niedrigwasserstand (Ebbe) beziehungsweise 3,80, 3,50, 2,50 und 7 m und bei mittlerem Hochwasserstand (Flut) beziehungsweise 5,20, 5,08, 5,19 und 8,48 m.

Für die Unterhaltung des Fahrwassers wurden 30 772 Gulden verausgabt.

(Siehe auch Beilage S. 76.)

c) Aussergewöhnliche Bauten.

Keine Ausgaben.

d) Signalwesen.

Der Aufwand betrug 14 362 Gulden.

e) Brücken, Fähren, Schiffahrtshindernisse, Eisverhältnisse usw.

Keine Bemerkungen.

II. B. Häfen.

Für Unterhaltung und Neubauten sind folgende Beträge verausgabt worden : in der Schweiz 547.900,— schw. Fr., in Frankreich 24.582.895,— frz. Fr., in Deutschland 4.441.493,— RM., in den Niederlanden oberhalb Gorinchem und Krimpen 83.335,— niederl. Gulden, in Belgien 43.455.693,— belg. Fr.

Siehe ausführlichere Angaben (u. a. ausgeführte Neubauten in Strassburg in der Beilage auf Seite 78).

III. Nautisches.

A. Personal.

a) Rheinschiffer-Patente.

Zur Ausstellung gelangten :

Zur Führung von			Total 1932	Total 1931	Staaten, welche die Patente ausgestellt haben :
Schiffen mit eigener Triebkraft	Schiffen ohne eigene Triebkraft	Schiffen mit und ohne eigene Triebkraft			
—	—	—	—	—	Schweiz.
8	4	1	13	12	Frankreich.
7	70	24	101	170	Baden.
14	26	—	40	61	Bayern.
8	24	3	35	44	Hessen.
53	100	20	173	181	Preussen.
82	220	47	349	456	Deutschland.
155	331	17	503	571	Niederlande.
8	68	—	76	78	Belgien.
253	623	65	941	1 117	

In Frankreich und in Belgien wurden alle Patente nach den neuen Bestimmungen ¹⁾ erteilt, in Deutschland 44 und in den Niederlanden 5.

Keine Patente sind erteilt worden nach der Ergänzung des Artikels 1 der Ordnung über die Erteilung von Rheinschiffer-Patenten vom 14. Dezember 1922, von der Zentral-Kommission angenommen in ihrer Sitzung vom 8. April 1930. ²⁾

(Siehe die ausführlichen Angaben in der Beilage auf Seite 81.)

b) Steuerleute (Lotsen. ³⁾)

In 1932 waren auf dem Rhein zwischen Strassburg und Emmerich 406 Steuerleute vorhanden (im Vorjahr 393), wovon 42 französische (Vorjahr 34), 49 badische (Vorjahr 45), 69 bayerische (Vorjahr 60), 83 hessische (Vorjahr 86) und 163 preussische (Vorjahr 165), [deutsche 364 (Vorjahr 356)]. (Für ausführliche Angaben siehe Beilage auf Seite 84.)

c) Schifferschulen.

Nachfolgende Schifferschulen waren während des Jahres 1932 geöffnet :

Strassburg mit 21 Schülern, Miltenberg (Bayern) mit 11 Schülern, Ruhrort mit 21 Schülern, und Antwerpen mit 29 Schülern.

¹⁾ Siehe J. B. 1925, Seite 22.

²⁾ Siehe J.-B. 1930, Seite 25.

³⁾ Für « Lotsen » wird am Rhein überwiegend der Ausdruck « Steuerleute » und für « Lotsenpatente » der Ausdruck « Steuermannspatente » gebraucht.

d) Löhne.

A. — Schweiz.

In Bezug auf die Entlohnung des Schiffspersonals der schweizerischen Rheinflotte gelten die gleichen Bemerkungen wie in den vorangegangenen Jahren.

B. — Frankreich.

Innerhalb der französischen Rheinflotte bestehen keine Tarife oder Gemeinschaftsverträge über die Löhne. Es können somit keine genauen Angaben über diese Löhne geliefert werden. Die nachstehend gegebenen Ziffern sind Durchschnittszahlen, die die im Jahre 1932 auf den französischen Schiffen in Kraft gewesenen Sätze ziemlich genau wiedergeben. Diese Ziffern enthalten die durchschnittlichen Familienzuschläge, berücksichtigen aber nicht besondere Vergütungen für Überstunden, dringliche Leistungen, Arbeit an Feiertagen, aussergewöhnliche Nacharbeit, usw. Die Lohnkürzungen im Vergleich mit den vorhergehenden Jahren sind ziemlich bedeutend.

	Monatsgehalt		Monatsgehalt
Kapitän auf Schleppern....	1500 bis 1800 frs.	Matrosen auf Schleppern	850 bis 950 frs.
1. Maschinist	1500 » 1800 »	Schiffsführer (je nach Dienstalter und Tragfähigkeit des Fahrzeugs) durchschnittlich	1450 »
1. Steuermann	1200 » 1400 »	Altmatrosen	1200 »
2. Steuermann	1000 » 1200 »	Jungmatrosen	950 »
2. Maschinist	1200 » 1300 »	Schiffsjungen	600 »
3. Maschinist	1000 » 1150 »		
Heizer (je nach ihrer Anzahl, den Schwierigkeiten in der Bedienung und der Anwesenheit von Maschinisten)	950 » 1050 »		

C. — Deutschland (siehe nächste Seite).

D. — Niederland. Keine Änderungen (siehe Jahresbericht 1929, Seite 28).

E. — Belgien.

Ord.-Nr.	Art der Schiffe	Schiffer	Matrose	Schiffsjunge	Maschinist	Heizer
1	Schiffe von 38,50 m bis 47 m und Kempenaars von 50 m Wochenlohn in belgischen Franken Tägliche Zulage während des Aufenthalts in Deutschland in belgischen Franken	380.— 4.30	—	—	—	—
2	Rheinkähne (über 750 t) Wochenlohn in belgischen Franken Tägliche Zulage während des Aufenthalts in Deutschland in belgischen Franken	290/300 2.80	220/235 2.20	175/185 2.00	— —	— —
3	Motorschiffe (Spits) (38,50 m) Wochenlohn in belgischen Franken Ausserdem eine wechselnde Zulage	400.—	260.—	—	—	—
4	Güterdampfer Wochenlohn in belgischen Franken Ausserdem eine wechselnde Zulage.	Kapitän 450.—	Steuermann 342.—	Matrose 227.—	391/405	315
5	Schraubenschleppdampfer auf der Strecke Antwerpen/Gent-Dordrecht, Wochenlohn in belgischen Franken sowie einen Anteil an den Einnahmen von.....	405.— 1½%	255.— ½%	—	384.— 1½%	271.— ½%

C. — Deutschland.

Ord. Nr.	Schiffspersonal	Lohntarif zum Tarifvertrag		
		Monatsgehälter ¹⁾ in Reichsmark		
		gültig bis zum 30. Juni 1932	gültig ab 1. Juli 1932	
1	Kapitäne, 1. Maschinisten, Maschinisten auf Booten mit einem Maschinisten, Maschinisten auf Güter- und Hafenbooten	270—318	220—280	
2	Maschinisten auf Kran- und Leichterschiffen	264—312	185—240	
3	Kran- und Flettschiffsführer	252—296	185—240	
4	Schiffsführer	243—287	180—240	
		Wochenlohn in Reichsmark		
		gültig bis zum 30. Juni 1932	gültig ab 1. Juli 1932	gültig ab 1. Oktober 1932
a)	Steuerleute mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	52,75	38,75	37,50
b)	Steuerleute mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	46,85	37,10	36,—
c)	Rudergänger	44,—	35,—	35,—
d)	Matrosen auf Güterbooten	43,10	34,—	33,—
e)	Motorbootsführer (m. Patent), Menageleute auf Dampfern, Matrosen auf Hafenbooten	44,—	33,—	32,—
f)	Matrosen auf Kran- und Flettschiffen	39,45	31,50	30,60
g)	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit mehr als 4 Berufsjahren	38,40	31,—	30,—
h)	Matrosen der übrigen Fahrzeuge mit weniger als 4 Berufsjahren	34,80	27,80	27,—
i)	2. Maschinisten mit mehr als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	52,75	38,75	37,50
k)	2. Maschinisten mit weniger als 3 Berufsjahren in ihrer Gruppe	48,80	37,10	36,—
l)	3. Maschinisten oder Oberheizer	45,85	35,—	35,—
m)	Heizer mit 6 monatiger Berufstätigkeit	45,30	34,75	34,50
n)	Heizer ohne 6 monatige Berufstätigkeit	41,85	31,—	30,—
o)	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen über 20 Jahre	44,90	34,—	33,—
p)	Maschinenassistenten oder Maschinengehilfen auf Motorschiffen unter 20 Jahre	35,90	28,10	27,35
q)	Schiffsjungen im 1. Jahre	19,20	14,40	14,—
r)	Schiffsjungen im 2. Jahre	23,05	15,45	15,—
s)	Schiffsjungen im 3. Jahre	26,90	18,55	18,—

e) Arbeitsfragen.

Wie im Jahresbericht 1931 (Seite 23) angegeben, war die zweite Tagung des Sachverständigenausschusses zum Studium der Arbeitsbedingungen auf den hauptsächlichsten Binnenschiffahrtsnetzen Europas verschoben worden, um dem Internationalen Arbeitsamt die Zusammenstellung der erforderlichen Unterlagen zu ermöglichen.

Die neue Zusammenkunft des Ausschusses hat noch nicht stattgefunden, da der Verwaltungsrat des Internationalen Arbeitsamtes einen von einzelnen Vertretern der Arbeitgeberschaft gestellten Vertagungsantrag entgegengenommen hatte.

In Erwartung der Fortsetzung der Arbeiten dieses Ausschusses bleibt die Prüfung der an die Zentral-Kommission gerichteten und im Jahresbericht 1931 (Seite 7) erwähnten Beschwerde wegen gewisser sozialer Fragen (Kranken-, Unfall- und andere Versicherungen) vorbehalten.

¹⁾ Die Verheirateten erhalten ausserdem eine Familienzulage bis 30. 6. 1932 von 10 % des Monatsgehältes, ab 1. 7. 1932 eine solche von 5 %, die gleichfalls in entsprechendem Beträgen wöchentlich erhoben werden kann.

III. B. Material.

a) Zusammensetzung der Rheinflotte.

Die Angaben über die Zusammensetzung der Rheinflotte befinden sich in der Beilage auf Seite 85.

Nach dieser Zusammenstellung bestand die Rheinflotte in 1932 aus 12.024 Schiffen, wovon 1.152 Schlepper mit 395.576 Pferdestärken, 9.248 Schleppkähne mit 6.673.404 Tonnen Tragfähigkeit, 141 Personenschiffe (einschl. Personen- und Frachtschiffe) mit 43.590 Pferdestärken und 14.271 Tonnen Tragfähigkeit, und 1483 Güterschiffe (einschl. Tankschiffe) mit 124.884 Pferdestärken und 368.033 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 1.152 Schleppern mit 395.576 Pferdestärken entfallen auf die Schweiz 10 mit 6 205 P. S., auf Frankreich 71 mit 48.099 P. S., auf Deutschland 400 mit 176.426 P. S., auf die Niederlande 638 mit 156.021 P. S. und auf Belgien 33 mit 8.825 P. S.

Von den 9.248 Schleppkähnen mit 6.673.404 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf die Schweiz 74 mit 83.617 Tonnen Tragfähigkeit, auf Frankreich 299 mit 360.864 Tonnen Tragfähigkeit, auf Deutschland 2.164 mit 1.945.647 Tonnen Tragfähigkeit, und auf die Niederlande 5.348 mit 3.483.745 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 141 Personenschiffen mit 43.590 P. S. und 14.271 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf Deutschland 125 mit 33.340 P. S. und 10.094 Tonnen Tragfähigkeit und auf die Niederlande 16 mit 10.250 P. S. und 4.177 Tonnen Tragfähigkeit.

Von den 1.483 Güterschiffen (einschl. Tankschiffen) mit 124.884 P. S. und 368.033 Tonnen Tragfähigkeit entfallen auf die Schweiz 16 mit 4.884 P. S. und 9.324 Tonnen Tragfähigkeit, auf Deutschland 115 mit 17.832 P. S. und 42.846 Tonnen Tragfähigkeit, auf die Niederlande 1.202 mit 102.168 P. S. und 270.863 Tonnen Tragfähigkeit und auf Belgien 150 mit 45.000 Tonnen Tragfähigkeit.

III B. b) Eichwesen.

Im Jahre 1932 wurden 665 Schiffe zur Eichung gebracht (gegen 701 im Jahre 1931), deren Tragfähigkeit 924 285,095 Tonnen betrug (gegen 560 309,017 Tonnen im Jahre 1931).

Für ausführlichere Angaben siehe Beilage S. 86.)

III B. c) Schiffsatteste.

Zur Ausstellung gelangten in der Schweiz 0 (0 in 1931), in Frankreich 176 (40 in 1931), in Baden 65 (161 in 1931), in Bayern 0 (4 in 1931), in Hessen 8 (21 in 1931), in Preussen 203 (207 in 1931), (Deutschland zusammen 276 gegen 393 in 1931), in den Niederlanden 198 (409 in 1931), in Belgien 41 (56 in 1931), zusammen 691 (898 in 1931) Schiffsatteste.

(Siehe auch Beilage S. 86.)

III B. d) Sicherheitsmassregeln.

1. Schiffsuntersuchungen.

Im Jahre 1932 wurden 521 Schiffe ohne eigene Triebkraft mit einer Tragfähigkeit von 275.114,460 Tonnen untersucht, gegen 709 mit einer Tragfähigkeit von 455.262,105 Tonnen im Jahre 1931.

Die Zahl der im Jahre 1932 untersuchten Schiffe mit eigener Triebkraft betrug 170 (gegen 191 im Jahre 1931) mit zusammen 28.338,550 Pferdestärken (gegen 36.238 im Vorjahre).

(Siehe auch Seite 87.)

2. Floss-Untersuchungen.

Im Jahre 1932 wurden 32 Flösse mit einem Gewicht von 32.662 Tonnen untersucht gegen 50 mit einem Gewicht von 71.564 Tonnen im Jahre 1931.
Für ausführlichere Angaben siehe Seite 88.

Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Im Jahre 1932 wurden auf dem Rhein während der Fahrt 1.670 Schiffsdampfkessel untersucht gegen 1.519 im Vorjahre.

Die Zahl der ordnungsmässig befundenen Betriebe betrug 1.558 gegen 1.447 im Jahre 1931, die der bemängelten Betriebe 14 gegen 17 im Vorjahre. In 108 Betrieben (gegen 66 im Vorjahre) wurden kleinere, alsbald behobene Unregelmässigkeiten gefunden, und in 2 Fällen (2 im Vorjahre) wurde Strafanzeige erhoben.

Nähere Angaben enthält die Beilage Seite 89.

III. C. Unfälle.

Die im Jahre 1932 gemeldeten Unfälle sind die folgenden :

Ordnungs-Nr.	Stromstrecke	Anzahl der Unfälle	Davon sind eingetreten		Zahl der verunglückten Personen	Zahl der gesunkenen Schiffe	Fahrwasser-sperrungen		Bemerkungen Die Sperrungen erfolgten :
			bei Nacht	bei Nebel			Anzahl	Gesamtdauer	
1	Basel—Strassburg	40	—	3	4	1	4	9 Stunden	
2	Strassburg—Mannheim	62	—	—	—	—	3	13¾ "	
3	Mannheim—Bingen	26	1	1	—	—	—	—	
4	Bingen—St. Goar	20	—	5	—	2	8	19½ Std.	zweites Fahrwasser bezw. Bingerloch
5	St. Goar—Köln	34	8	3	—	1	—	—	
6	Köln—Pannerden	69	6	3	6	7	—	—	
7	Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek	4	—	—	—	4	—	—	
8	Waal	2	—	—	—	2	—	—	
9	Merwede, Noord und Nieuwe Maas	2	1	—	—	2	—	—	
10	Schiffahrtsweg Dordrecht—Wemel- dinge	3	—	—	2	3	—	—	
	1932 zusammen	262	16	15	12	22	15	42¼ Std.	
	gegen 1931	202	11	8	7	21	11	318 Std. 25 Min.	
	Mithin 1932	mehr	5	7	5	1	4	—	
	weniger	—	—	—	—	—	—	258 Std. 29 Min.	

NB. In diese Aufstellung sind Unfälle aufgenommen, bei denen

a) Menschen getötet oder verletzt wurden,

b) ein Schiff gesunken, auf Grund geraten, fahrtüchtig geworden oder erheblich beschädigt worden ist,

c) Brücken, Fähren und Überfahrtsanstalten oder andere Anlagen im und am Strom beschädigt worden sind.

Über die im Jahre 1932 für die verschiedenen Strecken gemeldeten Unfälle werden noch folgende Besonderheiten mitgeteilt :

1. Basel—Strassburg.

Von den 40 Unfällen, die im Jahre 1932 auf dieser Strecke stattgefunden haben, sind 23 durch Festfahren entstanden. In 12 Fällen ereigneten sich die Unfälle an Schiffbrücken, in je einem Fall ist eine Senkbrücke der Rheinregulierung Kehl-Istein und das bad. Widerlager der Strassenbrücke Kehl/Strassburg, angefahren worden ; ein Unfall entstand durch Ruderschaden. Beim Stauwehr Kembs sank eine Arbeitspritsche, wobei 4 Personen ertranken. Durch Zusammenstoss ist ein Unfall entstanden.

2. Strassburg—Mannheim.

Von den 62 Unfällen, die im Jahre 1932 auf dieser Strecke stattgefunden haben, sind 58 durch Festfahren entstanden. 3 Unfälle ereigneten sich an Schiffbrücken. Auf einem stillliegenden Kahn brach bei Nacht Feuer aus.

3. Mannheim—Bingen.

Der mit 5 Anhangschiffen in 3 Längen zu Tal fahrende Raddampfer « Fritz » von Rotterdam fuhr am 2. März 1932 oberhalb der Weschnitzmündung bei km 287 auf Grund fest, so dass die Anhangschiffe aufeinanderliefen und gegen den Raddampfer anstießen, wodurch die Anhangschiffe sich gegenseitig und den Dampfer beschädigten. Ein Anhangschiff verlor seinen Buganker, der am folgenden Tage aufgefunden und aus dem Fahrwasser entfernt wurde.

Am 18. November 1932, 10 Uhr 30 fuhr das Motorboot « Dina » auf der Bergfahrt in der Stromenge am schwarzen Ort unterhalb Gernsheim bei km 296,8 angeblich infolge Versagens des Steuers dem mit 2 Längen Anhangschiffen zu Tal fahrenden Raddampfer « Haniel 17 » auf der Backbordseite in den Radkasten, wobei beide Schiffe beschädigt worden sind. Das Motorboot konnte seine Fahrt fortsetzen, während der Raddampfer abgeschleppt werden musste.

4. Bingen—St. Goar.

Der Doppelschraubendampfer « Rheinstrom » befand sich am 4. September mit einem Schiff im Anhang auf der Bergfahrt. Oberhalb der Wirbelley bei Stromstation km 40,7 begegnete ihm der Talschleppzug « Neckar 5 » und der Schleppdampfer « C. G. Meyer 3 » nebeneinanderfahrend. Anscheinend ist nun durch den Sog der nach dem Fahrwasser zu stehende Seitendraht einem am Lorchhauser Grund ausserhalb des Fahrwassers liegenden Aalschockers rack geworden und in die Steuerbordschraube vom Dampfer « Rheinstrom » geraten. Hierdurch wurde « Rheinstrom » manövrierunfähig, verfiel nach dem rechten Ufer, wobei der Schleppstrang von dem Anhangschiffe « Maria » brach und der Kahn abtrieb. « Maria » wurde von dem Schraubendampfer « Energie » aufgefangen und ins Schlepptau genommen. Der Dampfer « Rheinstrom » begab sich, nachdem er die Schockerdrähte gekappt hatte, mit einer Schraube fahrend nach einer Werft am Niederrhein, wo die Drähte aus der Schraube entfernt wurden.

Der Schleppkahn « Edelweiss I » befand sich am 29. Dezember auf der Bergfahrt im Anhang vom Schleppdampfer « Adolf Linden V ». Beim Durchfahren des Binger Lochs erlitt der Kahn Schleppstrangbruch und ging treiben. Bei einem Versuch, den Kahn durch Ankeretzen

A. Güterverkehr.

a) Güterverkehr auf dem Rhein und in den Neben.

ständig zu machen, verlor « Edelweiss I » seinen Buganker und trieb bis Stromstation km 29,1 ab, wo er am Trennungswerk geländet wurde. Durch das Fischen des verloren gegangenen Ankers wurde das Bingerlochfahrwasser 1 1/4 Stunde gesperrt und während dieser Zeit die Bergfahrt durch das zweite Fahrwasser geleitet. Am 1. Januar 1933 setzte « Edelweiss I » nach erfolgter Leichterung seine Bergreise fort.

5. St. Goar—Köln.

Der Schleppzug « Rheinfahrt 9 » kam mit 4 Längen talwärts. An der Marienburg bei km 181 musste der Schleppzug infolge Nebels aufdrehen. Hierbei kam der auf 4. Länge hängende Kahn « Zuckerraffinerie II » nicht klar und fuhr kopfvor auf Güterboot « Badenia 20 » das am l. U. vor Anker lag. Durch den Zusammenstoß wurden beide Fahrzeuge über der Wasserlinie stark beschädigt.

Der Motorkahn « Seb. Brant » fuhr am 11. November als 3. Anhangschiff bergwärts im Anhang des Motorschiffes « Lallekönig » auf der rechten Fahrwasserseite am Hammersteiner Werth, als sich durch Überspringen der Ruderkette das Ruder festklemmte, der Kahn nach dem rechten Ufer ausschor und vor dem Hammersteiner Werth festkam. Der auf 4. Länge hängende mit einem Briddelstrang an dem Motorkahn « Seb. Brant » hängende Motorkahn « Alsace » kam ebenfalls fest. Beide Kähne wurden durch den Raddampfer « Luzern » abgeturnt und konnten ihre Reise fortsetzen.

Am 15. November fuhr am Geisenrücken um 18 1/2 Uhr der talwärts fahrende Dampfer « C. G. Meyer IV » gegen den Schleppdampfer « Badenia XXI », der mit einem Anhang zu Berg fuhr. « Badenia XXI » wurde das Steuer eingedrückt und aufgerissen, « C. G. Meyer IV » wurde am Unterdeck Galerie und Manegehaus beschädigt. Beide Fahrzeuge konnten ihre Fahrt fortsetzen. Der Zusammenstoß ist anscheinend auf das Nichtverstehen eines Signals zurückzuführen.

6. Köln—Pannerden.

Am 14. Januar mittags 12 1/2 Uhr fuhr das Schleppboot « Jordaens » mit 4 Anhangschiffen zu Tal. Der Dampfer « Seltz » mit einem Anhangschiff wollte den Schleppzug « Jordaens » überholen, und beide Schleppzüge fuhren zu gleicher Zeit durch die Mittelöffnung der Weseler Eisenbahnbrücke. Hierbei fuhr das letzte Anhangschiff von « Jordaens » auf Steuerbordseite des Kahns « Marie-Jeanne », vor den rechtsseitigen Brückenpfeiler und sank nach 30 Minuten. Bei dem Anprall wurde der Schiffsführer über Bord geschleudert und er ertrank. Seine Frau mit 5 Kindern wurden von dem Nebenschiff « Ougree 7 » gerettet. Durch das gesunkene Fahrzeug sowohl als auch besonders durch die Hebearbeiten, die am 7. Februar beendet waren, wurde die durchgehende Schifffahrt insofern beeinflusst, als das Überholen an der Unfallstelle verboten werden musste.

Am 15. April kam der Schleppkahn « Emanuel II » freifahrend zu Tal. Der Schiffer versuchte den Kahn, der durch den starken Ostwind aus seinem Kurs gedrückt wurde, vor der Weseler Strassenbrücke festzuhalten. Da der Anker nicht gleich hielt, wurde der Kahn mit seiner Steuerbordseite gegen den Brückenpfeiler gedrückt und erhielt ein Leck. Der in der Nähe befindliche Monopolschlepper M. 207 zog den Kahn vom Pfeiler ab und schleppte ihn 200 m unterhalb der Brücke, wo er sank. Er ist am 10. September gehoben worden.

Am 9. Mai, mittags 12 1/2 Uhr, schleppte der Dampfer « Rotterdam » mit 6 Anhängen unterhalb Stürzelberg zu Berg. Hierbei fuhr der in 2. Länge hängende Kahn die gebridelten Schleppstränge der folgenden Kähne dem in erster Länge hängenden Kahn « Nordstern » ins

Ruder, sodass «Nordstern» nach Steuerbord ausscheerte und kopfvor gegen den auf der Talfahrt hinter dem Boot «Montema 25» fahrenden Kahn «Franz» stiess und diesen zum Sinken brachte. Infolge des raschen Sinkens war es nicht möglich, die kranke Frau und das neugeborene Kind des Schiffsführers zu retten. Der Schiffsführer und der Matrose nebst Frau und Kind fielen ins Wasser, konnten aber noch gerettet werden. Am 21. Mai 22 1/4 Uhr kam das Motorboot «Henny» so nahe an dem Wahrschaunachen des «Franz» vorbei, dass die Schraube das Ankerseil des Wahrschaunachens fasste und das Motorboot kenterte. Der Schiffsführer ertrank, die beiden anderen Insassen konnten gerettet werden. Das Boot wurde alsbald geborgen und ans Ufer gebracht. Der Kahn «Franz» wurde am 22. Juni aus dem Strom entfernt.

Am 9. Dezember um 8 1/2 Uhr fuhr das Räderboot «St. Goar» bei Zons mit 3 leeren Kähnen zu Tal, als es von dem hinter dem Dampfer «Loreley» hängend zu berg fahrenden Schleppkahn «Josephine» am backbordseitigen Radkasten so schwer beschädigt wurde, dass es nach einiger Zeit sank. Auch der Kahn «Josephine» war am Vordersteven so stark beschädigt, dass er erst nach Leichterung am 14. Dezember die Unfallstelle verlassen konnte. Bei diesem Zusammenstoss stiessen die in zweiter Länge hinter «St. Goar» fahrenden Kähne gegen den in erster Länge fahrenden Kahn «van Driel 42», wodurch er stark beschädigt wurde. Nun stiess auch noch «van Driel 42» mit «Josephine» zusammen, und es traten hierbei an beiden Kähnen weitere Beschädigungen auf. Das Räderboot «St. Goar» wurde durch Auspumpen gehoben und konnte am 13. Dezember die Unfallstelle verlassen.

7. Pannerdensch Kanaal, Neder-Rijn und Lek.

Die vier Unfälle auf dieser Strecke (bei denen zwei Schiffe gesunken sind) wurden verursacht 2 durch Zusammenstoss, 1 durch Stossen auf den ausstehenden Anker eines anderen Schiffes und 1 durch Verschiebung der Ladung.

8. Waal.

Die zwei Unfälle auf dieser Strecke (bei denen zwei Schiffe gesunken sind) wurden verursacht durch starken Wellenschlag und durch Leckage.

9. Merwede, Noord, Nieuwe Maas.

Die zwei Unfälle auf dieser Strecke (bei denen zwei Schiffe gesunken sind) wurden verursacht durch Wellenschlag und durch Anfahren.

10. Schiffahrtsweg von Dordrecht nach Wemeldinge.

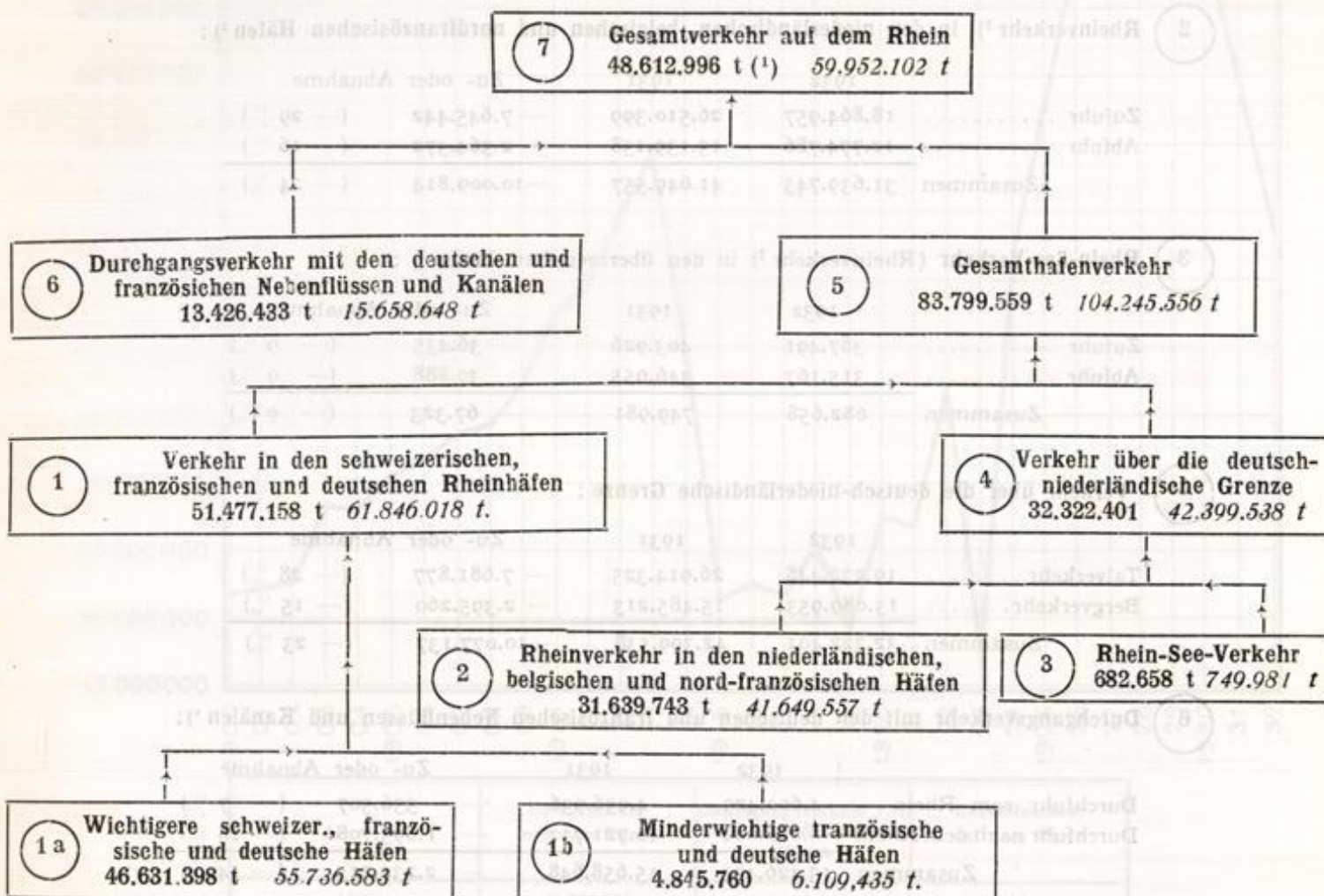
Die drei Unfälle auf dieser Strecke (bei denen drei Schiffe gesunken sind) wurden verursacht durch Sturm.

IV. Wirtschaftliches.

A. Güterverkehr.

a) Güterverkehr auf dem Rhein und in den Häfen.

Untenstehendes Bild gibt eine Übersicht über den Verkehr auf dem Rhein und in den Häfen (der Verkehr im Vorjahre ist in Kursivdruck angegeben),



wobei über die verschiedenen Einteilungen folgendes berichtet wird:

1a) Verkehr in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen Rheinhäfen ¹⁾ ²⁾:

Jahr	Zufuhr		Zusammen	Abfuhr		Zusammen	Gesamt- verkehr
	zu Berg t	zu Tal t		zu Berg t	zu Tal t		
1932	21 042 459	2 972 473	24 014 932	7 947 596	14 668 870	22 616 466	46 631 398
1931	23 680 049	3 796 753	27 476 802	7 857 228	20 402 553	28 259 781	55 736 583
In 1932	-2637 590	-824 180	-3 461 870	+90 368	-5 733 683	-5 643 315	-9 105 185
Zu- oder Abnahme	(-11%)	(-22%)	(-13%)	(+1%)	(-28%)	(-20%)	(-16%)

1b) Verkehr in den minderwichtigen französischen und deutschen Häfen (mit Einbegriff von Lösch- und Umschlagstellen):

	1932	1931	Zu- oder Abnahme	
Zufuhr	878.345	961.044	- 82.699	(- 8,6%)
Abfuhr	3.967.415	5.148.391	-1.180.976	(- 23%)
Zusammen	4.845.760	6.109.435	-1.263.675	(- 21%)

¹⁾ Der Gesamtverkehr ist die Hälfte der Summe des Hafenverkehrs (5) und des Durchgangsverkehrs (6), weil alle auf dem Rhein beförderten Güter in den Häfen bzw. an den Grenzen oder an der Mündung der Nebenflüsse oder Kanäle zweimal angeschrieben werden, und zwar einmal als Abfuhr und einmal als Zufuhr.

²⁾ Es handelt sich um die folgenden Häfen: Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim (Ruhr), Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spycck und Cleve.

³⁾ Dieser Verkehr wird in den Häfen selbst aufgezeichnet.

1 Verkehr in den schweizerischen, französischen und deutschen Häfen:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Zufuhr	24.893.277	28.437.846	— 3.544.569 (— 12%)
Abfuhr	26.583.881	33.408.172	— 6.824.291 (— 20%)
Zusammen	51.477.158	61.846.018	— 10.368.860 (— 16%)

2 Rheinverkehr¹⁾ in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen²⁾:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Zufuhr	18.864.957	26.510.399	— 7.645.442 (— 29%)
Abfuhr	12.774.786	15.139.158	— 2.364.372 (— 16%)
Zusammen	31.639.743	41.649.557	— 10.009.814 (— 24%)

3 Rhein-See-Verkehr (Rheinverkehr¹⁾ in den überseeischen Häfen³⁾:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Zufuhr	367.491	403.926	— 36.435 (— 9%)
Abfuhr	315.167	346.055	— 30.888 (— 9%)
Zusammen	682.658	749.981	— 67.323 (— 9%)

4 Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Talverkehr	19.232.448	26.914.325	— 7.681.877 (— 28%)
Bergverkehr	13.089.953	15.485.213	— 2.395.260 (— 15%)
Zusammen	32.322.401	42.399.538	— 10.077.137 (— 23%)

6 Durchgangsverkehr mit den deutschen und französischen Nebenflüssen und Kanälen⁴⁾:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Durchfuhr vom Rhein	4.600.429	4.936.936	— 336.507 (— 7%)
Durchfuhr nach dem Rhein	8.826.004	10.721.712	— 1.895.708 (— 18%)
Zusammen	13.426.433	15.658.648	— 2.232.215 (— 14%)

5 Gesamthafenverkehr:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
	83.799.559	104.245.556	— 20.445.997 (— 20%)

7 Gesamtverkehr auf dem Rhein⁵⁾:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
	48.612.996	59.952.102	— 11.339.106 (— 19%)

¹⁾ Verkehr von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze.

²⁾ Es handelt sich um die folgenden Häfen: in den Niederlanden: Nijmegen, Dordrecht, Rotterdam, Vlaardingen, Schiedam, Amsterdam, Utrecht, Arnhem, Delft, s'Gravenhage, Leiden, Haarlem, Ijmuiden, Sluiskil, Terneuzen, Zwolle, Harlingen und «Andere niederländische Häfen»; in Belgien: Belgische Küste, Gent, Antwerpen, Brüssel, übriges Scheldennetz, Kempen-Kanal, Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belgischer Teil), Weichbild von Lüttich und die Maas oberhalb Lüttich (siehe auch Seite 96); in Frankreich: Nordfranzösische Häfen (Maas), nordfranzösische Häfen (Schelde) und «Andere nordfranzösische Häfen».

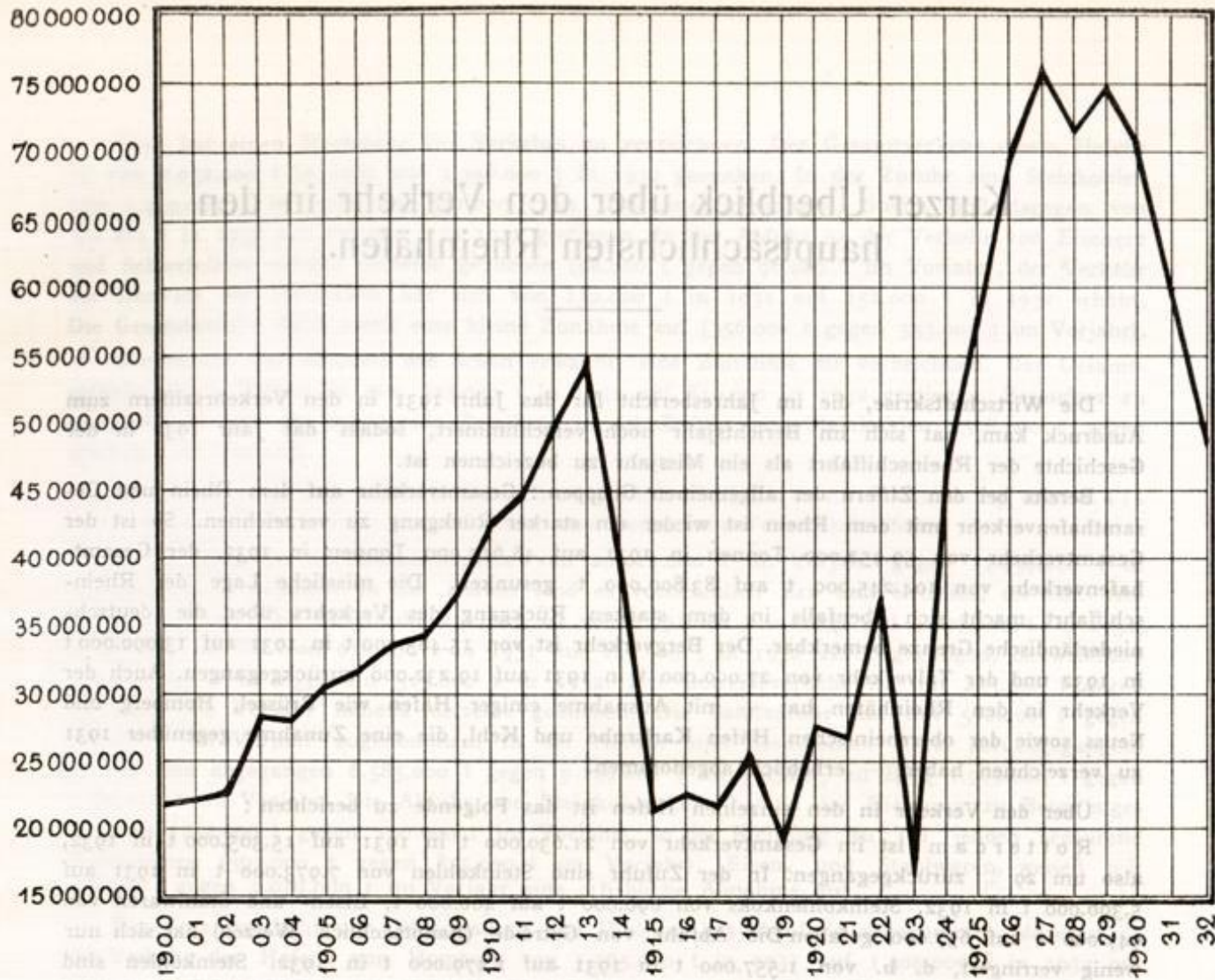
Den Angaben über den Verkehr in den niederländischen Häfen liegen die Ziffern von Lobith für den Bergverkehr, die von Emmerich für den Talverkehr zu Grunde. Die Zahlen für die belgischen und die nordfranzösischen Häfen beruhen auf den in diesen Häfen aufgestellten Ortsstatistiken. — Der Verkehr in den belgischen und den nordfranzösischen Häfen wird in den Beilagen (Seite 158 u. 178) ausserdem nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr verzeichnet, bei den belgischen Häfen aber nur getrennt nach: Antwerpen, Gent, Brüssel, Seebrügge und «Sonstige Häfen». (Für die belgischen Häfen ergibt sich eine Zufuhr nach den Lokalstatistiken von 5.248.751 t, laut Emmerich von 5.417.824 t; eine Abfuhr nach den Lokalstatistiken von 2.767.621 t, laut Lobith von 2.970.936 t.)

³⁾ Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

Es handelt sich um Bremen, Hamburg, Stettin, Königsberg, Danzig, andere deutsche und baltische Häfen, englische und sonstige Häfen.

⁴⁾ Es handelt sich um Marne- und Rhône-Rhein-Kanal, Neckar, Frankenthaler Kanal, Main, Lahn, Mosel, Rhein-Herne- und Wesel-Datteln-Kanal.

Graphische Darstellung des Gesamtverkehrs auf dem Rhein (1900—1932) in Tonnen.



Jahr	Hafenverkehr mit dem Rhein	Durchgangsverkehr von und nach den Nebenflüssen	Gesamtverkehr auf dem Rhein
1900	41 326 355	2 497 446	21 911 900
1901	41 944 030	2 290 864	22 117 447
1902	42 995 611	2 288 250	22 641 930
1903	54 064 781	2 922 115	28 493 448
1904	53 348 178	2 673 711	28 010 944
1905	58 466 542	3 028 070	30 747 306
1906	60 038 868	3 073 890	31 556 379
1907	64 505 058	3 195 971	33 850 514
1908	65 751 889	2 817 671	34 284 785
1909	70 723 985	3 480 552	37 102 268
1910	81 142 038	3 870 067	42 506 053
1911	85 271 825	3 864 776	44 568 301
1912	95 754 205	4 088 264	49 921 234
1913	104 861 597	4 263 552	54 562 574
1914	76 988 185	2 986 006	39 987 095
1915	40 651 472	2 142 688	21 397 080
1916	42 508 288	2 243 033	22 575 660
1917	40 662 152	2 390 208	21 526 180
1918	41 416 090	9 801 127	25 608 609
1919	30 889 532	7 119 004	19 004 268
1920	47 849 615	7 474 864	27 662 240
1921	46 726 069	6 739 914	26 732 992
1922	64 198 665	10 169 214	37 183 940
1923	30 855 939	2 212 432	16 534 185
1924	82 742 839	11 352 669	47 047 754
1925	102 725 791	12 601 425	57 663 608
1926	122 779 570	16 253 184	69 521 377
1927	133 566 466	18 750 678	76 158 572
1928	124 389 912	18 716 552	71 553 232
1929	132 001 283	17 866 013	74 933 648
1930	123 602 606	17 960 622	70 781 614
1931	104 245 556	15 658 648	59 52 102
1932	83 799 559	13 426 433	48 612 996
1932	mehr	—	—
gegen 1931	weniger	20 445 997	2 232 215
			11 339 106

Kurzer Überblick über den Verkehr in den hauptsächlichsten Rheinhäfen.

Die Wirtschaftskrise, die im Jahresbericht für das Jahr 1931 in den Verkehrsziffern zum Ausdruck kam, hat sich im Berichtsjahr noch verschlimmert, sodass das Jahr 1932 in der Geschichte der Rheinschifffahrt als ein Missjahr zu bezeichnen ist.

Bereits bei den Ziffern der allgemeinen Gruppen: Gesamtverkehr auf dem Rhein und Gesamthafenverkehr mit dem Rhein ist wieder ein starker Rückgang zu verzeichnen. So ist der Gesamtverkehr von 59.952.000 Tonnen in 1931 auf 48.613.000 Tonnen in 1932, der Gesamthafenverkehr von 104.245.000 t auf 83.800.000 t gesunken. Die missliche Lage der Rheinschifffahrt macht sich ebenfalls in dem starken Rückgang des Verkehrs über die deutsch-niederländische Grenze bemerkbar. Der Bergverkehr ist von 15.485.000 t in 1931 auf 13.090.000 t in 1932 und der Talverkehr von 27.000.000 t in 1931 auf 19.232.000 zurückgegangen. Auch der Verkehr in den Rheinhäfen hat — mit Ausnahme einiger Häfen wie Brüssel, Homburg und Neuss sowie der oberrheinischen Häfen Karlsruhe und Kehl, die eine Zunahme gegenüber 1931 zu verzeichnen haben — erheblich abgenommen.

Über den Verkehr in den einzelnen Häfen ist das Folgende zu berichten:

Rotterdam ist im Gesamtverkehr von 21.630.000 t in 1931 auf 15.305.000 t in 1932, also um 29 % zurückgegangen. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 7.973.000 t in 1931 auf 5.396.000 t in 1932, Steinkohlenkoks von 896.000 t auf 406.000 t, Eisen- und Stahlwaren von 947.000 t auf 657.000 t gefallen. Die Abfuhr von Getreide (hauptsächlich Weizen) hat sich nur wenig verringert, d. h. von 1.557.000 t in 1931 auf 1.479.000 t in 1932. Steinkohlen sind von 1.040.000 t in 1931 auf 704.000 t in 1932, Schwefelkies von 505.000 t in 1931 auf 407.000 t in 1932 und Holz von 599.000 t auf 372.000 t zurückgegangen.

Der etwa 7 km abwärts liegende Hafen **Vlaarding** hat in seiner Erzabfuhr ebenfalls einen bedeutenden Rückgang zu verzeichnen: 1.212.000 t in 1931 gegen 527.000 t in 1932.

In **Amsterdam** hat der Gesamtverkehr von 2.098.000 t in 1931 auf 1.428.000 t in 1932 abgenommen. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 625.000 t in 1931 auf 462.000 t in 1932 zurückgegangen, Eisen- und Stahlwaren von 224.000 t auf 122.000, Steine von 291.000 t auf 107.000 t. In der Abfuhr weist der Verkehr von Petroleum und anderen Mineralölen eine Abnahme auf (43.000 t gegen 79.000 t im Vorjahr).

Von den belgischen Häfen **Antwerpen**, **Gent** und **Brüssel** haben die beiden ersten einen Rückgang, der letzte eine Zunahme zu verzeichnen.

Der Gesamtverkehr von **Antwerpen** ist von 5.219.000 t in 1931 auf 4.267.000 t in 1932 gefallen. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 1.570.000 t in 1931 auf 1.132.000 t in 1932, Eisen- und Stahlwaren von 431.000 t in 1931 auf 247.000 t in 1932 zurückgegangen, Kalidünger von 104.000 t auf 76.000 t, andere Düngemittel von 242.000 t auf 186.000 t. — In der Abfuhr verzeichnet Getreide eine Zunahme von 1.159.000 t in 1931 auf 1.228.000 t in 1932, Derivate der Mineralöle gleichfalls eine solche von 98.000 t in 1931 auf 106.000 t in 1932. Die Gesamtabfuhr mit 2.128.000 t in 1932 hat gegenüber dem Vorjahr (1.945.000 t) zugenommen.

Hafen	1931	1932
Gesamtverkehr	59.952.000	48.613.000
Gesamthafenverkehr	104.245.000	83.800.000
Bergverkehr	15.485.000	13.090.000
Talverkehr	27.000.000	19.232.000
Rotterdam	21.630.000	15.305.000
Vlaarding	1.212.000	527.000
Amsterdam	2.098.000	1.428.000
Antwerpen	5.219.000	4.267.000
Gent
Brüssel

Gent hat einen Rückgang des Verkehrs zu verzeichnen. Der Gesamtverkehr dieses Hafens ist von 2.052.000 t in 1931 auf 1.396.000 t in 1932 gesunken. In der Zufuhr sind Steinkohlen von 1.039.000 t in 1931 auf 551.000 t in 1932 zurückgegangen, Steine sind dagegen von 102.281 t in 1931 auf 192.000 t in 1932 gestiegen. In der Abfuhr ist der Verkehr von Eisenerz und Schwefelkies nahezu derselbe geblieben (98.000 t gegen 96.000 t im Vorjahr), der Verkehr der Derivate der Mineralöle hat sich von 132.000 t in 1931 auf 152.000 t in 1932 erhöht. Die Gesamtabfuhr weist somit eine kleine Zunahme auf (356.000 t gegen 333.000 t im Vorjahr).

Schliesslich hat Brüssel, wie schon erwähnt, eine Zunahme zu verzeichnen. Der Gesamtverkehr dieses Hafens ist von 623.000 t in 1931 auf 816.000 t in 1932 gestiegen. Besonders zu erwähnen ist hier die bedeutende Zunahme in der Zufuhr von Steinkohlen (598.000 t gegen 374.000 t im Vorjahr).

Die Rhein-Ruhrhäfen Duisburg, Rheinhausen, Homberg und Walsum zeigen mit Ausnahme von Homberg eine bedeutende Verkehrsabnahme.

In Duisburg ist der Gesamtverkehr von 20.914.000 t im Vorjahr gegen 14.959.000 t in 1932 um 25 % gefallen. In der Zufuhr sind es vornehmlich Erz und Getreide, die eine Abnahme aufweisen. Die Erzzufuhr zu Berg ist von 2.791.000 t in 1931 auf 1.227.000 t in 1932, die Zufuhr zu Tal von 610.000 t in 1931 auf 149.000 t in 1932 zurückgegangen, Schwefelkies von 601.000 t in 1931 auf 515.000 t in 1932. Der Getreideverkehr ist mit 253.000 t gegen 257.000 t im Vorjahr nahezu derselbe geblieben. Die Sandzufuhr hat mit 570.000 t gegen 457.000 t im Vorjahr zugenommen. In der Abfuhr sind Steinkohlen stark zurückgegangen. Zu Tal sind abgegangen 6.585.000 t gegen 9.190.000 t im Vorjahr, zu Berg 1.909.000 t gegen 2.066.000 t im Vorjahr. Die Abfuhr von Steinkohlenkoks hat in der Richtung zu Berg zugenommen (252.000 t gegen 190.000 t im Vorjahr), in der Richtung zu Tal jedoch bedeutend abgenommen (393.000 t gegen 855.000 t im Vorjahr). Eisen- und Stahlwaren weisen mit 548.000 t gegen 1.019.000 t im Vorjahr eine erhebliche Abnahme auf.

Der Gesamtverkehr von Rheinhausen und Walsum hat ebenfalls abgenommen, dagegen ist der Verkehr des Hafens von Homberg von 1.165.000 t in 1931 auf 1.300.000 t in 1932 gestiegen.

Mülheim (Ruhr) mit einem Gesamtverkehr von 467.000 t gegen 494.000 t im Vorjahr hat eine geringe Abnahme zu verzeichnen. In der Zufuhr ist der Eisenerzverkehr gegenüber dem Vorjahr fast unverändert geblieben (175.000 t gegen 173.000 t in 1931), der Steinkohlenverkehr dagegen ist von 155.000 t in 1931 auf 143.000 t in 1932 zurückgegangen.

Die Mittelrhein-Häfen haben alle Rückgänge zu verzeichnen, mit Ausnahme von Köln und Neuss. Der Verkehr in Köln weist eine kleine Zunahme (von 2.320.000 t in 1931 auf 2.460.000 t in 1932) auf. In der Zufuhr ist Getreide von 185.000 t in 1931 auf 177.000 t in 1932 gefallen, Steinkohlen von 109.000 t in 1931 auf 90.000 t in 1932, Salz von 100.000 t in 1931 auf 96.000 t in 1932. In der Abfuhr zeigt der Steinkohlenverkehr, der von 436.000 t in 1931 auf 546.000 t in 1932 und der Steinkohlenkoksverkehr, der von 341.000 t in 1931 auf 461.000 t in 1932 gestiegen ist, eine kleine Zunahme.

Düsseldorf mit einem Gesamtverkehr von 1.545.000 t gegen 1.716.000 t im Vorjahr hat eine Abnahme zu verzeichnen. In der Zufuhr ist Getreide von 259.000 t in 1931 auf 255.000 t in 1932, zurückgegangen, Derivate der Mineralöle sind von 107.000 t in 1931 auf 98.000 t in 1932 gefallen. In der Abfuhr ist Eisen von 175.000 t in 1931 auf 115.000 t in 1932 zurückgegangen.

Wesseling, dessen Verkehr von 2.193.000 t in 1931 auf 2.095.000 t in 1932 gesunken

ist, weist vornehmlich in der Abfuhr von Braunkohlenbriketts mit 2.018.000 t gegen 2.035.000 t im Vorjahr eine geringe Abnahme auf.

Neuss ist von 867.000 in 1931 auf 947.000 t in 1932 gestiegen. In der Zufuhr haben Sämereien 179.000 t (gegen 137.000 in 1931) und Ölkuchen 111.000 t (gegen 94.000 t im Vorjahr) erreicht. Der Getreideverkehr hat ebenfalls ein wenig zugenommen, nämlich von 83.000 t in 1931 auf 87.000 t in 1932. In der Abfuhr sind Steinkohlen von 224.000 im Vorjahr auf 216.000 t in 1932 zurückgegangen.

Krefeld mit einem Verkehr von 524.000 t gegen 540.000 t im Vorjahr zeigt nur eine geringfügige Abnahme. In der Zufuhr ist Getreide mit 102.000 t gegenüber 106.000 t im Vorjahr nur wenig zurückgegangen. Bei Zucker ist eine kleine Zunahme (55.000 t in 1931, 59.000 t in 1932) festzustellen.

Was den Verkehr in den Häfen am Oberrhein anlangt, so hat er, wie schon erwähnt, in Karlsruhe und Kehl zugenommen.

Mannheim, dessen Verkehr im Jahre 1931 4.685.000 t betrug, ist im Jahre 1932 auf 4.081.000 t zurückgegangen. Die Zufuhr von Steinkohlen ist in 1932 auf 1.297.000 gegen 1.428.000 t in 1931 gesunken, ebenso sind die Verkehrsziffern für Braunkohlenbriketts und Steinkohlenkoks gefallen: so für Braunkohlen 263.000 t gegen 499.000 t im Vorjahr, für Steinkohlenkoks 347.000 t gegen 391.000 t im Vorjahr. Der Getreideverkehr dagegen weist eine leichte Zunahme auf (452.000 t gegen 446.000 t im Vorjahr). In der Abfuhr ist der Salzverkehr von 171.000 t in 1931 auf 149.000 t in 1932 zurückgegangen. Die Umladungen von Schiff zu Schiff haben 422.000 t gegen 370.530 t im Vorjahr betragen.

In dem gegenüberliegenden Hafen Ludwigshafen hat der Verkehr von 2.559.000 t in 1931 auf 2.229.000 t in 1932 abgenommen. Die Zufuhr von Steinkohlen hat wenig abgenommen, während die Zufuhr von Braunkohlenbriketts ungefähr die gleiche geblieben ist. Steinkohlen: 478.000 t (Vorjahr 493.000 t); Braunkohlenbriketts 390.000 t (Vorjahr 388.000 t). Auch Kalziumsuperphosphat ist von 100.000 t in 1931 auf 42.000 t in 1932 zurückgegangen, der Getreideverkehr dagegen mit 131.000 t gegen 128.000 t fast gleich geblieben. Steinkohlenkoks sind von 91.000 t in 1932 auf 144.000 t gestiegen. In der Abfuhr sind chemische Erzeugnisse von 168.000 t in 1931 auf 111.000 t in 1932 zurückgegangen. Auch Düngemittel haben nachgelassen: 73.000 t gegen 164.000 t im Vorjahr. Die Umladungen von Schiff zu Schiff beliefen sich auf 10.271 t (gegen 19.441 t im Vorjahr).

Karlsruhe und Kehl weisen, wie schon berichtet, eine Zunahme auf, und zwar hat Karlsruhe einen Gesamtverkehr von 2.372.000 t gegenüber 2.236.000 t im Vorjahr. In der Zufuhr weist der Verkehr der Steinkohlenkoks mit 397.000 t gegen 319.000 t in 1931 und der Braunkohlenbriketts mit 586.000 gegen 495.000 t im Vorjahr eine Erhöhung auf, Steinkohlen gingen von 932.000 t im Vorjahr auf 916.000 t zurück. In der Abfuhr hat der Holzverkehr von 103.000 t in 1931 auf 113.000 t in 1932 zugenommen, Eisen- und Stahlbruch sank dagegen von 46.000 t auf 31.000 t.

In Kehl, dessen Gesamtverkehr 1.839.000 t gegen 1.574.000 t im Vorjahr beträgt, hat die Zufuhr von Getreide nachgelassen (386.000 t gegen 444.000 in 1931). Der Steinkohlenverkehr dagegen hat von 309.000 t in 1931 auf 333.000 t in 1932 zugenommen, desgleichen der Steinkohlenkoksverkehr von 147.000 t in 1931 auf 230.000 t in 1932 und Braunkohlenbriketts von 50.000 t in 1931 auf 224.000 t in 1932. In der Abfuhr haben sich die Getreideziffern erhöht und zwar von 126.000 t in 1931 auf 151.000 t in 1932. Die Umladungen von Schiff zu Schiff beliefen sich in 1932 auf 506.061 t gegen 443.767 t in 1931.

Strassburg mit einem Gesamtverkehr von 4.903.000 t gegen 5.514.000 im Vorjahr hat eine Abnahme zu verzeichnen.

In der Zufuhr ist der Getreideverkehr mit 931.000 t sich fast gleich geblieben, der Steinkohlenverkehr hat etwas nachgelassen (1.487.000 gegen 1.506.000 t in 1931), der Verkehr mit Steinkohlenkoks (174.000 t gegen 125.000 t im Vorjahr) sowie der Derivate der Mineralöle (197.000 t gegen 166.000 t im Vorjahr) zugenommen. In der Abfuhr ist Kalidünger von 417.000 t in 1931 auf 277.000 t in 1932 zurückgegangen, ebenso der Eisenerzverkehr von 1.160.000 t im Vorjahr auf 457.000 t. Dagegen hat der Stahlwarenverkehr mit 175.000 t gegenüber 146.000 im Vorjahr und die Abfuhr von Steinkohlen mit 304.000 t gegen 107.000 t in 1931 zugenommen. Auf Umladungen von Schiff zu Schiff entfallen 55.728 t gegen 63.000 t im Vorjahr.

In Basel ist der Rheinverkehr von 344.000 t in 1931 auf 289.000 t in 1932 zurückgegangen. Die Zufuhr von Steinkohlen und Steinkohlenkoks hat von 142.000 t in 1931 auf 134.000 t in 1932 abgenommen. Das gleiche gilt von Getreide (69.000 t gegen 97.000 in 1931).

Erwähnt sei hier noch die Zunahme des Verkehrs auf dem Rhein-Rhône-Kanal nach Basel, der die Tonnenzahl von 1.082.000 t gegen 908.000 t im Vorjahr erreichte. Es handelt sich hier hauptsächlich um Getreide : 431.000 t (gegen 367.000 t im Vorjahr) und Steinkohlen : 290.000 t (gegen 278.000 t im Vorjahr).

Ein Vergleich zwischen Zu- und Abfuhr einiger Produkte der Häfen Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen und Gent gibt folgendes Bild:

	Amsterdam	Rotterdam	Antwerpen	Gent
	t	t	t	t
ZUFUHR :				
53 a/f Düngemittel	10.089	149.473	266.926	72.073
79 a/c Eisen und Stahl	1.861	33.579	30.832	32.367
86 a/c Pflastersteine usw.	106.857	67.420	192.966	13.957
88 a/e Kohlen	483.607	5.910.193	1.374.800	562.389
90 Zement	37.260	36.976	34.833	1.020
103/104 Farben usw.	16.809	94.356	92.803	125
148/149 a-i Eisen und Stahlwaren	122.336	656.972	246.884	17.087
ABFUHR :				
20/25 Getreide	7.060	1.479.147	1.227.775	—
32/33 Hülsenfrüchte	543	296.018	11.959	—
40 Zucker	20.778	131.892	13.075	7.964
61 Sämereien	52.839	435.571	73.562	—
69/75 Erze	42.382	2.546.530	167.925	107.479
87 a/b Petroleum	47.174	518.195	130.831	152.061

VI A b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den Nebenflüssen und Kanälen des Rheins im Jahre 1932.

Der Verkehr wurde weiter durch die allgemeine Wirtschaftskrise in Mitleidenschaft gezogen. Nur in den Niederlanden ist eine Zunahme des Verkehrs auf dem Maas-Waal-Kanal und dem Merwede-Kanal zu verzeichnen.

Auf dem Rhein-Herne-Kanal ist der Gesamtdurchgangsverkehr noch weiter gesunken, nämlich von 11.359.000 t in 1931 auf 9.042.000 t in 1932. Es liegt dies hauptsächlich an der

Abnahme in der Zufuhr zu Berg (von dem Rhein her) von Erzen mit nur 684.000 t gegen 1.024.000 t im Vorjahr sowie der Zufuhr zu Tal (von dem Rhein her) mit 128.000 t gegen 181.000 t im Vorjahr. Auch die Abfuhr zu Tal (nach dem Rhein hin) von Steinkohlen zeigt eine Abnahme von 5.297.000 t in 1931 auf 4.025.000 in 1932. Ebenso verhält es sich mit der Abfuhr zu Tal (nach dem Rhein hin) von chemischen Erzeugnissen (130.000 t gegen 171.000 t im Vorjahr) und der Durchfuhr von verschiedenen Eisen- und Stahlwaren (Abfuhr zu Berg: 48.000 t gegen 73.500 t im Vorjahr — Zufuhr zu Tal 206.000 t gegen 377.000 t im Vorjahr).

Der Mainverkehr ist gleichfalls von 3.390.000 t in 1931 auf 3.317.000 t in 1932 zurückgegangen. Die Hauptursache dieses Rückgangs liegt in der Abnahme des Verkehrs zu Tal von Steinkohlen mit 1.222.000 t gegen 1.292.000 t im Vorjahre, von Holz mit 118.000 t in 1932 gegen 186.000 t im Vorjahr, der Abfuhr zu Tal der chemischen Erzeugnisse (34.000 t gegen 60.000 t im Vorjahr) und der Abfuhr zu Tal von Erzen (38.000 t gegen 42.000 t im Vorjahr).

Auch der Verkehr der beiden Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg weist eine Abnahme auf:

In Frankfurt von 2.047.000 t in 1931 auf 1.920.000 t in 1932. In Betracht kommt hier hauptsächlich der Rückgang in der Zufuhr zu Berg von Steinkohlen mit 729.000 t gegen 799.000 im Vorjahr, von Braunkohlenbriketts mit 108.000 t gegen 112.500 t in 1932 und von Getreide mit 67.000 gegen 73.000 im Vorjahr.

In Aschaffenburg ist der Verkehr von 574.000 auf 544.000 t gefallen. Die Abfuhr zu Tal von Holz zeigt eine Abnahme von 24.000 t in 1931 auf 10.000 t in 1932 und die Zufuhr zu Berg von 44.000 t in 1931 auf 32.000 t in 1932, die Zufuhr zu Berg von Kalziumsuperphosphat eine solche von 14.000 t in 1931 auf 10.000 t in 1932.

Was die niederländischen Kanäle anlangt, so ist der Verkehr des Maas-Waal-Kanals weiter bedeutend gestiegen: 5.496.000 gegen 4.207.000 t im Vorjahr. Auch der Merwede-Kanal verzeichnet eine Zunahme von 3.936.000 t in 1931 auf 4.310.000 t in 1932.

Auf der Gelderschen Yssel ist eine kleine Abnahme festzustellen: 2.096.000 t gegen 2.102.000 t in 1931. Boven-Maas und Keulsche Vaart zeigen eine Abnahme von 313.000 t in 1931 auf 227.000 t in 1932 und von 1.205.000 t in 1931 auf 635.000 t in 1932.

VI A b) Durchgangsverkehr der Güter (ohne Umschlag) von und nach den Nebenflüssen und Kanälen des Rheins im Jahre 1932.

Der Verkehr wurde weiter durch die allgemeine Wirtschaftskrise in erheblichem Maße gestiegen. Für die Nebenflüsse ist eine Zunahme des Verkehrs um den Maas-Waal-Kanal und den Merwede-Kanal zu verzeichnen.

Auf dem Rhein-Haas-Kanal ist der Gesamtverkehr im Vergleich mit dem Vorjahre um 11.500 t in 1931 auf 204.000 t in 1932. Er liegt hier hauptsächlich an der

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

a) Verkehr des schwimmenden Materials auf dem Rhein.

1. Schiffsverkehr in der Schweiz, in Frankreich, Deutschland und Belgien.

Aus den Angaben der in den wichtigeren schweizerischen, französischen und deutschen sowie in den belgischen Rheinhäfen angekommenen und abgegangenen Schiffe, ergibt sich, dass die Zahl der in folgenden Häfen angekommenen Schiffe ohne eigene Triebkraft (wobei die Zahl der im Vorjahr angekommenen in Klammern angegeben ist) betragen hat: in Antwerpen 2.899 (3.937), Gent 1.101 (1.575), Duisburg 24.398 (29.778), Düsseldorf 3.778 (4.025), Köln 3.775 (2.853), Mainz 2.776 (2.628), Ludwigshafen 4.288 (4.147), Mannheim 7.454 (7.401), Karlsruhe 2.916 (2.656), Kehl 2.981 (2.970), Strassburg 6.194 (5.815), Basel 443 (501).

Güterdampfer sind angekommen in Antwerpen 568 (544), Duisburg 2.794 (2.693), Düsseldorf 5.603 (5.144), Köln 5.831 (3.581), Mainz 3.109 (2.933), Mannheim 2.788 (2.404), Strassburg 2.515 (2.316), Basel 55 (19).

Ausführliche Einzelheiten befinden sich in den Anlagen auf Seite 217.

2. Schiffsverkehr an einzelnen Durchgangsstellen.

a) Brücken.

Schiffbrücke	Personen- dampfer	Güter- und Schlepp- boote	Zusammen:	Schlepp- kähne	Segel- schiffe	Zusammen: Schleppkähne und Segelschiffe	Fahrzeuge Insgesamt
Hünigen:							
zu Berg	—	271	271	429	—	429	700
zu Tal	—	2 760	2 760	2 309	—	2 309	5 069
Zusammen...	—	3 031	3 031	2 738	—	2 738	5 769
gegen 1931...	—	2 569	2 569	2 649	—	2 649	5 218
Maximiliansau:							
zu Berg	97	5 324	5 421	8 743	—	8 743	14 164
zu Tal	86	5 570	5 656	8 504	—	8 504	14 160
Zusammen...	183	10 894	11 077	17 247	—	17 247	28 324
gegen 1931...	193	10 026	10 219	15 268	—	15 268	25 487
Speyer:							
zu Berg	63	5 411	5 474	9 158	—	9 158	14 632
zu Tal	63	5 633	5 696	8 742	177	8 919	14 615
Zusammen...	126	11 044	11 170	17 900	177	18 077	29 247
gegen 1931...	212	11 205	11 417	16 320	187	16 507	27 924
Koblenz:							
zu Berg	2 457	7 742	10 199	19 367	—	19 367	29 566
zu Tal	2 513	7 690	10 203	19 234	43	19 277	29 480
Zusammen...	4 970	15 432	20 402	38 601	43	38 644	59 046
gegen 1931...	5 094	15 881	20 975	36 542	36	36 578	57 553

Die Schiffbrücke zu Koblenz wurde im Jahre 1932 12.251 mal geöffnet, mithin täglich im Durchschnitt 36 mal. Die grösste Zahl der Brückenöffnungen wurde am 19. August mit 54 erreicht. Die grösste Zahl der an einem Tage durchgefahrenen Schiffe betrug 264 am 22. November. An 4 Tagen war die Brücke wegen Eistreibens abgefahren.

IV. B. Verkehr des schwimmenden Materials.

Ein Bild des Schiffsverkehrs durch die Brücke über den Koningshaven bei Rotterdam in den letzten 4 Jahren gibt folgende Übersicht :

Durchgefahrene Schiffe	1932	1931	1930	1929
Rheinschiffe	614	779	938	752
Sonstige Flußschiffe	678	877	1 037	1 054
Flussdampfschiffe	2 322	3 668	5 521	4 387
Seeschiffe	1 406	1 591	1 747	1 129
Zusammen ..	5 020	6 915	9 243	7 322
Durchschnittlich in 24 Stunden ..	14	19	25	20

2. b) Deutsch-niederländische Grenze.

Die Zahl der beladen und unbeladen zu Berg und zu Tal über die deutsch-niederländische Grenze gegangenen Schiffe mit Angabe des Heimatstaates und der Schiffsgattung ist in der Beilage zu IV B a 2, S. 225 zusammengestellt.

Es fuhren über die Grenze :

	1932	1931
zu Berg (nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith)	38.304 Schiffe	46.388 Schiffe
zu Tal (nach den Aufzeichnungen der Deutschen Hauptzollstelle zu Emmerich)	38.323 Schiffe	46.269 Schiffe
zusammen	76.627 Schiffe	92.657 Schiffe

Die Zahl der ohne Ladung über die Grenze gegangenen Schiffe hat betragen :

- im Jahre 1932 : 21.933 von insgesamt 75.926 = 29 %
- im Jahre 1931 : 27.434 von insgesamt 91.893 = 30 %

Trennt man die Gesamtzahl der über die Grenze gegangenen Schiffe nach ihrer Nationalität, so führten :

- 45.942 = 60,0 % (64,3 %) ¹⁾ die niederländische Flagge,
- 15.061 = 19,7 % (16,5 %) die belgische Flagge,
- 12.016 = 15,7 % (14,9 %) Flaggen deutscher Staaten,
- 2.451 = 3,2 % (2,9 %) die französische Flagge,
- 1.100 = 1,4 % (1,1 %) die schweizerische Flagge,
- 57 = — (0,09%) die luxemburgische Flagge.

1) Die Zahlen in Klammern stellen den Verkehr von 1931 dar.

Die Schiffbrücke zu Koblentz wurde im Jahre 1932 mit 12.742 Schiffen im Durchschnitt im Durchschnitte je Tag die größte Zahl der Brückenöffnungen wurde am 10. August mit 24 erreicht. Die größte Zahl der an einem Tage durchgehenden Schiffe betrug 204 am 22. November. Am 4. Tagen war die Brücke wegen Eislaufens abgelaufen.

IV. B. c) Flossverkehr

IV. B. b) Verkehr des schwimmenden Materials von und nach den Nebenflüssen und Kanälen des Rheins im Jahre 1932.

Nachweisungen über die Zahl der nach und von den Nebenflüssen und Seitenkanälen gehenden Schiffe und Flöße unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV B b. und c. 2 (Seite 233) enthalten.

Über die wichtigsten dieser Nebenflüsse und Seitenkanäle ist zu bemerken :

Der Verkehr auf dem Main weist eine Zunahme in der Schiffszahl um 61 %, in der Tragfähigkeit um 8 % auf.

Der Verkehr des Rhein-Herne-Kanals weist eine Abnahme in der Schiffszahl um 13 %, in der Tragfähigkeit um 15 % auf.

Der Verkehr der Gelderschen Yssel hat in der Schiffszahl um 0,18 % ab- und in der Tragfähigkeit um 0,37 % zugenommen, der Verkehr des Maas-Waal-Kanals in der Schiffszahl um 30 % und in der Tragfähigkeit um 43 % zugenommen, der Verkehr der Keulschen Vaart in der Schiffszahl um 41 % und in der Tragfähigkeit um 47 % abgenommen, der Verkehr des Zuid-Beveland-Kanals in der Schiffszahl um 5 % und in der Tragfähigkeit um 9,5 % abgenommen; der Verkehr des Walcheren Kanals hat in der Schiffszahl um 26 % und in der Tragfähigkeit um 26 % zugenommen, der Verkehr des Merwede-Kanals hat in der Schiffszahl um 3,1 % zu- und in der Tragfähigkeit um 10 % abgenommen.

Schiffsverkehr in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg:

Nachweisungen über die Zahl der in den Mainhäfen Frankfurt und Aschaffenburg angekommenen und abgegangenen Schiffe, getrennt nach Berg- und Talfahrt, unter Angabe der Schiffsgattung, der Tragfähigkeit, des Heimatstaats sowie der beladenen und unbeladenen Fahrzeuge und der Gesamtgütermengen sind in den Beilagen 1 und 2 zu IV, B, a, Seite 218 und Seite 222 enthalten.

Hafen	1932		1931	
	Schiffe	Tragfähigkeit	Schiffe	Tragfähigkeit
Frankfurt	10.120	1.200.000	9.500	1.100.000
Aschaffenburg	1.200	150.000	1.100	140.000
Gesamt	11.320	1.350.000	10.600	1.240.000

2. Flossverkehr nach und von den Nebenflüssen und Kanälen

Nebenfluss/Kanal	1932		1931	
	Schiffe	Tragfähigkeit	Schiffe	Tragfähigkeit
Main	10.000	1.200.000	9.500	1.100.000
Rhein-Herne-Kanal	1.000	150.000	1.100	140.000
Geldersche Yssel	100	100.000	100	100.000
Maas-Waal-Kanal	300	430.000	230	300.000
Keulsche Vaart	410	470.000	300	350.000
Zuid-Beveland-Kanal	50	95.000	50	100.000
Walcheren Kanal	260	260.000	200	200.000
Merwede-Kanal	31	100.000	30	100.000

4. Gesamtflussverkehr auf dem Rheinsystem

Rhein	1932		1931	
	Schiffe	Tragfähigkeit	Schiffe	Tragfähigkeit
Oberrhein	10.000	1.200.000	9.500	1.100.000
Mittlerer Rhein	1.000	150.000	1.100	140.000
Unterrhein	100	100.000	100	100.000

IV. B. c) Flossverkehr.

1. Flossverkehr auf dem Rhein.

Untenstehendes Bild gibt eine Übersicht über den Flossverkehr auf dem Rhein (der Verkehr im Vorjahre ist in Kursivdruck angegeben).

4	Gesamtflossverkehr auf dem Rhein 46.899 t ¹⁾ 127.528 t.
2	Flossverkehr nach und von den Nebenflüssen und Kanälen 25.767 t 55.120 t
1	Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen 51.163 t 150.359 t
3	Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze 16.868 t 49.577 t

wobei über die verschiedenen Einteilungen folgendes berichtet wird:

1 Flossverkehr in den wichtigeren Rheinhäfen:

Jahr	Zufuhr	Abfuhr	Zusammen
	t	t	t
1932	16 150	35 013	51 163
1931	74 116	76 243	150 359
Mithin 1932	mehr weniger	— —	— —
	57 966 (78 %)	41 230 (54 %)	99 196 (66 %)

2 Flossverkehr nach und von den Nebenflüssen und Kanälen:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
nach dem Rhein hin	25.767	55.120	— 29.353 (— 53 %)

3 Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
Talverkehr.....	16.868	49.577	— 32.709 (— 66 %)

4 Gesamtflossverkehr auf dem Rhein:

	1932	1931	Zu- oder Abnahme
	46.899	127.528	— 80.629 (— 63 %)

¹⁾ Siehe Note 1) Seite 27.

Über die Anzahl und den Bestand der im Berichtsjahr bei der Flossuntersuchungsstelle Mainz untersuchten, aus dem Hafengebiet Mainz-Mombach und Mainz-Kastel abgegangenen Flöße gibt die nachstehende Übersicht Aufschluss:

Monat	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
Januar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Februar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
März	1	—	—	—	1 009 200	1 800	—	—	—	
April	1	—	—	—	1 029 000	1 800	—	—	—	
Mai	5	—	—	—	5 020 200	6 600	36 000	—	—	
Juni	2	—	—	—	2 356 800	5 400	—	—	—	
Juli	5	—	—	—	5 147 840	10 200	—	—	—	
August	3	—	—	—	2 556 300	8 100	—	—	—	
September	3	—	—	—	3 287 400	4 800	—	—	—	
Oktober	3	—	—	—	3 361 200	6 600	—	—	—	
November	5	—	—	—	4 708 896	8 700	24 000	—	—	
Dezember	3	—	—	—	1 995 000	5 100	—	—	—	
Zusammen 1932	31	—	—	—	30 471 342	59 100	60 000	—	—	
gegen 1931	42	—	—	—	54 795 600	89 400	175 800	—	—	
Mithin 1932	mehr	—	—	—	—	—	—	—	—	
	weniger	11	—	—	24 324 258	30 300	115 800	—	—	

Anmerkung: Bei der Umrechnung der Festmeter in Tonnen sind die vom Hessischen Staatsministerium unterm 3. Februar 1909 erlassenen Bestimmungen massgebend.

Über Ankunft und Abgang von Flößen aus dem Hafengebiet Mainz wird berichtet:

Verkehr	Anzahl der Flöße	Bestand der Flöße						Zusammen an Flossbestand	Beigela-dene Güter	Bemerkungen
		Hartes Holz			Weiches Holz					
		Stämme	Schnitt-ware	Scheite	Stämme	Schnitt-ware	Scheite			
t	t	t	t	t	t	t	t	t		
a) Ankunft	170	25 263	—	—	—	—	—	25 263	—	—
b) Abgang	35	32 859	82	—	—	—	—	32 941	—	—

Die Zahl und das Gewicht der Flöße, die die Schiffbrücke bei Koblenz passierten, betrug:

Jahr	An der Schiffbrücke zu Koblenz		
	Flöße		
	Zahl	Gewicht t	
1932	28	31 645	
1931	48	70 622	
Mithin 1932	mehr	—	
	weniger	20	38 977

Sämtliche Flöße wurden von Dampfern geschleppt.

IV. B. c) Flossverkehr.

Der Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze betrug nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich 26 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 16.868 t. (In 1931: 41 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 49.577 t), und nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith 26 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 16.248 t. (In 1931: 42 Flösse, alle zu Tal gehend, mit einem Bestand von 49.919 t.)

Der Flossverkehr hat, berechnet nach den Angaben von Emmerich, um 58 %, von Lobith um 67 % abgenommen.

IV. B. c) 2. Flossverkehr von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen.

Über diesen Verkehr ist folgendes zu berichten:

Der Verkehr auf dem Main hat abgenommen.

Der Verkehr nach den Aufzeichnungen in Kostheim weist 170 Flösse mit einem Gewicht von 25.263 t in der Richtung nach dem Rhein hin auf. (In 1931: 313 Flösse mit einem Gewicht von 55.012 t.)

Die Anzahl der Flösse hat um 45 %, ihr Gewicht um 54 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vianen (Wilhelmina und Neue- oder Grosse Schleuse) sind nach der Waal hin 161 Flösse mit einem Gewicht von 1.685 t durchgefahren. (In 1931: 212 Flösse mit einem Gewicht von 3.330 t). Der Flossverkehr hat also in der Zahl der Flösse um 24 % und im Gewicht um 49 % abgenommen.

Auf dem Merwede-Kanal zu Vreeswijk (Königinschleuse) wurden aufgezeichnet in der Richtung nach Amsterdam hin 19 Flösse mit einem Gewicht von 4.510 t und in der Richtung von Amsterdam her 28 Flösse mit einem Gewicht von 16.360 t, also zusammen 47 Flösse mit einem Gesamtgewicht von 20.870 t. (In 1931: 70 Flösse mit einem Gewicht von 31.851 t.)

Der Flossverkehr hat also in der Anzahl der Flösse um 48,8 % und im Gewicht um 52,6 % abgenommen.

Auf der Keulschen Vaart sind in Vreeswijk von dem Lek her 5 Flösse mit einer Länge von 69 m und nach dem Lek hin 7 Flösse mit einer Länge von 140 m durchgefahren, also zusammen 12 Flösse mit einer Gesamtlänge von 209 m. (In 1931: 13 Flösse mit einer Länge von 412 1/2 m.)

Der Flossverkehr hat also, was die Anzahl der Flösse betrifft, um 7 % abgenommen.

IV. B. d) Rhein-See-Verkehr.

Der Rhein-See-Verkehr wurde in 1932 in regelmässiger Fahrt mit 39 Rhein-See-Dampfern und 3 Motorschiffen und in nicht regelmässiger Fahrt mit 7 Rhein-See-Dampfern, 3 Motorschiffen und einem Motorsegler, also insgesamt mit 54 Rhein-See-Schiffen betrieben.

Die Flotte hat einen Netto-Raumgehalt von 55.989 cbm, die Tragfähigkeit auf dem Rhein betrug insgesamt 45.149 t mit insgesamt 19.150 Pferdestärken.

Die grösste Tragfähigkeit hatte ein Schiff der Rhein-London-Linie mit 1.496 Tonnen.

Das kleinste Schiff, mit 140 t, gehörte der Apollinarisbrunnen A. G. Bad Neuenahr.

(Siehe auch Beilage, Seite 238.)

IV. C. Frachten und Versicherungswesen.

a) Frachten.

Für die Angaben der Frachtsätze auf den verschiedenen Strecken siehe Beilage auf Seite 241.

b) Versicherungen.

Schweiz. — Die Bedingungen für die Kasko- und Warenversicherung im Schiffsverkehr sind gegenüber denjenigen im Vorjahre günstiger geworden.

Frankreich - Im Jahre 1932 wurde in Frankreich die Notlage des Frachtenmarktes heftig spürbar. Die Versicherungskosten wurden durch die folgenden beiden Mittel auf ein Mindestmass eingeschränkt: Herabsetzung der Prämie und Kürzung des Wertes je Tonne.

Da Gesamtverluste eine Ausnahme bilden und Teilhavarien die Regel sind, so ergab sich daraus ein Nachlassen der Anziehungskraft, das rheinische Versicherungsgeschäfte für die Versicherungsgesellschaften bilden konnten. Es wurde deshalb auf dem Versicherungsmarkt eine gewisse Abneigung gegen rheinische Versicherungen bemerkt. Um dem abzuweichen, bemühte man sich, die rheinischen Gefahrtragungen möglichst zusammenzufassen. Die Zusammenfassung mehrerer Reedereien ermöglichte so die raschere Erledigung der Schadensfälle und verhütete in sehr bemerkenswertem Umfange Rechtsstreitigkeiten. Diese Zusammenfassung umschließt nur einen Teil der französischen Rheinflotte. Die rheinische Kaskoversicherung blieben ebensowenig wie in den Vorjahren. Die Reedereien waren zwar aufs Äusserste bemüht, ihren Verkehr aufrechtzuerhalten; trotz all ihrer Anstrengungen aber konnten sie eine gewisse Verminderung nicht vermeiden.

Dieser Rückgang der Geschäfte erklärt die Hartnäckigkeit, mit der die Versicherungssätze verhandelt werden. Die derzeitigen Tarife erscheinen nicht ausreichend, um den Versicherern die Bildung bedeutender Rücklagen zu gestatten, die im Hinblick auf Großschadensfälle erforderlich sein würden.

Der zwischenstaatliche Wettbewerb, der sich auf dem Prämienmarkte abspielt, hält die Prämien auf äusserst niederen Sätzen und lässt keinerlei Aussicht auf eine Besserung dieser zu.

Deutschland - Nach den Mitteilungen der Versicherungsgesellschaften waren im Jahre 1932 versichert:

Name der Gesellschaft	Tragfähigkeit in t	Zahl der Schiffe
Harmonie	182 904	150
Gute Hoffnung	99 611	84
Vater Rhein	139 310	127
Germania	150 545	134

Ausserdem waren bei der Kaskoversicherungs-Gesellschaft Jus et Justitia in Mannheim 219 Schiffe mit einer Tragfähigkeit von 210 975 t versichert.

Die Jahresprämie betrug im Durchschnitt 0,75 RM/t.

V. Juristisches.

Über die Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte siehe Seite 247 der Beilage des vorliegenden Berichts.

Der Ausschuss für Binnenschiffahrtsrecht trat entgegen seiner ursprünglichen Absicht im Jahre 1932 nicht zusammen.

Die Kommission liess sich auf ihren beiden Tagungen in 1932 über den Stand der Ratifizierung der von der Genfer Konferenz für Binnenschiffahrtsrecht von 1930 angenommenen Übereinkommen durch die einzelnen Staaten unterrichten (siehe den vorhergehenden Tätigkeitsbericht).

In Deutschland ist die Prüfung der Übereinkommen durch die beteiligten Verwaltungen noch nicht beendet.

In Belgien haben die Gesetzentwürfe zur Ratifizierung der Genfer Übereinkommen die Genehmigung des Ministerrats gefunden; sie liegen zur Einbringung bereit. Die Verwaltung prüft zur Zeit die Massnahmen, die zu treffen sind, um die Landesgesetzgebung mit den Übereinkommen in Einklang zu bringen.

In Frankreich haben die Verwaltungen die Prüfung der Übereinkommen beendet und im Hinblick auf ihre Ratifizierung Gesetzentwürfe vorbereitet, die dem Parlament zugehen sollen und gegenwärtig den beteiligten Ministern zur Unterzeichnung vorliegen.

In den Niederlanden ist die von den Verwaltungen vorgenommene Prüfung noch nicht beendet.

In der Schweiz sind die Vorarbeiten zur Einbringung eines Gesetzentwurfs in den Eidgenössischen Kammern im Gange.

Sprengel der Schiffahrtsgerichte.

Die Kommission nahm auf ihrer ersten Tagung eine Mitteilung der deutschen Delegation über die Änderung der Anzahl und der Bezirke der Rheinschiffahrtsgerichte durch die badische Regierung zur Kenntnis. Nach der Verordnung vom 13. April 1932 sind nunmehr allein die Amtsgerichte Lörrach, Kehl und Mannheim Rheinschiffahrtsgerichte erster Instanz. Das Landgericht Mannheim behält weiterhin seine Eigenschaft als Obergericht für Berufungen gegen Urteile der Rheinschiffahrtsgerichte bei.

Zahl der Schiffe	Tätigkeit in 1	Name der Gesellschaft
129	IV. B. Rhein-Schiffahrt	Hannoversche
121	IV. B. Rhein-Schiffahrt	Vater Rhein

Die Jahressumme betrug im Durchschnitt 6,72 RM für ein Schiff mit einer Tragfähigkeit von 2000 kg. Die Jahressumme betrug im Durchschnitt 6,72 RM für ein Schiff mit einer Tragfähigkeit von 2000 kg.

ANNEXES

au

RAPPORT ANNUEL DE LA COMMISSION CENTRALE

pour la

NAVIGATION DU RHIN

1932

BEILAGEN

zum

JAHRES-BERICHT DER ZENTRAL-KOMMISSION

für die

RHEINSCHIFFFAHRT

1932

ANNEXES

Beilage zu Ic.

I. C. Abänderungen der Rheinschiffahrtsakte und der gemeinsamen Verordnungen, sowie die Rheinschiffahrt betreffende Verträge, Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

Gemeinsame Verordnungen.

Rheinschiffahrts-Polizeiordnung.

Beschluss der Zentral-Kommission vom 14. November 1932.

A. — § 22 Ziffer 1 der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung erhält folgende Fassung :

« Zwischen Basel und Neuenburg ist die Schifffahrt bei einem Wasserstand von mehr als 4,65 m am Rheinfeldener Pegel untersagt. Zwischen Neuenburg und Strassburg ist die Schifffahrt bei einem Wasserstand von mehr als 4,20 m am Breisacher Pegel untersagt. Zwischen Strassburg und Lauterburg ist die Fahrt mit Dampfschiffen bei einem Wasserstand von mehr als 5 m am Strassburger Pegel untersagt. Zwischen Lauterburg und Maxau ist die Fahrt mit Dampfschiffen bei einem Wasserstand von 7 m oder mehr am Maxauer Pegel (Marke III nach Ziffer 2 und 3) untersagt. »

B. — Die vorstehende Bestimmung tritt am 1. Januar 1933 in Kraft.

C. — Falls spätere Untersuchungen die Notwendigkeit einer Berichtigung der vorstehend bei den Pegeln von Rheinfeldern und Breisach angegebenen Ziffern erweisen, so werden die beteiligten Delegationen der Zentral-Kommission davon Mitteilung machen.

D. — § 32 Ziffer 2 der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung erhält folgende Fassung :

« Die Breite der Flösse darf

auf dem Rheinseitenkanal (Abschnitt Hünningen—Kembs)	20 m,
von Mannheim bis Millingen	63 m,
von Millingen abwärts	47 m
nicht übersteigen ; auf dem Abschnitt des Neder-Rijn von der Abzweigung der Yssel bis Vreeswijk darf sie	28 m
nicht übersteigen.	

Die Länge der Flösse wird auf 220 m beschränkt, wobei die Ruder nicht mit eingerechnet werden ; auf dem Rheinseitenkanal (Abschnitt Hünningen—Kembs) und auf dem Abschnitt des Neder-Rijn von der Abzweigung der Yssel bis Vreeswijk darf sie 160 m nicht übersteigen.

E. — Die vorstehende Bestimmung tritt am 1. Mai 1933 in Kraft.

Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten.

Beschluss der Zentral-Kommission vom 21. April 1932.

I.

Artikel 1 Ziffer 1 der Verordnung über die Erteilung von Rheinschifferpatenten erhält folgende Fassung :

« 1. Zur Führung eines Fahrzeuges ohne eigene Triebkraft oder eines Kahnens mit Hilfsmotor ist ein Mindestalter von 23 Jahren, zur Führung eines Fahrzeuges mit eigener Triebkraft (Kähne mit Hilfsmotor ausgenommen) ist ein solches von 25 Jahren erforderlich. »

Artikel 1 Ziffer 2 Absatz 1 erhält folgende Fassung :

« 2. Der Bewerber muss entweder einer Deckmannschaft angehört haben :

- a) 6 Jahre lang, um ein Patent als Führer eines Fahrzeuges ohne eigene Triebkraft oder als Führer eines Kahnens mit Hilfsmotor,
- b) 7 Jahre lang, um ein Patent als Führer eines Fahrzeuges mit eigener Triebkraft (Kähne mit Hilfsmotor ausgenommen) erlangen zu können, davon mindestens ein Jahr auf einem Fahrzeug mit eigener Triebkraft (Kähne mit Hilfsmotor ausgenommen). »

Artikel 1 wird durch folgenden Absatz vervollständigt :

« Als Kahn mit Hilfsmotor im Sinne dieser Verordnung ist ein Motorschiff anzusehen, das weder der Ausführung von Schleppleistungen noch der gewerbsmässigen Personenbeförderung dient, und bei dem alle Handgriffe zur Bedienung des Motors am Ruderstuhl vereinigt sind, sofern der Motor nur zur Erhöhung der Steuerfähigkeit des Schiffes oder zur Vornahme kleiner Ortsveränderungen Verwendung findet. »

Artikel 4 wird durch folgenden Absatz vervollständigt :

« Die vor dem 1. August 1932 erteilten Patente als Führer eines Fahrzeuges ohne eigene Triebkraft sind auch für die Führung eines Kahnens mit Hilfsmotor gültig. »

In dem der Verordnung beigefügten Muster eines Rheinschifferpatentes werden die Worte :

« ermächtigt zur Führung eines Schiffes $\frac{\text{ohne}}{\text{mit}}$ eigene(r) Triebkraft auf dem Rheine »

durch folgende Worte ersetzt :

« ermächtigt zur Führung eines Fahrzeuges $\frac{\text{ohne eigene Triebkraft oder eines Kahnens}}{\text{mit eigener Triebkraft}}$ mit Hilfsmotor auf dem Rhein ». »

II.

Vorstehende Bestimmungen treten am 1. August 1932 in Kraft.

Landesgesetze, Verordnungen und Bekanntmachungen der Landesbehörden.

Strombauarbeiten.

a) Baggerungen.

Strecke Strassburg—Mannheim: Unterbrechung der Baggerungen vor der Strassburger Hafeneinfahrt: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Badischen Rheinbauamts Offenburg vom 12. Februar 1932. — Baggerungen zwischen den Hafeneinfahrten von Strassburg und von Kehl: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 6. August 1932. — Links des Talwegs zwischen $\frac{\text{bad. km}}{\text{franz. km}}$ $\frac{133,400 \text{ und } 133,800}{135,500 \text{ und } 135,900}$ sowie $\frac{135,800 \text{ und } 136,200}{137,800 \text{ und } 138,200}$: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 14. November 1932. — Fortsetzung der Baggerungen zwischen den Hafeneinfahrten von Strassburg und von Kehl: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 24. November 1932. — Im Wendebecken von Lauterburg: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 6. Dezember 1932. Beim Schwellenübergang von Rheinsheim zwischen $\frac{\text{bad. km } 215,330-216,360}{\text{bayer. km } 33,100-34,200}$: Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 8. Juni 1932. — An der Kiesbank des linken (bayerischen) Ufers zwischen $\frac{\text{bad. km } 252,300 \text{ und } 253,600}{\text{bayer. km } 70,200 \text{ und } 71,200}$: Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 8. November 1932. — Zwischen $\frac{\text{bad. km } 192,000 \text{ und } 194,600}{\text{bayer. km } 10,400 \text{ und } 12,400}$: Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 17. November 1932.

b) Unterhaltungs- und Regulierungsarbeiten.

Strecke Basel—Strassburg: Am Kembser Wehr bei $\frac{\text{bad. km } 4,000}{\text{franz. km } 5,500}$: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Freiburg vom 2. Januar 1932. — Stau des Kembser Kanals: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Freiburg vom 20. April 1932. Desgl. Bekanntmachung vom 25. Juni 1932.

Herstellung von Regulierungswerken zwischen $\frac{\text{bad. km } 14,0 \text{ und } 80,0}{\text{franz. km. } 15,5 \text{ und } 82,0}$: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Freiburg vom 23. Dezember 1932.

Strecke Strassburg—Mannheim: Instandsetzungsarbeiten der Uferböschung des Korrektionsdamms (rechtes Ufer) zwischen $\frac{\text{bad. km } 133,400 \text{ und } 133,800 \text{ sowie } 135,800 \text{ und } 136,200}{\text{franz. km } 135,500 \text{ und } 135,900 \text{ sowie } 137,800 \text{ und } 138,200}$: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 14. November 1932. —

Einbau von Grundswellen am rechten Ufer zwischen $\frac{\text{bad. km } 252,300 \text{ und } 253,600}{\text{bayer. km } 70,200 \text{ und } 71,200}$; Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 8. November 1932. — Uferarbeiten zwischen $\frac{\text{bad. km } 193,400 \text{ und } 195,800}{\text{bayer. km } 11,100 \text{ und } 13,600}$; Bekanntmachung des Bad. Rheinbauamts Mannheim und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 17. November 1933.

Strecke St. Goar—Köln: Sperrung des rechten Fahrwassers (enges Türchen) zwischen km 75,2 und 75,5, zwecks Vornahme von Felssprengungen; Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 22. August 1932.

c) Signalwesen.

Strecke Basel—Strassburg: Aufstellung eines Wahrschaupostens vor dem Büro des Lagerplatzes von Wittenweier bei bad. km 96,500; Bekanntmachungen des Badischen Rheinbauamts Offenburg vom 2. September und der französischen Verwaltung vom 7. September 1932. —

Aufhebung des gemäss Bekanntmachung vom 2./7. September aufgestellten Wahrschaupostens bei Wittenweier; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 17. September 1932.

Strecke Strassburg—Mannheim: Aufhebung des Wahrschaupostens auf dem rechten Ufer unterhalb der Kehler Hafeneinfahrt; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 7. Januar 1932. — Regelung der Zeichengebung für zu Tal fahrende Boote und Schleppzüge zwischen $\frac{\text{franz. km } 164,300 \text{ und } 164,700}{\text{bad. km } 162,450 \text{ und } 162,850}$; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 29. Februar 1932. — Ausserkraftsetzung der Vorschriften der Bekanntmachungen vom 29. und 30. Oktober 1931, 8. Dezember 1931 und 25. Februar 1932 betreffend Begegnen und Vorbeifahren von Schleppzügen und Fahrzeugen zwischen $\frac{\text{franz. km } 156,800 \text{ und } 157,200 ; 148,000}{\text{bad. km } 154,800 \text{ und } 155,200 ; 146,200}$

und $\frac{148,300}{\text{und } 146,500}$ sowie $\frac{164,300 \text{ und } 164,700}{162,450 \text{ und } 162,850}$; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 9. Mai 1932. — Vorschrift betr. Zeichengebung für zu Tal fahrende Boote und Schleppzüge bei $\frac{\text{franz. km } 143,0}{\text{bad. km } 145,0}$ zur Erleichterung des Begegnens und

Vorbeifahrens zwischen $\frac{\text{franz. km } 148,000 \text{ und } 148,300}{\text{bad. km } 146,200 \text{ und } 146,500}$; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 17. September 1932. — Einrichtung eines Wahrschaupostens auf dem linken Rheinufer bei franz. km 183,300 für die zu Tal fahrenden Schiffe und Schleppzüge zur Erleichterung der Fahrt bei der Kiesablagerung in der Nähe des Lauterburger Wendebeckens; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 21. September 1932. — Regelung der Zeichengebung für zu Tal

fahrende Boote und Schleppzüge bei $\frac{\text{franz. km } 154,0}{\text{bad. km } 152,0}$ zur Erleichterung der Fahrt an der Kiesbank zwischen $\frac{\text{franz. km } 158,000 \text{ und } 158,400}{\text{bad. km } 155,900 \text{ und } 156,300}$; Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des

Bad. Rheinbauamts Offenburg vom 13. Dezember 1932. — Besondere Vorschrift für die zu Berg fahrenden Schiffe und Schleppzüge bei Wiederaufnahme der durch Nebel unterbrochenen Schifffahrt in Höhe der $\frac{\text{franz. km } 133,400}{\text{bad. km } 131,500}$ und franz. km 134,000: Bekanntmachung der französischen Verwaltung und des Bad. Rheinbauamts Freiburg vom 20. Dezember 1932.

Strecke Bingen—St. Goar: Änderung des § 41 der Rheinschiffahrts-Polizeiordnung betr. Zeichengebung bei der Fahrt durch die Bingerlochstrecke: Angabe der Lage und der Zeichen der Wahrschaustationen und Zeichen der Wahrschauer auf dem Mäuseturm: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 1. März 1932, desgl. Bekanntmachung vom 12. Juli 1932. — Verlegung der Wahrschaustation auf dem linken Ufer bei Oberwesel nach km 48,5 unterhalb des Ochsenturms: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 28. September 1932.

d) Verschiedenes.

Strecke Mannheim—Bingen: Verlegen einer Starkstromfreileitung bei $\frac{\text{hess. km } 335,3}{\text{km } 0,3}$ zwischen den auf der Ingelheimer Au, der Rettburgs-Au und dem Biebricher Ufer errichteten Tragtürmen: Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamts Mainz vom 11. Januar 1932.

Brücken und Überfahrten.

a) feste Brücken.

Strecke Strassburg—Mannheim: Probebohrungen für den Bau einer festen Brücke bei Maxau: Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer und des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 4. Juni 1932.

Strecke Mannheim—Bingen: Verlegung des Hilfsjochs der Brücke von Mannheim-Ludwigshafen aus der Mittelöffnung in die bayerische Seitenöffnung. Aufhebung der Bekanntmachungen vom 22. Mai 30. Juni und 30. Oktober 1931: Bekanntmachungen des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 4. Januar 1932 und des Strassen- und Flussbauamts Speyer vom 6. Januar 1932. — Umbau der Fahrbahn an der alten Eisenbahnbrücke bei Mannheim-Ludwigshafen: Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer und des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 12. Juli 1932. — Sperrung der Öffnungen I und II der Strassenbrücke bei Mainz wegen Vornahme von Montagearbeiten: Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamts Mainz vom 30. Januar 1932. — Verlängerung der Sperrung der Öffnungen I und II sowie Einschränkung der Durchfahrtsöffnungen beiderseits des Strompfeilers III: Bekanntmachungen des Hess. Wasserbauamts Mainz vom 23. April und vom 25. Mai 1932. — Sperrung der Durchfahrtsöffnungen I, IV und V zur Vornahme der Stahlüberbauten für den Umbau der Strassenbrücke bei Mainz: Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamts Mainz vom 20. Oktober 1932.

Strecke St. Goar—Köln: Verstärkungsarbeiten an den Strompfeilern der Horchheimer Eisenbahnbrücke bei Koblenz: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 23. Juni 1932.

Strecke Köln—Pannerden: Verstärkungsarbeiten an der Hohenzollernbrücke zu Köln: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 18. Januar 1932. — Reparatur- und Erneuerungsarbeiten an der Strassenbrücke bei Wesel: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 14. März 1932. — Inbetriebsetzung von Besichtigungswagen an der südlichen Eisenbahnbrücke bei Köln: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 28. Juni 1932. — Verstärkungsarbeiten an der Südbrücke zu Köln: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 17. Oktober 1932.

b) Schiffbrücken.

Strecke Strassburg—Mannheim: Bekanntgabe der Öffnungszeiten der Schiffbrücken zu Maximiliansau und Speyer: Bekanntmachung des Strassen- und Flussbauamts Speyer und des Bad. Rheinbauamts Mannheim vom 20. Mai 1932. Desgl. Bekanntmachung vom 28. September 1932.

Häfen und Liegeplätze.

Strecke Köln—Pannerden: Bestimmung von Liegeplätzen für aus dem Verkehr gezogene Leerschiffe auf der Duisburg-Ruhrorter Reede zwischen km 268,700 und 275,000 (Verlängerung der Bekanntmachung vom 6. Mai 1931): Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz (Rheinstrombauverwaltung) vom 17. März 1932. Desgl. Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 25. Oktober 1932. — Bekanntgabe der zur Hafenschutzgemeinschaft gehörenden Häfen: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 23. Dezember 1932. — Unterbringung von Tankschiffen in der Mündung des Lippeseitenkanals: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 23. Dezember 1932.

Strecke Pannerdensch-Kanaal—Neder-Rijn—Leck: Erhebung von Hafen-, Kai- und Liegegebühren in Lekkerkerk: Verordnung des Gemeinderats von Lekkerkerk vom 11. Mai 1932.

Verschiedenes.

a) Regatten usw.

Strecke Mannheim—Bingen: Stromschwimmen der deutschen Turnerschaft zwischen Stromkm. 287/295: Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamts Worms vom 18. Juni 1932. — Werbeflug des Wasserflugzeugs Do. X. bei Mainz: Bekanntmachung des Hess. Wasserbauamts Mainz vom 12. Oktober 1932. — Regatta des westdeutschen Schülerverbandes im Neuwieder Stromarm: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 7. Juli 1932.

b) Brückenschlagübungen.

Strecke Pannerdensch-Kanaal—Neder-Rijn—Leck: Brückenschlagübung bei Lekskensveer: Bekanntmachung des Hoofdingenieur Directeurs in de directie groote Rivieren vom 23. Juni 1932.

c) Schiffahrtshindernisse.

Strecke Köln—Pannerden: Sinken des Kahnes «Maria Jeanne» vor der Weseler Eisenbahnbrücke: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 15. Januar 1932. Desgl. Bekanntmachung vom 28. Januar 1932. — Sinken eines 480 t Schiffes quer im Strom bei km 223,3 gegenüber Stürzelberg: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 12. Mai 1932.

d) Prozessionen.

Strecke Köln—Pannerden: Mülheimer Gottestracht. Schiffahrtssperre am 26. Mai von 11 Uhr vormittags bis 1 Uhr nachmittags auf der Stromstrecke von km 188,0 bis 191,0: Bekanntmachung des Oberpräsidenten der Rheinprovinz vom 13. Mai 1932.

Annexe à }
Beilage zu } II, A.

Graphiques représentant
les
variations des niveaux
d'eau du Rhin

pendant l'année 1932 aux échelles suivantes:

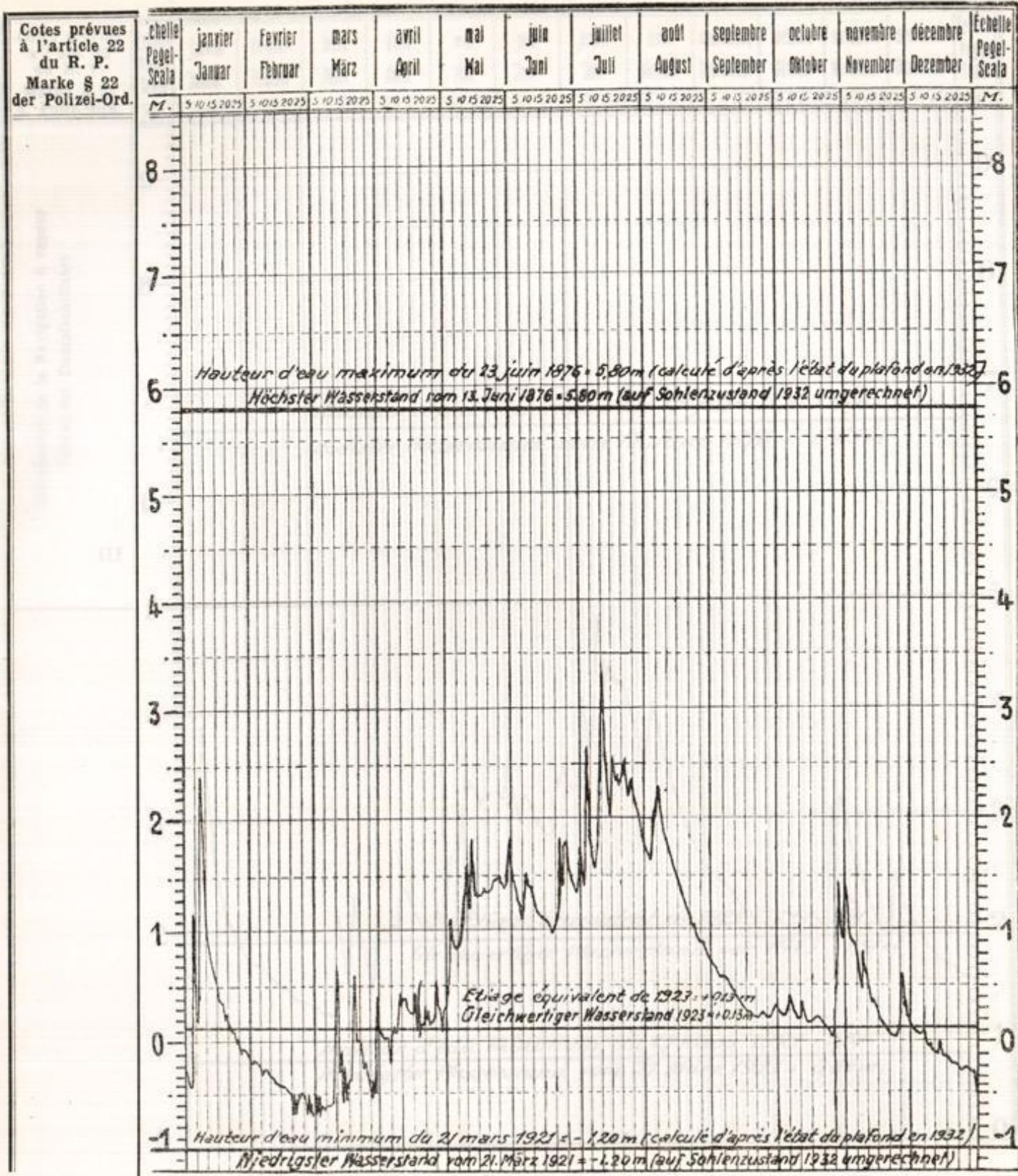
Bildliche Darstellung

der

Wasserstandsbewegungen
des Rheins

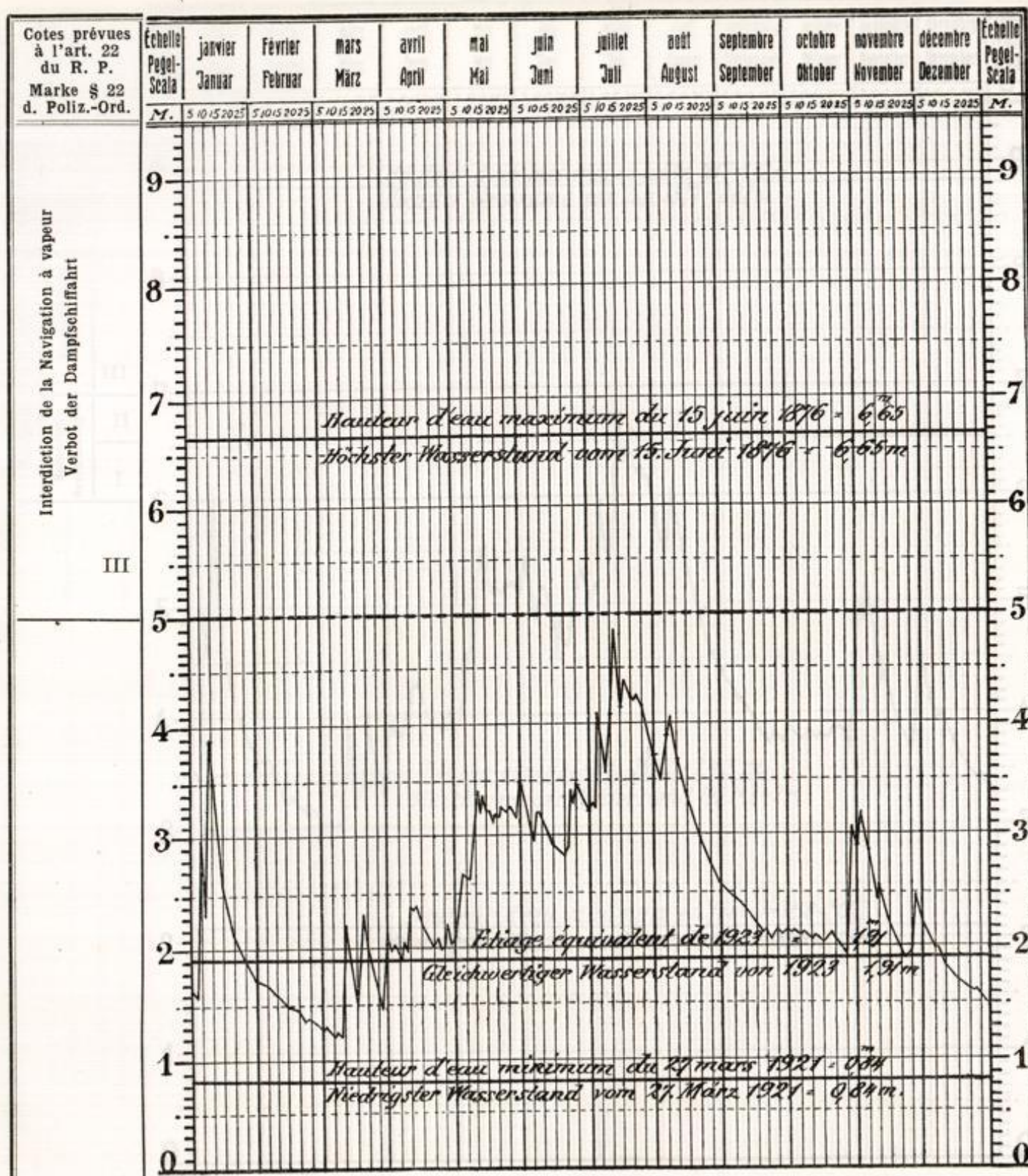
während des Jahres 1932 an den folgenden Pegeln:

Basel, Strasbourg, Maxau, Mannheim, Mainz, Bingen, Caub, Koblenz, Köln,
Ruhrort, Nijmegen, Arnhem.



Hauteur maximum en 1932: 3 m 30, le 10 juillet — Höchster Wasserstand in 1932: 3,30 m am 10. Juli.
 Hauteur minimum en 1932: - 0 m 72, le 29 février — Niedrigster Wasserstand in 1932: - 0,72 m am 29. Februar.
 Nombre des jours auxquels L'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 115. — Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 115 Tagen.

E. E. 1923
 Gl. W. 1923 = + 0,13 m.

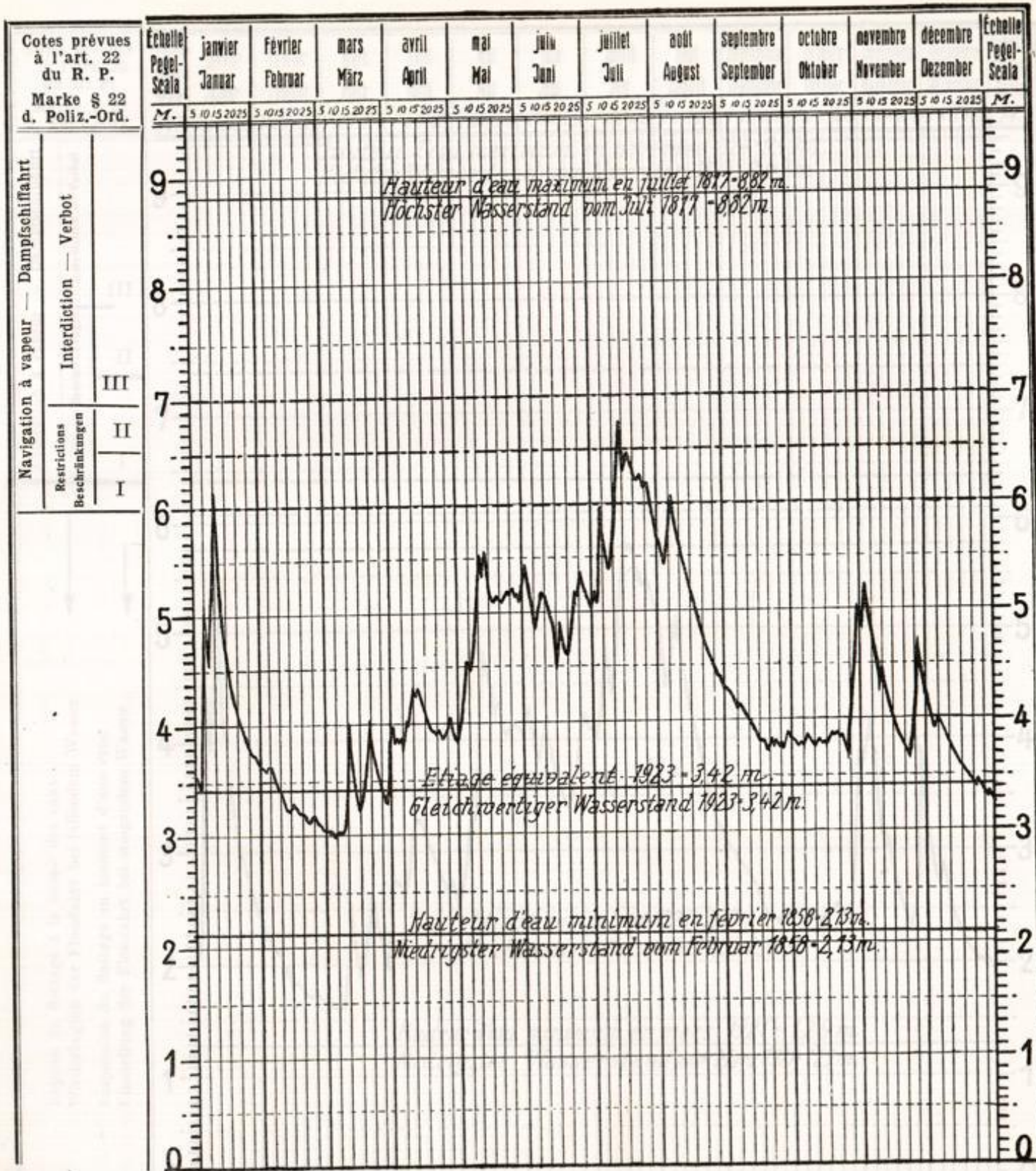


Hauteur maximum en 1932 : 4 m 85, le 12 juillet. — Höchster Wasserstand in 1932: 4,85 m am 12. Juli.

Hauteur minimum en 1932 : 1 m 20, le 7 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 1,20 m am 7. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 94. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 94 Tagen.

— E. E. 1923
Gl. W. 1923 — 1,91 m



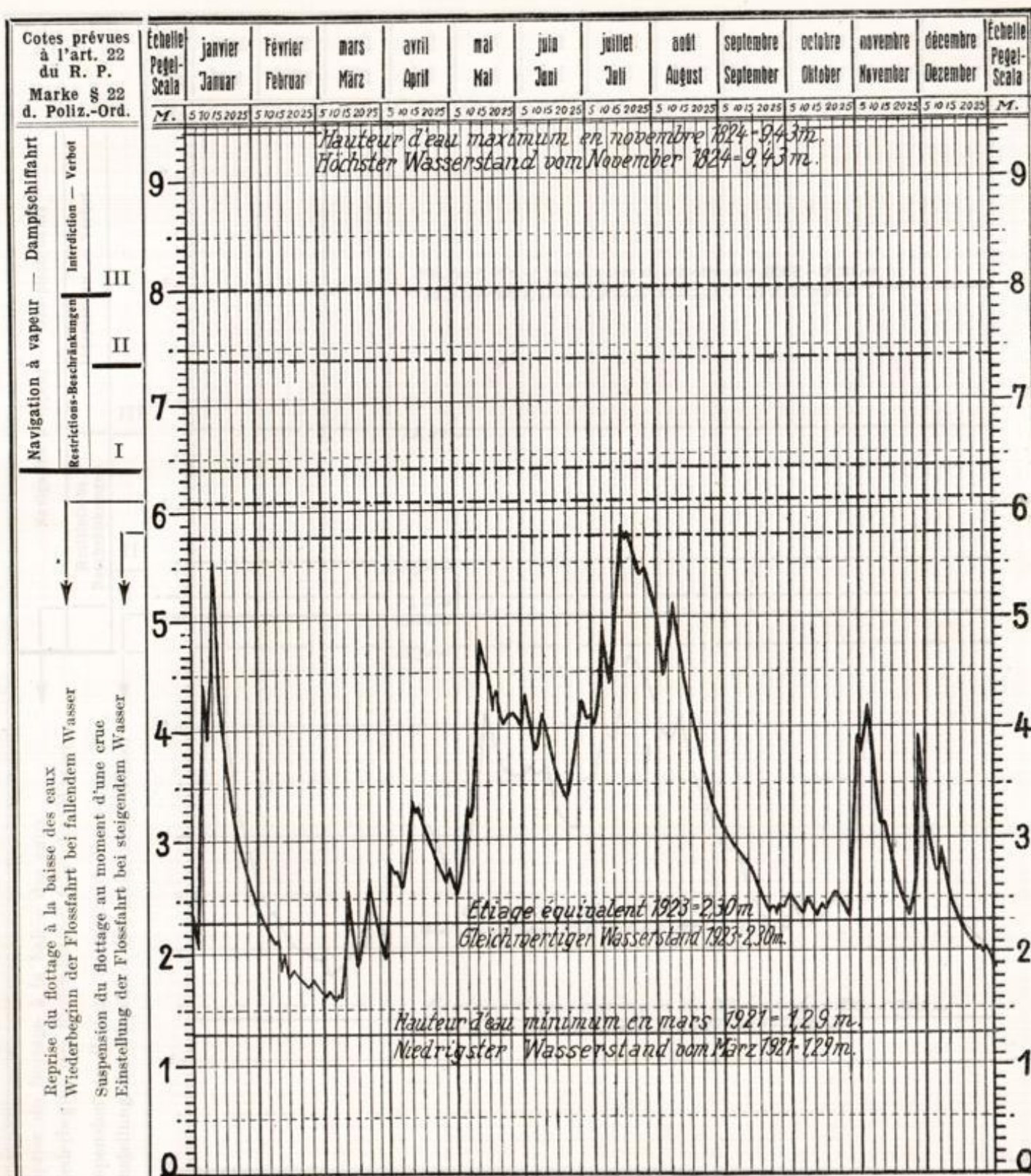
Hauteur maximum en 1932: 6 m 79 le 13 juillet. — Höchster Wasserstand in 1932: 6,79 m am 13. Juli.

Hauteur minimum en 1932: 2 m 97 le 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 2,97 m am 4. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 49. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 49 Tagen.

Restrictions: Cote I pendant 20 jours — Beschränkungen: Marke I während 20 Tagen.
» II » 3 » » II » 3 »

— E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 3,42 m



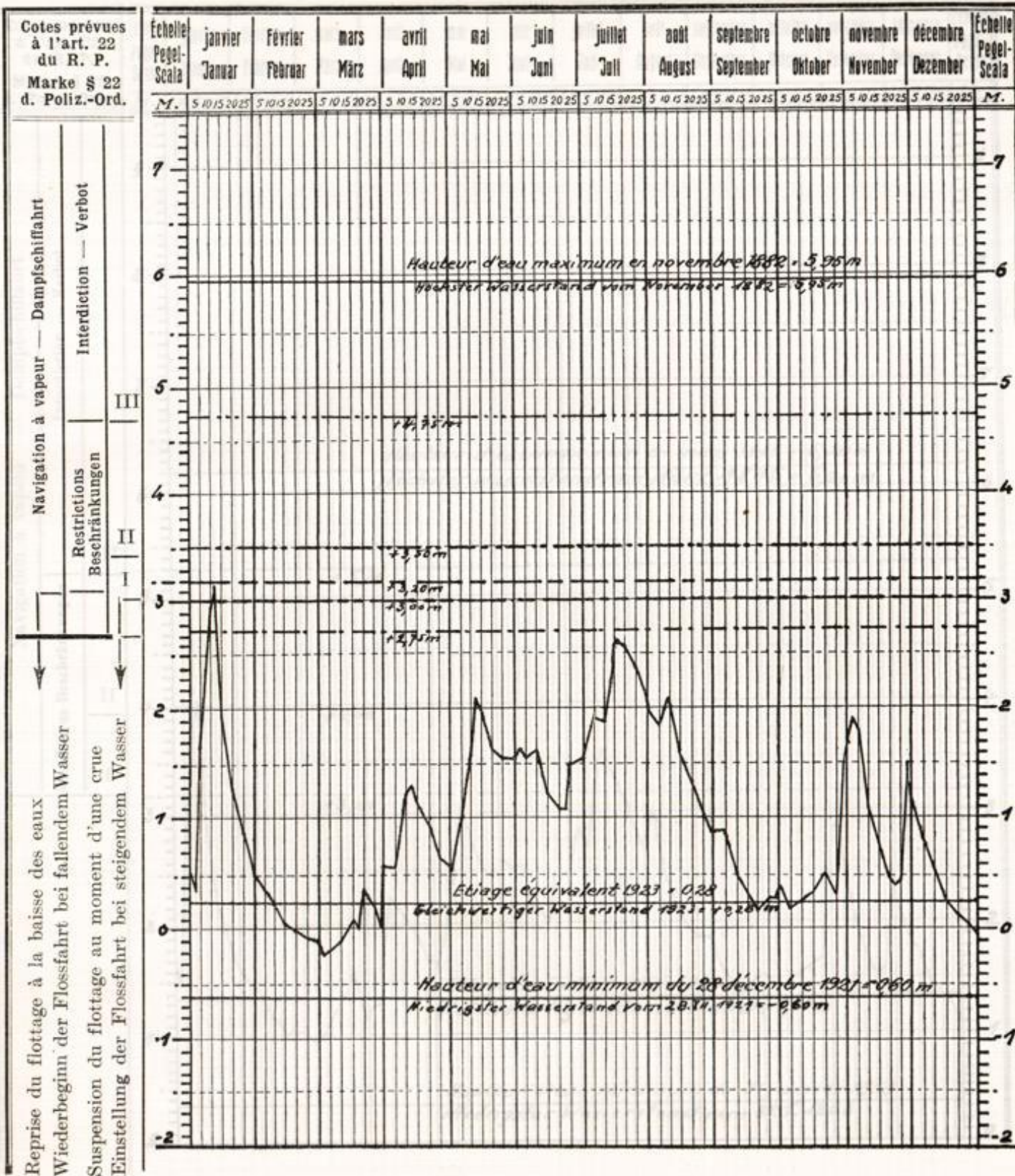
Hauteur maximum en 1932: 5 m 87 le 14 juillet. — Höchster Wasserstand in 1932: 5,87 m am 14. Juli.

Hauteur minimum en 1932: 1 m 61 le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 1,61 m am 6. März.

Nombre des jours auxquels l'E \geq 1923 n'a pas été atteint en 1932: 68. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 68 Tagen.

Restriction du flottage pendant 3 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 3 Tagen.

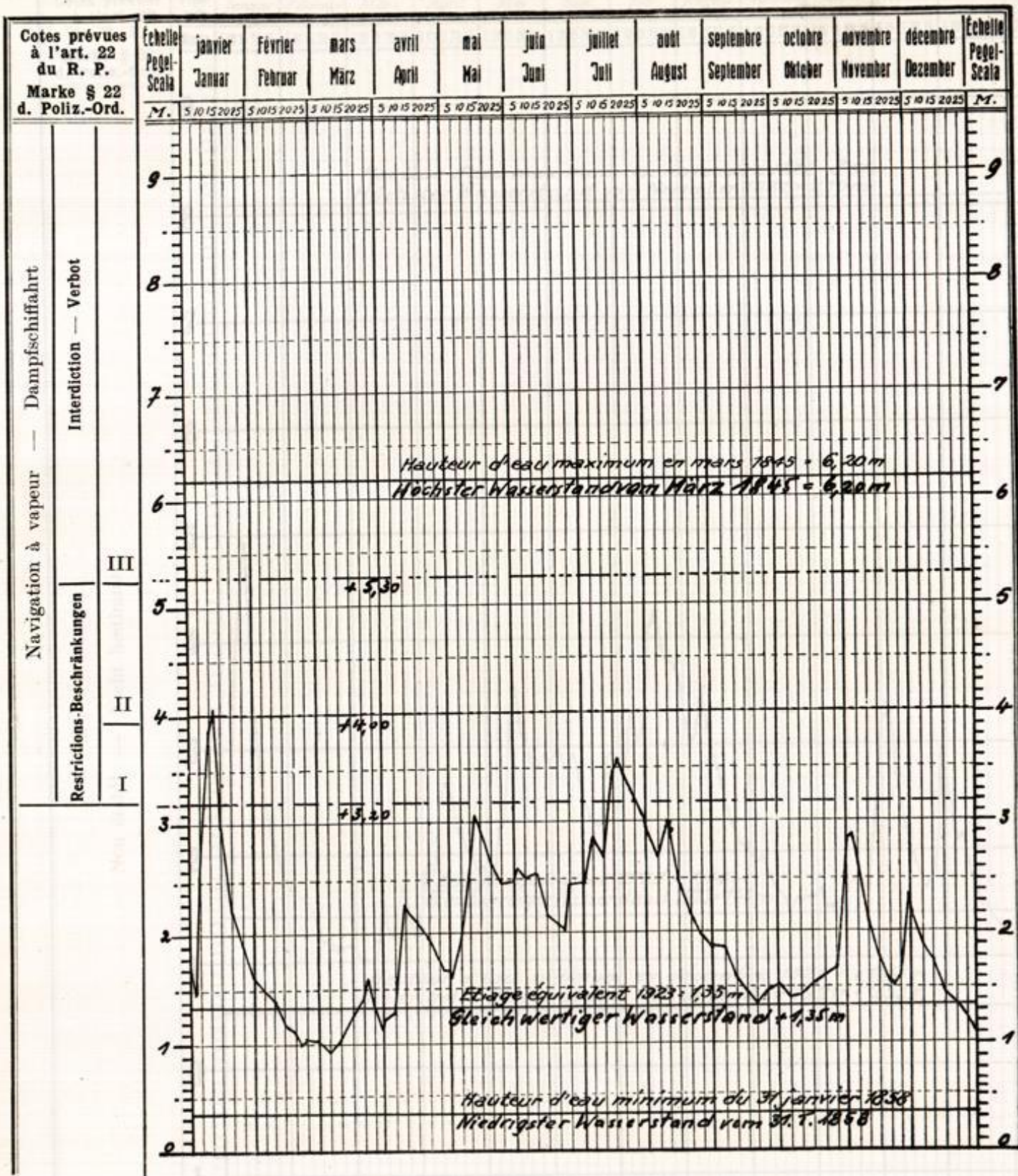
E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 2,30 m



Hauteur maximum en 1932 : 3 m 13 le 11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 3,13 m am 11. Januar.
 Hauteur minimum en 1932: — 0 m 26 le 4 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: — 0,26 m am 4. März.
 Nombre des jours auxquels l'E.E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 73. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 73 Tagen.

E. E. 1923
 Gl. W. 1923 = 0,28 m

Bingen.

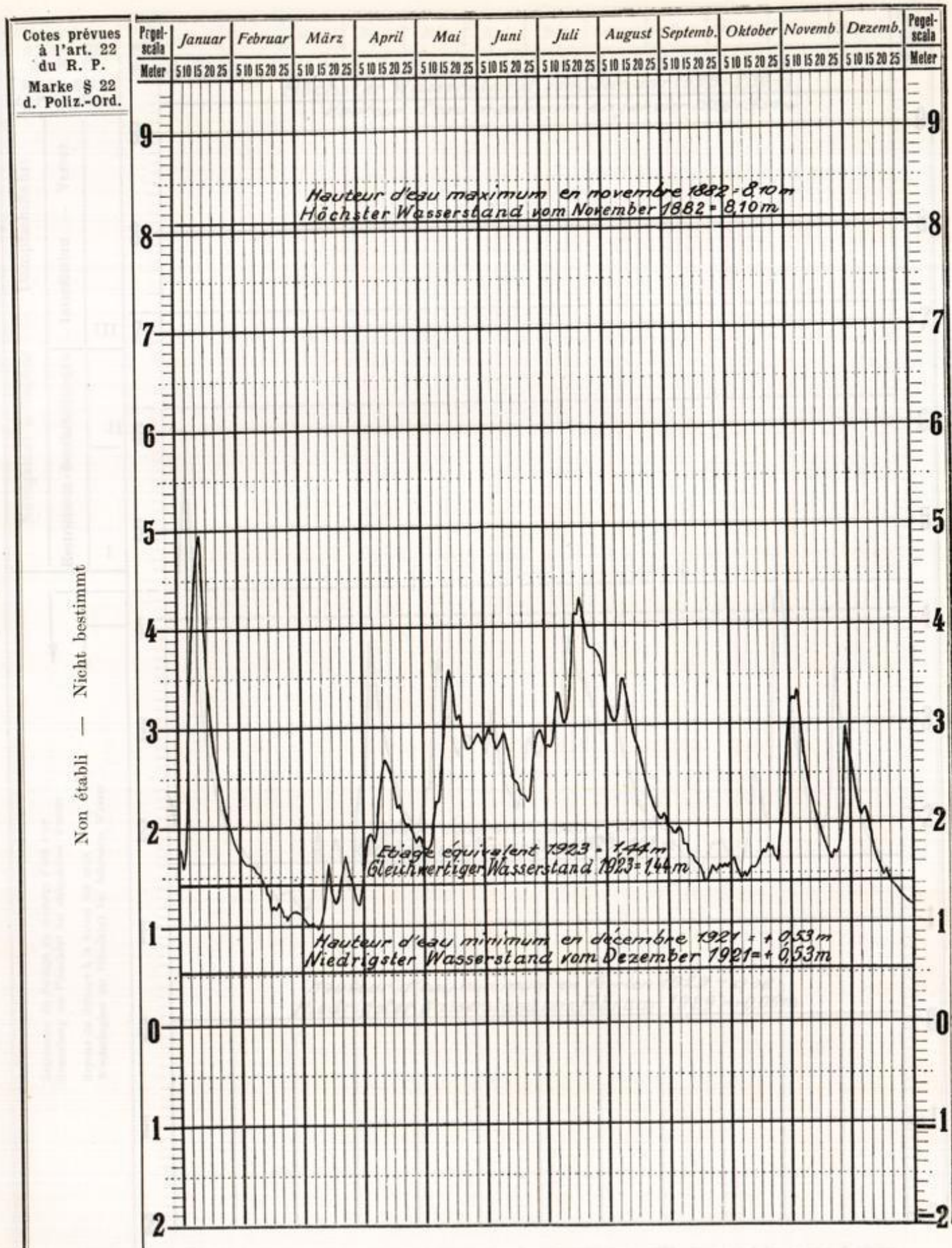


Hauteur maximum en 1932: 4,04 m le 11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 4,04 m am 11. Januar.

Hauteur minimum en 1932: 0,92 m les 4 et 7 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 0,92 m am 4. und 7. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 50. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 50 Tagen.

E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 1,35 m

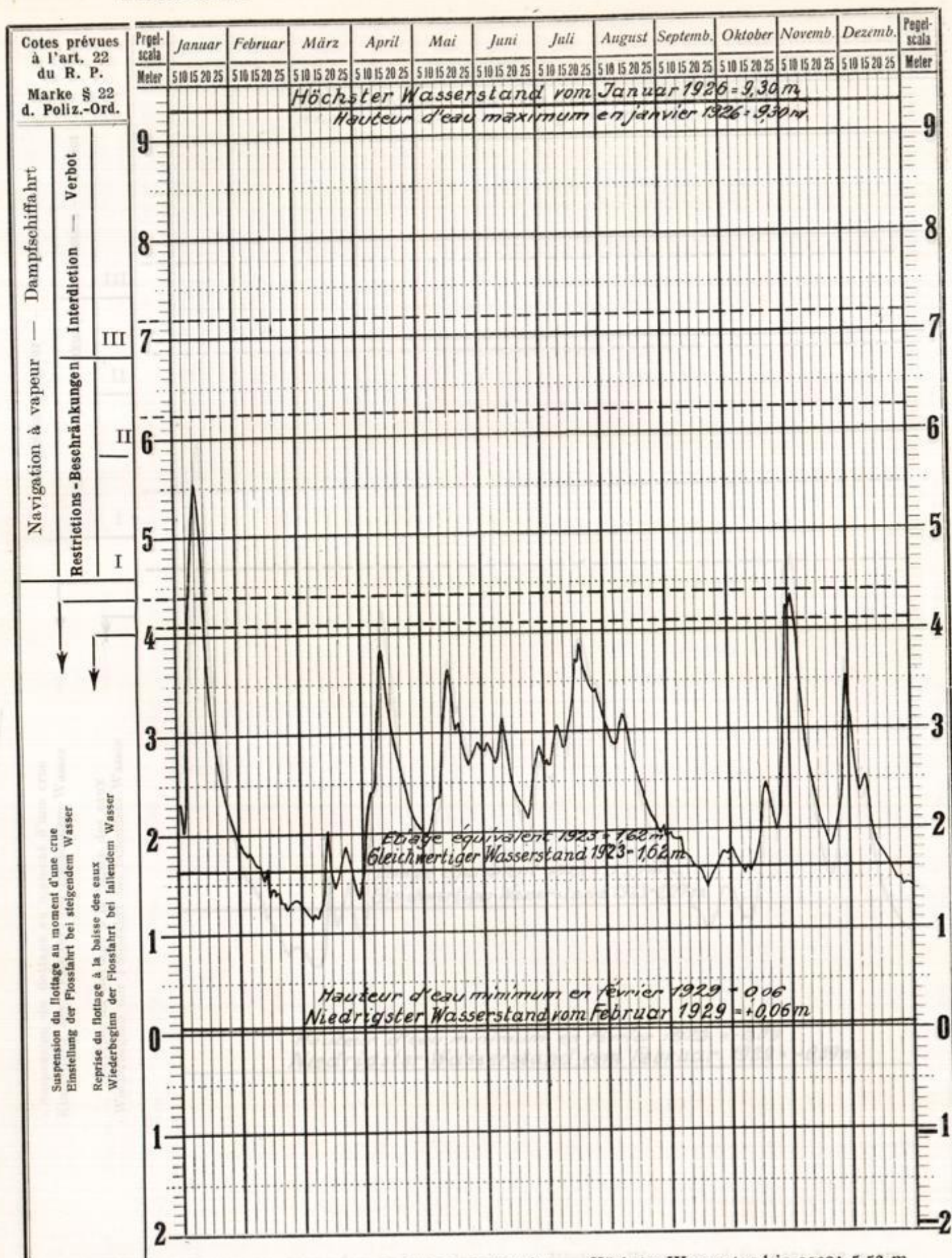


Non établi — Nicht bestimmt

Hauteur maximum en 1932: 4 m 98 le 11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 4,98 m am 11. Januar.
 Hauteur minimum en 1932: 0 m 98 le 8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 0,98 m am 8. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 56. — Der Gl. W 1923 in 1932 nicht erreicht an 56 Tagen.

E. E. 1923
 Gl. W. 1923 = 1,44 m

Koblenz.



Hauteur maximum en 1932: 5 m 53 les 10-11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 5,53 m am 10.-11. Januar.

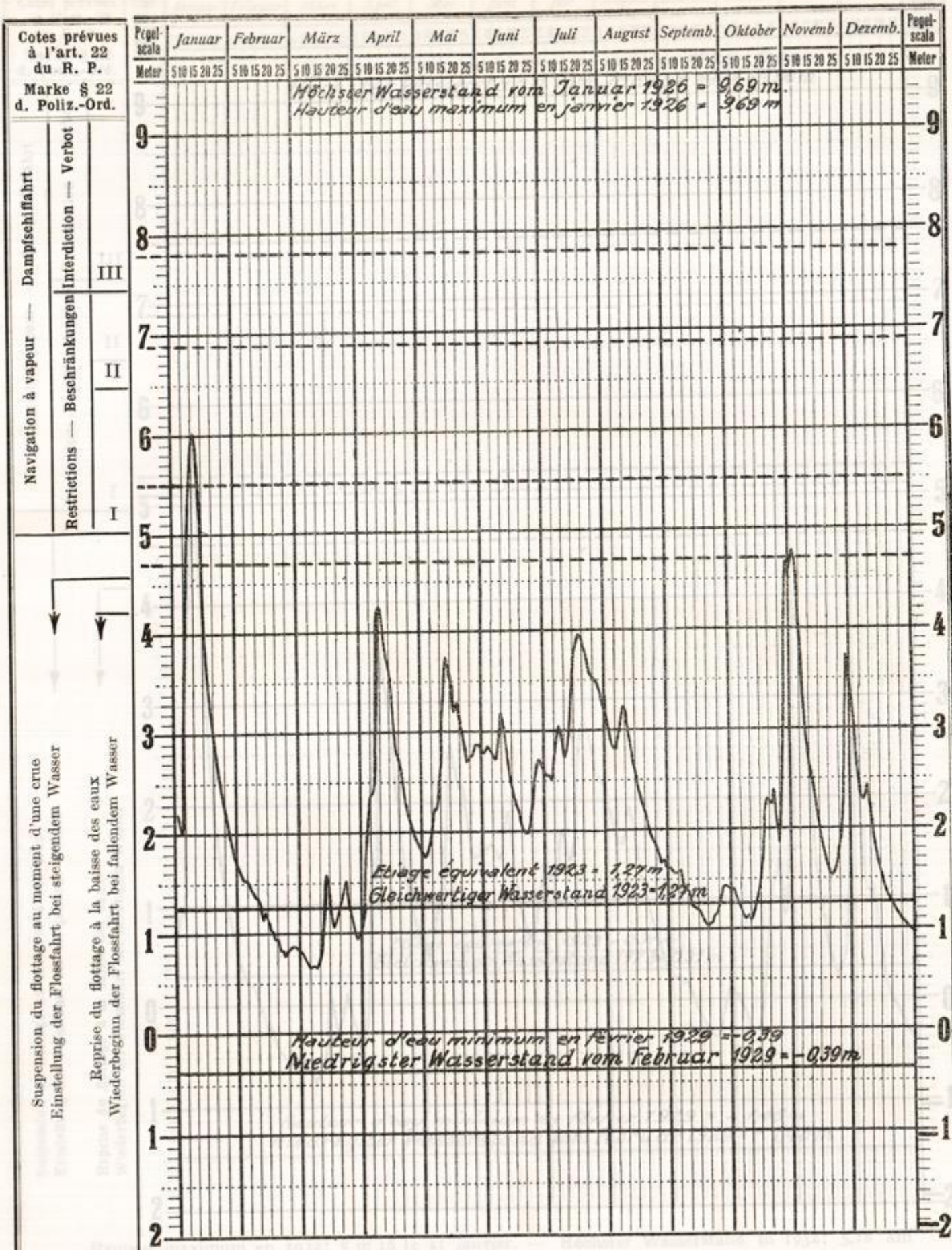
Hauteur minimum en 1932: 1 m 16 le 5 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 1,16 m am 5. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 70. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 70 Tagen.

Restriction: Cote I pendant 5 jours. — Beschränkung: Marke I während 5 Tagen.

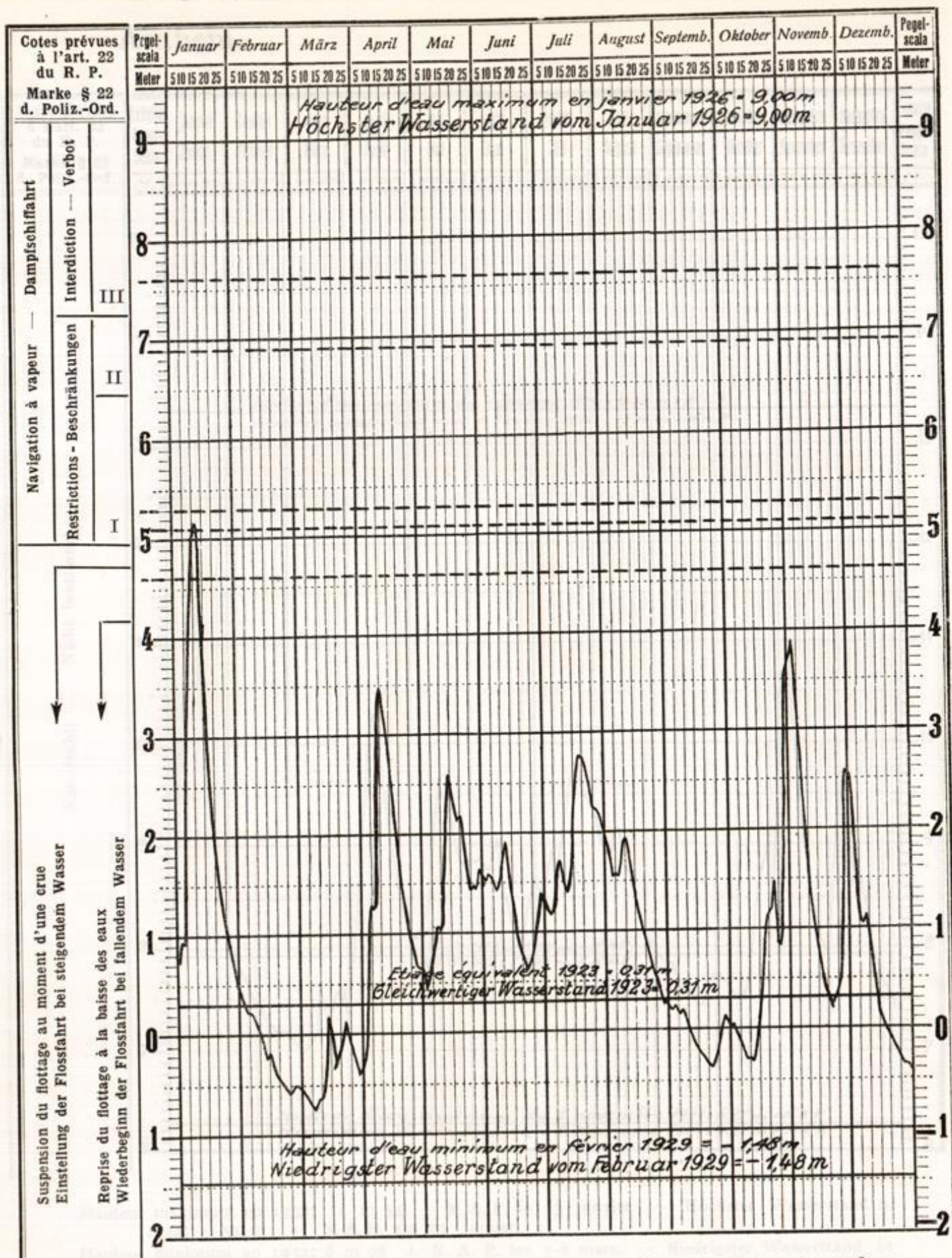
Restriction du flottage pendant 7 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 7 Tagen.

E. E., 1923 = 1,62 m



Hauteur maximum en 1932: 6 m 02 le 11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 6,02 m am 11. Januar.
 Hauteur d'eau minim. en 1932: 0 m 65 le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 0,65 m am 6. März.
 Nombre des jours auxquels l'E.E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 78. — Der Gl.W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 78 Tagen.
 Restriction: Cote I pendant 4 jours. — Beschränkung: Marke I während 4 Tagen.
 Restriction du flottage pendant 7 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 7 Tagen.

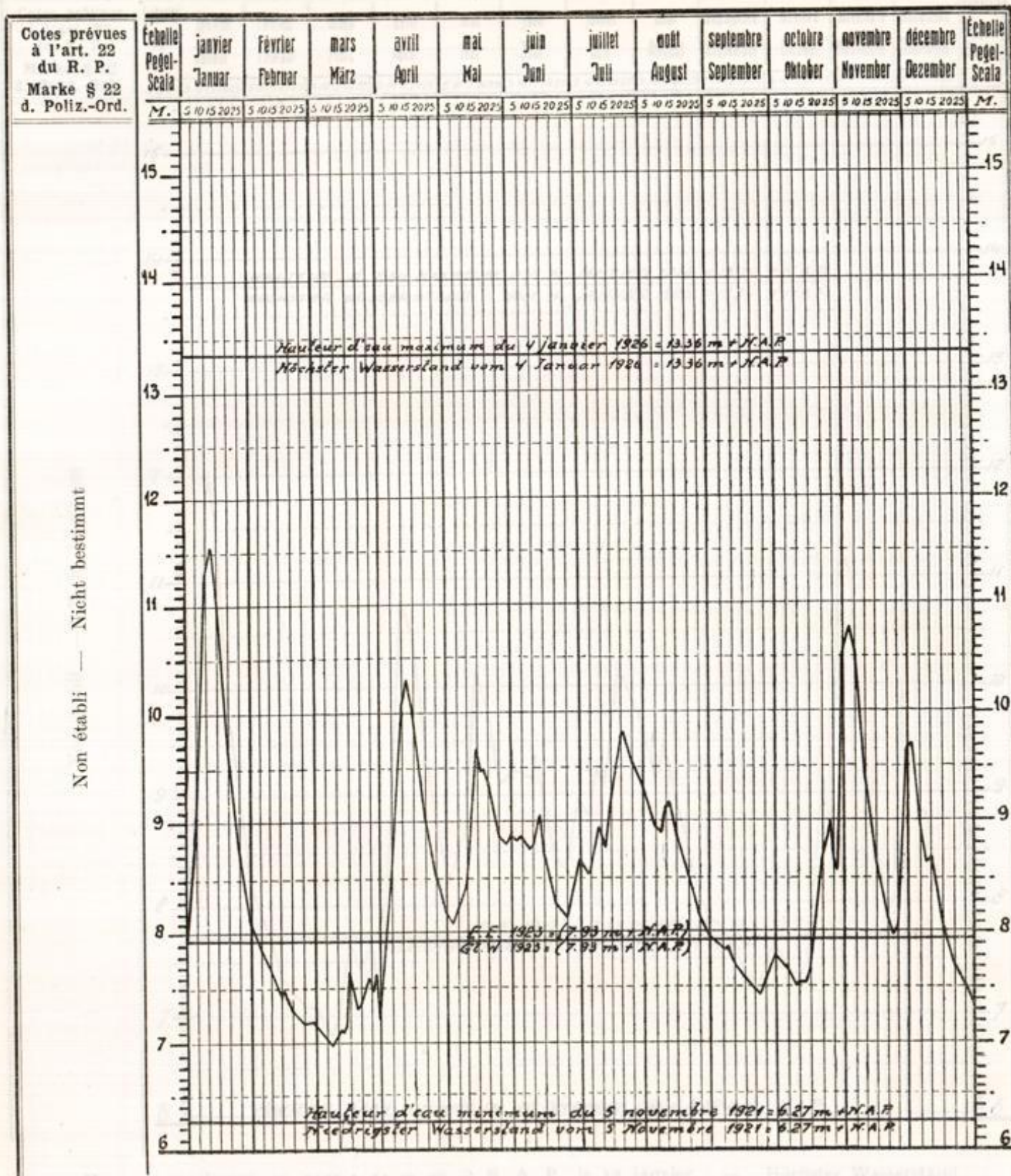
E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 1,27 m



Hauteur maximum en 1932: 5 m 18 le 11 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 5,18 am 11. Januar.
 Hauteur minimum en 1932: — 0 m 72 le 6 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 0,72 m am 6. März.
 Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 129. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 129 Tagen.
 Restriction: Cote I pendant 0 jours. — Beschränkung: Marke I während 0 Tagen.
 Restriction du flottage pendant 3 jours. — Beschränkung der Flossfahrt während 3 Tagen.

E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 0,31 m

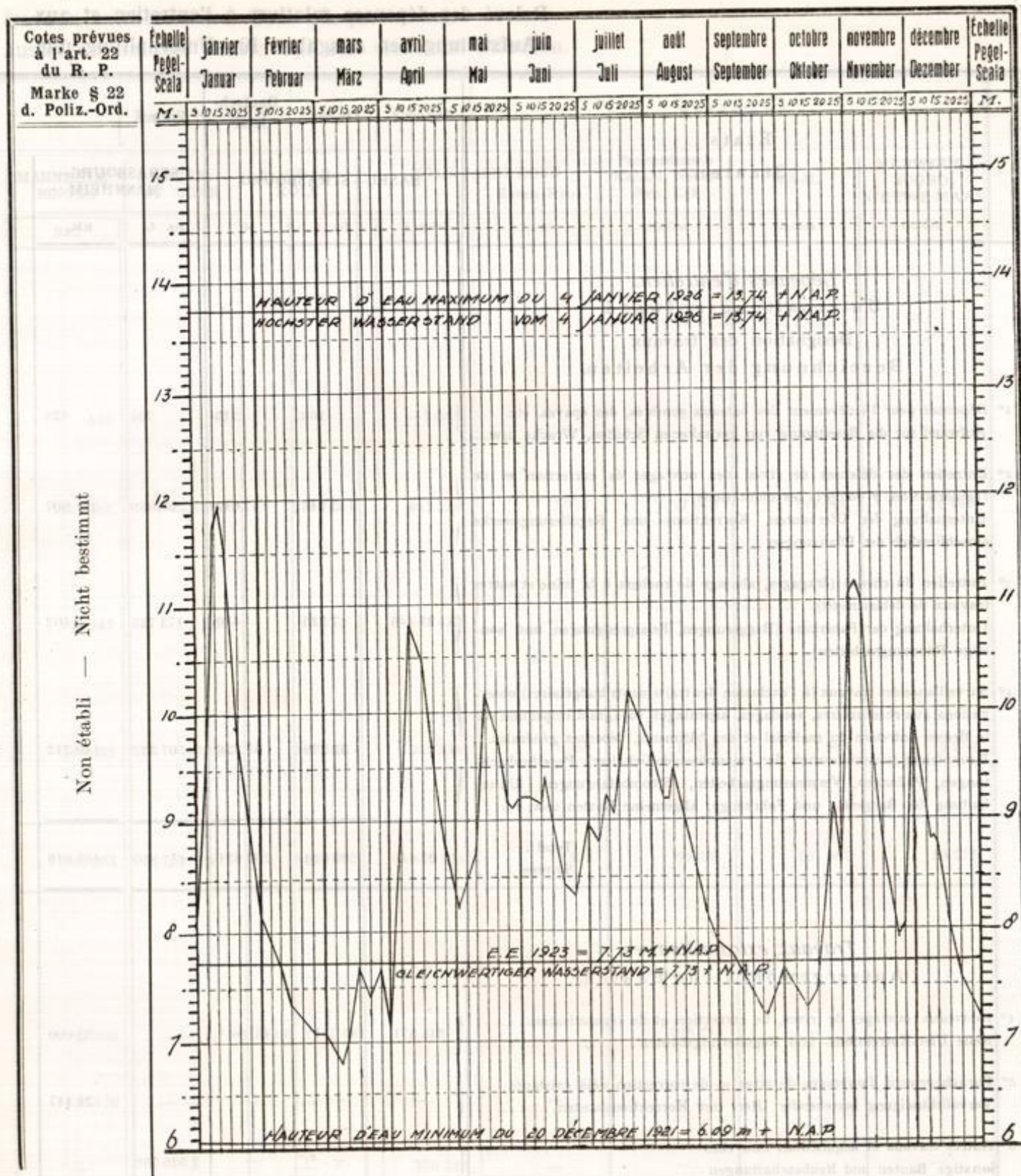
Arnhem.



Hauteur maximum en 1932 : 11 m 54 + N. A. P. le 13 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 11,54 m + N. A. P. am 13. Januar.
Hauteur minimum en 1932: 6 m 98 + N. A. P. les 7-8 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 6,98 m + N. A. P. am 7.-8. März.
Nombre des jours auxquels en 1932 l'E. E. 1923 n'a pas été atteint : 118. — Der Gl. W. 1923 in 1932 nicht erreicht an 118 Tagen.

E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 7,93 m + N. A. P.

Nijmegen.



Non établi — Nicht bestimmt

Hauteur maximum en 1932 : 11 m 99 + N. A. P. le 12 janvier. — Höchster Wasserstand in 1932: 11.99 m. + N. A. P. am 12. Januar.

Hauteur minimum en 1932: 6 m 80 + N. A. P. le 7 mars. — Niedrigster Wasserstand in 1932: 6,80 m + N. A. P. am 7. März.

Nombre des jours auxquels l'E. E. 1923 n'a pas été atteint en 1932: 100. — Der Gl. W. 1923 ist in 1932 nicht erreicht an 100 Tagen.

E. E. 1923
Gl. W. 1923 = 7,73 m + N. A. P.

Relevé des dépenses relatives à l'entretien et aux
Aufstellung der Ausgaben für Unterhaltung und

États Staaten	Schweiz	France	Deutsch- land	France	
	BASEL—STRASBOURG			STRASBOURG— MANNHEIM	
	Schw. Fr.	frs. f.	M.	frs. f.	RM.
<i>Dépenses d'entretien.</i> Unterhaltungsaufwand.					
Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten.					
1° Dépenses pour l'enlèvement des bateaux sombrés, des épaves, etc.... Aufwand für die Beseitigung von gesunkenen Schiffen, Wracks usw. .	—	163	213	704	428
2° Entretien des défenses de rives, des ouvrages de correction et de régularisation, y compris les plantations Unterhaltung der Uferbauten, Korrekptions- und Regulierungswerke einschliesslich der Pflanzungen	—	143 146	147 642	206 089	321 607
3° Entretien du chenal (dragages, abatage de rochers à la mine et autres travaux de déblaiement) Unterhaltung der Fahrinne (Baggerungen, Felssprengungen und son- stige Räumungsarbeiten)	21 446	7 225	450	173 725	5 402
4° Surveillance des travaux (à l'exclusion des traitements budgétaires) obser- vations aux rhénomètres, sondages, arpentages, voyages d'inspection sur le fleuve, entretien du matériel et des bâtiments, dépenses générales. Bauaufsicht (ausschliesslich der etatsmässigen Gehälter). Pegelbeobach- tungen, Peilungen, Vermessungsarbeiten, Strombefahrungen. Unter- haltung der Baugeräte und Fahrzeuge; allgemeine Kosten usw.	—	53 290	55 326	507 332	140 212
Total	21 446	203 824	203 631	687 850	467 649
Somme					
<i>Travaux extraordinaires.</i> Aussergewöhnliche Bauten.					
1° Nouveaux ouvrages de rives, de correction et de régularisation Neue Ufer-Korrekptions- und Regulierungsbauten	245 571	185 781	5 843 784 ¹⁾	—	25 000
2° Parachèvement d'ouvrages de rives et de correction déjà existants.... Vervollständigung bestehender Ufer- und Korrekptionsbauten	—	—	—	—	24 447
3° Autres travaux et acquisitions nouvelles..... Sonstige Bauten und Neubeschaffungen	—	— ²⁾	—	2 536 759	—
Total	245 571	185 781	5 843 784	2 536 759	49 447
Somme					

- 1) Dépenses des travaux de régularisation entre Strasbourg-Kehl et Istein payées en commun par la Suisse et l'Empire allemand.
Kosten der Rheinregulierungsarbeiten zwischen Strassburg-Kehl und Istein auf Gemeinschaftsrechnung der Schweiz und des Deutschen Reiches.
- 2) Les dépenses des travaux de Kembs n'ont pas pu être communiquées par l'administration française.
Die Kosten für die Bauten bei Kembs konnten von der französischen Verwaltung nicht mitgeteilt werden.

travaux extraordinaires dans chaque secteur.
 aussergewöhnliche Bauten auf den einzelnen Strecken.

Deutschland.			Nederland				
MANNHEIM BINGEN	BINGEN- ST. GOAR	St. GOAR- KÖLN	KÖLN-PANNERDEN Boven-Ryn		Pannerdensch Kanaal, Neder- Ryn, Lek	WAAL	MERWEDE, NOORD, NIEUWE-MAAS
RM.	RM.	RM.	RM.	Gulden	Gulden	Gulden	Gulden
417	63	—	2 014	—	2 881	—	—
311 101	68 806	279 741	313 520	17 973	71 945	194 094	25 482
33 443	260	13 072	8 412	—	—	—	—
143 432	50 728	347 954	212 448	1 959	17 498	7 893	5 200
488 393	119 857	640 767	536 394	19 932	92 324	201 987	30 772
24 000	—	—	—	—	516 273	—	—
112 570	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	160 727	—	—	—	—
136 570	—	—	160 727	—	516 273	—	—

Annexes à II B (Ports).

a) Construction et exploitation.

Beilagen zu II B (Häfen).

a) Bau und Betriebsanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les Particuliers. II. Aufwand der Gemeinden und Privaten.	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	Frs. S.		Schw. Fr.	
A. Schweiz				
Basel	18,162,—	529,737,—	—	—
	18,162,—	529,737,—	—	—
	547,899,—			
	Frs. fr.		Franz. Frs.	
B. France				
Strasbourg	—	20,556,872,—	1,563,535,—	2,447,963,—
Lauterbourg	14,525,—	—	—	—
	14,525,—	20,556,872,—	1,563,535,—	2,447,963,—
	I: 20,571,397,—		II: 4,011,498,—	
	I + II: 24,582,895,—			
C. Deutschland				
a) Baden				
Kehl	111,448,—	70,000,—	—	—
Karlsruhe	49,145,—	—	124,835,—	—
Mannheim	258,686,—	—	47,851,—	—
	419,279,—	70,000,—	172,686,—	—
	I: 489,279,—		II: 172,686,—	
	I + II: 661,965,—			
b) Bayern				
Maximiliansau	2,210,—	—	—	—
Germersheim . .	2,000,—	—	—	—
Speyer	5,960,—	—	1,000,—	—
Ludwigshafen . .	181,500,—	20,000,—	302,554,—	4,500,—
	191,670,—	20,000,—	303,554,—	4,500,—
	I: 211,670,—		II: 308,054,—	
	I + II: 519,724,—			

1) Y compris perfectionnement et extension des installations existantes.
Einbegriffen Vervollständigung u. Erweiterung besteh. Hafenanlagen.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	I. Dépenses faites par l'Etat I. Aufwand des Staates		II. Dépenses faites par les Communes et les particuliers II. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1 ^o Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2 ^o Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾	1 ^o Dépenses d'entretien 2. Unterhaltungsaufwand	2 ^o Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ¹⁾
	RM.	RM.	RM.	R. M.
c) Hessen				
Worms Winter- hafen	—	—	6.819,—	—
Gernsheim....	—	—	20.678,—	2.500,—
Oppenheim ..	366,—	—	2.316,—	—
Gustavsburg (Adm. des che- mins de fer du Reich Mayen- ce) (Reichs- bahndirektion Mainz).....	—	—	11.400,—	8.850,—
Mainz	—	—	69.650,—	3.538,—
Frei-Weinheim	—	—	1.126,—	—
Bingen	—	—	18.715,—	—
	366,—	—	130.704,—	14.888,—
	I: 366,—		II: 145.592,—	
	I + II: 145.958,—			
d) Preussen				
Schierstein ...	1.621,—	—	—	—
Wiesbaden-Bie- brich	—	—	2.974,—	3.287,—
Rüdesheim ...	2.484,—	—	—	—
Oberwesel ...	1.656,—	—	—	—
St. Goarshausen	1.402,—	—	—	—
St. Goar	3.198,—	—	—	—
Oberlahnstein .	29.123,—	—	—	—
Koblenz- (Rheinlache)	4.594,—	—	—	—
Ehrenbreitstein	7.020,—	—	—	—
Koblenz-Lützel	4.165,—	—	—	—
Koblenz	—	—	7.300,—	—
Bendorf	—	—	12.420,—	—
Andernach	—	—	10.243,—	—
Brohl	1.450,—	—	—	—
Oberwinter ...	854,—	—	—	—
Bonn	—	—	760,—	—
Wesseling ...	—	—	43.500,—	1.000,—
Köln-Mülheim .	—	—	—	—
Köln m. Deutz, und Niehl ...	1.654,—	—	286.500,—	—
Neuss	—	—	25.748,—	56.375,—
Düsseldorf mit Heerd u. Reis- holz	—	—	75.436,—	76.790,—
Krefeld-Uerdin- gen	—	—	4.200,—	—
Hückingen (Man- nesmann)	—	—	27.336,—	—
Rheinhausen (Krupp)	—	—	39.346,—	—
Rheinhausen (Diergardt)...	—	—	32.000,—	—
Duisburg mit Ruhrort und Hochfeld	—	—	1.973.000,—	154.000,—

¹⁾ voir page 78.
Siehe Seite 78.

Désignation des travaux Bezeichnung der Arbeiten	1° Dépenses faites par l'Etat 1. Aufwand des Staates		2° Dépenses faites par les Communes et les Particuliers 2. Aufwand der Gemeinden u. Privaten	
	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ²⁾	1° Dépenses d'entretien 1. Unterhaltungsaufwand	2° Constructions nouvelles ¹⁾ 2. Neue Hafenbauten ²⁾
	RM.		RM.	
Homburg (städt. Werft)	—	—	691,—	—
Homburg (Rhein- pruzen)	—	—	9.460,—	—
Hamborn (Ver- eisigte Stahlwerke)	—	—	33.663,—	—
Hamborn (städt.)	—	—	—	—
Walsum	—	—	144.028,—	—
Orsoy (Kreisverf.)	320,—	—	11.570,—	—
Wesel	4.523,—	—	2.600,—	—
Emmerich	10.054,—	—	3.442,—	1.999,—
	74.118,—	—	2.746.277,—	293.451,—
	I: 74.118,—	—	II: 3.039.728,—	—
	I + II: 3.113.846,—			
d) Nederland	Fl.		Gulden	
Nijmegen	—	—	1.002,—	—
Tiel	—	—	28,—	—
Zalt-Bommel	—	—	1.350,—	—
Wageningen	—	—	5.500,—	—
Culemborg	—	—	823,—	45.350,—
Arnhem	—	—	16,—	29.266,—
	—	—	8.719,—	74.616,—
			83.335,—	
e) Belgique Belgique	Fr. belg.		Belg. Fr.	
Antwerpen (An- vers)	3.825.000,—	—	19.664.505,—	19.743.974,—
Gent, (Gand)	2.675,—	—	219.539,—	—
	3.827.675,—	—	19.884.044,—	19.743.974,—
	I.: 3.827.675,—	—	II.: 39.628.018,—	—
	I + II: 43.455.693,—			

Il y a lieu de mentionner particulièrement, parmi les dépenses faites à Strasbourg pendant l'exercice 1932: construction de la plate-forme de la gare de triage 1.075.963 frs, construction d'un entrepôt 1.561.821 frs, construction de l'écluse sud 6.941.758 frs, construction du pont de la Citadelle 3.222.370 frs.

Besonders zu erwähnen ist, dass in Strassburg im Rechnungsjahr 1932 u. a. ausgegeben worden ist: Weiterbau am Planum des Verschiebehahnhofs 1.073.963 frs, Bau eines Lagerhauses 1.561.821 frs, Verdopplung der Rheinschleuse 3.835.068 frs, Bau der Südschleuse 6.941.758 frs und Bau der Zitadellenbrücke 3.222.370 frs.

¹⁾ Voir page 78. — Siehe Seite 78.

Annexes à III A a.
Beilagen zu III Aa.

III. AFFAIRES NAUTIQUES.

Nautisches.

A. Personnel. Personal.

a) Patentes de batelier. Rheinschifferpatente.

Ont été délivrées :

Zur Ausstellung gelangten :

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren							
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		Suisse Schweiz.	Français Französis.	Bad. Bad.	Bavar. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niederl.	Belges Belgische
	mit eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft									
Basel—Breisach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Strasbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhein unterhalb Basel	8	7	2	17	—	3	3	—	—	11	—	—
Istein—Kehl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuenburg—Burkheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Griesheim-Kappel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Breisach—Kehl	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Breisach—Freistett	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Breisach—Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Weisweil-Kehl	—	8	—	8	—	—	8	—	—	—	—	—
Weisweil-Freistett	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Weisweil-Greffern	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Kappel-Kehl	—	4	—	4	—	—	4	—	—	—	—	—
Ottenheim-Strasbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ottenheim-Lauterbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Mainz	—	2	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—
Strasbourg—Mannheim	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
Strasbourg-Duisbourg-Ruhrort	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Ruhrort	2	1	—	3	—	2	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Walsum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Orsoy	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Strasbourg—Emmerich	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb	57	239	27	323	—	4	45	13	18	86	146	11
Kehl—Maxau	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Greffern—Maxau	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Lauterbourg—Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lauterbourg—Mannheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lauterbourg—Ludwigshafen— Mannheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Rhein unterhalb	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Germersheim—Ludwigshafen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Germersheim—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Worms	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Bingen	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Karlsruhe—Mannheim	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Ruhrort	—	2	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—
Report — Übertrag	73	269	29	371	—	11	67	18	18	100	146	11

¹⁾ Munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit eigener Triebkraft.

²⁾ Non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Ohne eigene Triebkraft.

³⁾ Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit und ohne eigene Triebkraft.

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren							
	m. ¹⁾	n. m. ²⁾	m. et n. m. ³⁾		Suisse Schweiz	Français Französis.	Bad. Bad.	Bavar. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niederl.	Belges Belgische
	mit eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft									
Übertrag...	73	269	29	371	—	11	67	18	18	100	146	11
Karlsruhe—Wesel	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Karlsruhe Rhein unterhalb Karlsruhe	2	10	—	12	—	—	1	3	2	6	—	—
Maxau—Mannheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Maxau Rhein unterhalb Maxau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Maximiliansau—Ludwigshafen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Speyer—Duisbourg	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Speyer—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Spire Rhein unterhalb Speyer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de, Rhein unterh. Ludwigshafen—Mannheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim—Bingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim—Ruhrort	2	1	—	3	—	—	—	—	—	3	—	—
Mannheim—Duisburg-Ruhrort	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Mannheim—Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Mannheim Rhein unterhalb Mannheim	60	161	14	235	—	—	1	3	2	44	173	12
Rhin en aval de Rhein unterhalb } Worms ..	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Mainz—St. Goar	—	2	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—
Mainz—Koblenz	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—
Mainz—Bingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mainz—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Rüdesheim—Bingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Mayence Rhein unterhalb Mainz	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
St. Goar—Brohl	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de St. Goar Rhein unterhalb St. Goar	2	1	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—
Koblenz—Ruhrort	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Coblenz Rhein unterhalb Koblenz	4	9	—	13	—	—	—	—	—	1	10	2
Rhein unterhalb Neuwied	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	—
Rhin en aval de Linz Rhein unterhalb Linz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Remagen Rhein unterhalb Remagen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Wesseling Rhein unterhalb Wesseling	6	3	—	9	—	—	—	—	—	—	9	—
Rhin en aval de Bonn Rhein unterhalb Bonn	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Cologne Rhein unterhalb Köln	25	34	4	63	—	—	—	—	—	10	38	15
Rhin en aval de Düsseldorf Rhein unterhalb Düsseldorf	1	3	—	4	—	—	—	—	—	—	1	3
Rhin en aval de Neuss Rhein unterhalb Neuss	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Report — Übertrag...	180	499	48	727	—	11	70	25	24	172	382	43

- ¹⁾ Munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit eigener Triebkraft.
²⁾ Non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Ohne eigene Triebkraft.
³⁾ Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit und ohne eigene Triebkraft.

Secteurs Strecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Gesamt- zahl	Parmi le nombre total des patentes se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Patente waren						
	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)		Suisse Schweiz.	Français Französ.	Bad. Bad.	Bayer. Bayer.	Hess. Hess.	Pruss. Preuss.	Néerl. Niederl.
	mit eigener Triebkraft	ohne eigene Triebkraft	mit und ohne eigene Triebkraft								
Report — Übertrag...	180	499	48	727	—	11	70	25	24	172	382
Rhin en aval de Uerdingen Rhein unterhalb Uerdingen	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Rhin en aval de Duisbourg Rhein unterhalb Duisburg	3	34	—	37	—	—	—	—	—	—	4
Duisburg—Hochfelder Brücke Wesel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval de Ruhrort Rhein unterhalb Ruhrort	7	9	—	16	—	—	—	—	—	1	15
Rhin en aval de Wesel Rhein unterhalb Wesel	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Ont été étendues: Erweitert wurden:											
Basel—Strasbourg	1	—	1	2	—	1	1	—	—	—	—
Basel—Lauterbourg	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Basel—Karlsruhe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Basel—Mannheim	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Rhin en aval de Bâle — Rhein unterhalb Basel	4	1	1	6	—	—	1	3	2	—	—
Strasbourg—Plittersdorf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Karlsruhe	—	6	—	6	—	—	6	—	—	—	—
Strasbourg—Rheinau—Mann- heim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Mannheim	1	7	2	10	—	—	10	—	—	—	—
Strasbourg—Worms	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg—Ruhrort	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—
Rhin en aval de Strasbourg Rhein unterhalb Strasbourg	6	6	9	21	—	—	9	6	6	—	—
Maxau—Bingen	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—
Maxau—Weisenthurm	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Karlsruhe—Mannheim	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—
Karlsruhe—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Rhin en aval d. Karlsruhe—Rhein unterhalb Karlsruhe	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—	—
Mannheim—Strasbourg	23	43	—	66	—	—	—	—	—	—	66
Mannheim—Ruhrort	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Rhin en aval de Mannheim Rhein unterhalb Mannheim	2	—	2	4	—	—	2	2	—	—	—
Mainz—Mannheim	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
St. Goar—Mannheim	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Koblenz—Mannheim	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	3
Bendorf—Mainz	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Bonn—Mannheim	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Bonn—Koblenz	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Köln—Strasbourg	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2
Köln—Mannheim	11	4	—	15	—	—	—	—	—	—	15
Köln—Koblenz	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2
Wesseling—Köln	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Wesseling—Uerdingen	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Duisbourg—Mannheim	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2
Duisbourg—Wesseling	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Ruhrort—Strasbourg	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Ruhrort—Koblenz	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Rhin en aval de Ruhrort Rhein unterhalb Ruhrort	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Total :	253	623	65	941	—	13	101	40	35	173	503

1) Munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit eigener Triebkraft.
2) Non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Ohne eigene Triebkraft.
3) Munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.
Mit und ohne eigene Triebkraft.

Annexe à III A b. (Patentes de Pilotes).

Beilage zu III A b. (Steuermannspatente).

Secteurs Strrecken	Pour la conduite de bateaux Zur Führung von Schiffen			Patentes nouvellement délivrées Neuausgestellte Patente			Patentes qui ont cessé d'être en vigueur Erlischene Patente			Total au 31 décembre 1932 Gesamtzahl am 31. Dezember 1932	Observations Bemerkungen
	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)	m. 1)	n. m. 2)	m. et n. m. 3)		
	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft	Mit eigener Triebkraft	Ohne eigene Triebkraft	Mit und ohne eigene Triebkraft		
Strasbourg-Lauterbourg Strasbourg Sondernheim	1	—	2	—	—	—	—	—	—	3	française française
	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	bavaroise bayer.
	5	12	18	1	1	2	—	—	—	39	française française
Strasbourg-Mannheim	—	8	37	—	1	3	—	—	—	49	badoise badische
	—	30	27	—	7	1	—	—	—	65	bavaroise bayerische
Strasbourg-Mainz	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	.
Lauterbourg-Mannheim	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	.
Germersheim-Worms	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	.
Mainz-Mannheim	—	—	9	—	—	—	—	—	—	9	hessoise hessische
Mainz-Bingen	—	—	17	—	—	—	—	—	—	17	.
Bingen-Mainz	—	—	32	—	—	—	—	—	2	30	.
Bingen-Caub	—	—	28	—	—	—	—	—	1	27	.
Caub-Bingen bezw. Koblenz	—	—	56	—	—	—	—	—	—	56	prussienne prussische
Caub-Bingen bezw. St.-Goar	—	—	29	—	—	—	—	—	—	29	.
St.-Goar-Caub	—	—	45	—	—	—	—	—	1	44	.
Urmitz-Kaltenengers	—	—	3	—	—	—	—	—	1	2	.
Rade et frontière d'Emmerich	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	.
Reede und Grenze Emmerich	—	—	32	—	—	—	—	—	—	32	.
Total	6	51	337	1	10	6	—	—	5	406	
Insgesamt	7	48	326	1	10	15	2	7	5	393	
1931	7	48	326	1	10	15	2	7	5	393	

1) munis de moyens mécaniques de propulsion.
 2) non munis de moyens mécaniques de propulsion.
 3) munis et non munis de moyens mécaniques de propulsion.

Annexe à III B. Matériel.
Beilage zu III B. Material.

a) Composition de la flotte rhénane.
Zusammensetzung der Rheinflotte.

	Suisse Schweiz		France Frankreich		Allemagne Deutschland		Pays-Bas Niederlande		Belgique Belgien		Total Zusammen	
	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes	Nom- bre An- zahl	C. V. Pferde- stärke Tonnes
1. Remorqueurs - Schlepper	4	4 850	25	29 990	80	89 215	7	10 300	3	3 825	119	138 180
1. Vapeurs à roues - Raddampfer			46	18 109	283	77 901	552	135 406	30	5 000	912	246 981
2. Vapeurs à hélices - Schraubendampfer	1	250										
3. Bateaux-moteurs à hélices - Schraubemotorboote	5	1 105	71	48 099	37	9 310	79	10 315			121	10 415
	10	6 205			400	176 426	638	156 021	33	8 825	1 152	395 576
2. Chalands - Schleppkähne												
1. Chalands-citernes - Tankschiffe	2		9	9 643	30	27 147	141				182	144 053
2. Autres chalands (y compris les chalands à moteur auxiliaire et les voiliers) - Andere Schleppkähne (einschliesslich Hilfsmotorschiffe und Segelschiffe)	72 ¹⁾				2 134	1 918 500	5 207	3 378 154	3 ²⁾		9 066	6 529 351
	74	81 945	290	351 221	2 164	1 945 647	5 348	3 483 745			9 248	6 673 404
3. Bateaux à passagers (y compris les bateaux à passagers transportant également des marchandises) - Personenschiffe (einschliesslich Personen- u. Frachtschiffe)												
1. Vapeurs à roues - Raddampfer					36	21 005	16	10 250			52	31 255
2. Vapeurs à hélices - Schraubendampfer					16	3 996					16	3 996
3. Bateaux-moteurs - Motorschiffe					73	8 339					73	8 339
					125	33 340	16	10 250			141	43 590
4. Bateaux-porteurs (y compris les bateaux-citernes à moteurs) - Güterschiffe (einschl. Tankschiffe)					27	10 038	64	19 975			91	30 013
1. Vapeurs - Dampfer					88	7 794	1 138	82 193			1 392	94 871
2. Bateaux à moteurs - Motorschiffe	16	4 884	9 324	42 846	115	17 832	1 202	102 168	150	45 000	1 483	124 884
	16	4 884	9 324	42 846	115	17 832	1 202	102 168	150	45 000	1 483	124 884

1) dont 1 grue flottante 775 t

2) dont 24 grues flottantes 11 213 t

3) dont 283 grands chalands (Kast) de plus de 750 t 342 531 t
430 campanois de plus de 500 t 247 000 t
650 chalands de moins de 500 t 210 000 t

1) darunter 1 Kranschiff 775 t

2) » 24 Kranschiffe 11 213 t

3) darunter: 283 grosse Kähne (Kast) über 750 t 342 531 t
430 Kempenaar über 500 t 247 000 t
650 Kähne bis 500 t 210 000 t

Annexes à III B b, c et d.
Beilagen zu III B b, c und d.

b) Jaugeage des bâtiments.
Eichwesen.

Relevé du nombre et de la portée en lourd des bâtiments jaugés en 1932 comparés à l'année précédente:

Die Anzahl und Grösse der im Jahr 1932 geeichten Schiffe, verglichen mit dem Vorjahr, waren folgende:

Bureau de jaugeage Eichamt	Nombre Anzahl		Portée en lourd en tonnes Tragfähigkeit in Tonnen	
	1932	1931	1932	1931
Basel	—	—	—	—
Strasbourg	46	43	53 498,517	49 462,653
Mannheim	181	76	206 999,578	87 717,846
Speyer	3	2	936,—	592,102
Mainz	5	13	3 909,—	12 359,—
Koblenz	1	8	158,000	3 114,000
Köln	18	8	28 041,000	12 482,875
Duisburg	55	53	58 908,000	56 678,000
Duisburg — Ruhrort	173	107	183 285,000	103 360,000
Rotterdam	93	272	29 702,—	190 235,—
Dordrecht	43	56	8 487,—	14 320,—
Amsterdam	47	63	24 407,—	29 986,—
Total	665	701	924 285,095	560 309,017
Zusammen				

Le tonnage moyen des bâtiments jaugés a augmenté de 799 tonnes à 1 390 t.

Die durchschnittliche Tragfähigkeit der geeichten Schiffe ist demnach von 799 t auf 1 390 t gestiegen.

c) Certificats de bateau.
Schiffsatteste.

Ont été délivrés:

Zur Ausstellung gelangten:

	1932			1931		
	Nombre des certificats de bateau pour Anzahl der Schiffsatteste für					
	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen	m. ¹⁾ Schiffe mit eigener Triebkraft	n. m. ²⁾ Schiffe ohne eigene Triebkraft	Total Zusammen
in der Schweiz	—	—	—	—	—	—
en France	1	175	176	7	33	40
in Baden	17	48	65	11	150	161
in Bayern	—	—	—	—	4 ³⁾	4
in Hessen	5	3	8	9	12	21
in Preussen	32	171	203	62	145	207
in Nederland	106	92	198	93	316	409
in Belgien (en Belgique)	10	31	41	9	47	56
Total	171	520	691	191	707	898
Zusammen						

¹⁾ Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.

²⁾ Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.

³⁾ dont une péniche à moteur qui, munie de moyens mécaniques de propulsion, peut naviguer sur les canaux, mais ne peut pas remonter le Rhin.

³⁾ darunter ein Kanalmotorschiff, das mit eigener Triebkraft nur auf Kanälen, aber nicht rheinaufwärts fahren kann.
Pour le trafic vers l'aval. Für die Tallahrt.

d) Sécurité de la navigation.
Sicherheitsmassregeln.

1° Visite des bateaux.
Schiffs-Untersuchungen.

Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion.
a) Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Visites faites en 1933:
Es wurden in 1933 untersucht:

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la Visite Nachuntersuchung		Total Zusammen	
	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t	Nombre Anzahl	Portée en lourd Tragfähigkeit t
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	175	54 743,—	—	—	175	54 743,—
Speyer	—	—	—	—	—	—
Mannheim	14	646,000	34	33 220,369	48	33 866,369
Mainz	1	126	2	3 240	3	3 366
Frankfurt a. M.	—	—	—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich ..	1	26,000	—	—	1	26,000
Koblenz	—	—	1	147,000	1	147,000
Köln	—	—	—	—	—	—
Düsseldorf	7	3 535,091	—	—	7	3 535,091
Duisburg	7	4 889,000	37	44 791,000	44	49 680,000
Duisburg-Ruhrort	105	45 095,000	14	11 547,000	119	56 642,000
Dordrecht	8	3 783,—	7	3 483,—	15	7 266,—
Rotterdam	6	3 408,—	49	36 904,—	55	40 312,—
Amsterdam	3	414,—	19	10 470,—	22	10 884,—
Antwerpen (Anvers) ..	31	14 647,—	—	—	31	14 647,—
Total						
Zusammen	358	131 312,091	163	143 802,369	521	275 114,460
en 1931	371	149 763,450	338	305 498,655	709	455 262,105
Soit en 1932 } en plus } mehr Mithin 1932 } en moins } weniger	—	—	—	—	—	—
	13	18 451,359	175	161 696,286	188	180 147,645

Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion.
b) Schiffe mit eigener Triebkraft.

Par la Commission de Visite des bateaux à	Première visite Erste Untersuchung		Renouvellement de la Visite Nachuntersuchung		Total Zusammen	
	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken	Nombre Anzahl	Chevaux vapeur Pferdestärken
Bei der Untersuchungsstelle zu						
Basel	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	—	—	—	—	—	—
Speyer	—	—	—	—	—	—
Mannheim	17	745	—	—	17	745
Mainz	2	290	3	320	5	610
Frankfurt a. M.	—	—	—	—	—	—
Wiesbaden-Biebrich ..	—	—	—	—	—	—
Koblenz	—	—	—	—	—	—
Köln	2	132	2	260	4	392
Düsseldorf	4	602,550	—	—	4	602,550
Duisburg	4	1 110	1	60	5	1 170
Duisburg-Ruhrort	15	2 285	4	5 350	19	7 635
Dordrecht	7	775	2	70	9	845
Rotterdam	53	5 711	16	3 197	69	8 908
Amsterdam	12	1 196	16	4 850	28	6 046
Antwerpen (Anvers) ..	10	1 385	—	—	10	1 385
Total						
Zusammen	126	14 231,550	44	14 107	170	28 338,550
en 1931	132	19 255,—	59	16 983	191	36 238,—
Soit en 1932 } en plus } mehr Mithin 1932 } en moins } weniger	—	—	—	—	—	—
	6	5 023,450	15	2 876	21	7 899,450

2^o Visite des radeaux.
Floss-Untersuchungen.

Visites faites:
Untersucht wurden:

Par la Commission de visite des radeaux à Bei der Untersuchungsstelle zu	Nombre des radeaux Anzahl der Flösse		Poids en tonnes d'après Art. 33, alinéa 4, du règlement de police de 1913 Gewicht in Tonnen nach § 33 Ziffer 4 der Pol.-Ord. von 1913	
	1932	1931	1932	1931
	Mannheim	—	—	—
Mainz	31	42	30 590	55 061
Schierstein	1	8	2 072	16 503
Rüdesheim	—	—	—	—
Oberwesel	—	—	—	—
Wesel	—	—	—	—
Total	32	50	32 662	71 564
Zusammen	32	50	32 662	71 564

Par rapport à l'année précédente 18 radeaux en moins ont été visités, avec un poids de 38.902 tonnes en moins.

Gegen das Vorjahr wurden sonach 18 Flösse weniger untersucht mit 38.902 Tonnen Gewicht weniger.

Commission de Visite des Radeaux à	Première Visite		Deuxième Visite		Total
	Nombre	Poids	Nombre	Poids	
Mannheim	—	—	—	—	—
Mainz	31	30 590	19	18 471	50 061
Schierstein	1	2 072	7	14 431	16 503
Rüdesheim	—	—	—	—	—
Oberwesel	—	—	—	—	—
Wesel	—	—	—	—	—
Total	32	32 662	26	33 772	66 434

3° Visite des chaudières en service.

Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Relevé pour l'année 1932 des visites des chaudières en service, effectuées sur le Rhin en cours de navigation.

Zusammenstellung

der im Laufe des Jahres 1932 auf dem Rhein während der Fahrt erfolgten Untersuchungen des Betriebs der Schiffsdampfkessel.

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne « e » (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intentées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichts- beamte	unter- suchte Be- triebe	ordnungs- mäßig befur- derte Betriebe	bean- tragte Betriebe	kleinere al- ternativ be- bogene Unregel- mäßigkeiten	Strafanzu- sagen wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
A. Schweiz.							
Basel		—	—	—	—	—	
B. France							
Secteur hydrotechnique Gambenheim-Statmmatten ..	1 Ingénieur	—	—	—	—	—	
Secteur hydrotechnique Statmmatten-Lauterburg .. (pk. 153,000 à 184,140)	1 Ingénieur	1	1	—	—	—	
C. Deutschland.							
a) Baden:							
Rheinbauamt Offenburg ...	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 4 Wasserbaumeister	6	6	—	—	—	
Rheinbauamt Mannheim ..	1 Dienstvorstand 1 Reg.-Baurat 1 Bauoberinspektor 1 Bauinspektor 1 Wasserbaumeister	16	12	4	4	—	
b) Bayern:							
Speyer	1 Regierungs- Oberbaurat 1 Baurat 2 Dammeister	5	1	4	4	—	Indicateur du niveau d'eau défectueux. Mangelhafte Wasserstandsvo- richtungen.
c) Hessen:							
Wasserbauamt Worms	1 Bauinspektor 2 Oberbausekretäre	6	6	—	1	—	
Wasserbauamt Mainz	2 Bauinspektoren	9	7	2	1	1	Surcharge de la soupape Ventilbelastung 1)
d) Preussen:							
Wasserbauamt Bingerbrück	1 Strommeister	376	368	—	8	—	

1) Stralverfahren ist noch nicht abgeschlossen.

67. 1) Les ports indiqués ne sont pas terminés et ne sont pas ouverts.
 68. Ports français (Meuse, Française Haies (Maas),
 69. Autres ports du Nord de la France,
 70. Brême, 71. Hambourg, 72. Stettin, 73. Königsberg,
 74. Autres ports allemands, autres deutsche Haies, 75. Autres ports baltiques,
 76. Ports anglais, anglische Haies, 77. Tous les autres ports, alle
 autres Haies

Secteur de contrôle	Employés au contrôle	Résultats des examens Ergebnis der Untersuchungen					Observations, surtout par rapport à la colonne e e) (Nature de la contravention, sentence pénale, etc.)
		a. Installations examinées	b. Installations trouvées en règle	c. Installations critiquées	d. Irregularités insignifiantes ajustées sur place	e. Actions intentées	
Aufsichtsbezirk	Aufsichts- beamte	un'er- suchte Be- triebe	ordnungs- mäßig befunde- ne Betriebe	bezügliche Betriebe	kleinere als- bald behobene Unregel- mäßigkeiten	Strafverfahren wurden er- hoben	Bemerkungen, insbesondere nähere Angaben zu e. (Art der Zuwiderhandlung, Be- strafung usw.)
Wasserbauamt I Koblenz...	2 Strommeister	224	184	—	40	—	
Wasserbauamt Köln.....	2 Strommeister	63	58	—	5	—	
Wasserbauamt Duisburg- Rhein	4 Strommeister	628	628	—	—	—	
Wasserbauamt Wesel	2 Strommeister	210	210	—	—	—	
D. Nederland.							
Dordrecht (2. District)....	1 Hoofdingenieur 3 techn. Ambtenaren	56	32	4	20	1	50 flor. d'amende pour avoir calé la soupape de sûreté. Verkeilen der Sicherheitsventile flor.: 50 — Geldstrafe.
Rotterdam (3. District)....	1 Hoofdingenieur 1 Ingenieur 2. Klasse 4 techn. Ambtenaren	26	21	—	5	—	
Arnhem (5. District).....	1 Ingenieur 3 techn. Ambtenaren	44	24	—	20	—	
Total en 1932 zusammen		1 670	1 558	14	108	2	
contre 1931 gegen		1 519	1 447	17	66	2	
Soit en 1932 } en plus Mithin 1932 } mehr		151	111	—	42	—	
		—	—	3	—	—	

Mouvement des Marchandises

Annexes

à la

Partie Economique (IV)

à savoir:

1. dans les ports rhenans situés en France et en Allemagne,

d'après les relevés officiels

Beilagen

2. dans les ports maritimes

de la France de la côte de la Manche au Nord de la France et du Nord de la

zu dem

Wirtschaftlichen Teil (IV)

Liste des ports ¹⁾, dans lesquels le mouvement des marchandises est relevé séparément pour l'entrée et la sortie et est encore subdivisé pour les transports du trafic à la remonte et de celui à la descente:

Liste der Häfen ¹⁾, in denen der Güterverkehr, geschieden in Zufuhr und Abfuhr, beides wieder getrennt, nach Berg- und Talfahrt, angeschrieben wird:

1. Basel, 2. Strasbourg, 3. Kehl, 4. Lauterbourg, 5. Karlsruhe, 6. Mannheim (mit Rheinau), 7. Ludwigshafen, 8. Worms, 9. Gernsheim, 10. Mainz (mit Weisenau und Gustavsburg), 11. Wiesbaden, 12. Budenheim, 13. Bingen, 14. Oberlahnstein, 15. Koblenz, 16. Beuel, 17. Wesseling, 18. Köln (mit Deutz, Mülheim und Niehl), 19. Leverkusen, 20. Neuss, 21. Düsseldorf (mit Heerdt, Reisholz und Benrath), 22. Krefeld (mit Uerdingen), 23. Mülheim a. d. Ruhr, 24. Rheinhausen, 25. Duisburg (mit Ruhrort, Hochfeld und Hamborn), 26. Homburg, 27. Walsum, 28. Orsoy, 29. Rheinberg, 30. Wesel, 31. Emmerich, 32. Spijck, 33. Cleve, 39. Nijmegen, 40. Dordrecht, 41. Rotterdam, 42. Vlaardingen, 43. Schiedam, 44. Amsterdam, 45. Utrecht, 46. Arnhem, 47. Delft, 48. s'Gravenhage, 49. Leiden, 50. Haarlem, 51. Ymuiden, 52. Sluiskil, 53. Terneuzen, 54. Zwolle, 55. Harlingen, 56. Autres ports néerland., andere niederländ. Häfen, 57. Côte belge (ne comprend pas le trafic de et vers les ports de la côte (Bruges inclus) par le canal de Gand à Bruges), Belgische Küste (umfasst nicht den Verkehr von und nach den Häfen der Küste (einschliesslich Brügge) auf dem Kanal Gent-Brügge), 58. Gand (comprend la totalité du Canal Gand-Terneuzen), Gent (umfasst die Gesamtheit des Kanals Gent-Terneuzen), 59. Antwerpen, Anvers, 60. Bruxelles (comprend également le trafic de Laeken, Vilvorde et autres lieux de chargement et de déchargement situés entre Bruxelles et l'embouchure du canal dans le Rupel), Brüssel (umfasst auch den Verkehr von Laeken, Vilvorde und anderen Lade- und Löschplätzen, die zwischen Brüssel und der Einmündung des Kanals in den Rûpel münden), 61. Surplus du réseau de l'Escaut (comprend les affluents de l'Escaut ainsi que tous les canaux faisant partie du réseau de l'Escaut y compris le canal du Centre et le canal de Bruxelles à Charleroi), Übriges Scheldenetz (umfasst die Nebenflüsse der Schelde sowie alle zum Scheldenetz gehörigen Kanäle einschliesslich des Canal du Centre (Mittellandkanal) und des Kanals Brüssel/Charleroi), 62. Canal de la Campine (y compris les embranchements de Turnhout et de Hasselt), Kempen-Kanal (einschliesslich der Seitenkanäle von Turnhout und Hasselt), 63. Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) (y compris Liège), Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belgische Strecke) (einschliesslich Lüttich), 64. Agglomération liégeoise, Weichbild von Lüttich, 65. La Meuse en amont de Liège (y compris la Sambre), die Maas oberhalb von Lüttich (umfasst auch die Sambre), 66. Ports français (Meuse), Französische Häfen (Maas), 67. Ports français (Escaut), Französische Häfen (Schelde), 68. Autres ports du Nord de la France, anderen nordfranzösischen Häfen. 69. Bremen, 70. Hamburg, 71. Stettin, 72. Königsberg, 73. Autres ports allemands, andere deutsche Häfen, 74. Danzig, 75. Autres ports Baltiques, andere baltische Häfen, 76. Ports anglais, englische Häfen, 77. Tous les autres ports, alle anderen Häfen.

¹⁾ Les ports imprimés en grcs caractères sont les ports principaux.
Die fettgedruckten Häfen sind die hauptsächlichsten Häfen.

Annexe | 1 à | IV, A, a.
Beilage | zu |

Mouvement des Marchandises

Relevé du mouvement d'ensemble des ports au cours de l'année 1932

à savoir :

1. dans les ports rhénans suisses, français et allemands, d'après les relevés officiels dans ces ports;
2. dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belges et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement en ce qui concerne les ports néerlandais les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte et, quant aux ports de la Belgique et du Nord de la France, les statistiques locales, dressées dans ces ports. D'autre part, ces derniers chiffres sont également indiqués en ce qui concerne les ports belges et les ports du Nord de la France d'après les statistiques d'Emmerich (mouvement à la descente) et de Lobith (mouvement à la remonte), toutefois en ce qui concerne les ports belges seulement pour Anvers, Gand, Bruxelles, Zeebrugge et les autres ports.

3. dans les ports allemands situés par delà la mer et dans les autres ports situés par delà la mer de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

On utilise pour ce mouvement les données d'Emmerich pour le mouvement à la descente et celles de Lobith pour le mouvement à la remonte.

Güterverkehr.

Übersicht des Gesamthafenverkehrs im Jahr 1932

nämlich :

1. des Verkehrs in den schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen, nach den amtlichen Aufzeichnungen daselbst;
2. des Verkehrs in den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,

Den Angaben über den Verkehr in den niederländischen Häfen liegen die Ziffern von Lobith für den Bergverkehr, die von Emmerich für den Talverkehr zu Grunde. Die Zahlen für die belgischen und die nordfranzösischen Häfen beruhen auf den in diesen Häfen angestellten Ortsstatistiken. — Der Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen wird andererseits auch nach den Statistiken von Lobith für den Bergverkehr und von Emmerich für den Talverkehr verzeichnet. Bei den belgischen Häfen aber nur getrennt nach: Antwerpen, Gent, Brüssel, Seebrügge und « Sonstige Häfen ».

3. des Verkehrs in den deutschen überseeischen Häfen und in den sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze,

Für diesen Verkehr werden die Angaben von Emmerich für den Talverkehr und die von Lobith für den Bergverkehr verwendet.

suisses, français et allemands
und deutschen Rheinhäfen

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports Gesamtverkehr	N ^o Nr.
allant à in der Zufuhr	provenant de in der Abfuhr		

Observations
Bemerkungen

Wichtige Häfen.			
—	—	288 962	1
—	—	4 902 728	2
—	—	1 839 384	3
—	—	51 361	4
—	—	2 371 981	5
—	—	(9 454 416)	
—	—	4 081 313	6
—	—	(83 213)	6 a
—	—	2 228 669	7
—	—	392 668	8
—	—	159 357	9
—	—	(6 862 007)	
—	—	(6 945 220)	
—	—	(3 316 524)	9 a
—	32 941	1 200 657	10
2 014	2 072	46 412	11
—	—	156 642	12
97	—	138 092	13
—	—	219 692	14
—	—	107 217	15
—	—	241 939	16
—	—	2 095 074	17
—	—	(4 205 695)	
—	—	(7 522 219)	
519	—	2 460 459	18
—	—	363 444	19
4 131	—	946 855	20
3 606	—	1 545 139	21
—	—	523 648	22
—	—	466 538	23
—	—	(6 306 083)	
—	—	802 087	24
—	—	(9 041 621)	24 a
4 896	—	14 958 638	25
—	—	1 300 724	26
359	—	1 021 347	27
—	—	(18 082 796)	
—	—	(27 124 417)	
—	—	334 334	28
—	—	471 300	29
51	—	110 249	30
—	—	(646 283)	30 a
—	—	361 056	31
—	—	255 149	32
477	—	188 313	33
—	—	(1 720 401)	
—	—	(2 367 384)	
16 150	35 013	46 631 398	I
57 966	41 230	9 105 185	
—	—	(59 719 739)	
—	—	(11 461 378)	
II. Minderwichtige Hafenplätze.)			
—	—	3 953	34
—	—	92 984	35
—	—	170 086	36
—	—	432 222	37
—	—	4 146 515	38
—	—	(338 092)	
—	—	4 845 760	II
—	—	(1 263 675)	
—	—	(5 183 852)	
—	—	(— 1 139 697)	
—	—	46 631 398	
—	—	51 477 158	
—	—	10 368 860	

Arrivage Zufuhr	Sortie Abfuhr	Total Gesamt
(+ 410 198)	(— 707 560)	(— 297 362)
(1931/1932)		
(— 625 477)	(— 316 555)	(— 942 032)
+ Neckar	(— 297 561)	(— 937 114)
(— 639 553)		
(1931/1932)		
(— 260 456)	(— 338 015)	(— 598 471)
+ Main	(— 354 398)	(— 672 634)
(— 318 236)		
(1931/1932)		
(— 92 680)	(+ 57 446)	(— 35 234)
(1931/1932)		
(— 2 827 671)	(— 4 376 079)	(— 7 203 750)
+ Rhein- Herne-Kanal)	(— 6 207 210)	(— 9 520 744)
(— 3 313 534)		
(1931/1932)		
(— 65 784)	(+ 37 448)	(— 28 336)
(— Wesel- Datteln- Kanal)	(+ 4 592)	(+ 1 710)
(— 2 882)		

1) y compris lieux de débarquement et de transbordement.
mit Einschluss von Lösch- und Umschlagstellen.

Nr.	Noms des ports Namen der Häfen	2. Verkehr in den niederländischen, belgischen u. nordfranzösischen See- und Flusshäfen von und nach dem Rhein, oberhalb der deutsch-niederl. Grenze						
		Arrivage — Zufuhr			Sortie — Abfuhr			
		de l'aval zu Berg t	de l'amont zu Tal t	Total überhaupt t	vers l'amont zu Berg t	vers l'aval zu Tal t	Total überhaupt t	
39	Nijmegen	—	104 442	104 442	814	—	814	
40	Dordrecht	—	158 101	158 101	139 365	—	139 365	
41	Rotterdam	—	7 582 012	7 582 012	7 723 258	—	7 723 258	
42	Vlaardingen	—	87 137	87 137	623 805	—	623 805	
43	Schiedam	—	27 962	27 962	84 140	—	84 140	
44	Amsterdam	—	948 037	948 037	480 247	—	480 247	
45	Utrecht	—	100 039	100 039	6 628	—	6 628	
46	Arnhem	—	128 332	128 332	1 251	—	1 251	
47	Delft	—	72 313	72 313	2 653	—	2 653	
48	s'Gravenhage	—	1 765	1 765	1 718	—	1 718	
49	Leiden	—	89 450	89 450	233	—	233	
50	Haarlem	—	75 504	75 504	538	—	538	
51	Ymuiden	—	209 203	209 203	29 198	—	29 198	
52	Stuiskil	—	193 656	193 656	23 606	—	23 606	
53	Ternuzen	—	40 215	40 215	70 183	—	70 183	
54	Zwolle	—	113 916	113 916	2 457	—	2 457	
55	Harlingen	—	74 400	74 400	—	—	—	
56	Andere niederländische Häfen	—	3 365 812	3 365 812	801 913	—	801 913	
57	Côte belge — Belgische Küste	—	—	—	—	—	—	
58	Gent	—	1 040 357	1 040 357	355 916	—	355 916	
59	Antwerpen	—	2 138 275	2 138 275	2 128 333	—	2 128 333	
60	Brüssel	—	732 461	732 461	83 771	—	83 771	
61	Surplus du réseau de l'Escaut — Ue- briges Scheldennetz	—	498 650	498 650	39 504	—	39 504	
62	Canal de la Campine - Campine Kanal	—	164 447	164 447	17 235	—	17 235	
63	Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) - Kanal Herzogenbusch- Lüttich (belgischer Teil)	—	10 248	10 248	6 459	—	6 459	
64	Agglomération liégeoise (Weichbild von Lüttich)	—	369 118	369 118	61 547	—	61 547	
65	Meuse en amont de Liège — Maas oberhalb Lüttich	—	295 195	295 195	74 856	—	74 856	
66	Ports français, Meuse - Französische Häfen, Maas	—	49 399	49 399	8 701	—	8 701	
67	Ports français, Escaut — Französi- sche Häfen, Schelde	—	112 894	112 894	5 234	—	5 234	
68	Autres ports français — Andere französische Häfen	—	81 617	81 617	1 223	—	1 223	
	Total 2	—	18 864 957	18 864 957	12 774 786	—	12 774 786	
	Summe 2	1931/1932	— 7 645 442	— 7 645 442	— 2 364 372	—	— 2 364 372	
		3. Verkehr in den deutschen und sonstigen überseeischen Häfen von und nach dem Rhein						
		Allant à — Zufuhr nach			Provenant de — Abfuhr von			
69	Bremen	—	7 422	7 422	11 058	—	11 058	
70	Hamburg	—	87 172	87 172	116 178	—	116 178	
71	Stettin	—	51 405	51 405	52 484	—	52 484	
72	Königsberg	—	47 298	47 298	28 528	—	28 528	
73	Andere deutsche Häfen	—	85 840	85 840	75 204	—	75 204	
74	Danzig	—	1 570	1 570	1 728	—	1 728	
75	Andere baltische Häfen	—	352	352	9 493	—	9 493	
76	Englische Häfen	—	32 754	32 754	20 494	—	20 494	
77	Alle anderen Häfen	—	53 678	53 678	—	—	—	
	Total 3	—	367 491	367 491	315 167	—	315 167	
	Summe 3	1931/1932	— 36 435	— 36 435	— 30 888	—	— 30 888	
	à ajouter dazu	Total 2	18 864 957	18 864 957	12 774 786	—	12 774 786	
	Trafic traversant la frontière ger- mano-néerlandaise — Verkehr über die deutsch-niederländische Grenze.	—	19 232 448	19 232 448	13 089 953	—	13 089 953	
	Total 4	1931/1932	— 7 681 877	— 7 681 877	— 2 395 260	—	— 2 395 260	
	Summe 4	à ajouter dazu	Total 1	21 624 654	3 268 623	8 936 064	17 647 817	26 583 881
	Summe 1	21 624 654	3 268 623	24 893 277	8 936 064	17 647 817	26 583 881	
	1932 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	21 624 654	22 501 071	44 125 725	22 026 017	17 647 817	39 673 834	
	1931 Trafic total des ports — Ge- samthafenverkehr	55 352 171	55 352 171	55 352 171	48 893 385	—	48 893 385	
	1932 } en plus — mehr	—	—	—	—	—	—	
	1931 } en moins — weniger	11 226 446	11 226 446	11 226 446	9 219 551	—	9 219 551	

2. Trafic dans les ports maritimes et fluviaux néerlandais, belge, et du Nord de la France de et vers le Rhin en amont de la frontière germano-néerlandaise.

dont trafic par radeau darunter Flossverkehr		Trafic total des ports Gesamt- hafenverkehr	Lfd. Nr.	Observations Bemerkungen
Allant à in der Zufuhr t	provenant de in der Abfuhr t	t		
—	—	105 256	39	
1 319	—	297 466	40	
3 131	—	15 305 270	41	
—	—	710 942	42	
807	—	112 102	43	
96	—	1 428 284	44	
—	—	106 667	45	
1 391	—	129 583	46	
—	—	74 966	47	
—	—	3 483	48	
—	—	89 683	49	
—	—	76 042	50	
—	—	238 401	51	
—	—	217 262	52	
—	—	110 398	53	
1 719	—	116 373	54	
—	—	74 400	55	
8 405	—	4 167 725	56	
—	—	—	57	
—	—	1 396 273	58	
—	—	4 266 608	59	
—	—	816 232	60	
—	—	538 154	61	
—	—	181 682	62	
—	—	16 707	63	
—	—	430 665	64	
—	—	370 051	65	
—	—	58 100	66	
—	—	118 128	67	
—	—	82 840	68	
16 868	—	31 639 743	2	
—	—	10 009 814		

3. Trafic dans les ports allemands et autres situés par delà la mer de et vers le Rhin.

—	—	18 480	69	
—	—	203 350	70	
—	—	103 889	71	
—	—	75 826	72	
—	—	161 044	73	
—	—	3 298	74	
—	—	9 845	75	
—	—	53 248	76	
—	—	53 678	77	
—	—	682 678	3	
—	—	67 323		
—	—	31 639 743		
—	—	32 322 401	4	
—	—	10 077 137		
—	—	51 477 158		
—	—	83 799 559	1932	
—	—	104 245 556		
—	—	20 445 997		

Art der Anschreibungen des Güterverkehrs.

Das Güterverzeichnis¹⁾ befindet sich auf den Seiten 101 und folgende.

Siehe die erläuternden Bemerkungen im Jahresbericht 1929, Seite 180.

Über die Art der Anschreibungen des Verkehrs ist noch folgendes zu bemerken:

Von 1882 bis zum Jahresschluss 1908 war in den Beilagen III a und III b (Zufuhr), IV a und IV b (Abfuhr) sowie III c und IV c (Durchfuhr) die Übersicht der einzelnen Verkehrsgegenstände die in den jeweils am Eingang dieses Abschnitts aufgeführten deutschen Häfen sowie im Verkehr der dort genannten niederländischen, belgischen und überseeischen Häfen mit dem deutschen Rhein verschifft wurden — geschieden nach den 62 auf den deutschen Wasserstrassen zur Anschreibung gelangenden Artikel — zusammengestellt.

Vom 1. Januar 1909 bis Jahresschluss 1914 wurde der Verkehr in den wichtigeren Häfen, an den Durchgangsstellen der Nebenflüsse und Seitenkanäle des Rheins und an den beiden Grenzzollstellen, getrennt nach Zufuhr und Abfuhr, nach dem Güterverzeichnis angeschrieben, das durch Beschluss des Bundesrats vom 25. Juni 1908 für die Statistik des Verkehrs auf den deutschen Binnenwasserstrassen mit Wirkung vom 1. Januar 1909 eingeführt wurde. Durch Bekanntmachung des Herrn Reichskanzlers vom 25. Januar 1915 wurde das Güterverzeichnis abgeändert. Das abgeänderte Güterverzeichnis ist mit Wirkung vom 1. Januar 1915 ab eingeführt worden. Für den Jahresbericht 1915 sind die Anschreibungen erstmals nach dem geänderten Güterverzeichnis erfolgt. Die Anordnung ist die gleiche geblieben wie bisher, nur wurden die Güterklassen um 8 verringert, indem einige Unterabteilungen fortgefallen sind, so bei Klasse 16 (vorher Klasse 16 a u. 16 b), bei Klasse 55 (vorher 55 a u. 55 b), bei Klasse 58 (vorher 58 a u. 58 b), bei Klasse 59 c (vorher 59 c u. 59 d). Ausserdem ist bei Klasse 31 die Unterscheidung nach europäischen und aussereuropäischen Hölzern fortgelassen worden und die Unterabteilung 31 a Telegraphenstangen fortgefallen. Die Ergebnisse dieser Anschreibungen wurden in den Beilagen III a, III b, III c, IV b und IV c mitgeteilt.

Vom 1. Januar 1923 ab ist das von der Zentral-Kommission für die Rheinschiffahrt neu aufgestellte Güterverzeichnis eingeführt und das Ergebnis in den Beilagen 2, 3, 4, 5 zu IV, A, a, 2, 3 zu IV, A, b) enthalten. Das Ergebnis des Verkehrs in den minderwichtigen Ladeplätzen, Lösch- und Umschlagstellen wird in Beilage I zu IV, A, a summarisch für jeden Uferstaat angegeben. Das Güterverzeichnis mit 189 Güterklassen (Seite 101 ff.) ist massgebend für die Statistik des Verkehrs auf den Wasserstrassen. Da es nicht zugänglich war, die umfangreichen Bezeichnungen einzelner Klassen des Güterverzeichnisses in den genannten Beilagen vollständig abzudrucken, sind in den betreffenden Spalten teilweise nur charakteristische Stichworte angegeben.

Bei den Anschreibungen wird das Gewicht auf halbe Tonne derart abgerundet, dass Gewichtsmengen von weniger als 250 kg unberücksichtigt bleiben.

Bei Fahrzeugen mit einer Gesamtladung von weniger als 500 Kilogramm (1/2 Tonne) findet eine Anschreibung der Güter nicht statt.

Ausgeschlossen von der Anschreibung bleiben:

1. die Fahrten von Fahrzeugen, die zum Fischfang, zu Baggararbeiten und Strombauten oder sonst zu einem anderen Zweck als Vermittlung des Güter- und Personenverkehrs zwischen zwei oder mehreren verschiedenen Uferplätzen ein- und ausgehen;
2. die Fahrten der Fähranstalten;
3. die Leichterungen;
4. der Verkehr zwischen den Häfen, Lösch- und Ladestellen derselben Gemeinde und zwischen denen mehrerer Gemeinden, die als wirtschaftliche Einheit anzusehen sind (sog. genannter Nahverkehr).

Der Ausschluss von der Ausschreibung erstreckt sich dagegen nicht auf die Fahrten von Fahrzeugen, die Baggergut oder Baustoffe zu Strombauten (Steine, Faschinen, Kies, Sand und dergleichen) führen, sofern diese Güter Gegenstand des Handels sind.

Bei der Umrechnung des Flossholzes in Gewicht ist ein Festmeter anzunehmen:

bei hartem Holz zu 0,8 t, bei weichem Holz zu 0,6 t.

Die Umladungen von Schiff zu Schiff, die keine Leichterungen sind, werden angeschrieben.

¹⁾ Folgende Warengattungen von untergeordneter Bedeutung im Rheinschiffahrtsverkehr sind in dem Güterverzeichnis auf Seite 101 nicht mehr aufgeführt:

Nr. 16 Kaviar. — Nr. 18/19 Eier von Federwild, Honig. — Nr. 30 Teigwaren. — Nr. 51 Ellenbein. — Nr. 54/55 Haare und Federn, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. — Nr. 62 Kautschuk. — Nr. 66 Holzkohle. — Nr. 78 Zinn. — Nr. 80 Nickel. — Nr. 84/85 Edelsteine und Halbedelsteine, roh oder einfach beschnitten, aber nicht gefasst. Marmor und Alabaster. — Nr. 91 Schwefel. — Nr. 93 Seide. — Nr. 99/102 Stärke, Zelle, Kerzen, Wachs- und Talglichte, wohlriechende Artikel und Schönheitsmittel. — Nr. 103/107 Zusammengesetzte Heilmittel, Zigarren, Zigaretten andere Tabakerzeugnisse. — Nr. 156/157 Schmuckwaren, Gold- und Silberschmiedewaren und ähnliche Waren aus Edelmetallen, andere Schmuck-sachen, auch vergoldet, versilbert, vernickelt usw. — Nr. 175/180 Tonwerkzeuge (Musikinstrumente), wissenschaftliche Instrumente und Apparate, Uhren und Uhrenteile, Waffen und Munition, Schiesspulver und andere Sprengstoffe, Zündhölzer. — Nr. 182 Kunstgegenstände und Gegenstände für Sammlungen. — Nr. 183/186 Gold, unverarbeitet, Goldmünzen, Silbermünzen.
Der Gesamtverkehr der obengenannten Waren ist unter der Nr. 187 zusammengefasst.

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à l'entrée* des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1932:

Güterverkehr

Übersicht der Zufuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1932:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve.

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
7	—	69	—	8	—	—	—	—	—	8/10
2 262	14	10 795	92	214	—	649	—	—	—	11
1 082	105	22 510	26	144	—	509	7	—	—	12
5	—	207	80	—	—	—	—	—	—	13
1	—	312	—	17	2	18	—	—	—	14/15
89	—	1 895	—	439	—	34	—	7	—	17
5 285	—	334 250	1 710	93 813	—	50 348	4 585	—	—	20
4 853	—	55 750	—	24 992	—	11 223	102	—	—	21
7 509	—	16 262	100	6 449	21	559	—	270	—	22
298	—	9 456	6	409	—	15	—	—	—	23
1 860	—	31 116	201	4 657	—	200	—	—	—	24
9	—	5 138	—	503	—	—	—	—	—	25
830	—	9 944	4	1 406	—	315	—	—	—	26
27 144	73	56 677	411	2 540	26	2 633	338	—	—	27/28
—	—	188	7	15	—	—	—	—	—	29
7	—	26	—	3	—	3	—	—	—	31
193	—	8 372	5	1 868	—	114	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	34
350	—	1 796	—	815	—	84	7	—	—	35
288	—	4 794	1	387	—	138	—	—	—	36
1 496	—	2 753	—	72	—	1	—	—	—	37/38
4	—	65	—	19	—	—	—	—	—	39
6 021	19	48 085	13	25 623	—	1 226	—	—	—	40
1	—	468	4	246	—	12	—	—	—	41
10 299	—	21 970	19	459	—	121	—	—	—	42
—	—	30	—	50 440	—	—	—	—	—	43
2 565	—	5 434	100	225	1	188	—	—	—	44
540	—	2 714	2	1 528	2	26	14	1	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	38	—	4	—	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
—	—	121	—	—	—	—	—	—	—	49
180	—	7 259	499	77	—	7 258	41	—	—	50
—	—	15	—	—	—	17	—	—	—	52
1 656	—	20 121	—	42 340	—	104	—	—	—	53 a
—	—	338	17	424	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
545	—	13 463	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	42	960	11 515	10 620	—	—	—	—	53 e
73	—	1 236	4	958	—	1	—	—	—	53 f
7 892	7	13 173	90	4 302	31	2 211	47	—	—	56
53	—	111	12	166	—	—	—	—	—	57
6 750	—	4 779	—	82	—	70	—	—	—	58
—	—	29	5	—	—	—	—	—	—	59
1 427	—	129 032	3	2 038	—	3 858	1 017	—	—	60
—	—	—	—	—	—	828	—	110	—	61
91 574	218	840 833	4 380	279 197	10 703	82 773	6 158	388	—	

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
2 073 573	50 459	3 156 965	133 830	1 502 538	156 346	318 501	9 385	103 478	5 221	
57	—	4 261	145	—	—	—	—	—	—	98 c
—	—	252	—	—	—	—	—	—	—	98 f
4 967	—	38 132	114	6 687	4	42	—	1 352	—	98 g
239	—	3 888	13	3 041	1	62	—	1	—	103
111	—	288	403	5 862	6 165	1	—	—	—	104 a
—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	104 b
2	—	302	—	1 334	—	—	—	—	—	104 c
5	—	12 414	5	10 582	—	—	—	—	—	104 d
12 753	—	18 037	550	16 525 ¹⁾	5 757	2 618	1	27	—	104 e
16	—	124	—	26	—	10	—	—	—	108/112
107	—	866	1	48	—	11	—	—	—	113/118
13	—	489	—	313	—	—	—	—	—	119/131
—	—	42	—	2	—	—	—	—	—	132
185	—	480	1	188	—	1	—	—	—	133/134
5 286	5	2 800	449	1 147	28	982	14	—	—	135/139
1 893	—	93	—	1	—	137	—	—	—	140
—	—	—	6	6 157	—	2	—	—	—	141
1	—	16	—	5	—	—	—	—	—	142/143
—	—	78	—	3	—	1	—	—	—	144/147
1 166	—	3 384	4 847	214	297	17	—	—	—	148/149a
191	—	353	—	—	—	—	—	—	—	148/149b
102	—	1 488	416	916	—	—	—	—	—	148/149c
497	—	389	6	317	—	133	—	—	—	148/149d
—	—	—	77	—	—	—	—	—	—	148/149e
13	—	20	—	1	—	—	—	—	—	149/149f
157	—	9 267	2	2 520	3	—	—	—	—	148/149g
118	—	2 644	264	14	62	—	—	—	—	148/149h
193	—	1 284	19	144	7	9	—	—	—	148/149i
105	—	323	—	17	—	7	—	—	—	150/155
386	—	1 404	—	98	—	25	—	—	—	158/168
3	—	258	—	19	—	7	—	—	—	169/174
14 419	—	13 682	43	6 082	5	3 944	—	214	—	181
166	—	17	—	10	—	36	—	1	—	187
42	—	1 057	39	2 218	11	22	—	—	—	188
2 116 766	50 464	3 275 127	141 230	1 567 029	168 686	326 568	9 400	105 073	5 221	189
1 984 231	32 151	3 805 829	155 473	1 666 192	120 627	343 299	13 130	100 198	19 063	
19 814	—	451 972	2 017	130 823	21	62 345	4 687	270	—	20/25
2 274	—	35 209	981	55 237	10 620	105	—	—	—	53a/53f
7 351	53	111 940	226	18 606	16	1	41	—	—	65a/65g
1 272 757	44 627	1 580 257	81 662	559 849	74 297	156 070	709	87 883	370	88a/88c
2 437	—	18 829	5 631	4 126	369	159	—	—	—	148/149a-j

1) dont 2,662 t acide sulfurique
1) wovon 2,662 t Schwefelsäure

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Budenheim	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	1	4	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	2 049	10	366	1	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	2 076	70	19	—	—	—
Lait	13	Milch	47	—	110	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	29	—	111	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	846	—	366	—	—	—
Froment	20	Weizen	4 700	50	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	4 074	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	1 024	393	2	—	—	—
Avoine	23	Hafer	533	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	411	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	4	—	—	—
Riz	26	Reis	1 531	4	310	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- zeugnisse	12 413	9 062	57	24	—	—
Malt	29	Malz	21	—	5	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	6	—	14	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	1 841	269	182	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	5	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch undgetrocknet	736	9	141	4	—	—
Café	36	Kaffee	1 049	1	175	1	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	168	—	15	—	—	—
Thés	39	Tee	7	—	22	—	—	—
Sucres brut ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	7 799	1	36	—	—	—
Epices	41	Gewürze	338	1	22	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	1 256	—	442	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	1	4	10	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	1 665	918	69	—	—	—
Vins	45	Wein	966	1	40	—	—	—
Bières	46	Bier	15	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	28	—	7	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	1	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	3	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	2 294	1	164	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	62	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	12	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	18 725	—	—	—	8 065	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	150	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	1 005	—	31	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	11 712	20	44	—	—	—
Sons	57	Kleie	48	129	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	1 770	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	1	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	15 582	5	55	—	29 501	—
à reporter...		zu übertragen...	96 983	10 949	2 839	30	37 566	—

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Nombres Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
189	18	28	—	73 576	— 8	—	—	—	—	257 6 413	10 122	8/10 11
864	15	—	—	61	—	—	—	—	—	176	65	12
5	—	—	—	101	—	—	—	—	—	1 786	50	13
—	—	—	—	116	2	—	—	—	—	846	40	14/15
287	1	35	—	890	3	—	—	—	—	4 969	13	17
1 274	—	2 854	201	455	1	—	—	—	—	95 420	6 489	20
7 572	121	874	100	74	—	—	—	—	—	48 197	1 173	21
1 637	—	121	—	1	5	—	—	—	—	3 377	2 429	22
—	—	66	—	91	—	—	—	—	—	1 516	1 383	23
31	—	941	—	10	1	—	—	—	—	11 411	100	24
—	—	255	—	—	1	—	—	—	—	4 591	28	25
612	8	690	—	463	5	—	—	—	—	11 405	56	26
6 046	5 695	308	65	8 826	2 334	—	—	—	—	39 118	5 510	27/28
—	—	—	—	—	45	—	—	—	—	268	1 022	29
1	—	—	—	4	12	—	—	—	—	72	299	31
374	10	71	—	373	26	—	—	—	—	4 577	223	32/33
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	34
56	1	18	—	222	13	—	—	—	—	5 190	68	35
177	6	83	—	222	82	—	—	—	—	4 422	225	36
—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	4 062	146	37/38
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	15	—	39
3 692	—	243	—	7 731	513	—	—	—	—	13 296	200	40
16	—	—	—	36	7	—	—	—	—	390	12	41
1 126	1	82	25	2 703	126	—	—	—	—	14 807	1 726	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	50	1	—	—	1 105	—	48 398	48 166	43
50	1	68	—	441	61	—	—	—	—	6 993	924	44
454	104	—	—	82	546	—	—	—	—	1 433	6 148	45
—	—	—	—	5	1	—	—	—	—	8	2 529	46
2	24	—	—	1	5	—	—	—	—	25	25	47
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	307	48
—	—	—	—	25	280	—	—	—	—	53	1 420	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
477	24	—	—	9	—	—	—	—	—	300	448	50
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	45	5	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37	—	53 a
11 710	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11 341	613	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 313	34	53 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	149	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	53 e
3	—	—	—	8	—	—	—	—	—	383	152	53 f
43	—	336	10	407	235	—	—	—	—	5 096	562	56
105	36	30	—	227	11	—	—	—	—	2 894	933	57
761	—	253	—	31	—	—	—	—	—	66	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26	59
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	60
1 864	1	95	—	30	14	—	—	—	—	2 362	32	61
59 431	6 215	7 451	401	24 348	4 344	—	—	1 105	—	357 328	83 716	

24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		27 Homburg		28 Waisum		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
—	—	—	—	174	—	174	—	—	—	—	—	8/10
—	—	—	—	2 828	141	2 826	141	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	202	5	202	5	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	14/15
—	—	—	—	6 795	15	6 638	15	—	—	—	—	17
—	—	—	—	63 560	3 671	63 560	3 671	16 192	2 744	—	—	20
—	—	—	—	88 190	9 802	88 190	9 802	4 613	3 028	—	—	21
—	—	—	—	10 290	7 405	10 290	7 405	—	—	—	—	22
—	—	—	—	15 214	11 724	15 214	11 724	—	—	—	—	23
—	—	—	—	22 679	8	22 679	8	—	—	—	—	24
—	—	—	—	20 210	250	20 210	250	—	—	—	—	25
—	—	—	—	4 253	3	4 118	3	—	—	—	—	26
—	—	—	—	46 362	9 722	45 351	9 722	—	—	—	—	27/28
—	—	—	—	397	1 634	397	1 634	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	—	362	72	310	72	—	—	—	—	32/33
—	—	—	—	—	156	—	156	—	—	—	—	34
—	—	—	—	2 553	311	2 537	310	—	—	—	—	35
—	—	—	—	2 120	92	2 120	92	—	—	—	—	36
396	—	—	—	940	20	940	20	—	—	—	—	37/38
—	—	—	—	135	12	135	12	—	—	—	—	39
—	—	—	—	6 322	320	6 322	318	—	—	—	—	40
—	—	—	—	157	48	157	48	—	—	—	—	41
—	—	—	—	14 425	1 260	14 420	1 260	—	—	—	—	42
—	—	—	—	150 462	3 418	106 083	3 418	11 764	—	—	—	43
—	—	—	—	1 853	181	1 852	148	—	1	—	—	44
—	—	—	—	536	1 469	536	1 173	—	1	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	50	197	50	193	—	—	—	—	47
—	—	—	—	—	410	—	410	—	—	—	—	48
—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	173	1	10	1	—	—	—	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	2 862	—	2 862	—	—	—	—	—	53 c
—	—	—	—	109 529	189	109 529	189	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	5 923	—	5 923	—	—	—	—	53 e
—	—	—	—	125	137	125	137	—	—	—	—	53 f
—	—	—	—	6 210	—	6 210	—	—	—	—	—	56
—	—	—	—	150	3 120	150	3 120	—	—	—	—	57
—	—	—	—	91	63	91	63	—	—	—	—	58
—	—	—	—	3	40	3	40	—	—	—	—	59
—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	5 772	18	5 769	18	—	—	—	—	61
396	—	—	—	586 000	61 844	540 076	61 501	32 569	5 774	—	—	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19 Leverkusen		21 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld		
		Numéros Nummer	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
	Report ...		33 470	6 887	430 202	12 341	433 879	47 977	251 605	24 764
		Übertrag ..								
Résines, gomme et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	65	6	1 018	208	4 961	70	245	12
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	26	8	—	20
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	325	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	2 597	508	—	—	2 635	8 010
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	2 534	12	20	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	126	4 182	3 563	3 838	10	2 033
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	186	2 115	2 307	5 208	7 543	29 557	426	3 909
Autres bois	65 g	Anderes Holz	2	—	1	—	11	4	1	2
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	1	—	—	—	5 147	19	1 284	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	15 440	6 432	18 416	2 645	1	2
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	643	10	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	9 926	—	210	—	6	10	5	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	89 064	—	—	—	—	—	7 158	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	3 867	—	—	5	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	1	—	548	1	—	—
Autre minerais	74/75	Andere Erze	7 815	—	4 529	—	8	7	10 422	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	1 507	101	642	22	1	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	719	48	1 262	112	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	1	263	5	720	33	253	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	133	11	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	783	1 239	5 580	8 650	203	590
Plomb	81	Blei	—	—	376	—	721	809	21	40
Zinc	82	Zink	86	51	9 583	—	108	27	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	518	165	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	819	8 986	11 063	1 973	5 693	47 806	6	8 565
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	4	—	77	—	41	1
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	8 996	4	17 657	142	160	17
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	3 432	—	98 222	1 921	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	40 013	1 484	—	—	12 911	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	24 917	—	—	—	2 689	—	523	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	17	—	10	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	15	76	2	100
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	1	24 562	—	12 664
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	11	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	38	—	491	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	808	10	2 747	85	584	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	5	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	4 278	—	5	1	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	14	—	62	9	2	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	93	—	422	17	90	9
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	3 344	11 371	2 103	5 029	29 267	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	1 346	1 226	8 951	3 548	1 898	323
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	1 636	2 310	270	61
	à reporter ...	zu übertragen ...	206 364	22 874	515 940	35 598	642 951	203 742	277 876	61 122

24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg— Hamborn		26 a Duisburg		27 Homburg		28 Walsum		Numéros Nummer
de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	
396	—	—	—	586 000	61 844	540 076	61 501	32 569	5 774	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	934	493	924	490	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	290	—	290	—	—	—	—	65 a
2 321	—	—	—	6 209	15 736	4 755	7 848	—	2 791	—	—	65 b
—	—	—	—	57	—	57	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	16	—	—	—	—	435	—	—	65 d
449	—	—	—	47	—	—	—	—	—	123	—	65 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44 462	406	65 e
685	—	—	38	9 459	71 985	9 459	71 977	—	—	2 339	21	65 f
—	—	—	—	562	5 138	562	5 138	36	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67
—	—	—	—	131	543	131	543	—	—	—	—	68
—	—	—	—	13 926	994	13 926	994	—	—	—	—	69
175 291	—	236 251	41 085	1226 505	148 557	168 727	9 907	—	—	324 279	74 911	70 a
632	—	194 389	9 344	321 815	193 373	63 943	—	8 723	18 129	—	—	70 b
—	—	—	—	480	157	480	157	—	—	—	—	71
—	—	—	—	41 234	420	612	420	—	—	—	—	72
—	—	—	—	30 296	7 784	167	772	—	—	16 811	1 150	73
9 347	—	—	—	3 302	2 188	2 016	2 183	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	14 025	—	11 641	2 269	11 156	1 916	240	—	—	—	79 a
—	—	—	—	116 614	1 889	3	130	—	—	—	—	79 b
1 993	—	765	4 780	49 951	62 095	49 575	60 303	—	—	1 060	4 370	79 c
—	—	—	—	2 806	165	2 806	165	—	—	—	—	81
—	—	—	—	19 009	93	19 009	93	—	—	—	—	82
—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	3 680	—	3 680	—	—	—	—	86 a
1 750	—	14 158	300	7 817	25 401	—	1 068	53 678	64 592	196	1 437	86 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	84 288	174	80 956	173	—	—	—	—	87 a
—	—	—	—	29 943	—	—	—	—	—	—	—	87 b
142 617	—	—	—	28 096	6 373	28 096	6 373	—	—	—	—	88 a
—	—	—	—	130	—	130	—	—	—	36	—	88 b
—	—	—	—	478	—	478	—	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	88 f
—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	88 g
—	—	799	522	—	218	—	—	—	—	—	7 051	89
—	—	—	—	22	5 824	22	5 824	—	—	—	—	90
—	—	—	—	36	—	36	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	601	119	601	112	—	—	—	—	94
—	—	—	—	12	18	12	18	—	—	—	—	95
—	—	—	—	239	1	239	1	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	5	689	5	89	—	—	—	—	98 a
40	—	—	—	355 657	214 611	118 504	103 459	—	—	196	—	98 b
5 156	—	—	—	279	16 303	279	6 221	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 d
340 677	—	460 387	56 069	2948 627	849 430	1 117 742	351 851	65 681	91 409	389 379	89 346	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		21 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
Numéros Nummer			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...		Übertrag...	206 364	22 874	515 940	35 598	642 951	203 742	277 876	61 122
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—	11 016
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	—	—	—	410	10	108	260
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	61	458	9 222	69	10 539	3 081	11 186	11 232
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbemitt., Lacke	1 744	2 863	5	2	1 911	532	16	903
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	2 532	—	10	16	11 367	1	894
Sulfate de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	2	1	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	9	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	1	—	10	205	32	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	1 059	18 008	221	181	6 168	13 041	5 235	1 650
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	50	24	1	4
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	22	1	106	135	90	6
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	31	—	148	298	—	50
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	8	37	—	—
Meubles et aut. ouvr. en bois	133/134	Möbel u. and. Holzwaren	—	—	92	261	551	87	2	10
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	6	25	2 347	180	10 071	7 270	904	2 240
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	15	2	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	187	1 228	29	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	1	—	—	9	20	—	2
Verreries; glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	50	6	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles ...	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	205	—	1 250	7 601	2	2
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	104	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	256	—	458	111	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	—	—	—	—	—	1
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	5	—	—	106	100	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	47	1	—	1 251
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	7	1	158	16	315	1 014	11	42
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus uned. Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	274	—	214	55	3	—
Machines, méç., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt., Werkz. u. Teiledav.	7	—	220	20	1 044	1 895	13	14
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	8	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	3	30	8	1	654	1 150	13	17
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	365	55	1 428	4	5 286	446	2 183	1 977
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	62	219	4	—	112	71	12	39
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	311	425	461	134	914	129	26	197
Total Arrivage		Summe Zufuhr	209 089	47 496	531 082	37 809	683 462	252 440	297 714	92 938
1931		1931	216 223	60 144	463 861	32 855	758 998	266 095	248 474	129 242
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	82 325	5 186	225 104	29 521	81 705	19 874
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	4 407	26	2 273	15	7 213	1 401	14 805	35
Bois	65a/65 g	Holz	188	2 115	5 356	9 898	13 651	33 411	3 092	13 954
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	64 930	1 484	—	—	15 600	—	523	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	7	6	619	120	2 176	8 827	13	1 296
Trafic de flottage ..		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	—	—	4 131	—	3 606	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz Tischlereiholz gesägt, ge- hobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
			—	—	—	4 131	—	3 606	—	—

24 Mülheim		25 Rheinhausen		26 Duisburg — Hamborn		26 a Duisburg		27 Homburg		28 Walsum		Numéros Nummer
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	
340 677	—	460 387	56 069	2948 627	849 430 414	1 117 742	351 851	95 681	91 409	389 379	89 346	98 e
926	—	38 254	—	106 836	125 510	—	—	—	—	—	—	98 f
1 453	—	—	—	195	1 437	—	—	—	—	—	—	98 g
—	—	—	—	—	63	—	—	—	1	—	—	103
—	—	—	—	—	3 053	—	3 053	—	—	—	—	104 a
—	—	—	—	—	—	—	—	1 815	—	—	—	104 b
—	—	—	—	7	—	7	—	—	—	—	—	104 c
—	—	—	—	6 928	1 235	6 928	1 235	—	—	243	—	104 d
—	—	—	—	24 083	26 716	2 064	2 517	1 697	4 806	27 678	3 229	104 e
—	—	—	—	2 073	426	2 073	423	—	—	—	—	108/112
—	—	—	—	2	17	2	16	—	—	—	—	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
—	—	—	—	125	51	125	51	—	—	—	—	133/134
—	—	—	—	3 698	5 659	3 695	5 538	—	1	—	—	135/139
—	—	—	—	6	701	6	701	5	—	—	—	140
505	—	—	—	12	2 764	12	2 764	—	—	—	—	141
—	—	—	—	13	14	13	2	—	—	—	—	142/143
—	—	—	—	2	85	2	85	—	—	—	—	144/147
—	—	—	—	4 316	7 933	2 960	1 850	—	—	—	—	148/149a
—	—	—	—	715	440	715	336	—	—	—	16	148/149b
—	—	—	—	978	1 183	978	1 180	—	—	31	—	148/149c
—	—	—	—	25	305	25	305	—	—	—	—	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	148/149 e
—	—	—	—	35	44	35	44	—	—	—	—	148/149 f
—	—	—	—	141	163	140	163	—	—	—	—	148/149 g
—	—	—	—	792	15 177	382	664	—	—	—	—	148/149 h
—	—	—	—	593	164	568	161	—	—	147	—	148/149 i
—	—	—	—	6 581	521	6 581	518	—	1	—	—	150/155
—	—	—	—	214	215	214	187	—	1	—	—	158/168
—	—	—	—	21	680	—	—	—	1	18	—	169/174 181
—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	187
—	—	—	—	22 698	8 297	22 696	8 202	2	3	—	—	188
—	—	24	—	2 720	4	2 710	—	—	—	11	—	189
343 561	—	498 665	56 069	3132 476	1052 701	1 170 673	381 846	99 200	96 223	417 507	92 591	
380 885	—	1013 003	117 877	4428 947	1640 946	1 591 804	505 347	32 604	26 888	765 845	246 993	
—	—	—	—	220 158	32 860	220 158	32 860	20 805	5 772	—	—	20/25
—	—	—	—	112 516	6 249	112 516	6 249	—	—	—	—	53a/53f
3 455	—	—	38	16 350	93 149	14 833	85 253	471	2 914	46 801	427	65a/65g
142 617	—	—	—	28 704	6 373	28 704	6 373	—	—	36	—	88a/88e
—	—	—	—	7 595	25 409	5 803	4 703	—	—	178	16	148/149a-j
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	359	65e
—	—	—	—	—	4 896	—	4 896	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	—	4 896	—	4 896	—	—	—	359	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
	Numéros Nummer						
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	30	7
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	1	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	4	—	—	10	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	254	1
Froment	20	Weizen	—	—	—	2 518	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	6 271	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	4 947	313
Avoine	23	Hafer	—	—	—	350	132
Mais	24	Mais	—	—	—	4 367	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	5 940	75
Riz	26	Reis	—	—	—	3 394	75
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	719	16
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	14	4
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	170	3
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	31	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	105	2
Café	36	Kaffee	1	—	—	15	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	252	100
Épices	41	Gewürze	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	321	7
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	1 751	11
Vins	45	Wein	—	—	—	6	65
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	1
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	8	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	125	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	145	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	469	23
Sons	57	Kleie	—	—	—	827	30
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	198	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—
Graines	61	Samereien	3	—	—	2 046	1
à reporter		zu übertragen	8	8	—	35 876	866

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8/10	694	14	708	
69 816	51	—	—	5 421	3 101	11	118 363	4 156	122 519	
—	—	—	—	—	—	12	28 325	387	28 712	
24	—	—	—	12	—	13	3 858	291	4 149	
16	—	—	—	—	—	14/15	1 484	177	1 861	
61	4	—	—	23	—	17	24 894	48	24 942	
438	—	—	—	1 067	—	20	1 543 840	39 188	1 583 028	
517	—	—	—	176	—	21	374 247	15 803	390 050	
75	21	—	—	613	—	22	272 641	34 567	307 208	
—	—	—	—	—	—	23	283 623	24 748	308 371	
270	—	—	—	1 554	—	24	360 242	593	360 835	
100	—	—	—	96	—	25	64 328	619	64 947	
231	1	—	—	257	—	26	82 025	159	82 184	
193	—	—	—	—	135	27/28	284 956	39 319	324 275	
—	20	—	—	—	—	29	1 795	6 141	7 936	
—	—	—	—	—	—	31	168	837	1 005	
19	1	—	—	31	—	32/33	43 498	835	44 333	
—	3	—	—	—	—	34	223	164	387	
65	—	2 779	—	389	—	35	27 617	495	28 112	
125	—	—	—	14	—	36	18 619	457	19 076	
—	12	—	—	607	—	37/38	13 005	245	13 250	
13	—	—	—	1	—	39	510	12	522	
538	504	—	—	473	170	40	263 503	2 349	265 852	
—	—	—	—	—	—	41	2 788	78	2 866	
27 252	2 552	—	—	19 321	62 329	42	179 673	73 551	253 224	
2	—	—	—	—	—	43	295 158	58 953	354 111	
147	9	—	—	115	—	44	52 767	3 079	55 846	
51	78	—	—	—	—	45	16 428	11 089	27 517	
—	20	—	—	—	—	46	28	2 584	2 612	
2	3	—	—	—	—	47	735	337	1 072	
—	2	—	—	—	—	48	1	732	733	
1	11	—	—	—	—	49	541	2 392	2 933	
—	19	—	—	35	—	50	19 003	1 202	20 805	
—	—	—	—	—	—	52	323	6	329	
—	—	—	—	—	—	53 a	162	—	162	
—	33	—	—	—	—	53 b	116 860	2 058	118 918	
—	—	—	—	—	—	53 c	25 789	100	25 889	
—	—	—	—	—	—	53 d	158 997	189	159 096	
—	—	—	—	—	—	53 e	12 580	17 653	30 233	
45	—	—	—	—	—	53 f	20 812	1 295	22 107	
30	9	—	—	641	115	56	83 974	2 116	86 090	
40	—	—	—	51	—	57	15 173	5 174	20 347	
292	—	12	80	110	50	58	129 296	4 497	133 793	
—	5	—	—	—	—	59	56	86	142	
—	—	—	—	—	—	60	3 860	1 018	4 878	
74 917	1	121 723	—	54 192	—	61	769 985	1 166	771 151	
175 280	3 359	124 514	80	85 199	65 900		5 712 157	360 959	6 073 116	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros Nummer		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report. . . .		Übertrag. . .	8	8	—	—	35 876	866
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	—	21	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	16	3	—	—	29	6
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenh Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennh Holz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelholz	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelholz, nicht geschälte	—	—	—	—	—	166
Bois de construction de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	563	131
Autres bois	65	Anderes Holz	—	—	—	—	—	9
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	10	7
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	—	415	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	60	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	—	24	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	852	100	—	8 688	52 067
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	—	89	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	—	—	565	2 815
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	54 587	30 679	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	—	111	12
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—	4
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	17	1
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	282	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	203	5
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	1	2
à reporter		zu übertragen	24	863	54 687	30 679	46 954	56 091

en tonnes.
in Tonnen.

123

31 Emmerich		32 Spijck		33 Cleve		Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen	
175 280	3 359	124 514	80	85 199	65 900		5 712 157	360 959	6 073 116	
166	—	—	—	29	—	63	32 445	481	32 926	
47	22	—	—	17	—	64	18 445	1 031	19 476	
—	—	—	—	—	—	65 a	767	3 060	3 827	
—	—	—	—	—	—	65 b	14 290	27 603	41 893	
—	—	—	—	—	—	65 c	496	41	537	
—	—	—	—	—	—	65 d	31 940	138	32 078	
—	76	—	—	166	615	65 e	152 653	16 437	169 090	
127	264	—	—	5 141	5 317	65 f	104 122	153 554	257 676	
—	—	—	—	30	—	65 g	9 286	5 180	14 466	
—	—	—	—	—	—	67	25 805	1 138	26 943	
4	1	—	—	—	—	68	80 496	21 110	101 606	
—	—	—	—	—	—	69	644	10	654	
1	—	—	—	—	—	70 a	1 973 619	267 003	2 240 622	
—	—	—	—	—	—	70 b	843 071	221 352	1 064 423	
—	—	—	—	—	—	71	27 751	164	27 915	
—	—	—	—	—	—	72	45 721	420	46 141	
—	—	—	—	—	—	73	81 208	8 935	90 143	
—	—	—	—	—	—	74/75	155 828	2 219	158 047	
—	—	—	—	—	—	76	2 866	144	3 010	
12	—	—	—	—	—	77	20 822	660	21 482	
—	—	—	—	—	—	79 a	86 470	2 915	89 385	
—	—	—	—	—	—	79 b	423 671	4 217	127 888	
—	—	—	—	—	—	79 c	74 295	85 384	159 679	
—	—	—	—	—	—	81	29 925	1 881	31 806	
—	—	—	—	—	—	82	46 442	1 359	47 801	
—	—	—	—	—	—	83	2 757	302	3 059	
—	—	—	100	—	—	86 a	1 522	3 780	5 302	
—	25 408	—	1 787	—	3 247	86 b	200 845	398 583	599 428	
1	—	—	—	—	—	86 c	13 647	222	13 869	
42	370	—	—	—	—	87 a	309 751	878	301 629	
—	—	—	—	—	—	87 b	636 185	4 992	641 177	
2 084	8 130	2 478	—	—	1 519	88 a	5 423 010	227 424	5 650 434	
—	—	—	—	—	—	88 b	1 512 982	5 246	1 518 228	
—	—	—	—	—	—	88 c	37 104	—	37 104	
—	—	—	—	—	—	88 d	27 430	413	27 843	
—	—	—	—	—	—	88 e	1 678 770	5 587	1 684 357	
1	—	—	—	—	—	88 f	16 632	378	17 010	
—	—	—	—	—	—	88 g	1 806	3	1 809	
—	—	—	—	—	—	89	74 301	175 805	250 106	
—	—	—	—	—	—	90	20 552	91 183	111 735	
—	—	—	—	—	—	92	7 052	38	7 090	
1	—	—	—	—	—	94	21 686	508	22 194	
—	—	—	—	—	—	95	13 891	33	13 924	
1 774	—	—	—	—	—	96	8 945	33	8 978	
3	5	—	—	—	—	97	3 878	44	3 922	
—	—	—	—	—	—	98 a	2 015	1 118	3 133	
—	60	—	1 805	60	557	98 b	408 389	371 736	780 125	
—	1	—	—	—	—	98 c	34 118	25 921	60 039	
26	—	—	—	—	—	98 d	4 235	23 463	27 698	
179 569	37 696	126 992	3 862	90 642	77 155		20 147 738	2 525 085	22 672 823	

121

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28		29		30	
			Orsey		Rheinberg		Wesel	
Report...	Numéros Numer	Übertrag...	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont
			zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal	zu Berg	zu Tal
			24	863	54 687	30 679	46 954	56 091
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh.Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	34	2
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	3	573
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	—	—
Sul. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goud., l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw.	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	70	48
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	3
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	19	8
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	1	1
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et aut.ouvr.en bois	133/134	Möbel und andere Holzw.	—	—	—	—	—	6
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Papp, Waren daraus	—	2	—	—	446	774
Ouvrages en mar., en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren a. Marmor, a. Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.	—	—	—	—	244	364
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/140a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	135	13
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmaterial	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	—	—	—	—	—	—
Autres ouvr.en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	5
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metal., ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	1	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorrichtung, Werkz. u. Teile d. v.	—	—	—	—	4	10
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	1	63
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	40	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	8	5	—	—	7	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	617	—	—	—
Total Arrivage			Summe Zufuhr					
			32	870	55 304	30 679	47 959	57 979
Dont			1931					
			57	46	62 715	—	116 753	43 086
			Darunter					
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	24 393	520
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	—	—	270	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—	563	306
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	—	—	—	565	2 815
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	—	—	—	—	135	18
Trafic de flottage			Flossverkehr					
Traverses en bois p. ch. d. fer	65 a	Eisenbahnschw. aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de constr., de men. ou d'ébén., sciés, rab., pout.	65 f	Bauh., Schreiner- u. Tischlerei- u. ges., geh., Balken	—	—	—	—	—	51
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes	—	—	—	—	—	51

31 Emmerich	32 Spijck	33 Cleve	Numéros Nummer	Arrivage Total dans les ports rhénans, suisses, franç. et allem. (Colonnes 1-33)		Gesamt-Zufuhr in den schweizer, franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)		
				de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	total zusammen
179 569	37 696	126 992	3 862	90 642	77 155	20 147 738	2 525 085	22 672 823
—	6	—	—	—	—	41 132	11 704	52 836
—	—	—	—	—	—	150 832	125 804	276 636
3	341	32 476	—	888	—	164 059	23 939	187 998
—	19	—	—	—	—	16 468	7 075	23 543
—	—	—	—	8	—	8 112	43 296	51 408
—	—	—	—	—	—	1 858	931	2 789
—	—	—	—	—	—	1 645	10	1 655
—	—	—	—	—	—	39 423	2 377	41 800
154	843	—	—	10	—	150 868	107 441	258 309
—	4	—	—	1	—	2 390	651	3 041
7	7	—	—	—	—	2 457	423	2 880
1	12	—	—	—	—	1 342	716	2 058
—	—	—	—	—	—	132	86	223
2	8	—	—	—	—	133/134	916	3 169
19	1 411	—	—	—	—	135/139	44 750	79 330
—	—	—	—	—	—	140	2 365	3 069
—	45	—	161	—	—	141	7 435	12 683
2	2	—	—	—	—	142/143	188	374
—	1	—	—	—	—	144/147	171	332
—	122	—	—	32	—	148/149a	20 177	46 294
—	—	—	—	—	—	148/148b	2 184	6 691
—	—	—	—	150	—	148/149c	14 328	16 166
—	—	—	—	—	—	148/149d	5 283	5 812
—	—	—	—	—	—	148/149e	39	189
—	—	—	—	—	—	148/149f	2 495	2 539
—	—	—	—	—	—	148/149g	12 520	12 903
—	—	—	—	—	—	148/149h	4 090	17 980
1	10	—	—	—	—	148/149i	6 785	9 006
2	1	—	—	—	—	150/155	8 029	8 876
96	28	—	—	1	—	158/168	9 456	12 293
76	18	—	—	—	—	169/174	756	832
140	11	—	—	28	—	181	2 962	6 422
17	37	—	—	980	—	187	125 859	133 840
220	577	—	—	38	30	188	26 815	36 762
180 309	41 199	159 468	4 023	92 778	77 185	189	15 058	17 371
189 216	23 407	178 692	885	138 259	60 453	—	—	—
1 400	21	—	—	3 506	—	20/25	2 898 921	3 014 439
45	33	—	—	—	—	53a/53f	335 110	356 405
127	349	—	—	5 337	5 932	65a/65g	313 554	519 567
2 084	8 130	2 478	—	—	1 519	88a/88c	6 973 096	7 265 766
1	132	—	—	182	—	148/149a-i	67 901	121 670
—	—	—	—	—	—	65 a	—	—
—	—	—	—	—	—	65 b	—	—
—	—	—	—	—	—	65 c	—	—
—	—	—	—	—	—	65 d	—	—
—	—	—	—	—	477	65 e	—	11 203
—	—	—	—	—	—	65 f	—	51
—	—	—	—	—	—	65 g	—	4 896
—	—	—	—	—	477	—	—	16 150

Mouvement des Marchandises

Relevé du *mouvement à la sortie* des ports rhénans, suisses, français et allemands suivants au cours de l'année 1932:

Güterverkehr

Übersicht der Abfuhr in den folgenden schweizer., französischen und deutschen Rheinhäfen im Jahre 1932:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
		II. Objets d'alimentation et boissons							
		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	—	2	17	—	—	—
Graisses comestibles . . .	11	—	—	—	7	16	7	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	—	—	—	—	—	91	—	—
Lait	13	—	—	—	—	—	—	85	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	604	—	428	—	—	25	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	—	12	—	21	—	—	—	—
Froment	20	—	—	—	7	47	1	—	—
Seigle	21	—	—	13 882	4 448	88 459	176	—	—
Orge	22	—	—	139	189	2 076	—	—	—
Avoine	23	—	—	756	273	17 194	14	—	—
Mais	24	—	—	4 532	529	32 160	260	—	—
Autres céréales	25	—	—	2 759	1 225	9 575	11	—	—
Riz	26	—	—	102	—	683	7	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	58	55	8	—	—
Malt	29	—	—	234	14 423	91	401	—	—
Légumes frais	31	—	—	—	238	—	387	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	72	305	7	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	—	—	—	25	1	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	12	10	56	—	—	—
Thés	39	—	—	—	4	19	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	—	—	—	—	—	—	—	—
Epices	41	—	—	294	1	22 465	275	—	—
Huiles végétales	42	—	—	—	21	21	5	—	—
Sel brut	43	—	—	77	6	209	56	—	—
ou raffiné		—	—	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimentation	44	—	—	—	5 301	—	—	—	—
Vins	45	—	—	254	14 899	1 378	9	—	—
Bières	46	—	—	—	118	—	55	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	38	159	22	—	—
Autres boissons	49	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe							
Peaux et pelleteries brutes	50	—	170	—	968	—	141	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	—	—	850	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	—	—	411	258	450	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	—	—	—	5 516	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	—	—	—	277 055	—	32 176	—
Fourrages	56	—	—	144	8 814	—	17	—	—
Sons	57	—	—	10	207	142	224	—	—
Tourteaux	58	—	—	47	13 848	75	—	—	—
Houblon	59	—	—	—	444	206	20	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	5	23	—	—	—
Graines	61	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter		—	786	23 474	350 113	178 852	35 021	—	—
		—	zu übertragen . . .	—	—	—	—	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
14	89	411	2	64	3	—	29	—	—	8/10 11
15	—	696	4 993	16	—	—	5	—	—	12
5	—	42	133	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	5	—	1	—	—	—	—	14/15
7	—	153	17	1	—	—	1	—	—	17
—	—	26 058	7 173	1 399	3 978	622	826	—	—	20
—	—	2 512	60	105	925	124	269	—	—	21
50	579	5 741	669	340	2 234	2 835	6 359	50	15	22
20	60	6 257	468	85	34	—	—	—	—	23
—	—	7 490	299	639	189	—	—	—	—	24
—	—	157	57	—	42	—	—	—	—	25
34	1	747	94	17	4	—	—	—	—	26
412	59	34 222	40 534	8 336	12 796	6 127	12 164	—	—	27/28
—	1	80	2 458	5	1 287	—	48	—	377	29
—	—	—	28	—	—	—	317	—	—	31
55	13	352	625	43	219	—	—	—	—	32/33
—	—	—	2 058	—	—	—	312	—	—	34
19	76	84	80	3	18	—	65	—	1	35
14	990	171	105	2	3	—	—	—	—	36
—	5	61	522	61	—	—	—	—	—	37/38
—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	39
—	1	4 364	227	15	296	—	668	—	729	40
—	32	2	14	5	1	—	—	—	—	41
148	37	1 551	1 720	49	—	—	—	—	—	42
—	—	2	149 476	—	6	—	—	—	—	43
33	131	319	1 098	15	65	1	679	—	—	44
—	211	—	439	1	1 623	—	313	—	—	45
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	9	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	48
—	71	2	46	—	1	—	—	—	—	49
—	100	64	2 590	18	65	5	48	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52
—	—	119	39	95	8 915	—	—	—	—	53 a
—	—	—	—	7 930	41 676	—	—	—	—	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 c
—	—	1	960	—	220	—	—	—	—	53 d
1	467	174	2 780	—	14 531	—	2 151	—	—	53 e
77	202	1 807	4 845	158	699	—	—	—	—	53 f
—	—	79	7 338	81	1 410	—	1 729	—	—	56
2	12	1 199	2 428	10	5	—	—	—	—	57
—	—	—	87	—	—	—	—	—	—	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
32	—	694	78	16	50	—	—	—	1	60
938	3 137	95 612	234 813	19 509	91 296	9 714	25 983	50	1 123	61

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report....			786	23 474	350 113	178 852	35 021	—	—
		Übertrag....							
Résines, gommés et cire végétale	63			8	38	133	1	—	—
Tabacs bruts	64			8	192	53	377	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a						540	—	—
Bois de mines	65 b						3 023	—	—
Bois de combustion	65 c							—	—
Bois d'essences exotiques	65 d							—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e							647	4 218
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f								
Autres bois	65 g								
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67								
Pâtes de bois	68					95	2	—	—
Minerais de cuivre	69					1 163	3 949	—	—
Minerais de fer	70 a		160		456 994		924	—	—
Pyrites de fer	70 b			75	629	1 844	3 660	—	—
Minerais de plomb	71							—	—
Minerais de zinc	72							—	—
Minerais de manganèse	73							—	—
Autres minerais	74/75				404			—	—
Aluminium	76		36		5	2	52	—	—
Cuivre	77				34	238	69	—	—
Fer et acier bruts	79 a				3 653		424	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b								
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c								
Plomb	81								
Zinc	82		462		197	516	195	—	—
Autres métaux com- muns	83								
Pavés	86 a						5 257	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b		113		647	1 071	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c		1 460	104	1 961	440	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a								
Dérivés des huiles min. Houille	87 b			292	1 406	1 710	45	—	—
Coke de houille	88 a						20	—	—
Briquettes de houilles	88 b			6 740	296 837	11 323	25 192	—	—
Lignite brute	88 c			10 342	151	30 099	30	—	—
Briquettes de lignite	88 d							—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e							—	—
Tourbe	88 f							—	—
Chaux	89							—	—
Ciment	90					616	—	—	—
Laine	92			156	12	57	10	—	—
Coton	94			12	125	67	233	—	—
Jute	95							—	—
Chanvre et lin	96					14	10	1	—
Autres fibres textiles	97					3	67	2	—
Drilles et chiffons	98 a		419		647			82	—
Terres, limon, sable, marne	98 b								—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c					190	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d								—
						11 909		2 296	—
à reporter ...			3 436	41 296	1 140 652	241 985	106 590	—	—
		zu übertragen ...							

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
938	3 137	95 612	234 813	19 509	91 296	9 714	25 983	50	1 123	
18	—	147	344	10	4	—	8	—	—	63
20	185	154	906	43	533	—	1	—	—	64
—	49	—	116	—	—	—	—	—	—	65 a
—	7 412	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	476	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	343	—	649	—	—	—	—	65 d
15	3 782	—	698	—	17	—	—	—	—	65 e
—	112 995	502	421	—	5	—	—	—	—	65 f
—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	65 g
2	77	523	—	61	14	—	—	—	—	67
—	1 583	1 621	27 085	—	31	—	183	—	—	68
—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	69
—	—	1	1	—	52	—	—	—	—	70 a
—	—	780	11 355	—	63 002	—	—	—	—	70 b
—	—	—	—	—	105	—	—	—	—	71
—	—	1 090	—	—	—	—	—	—	—	72
—	—	—	73	—	10	—	—	—	—	73
—	8	7	24	—	—	—	—	—	—	74/75
5	583	39	142	—	14	—	—	—	—	76
—	77	—	18	—	1 220	—	—	—	—	77
—	—	—	1	—	3 658	—	—	—	—	79 a
—	31 446	2	20 515	—	17 519	—	—	—	60	79 b
—	132	635	165	140	718	—	7	—	—	79 c
15	62	158	27	—	73	—	—	—	—	81
—	889	13	90	2	1	—	—	—	—	82
—	—	—	1 870	—	836	—	—	—	—	83
—	801	235	9 133	59	305	—	1 239	485	46 729	86 a
—	—	22	27	—	506	—	5	—	—	86 b
36	—	10 813	830	993	3 220	—	2	—	—	86 c
—	—	48 829	3 120	5 897	245	—	—	—	—	87 a
850	615	19 698	9 326	2 406	3 490	—	—	—	230	87 b
—	4 154	8 792	7 104	—	—	—	—	—	—	88 a
—	—	—	70	—	210	—	—	—	—	88 b
—	3 991	—	870	—	560	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	88 e
—	3	—	15	—	1	—	—	—	—	88 f
—	—	—	40 632	—	—	—	—	—	—	88 g
1	5	67	34	—	6	—	40	—	—	89
31	66	501	543	67	214	—	—	—	—	90
—	—	—	87	45	—	—	—	—	—	91
31	—	1	11	—	—	—	—	—	—	92
21	3	33	38	—	—	—	—	—	—	93
1	355	26	817	—	13	—	—	—	—	94
—	—	—	51	981	1 335	—	10 383	—	—	95
—	—	110	2	—	810	—	742	—	—	96
—	1 581	—	647	—	—	—	—	—	—	97
1 984	173 991	190 413	372 841	30 213	190 682	9 714	38 593	535	48 142	98 a

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		1 Basel		2 Strasbourg		3 Kehl		4 Lauterbourg	
	Numéros Nummer	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report . . .			3 436	41 296	1 140 652	241 985	106 590	—	—
			Übertrag . . .						
Autres terres	98 e	—	—	200	405	1	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	—	—	—	1 274	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	—	3 963	—	97	8 181	6 767	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	—	—	35	83	97	14	—	—
Soude de toutes sortes	104 a	—	—	—	87 944	—	8 056	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	—	—	—	—	10	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	—	25 322	836	19 950	2 322	10 113	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	—	—	83	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc. Meubles et autres ouvrages, en bois	132 133/134	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	—	796	—	265	333	7 006	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	—	—	—	—	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	—	—	—	—	15	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	—	—	—	3	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	—	—	199	150 798	1	3	—	—
Pièces de construction	148/149b	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	—	—	—	5 089	2 688	285	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	—	—	—	—	3 001	1	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	—	102	—	1 369	—	23	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	—	—	—	—	740	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	—	—	—	7 940	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	—	—	—	3 062	78	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	—	—	—	3 988	2	321	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	—	—	—	—	1	733	—	—
Machines, mec., outils; pièces détachées	158/168	—	64	1	270	16	135	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	—	—	3	6	—	—
Autres produits fabriqués	181	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	—	898	540	2 970	222	390	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	—	722	69	796	237	320	—	—
Total Sortie	1931	—	35 386	43 191	1 430 089	257 106	141 015	—	—
Dont	1931	—	58 706	42 966	2 151 982	223 892	117 074	4 724	—
Darunter . . .									
Céréales	20/25	—	—	22 170	6 664	150 147	468	—	—
Engrais	53a/53 f	—	—	144	291 796	1 108	32 643	—	—
Bois	65a/65 g	—	—	85	155	4 893	30 098	—	—
Houilles	88a/88 e	—	—	17 082	296 988	41 422	25 222	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	—	102	199	175 247	3 509	633	—	—

5 Karlsruhe		6 Mannheim		7 Ludwigshafen		8 Worms		9 Gernsheim		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
1 984	173 991	190 413	372 841	30 213	190 682	9 714	38 593	535	48 142	
22	2	100	318	—	3	—	—	—	—	98 e
—	—	—	—	—	222	—	—	—	—	98 f
8	94	1 806	2 491	637	21 566	2	207	—	—	98 g
1	9	296	5 339	11	11 657	1	44	—	—	103
—	30	36	459	78	19 078	—	—	—	—	104 a
—	—	—	450	25	—	—	—	—	—	104 b
—	—	—	19	—	2 368	—	—	—	—	104 c
—	205	3 141	2 661	2 710	2 267	—	184	—	—	104 d
85	3 616	1 509	10 364	698	1) 84 343	—	7	—	63	104 e
—	2	—	1 362	7	—	—	435	—	—	108/112
—	—	37	938	—	26	—	—	—	—	113/118
7	108	18	769	—	13	—	—	—	—	119/131
—	5	—	43	—	1	—	—	—	—	132
8	227	51	1 313	1	514	—	1	—	—	133/134
15	18 608	459	29 037	2	6 424	7	6 135	—	—	135/139
—	7	—	4	—	3	—	512	—	—	140
—	989	—	34	—	1 815	—	88	—	—	141
—	1	2	82	—	20	—	12	—	—	142/143
—	2	—	445	—	4	—	—	—	—	144/147
—	91	279	1 286	202	69 859	—	—	—	—	148/149 a
—	596	371	—	—	—	—	—	—	—	148/149 b
—	4	212	58	—	7 396	—	—	—	—	148/149 c
—	501	—	109	34	9 502	—	—	—	—	148/149 d
—	27	—	77	—	8 102	—	—	—	—	148/149 e
—	1	—	20	—	—	—	—	—	—	148/149 f
20	22	41	332	—	9 463	—	—	—	—	148/149 g
—	12	67	1 801	—	8 490	—	5	—	—	148/149 h
5	199	39	2 297	1	700	—	8	—	—	148/149 i
—	86	36	88	—	6	—	—	—	—	150/155
31	1 812	273	11 152	—	2 798	—	48	—	—	158/168
—	—	—	151	—	—	—	—	—	—	169/174
—	522	4	1 520	—	157	—	267	—	249	181
19	375	433	14 870	12	233	2	424	—	72	187
—	81	1	37	—	65	—	—	—	2	188
21	300	112	2 453	37	509	—	4	—	—	189
2 226	202 525	199 736	465 220	34 668	458 286	9 726	46 974	535	48 528	
3 483	216 271	152 636	571 018	39 817	732 581	9 885	59 070	806	14 415	
70	639	48 215	8 726	2 568	7 402	3 581	7 454	50	15	20/25
1	467	294	3 779	8 025	65 342	—	2 151	—	—	53 a/53 f
15	124 238	504	2 054	—	671	—	—	—	—	65 a/65 g
850	4 769	28 490	16 500	2 406	3 700	—	—	—	230	88 a/88 c
25	1 453	1 009	5 980	237	113 512	—	13	—	—	148/149 a-f

1) dont 2 428 t acide sulfurique. — wovon 2 428 t Schwefelsäure.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Badenheim		
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	16	114	—	2	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	28	13	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	114	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1	5	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	3 080	1 153	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	360	386	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	412	2 207	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	351	586	—	—	—	—
Mais	24	Mais	52	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	13	7	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllerei- erzeugnisse	491	161	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	788	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	23	18	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	6	198	—	1	—	—
Café	36	Kaffee	6	56	2	1	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	333	—	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	2	5	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	19	1	—	—	245	5 332
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	1	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	32	313	—	38	—	—
Vins	45	Wein	43	1 457	—	159	—	—
Bières	46	Bier	72	2 476	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	6	11	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	20	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	7	96	10	26	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	68	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	1 002	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	25	1 501	—	—	329	11 644
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	54	—	—
Fourrages	58	Futtermittel	—	13	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	2	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	2	20	—	—	—	3 095
Houblon	59	Hopfen	25	69	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	30	808	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	12	28	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	5 448	13 628	12	349	574	20 071

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1/7
12	9	—	—	1	1	—	—	—	—	16	12	8/10
—	—	—	—	5	6	—	—	—	—	652	308	11
—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	11	7	12
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	50	48	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	6	14/15
7	2	—	—	1	15	—	—	—	—	73	9	17
136	205	1 794	1 252	—	27	—	—	—	—	6 510	2 585	20
185	—	249	294	—	—	—	—	—	—	3 567	369	21
2 374	5 445	—	—	—	—	—	—	—	—	1 427	1 477	22
—	198	—	50	—	5	—	—	—	—	371	149	23
—	—	—	102	—	—	—	—	—	—	386	—	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	25
—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	746	15	26
53	64	—	—	43	39	—	—	—	—	24 340	11 196	27/28
—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	299	299	29
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	5	36	31
2	5	—	—	2	7	—	—	—	—	600	55	32/33
—	502	—	—	—	—	—	—	—	—	—	733	34
1	1	—	—	1	22	—	—	—	—	771	125	35
—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	430	30	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	646	37/38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	39
4	—	—	—	236	1	—	—	702	—	7 256	838	40
—	—	—	5	—	1	—	—	—	—	28	6	41
—	2	14	30	15	12	—	—	—	—	2 941	360	42
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	43
—	326	—	5	14	18	—	—	—	—	2 245	535	44
37	2 049	—	2	84	3 363	—	—	—	—	173	3 141	45
—	1	—	—	—	27	—	—	—	—	14	1	46
—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	25	7	47
—	—	—	3 222	1	93	—	—	—	—	—	58	48
—	—	—	—	—	25	—	—	—	—	49	51	49
20	30	40	11	52	104	—	—	—	—	387	579	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	240	53 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	593	53 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	805	53 c
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	53 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	356	4 850	53 f
—	1	—	—	7	—	—	—	—	—	2 354	4 658	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 919	2 959	57
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	1	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	59
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	203	22	61
2 831	8 887	2 097	4 973	465	3 785	—	—	702	—	58 000	37 723	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Baden	
Numéros Nummer							
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		5 448	13 628	12	349	574	20 071
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze Gummi und Pflan- zenwachs	4	127	—	388	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	6	—	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	166	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques Bois autres qu'exotiques, en grume	65 d 65 e	Edelhölzer	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	33 086	—	2 321	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	26	223	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	29	293	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	2	31 340	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	1	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	15 375	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	27	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	38	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	388	1 788	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	1	1 978	—	40	—
Plomb	81	Blei	—	187	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	10	—	3	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	1 026	24	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	2	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	26	80	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b 88 a	Derivate der Mineralöle	1 544	—	—	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlen	1 640	—	—	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenkoks	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohle	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Braunkohlenbriketts	60	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Rückstände der Kohlen- destillation	320	7	—	—	—
Chaux	89	Torf	—	—	—	—	—
Ciment	90	Kalk	—	43	—	—	—
Laine	92	Zement	3 744	164 657	—	20	—
Coton	94	Wolle	6	6	—	—	—
Jute	95	Baumwolle	—	3	—	—	—
Chanvre et lin	96	Jute	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Hanf und Flachs	—	2	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Lumpen und Abfälle	—	1	—	22	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	10	—	—	130
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	2	—	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	14 266	263 108	12	3 143	1 091
							95 399

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
2 831	8 887	2 097	4 973	465	3 785	—	—	702	—	58 000	37 723	
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	391	332	63
—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	822	117	64
—	765	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	65 a
—	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 b
—	—	—	125	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
160	9 534	1 065	726	—	326	—	510	—	—	13	582	65 e
1	—	—	119	—	21	—	—	—	—	69	134	65 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	8	65 g
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	17	244	67
—	—	—	608	—	—	—	—	—	—	65	123	68
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	506	69
—	—	—	28 984	—	—	—	—	—	—	—	206	70 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19 047	—	70 b
—	—	—	759	—	—	—	—	—	—	1	1 257	71
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	836	72
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	73
—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1 335	74 /75
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	17	135	76
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80	440	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	213	79 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	79 b
—	39	—	759	—	—	—	—	—	—	540	160	79 c
—	1	—	1	—	4	—	424	—	—	1 950	2 671	81
—	—	—	—	—	—	—	—	47	—	862	3	82
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	103	58	83
—	7 053	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 344	86 a
—	134	—	9 118	—	319	100	123 889	—	—	2	5 068	86 b
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1 100	2 179	86 c
376	371	—	—	2	3	—	—	—	—	2 018	700	87 a
—	50	—	—	—	—	—	—	—	—	1 003	561	87 b
—	—	—	—	—	—	—	—	190	—	524 601	20 990	88 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	461 047	—	88 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	300	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	50 570	130	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	1 844 154	173 604	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	605	485	88 f
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 g
—	—	12 321	40 583	—	—	—	—	—	—	1	6	89
—	—	—	—	—	—	6 320	11 977	—	—	—	191	90
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	20	1	92
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	581	279	94
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	34	1	95
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	1	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63	7	97
1	6	—	—	1	—	—	—	—	—	27	476	98 a
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	685	98 b
—	—	—	1 163	—	1 500	—	1 395	—	1 158	11 655	20 658	98 c
—	—	—	3 554	—	—	—	—	—	—	—	428	98 d
3 369	26 894	15 483	91 474	468	5 965	6 420	138 430	1 895 663	174 892	1 085 073	106 179	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		10 Mainz		11 Wiesbaden		12 Baden			
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
Report...		Übertrag..		14 266	263 108	12	3 143	1 091	95 399
Autres terres	98 e	Andere Erden		—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-		—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	mehl)		—	929	—	—	—	—
		Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe		—	348	—	22	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbemitt., Lacke		5	564	3	18	—	—
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art		—	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz		—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure		—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.		3	82	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse		314	6 337	3	102	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus		4	—	—	1	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren		—	40	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke		2	7	—	1	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren		—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren		231	132	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus		29	7 246	—	89	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein		—	129	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.		—	9 665	—	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren		—	123	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas		—	175	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken		1 556	131	—	—	—	—
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile		2 039	4 679	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech		—	72	—	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...		509	48	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, eisernerne		—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel		—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl		—	15	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..		—	44	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahlwaren		163	55	—	2	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen u. Stahl		—	27	—	6	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech. Vorricht. Werkz. u. Teile dav.		55	587	—	4	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art.		—	27	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse		—	4	27	111	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist		100	1 296	1	4	—	—
Collis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg		4 245	767	418	4 992	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gepr.		8	103	—	23	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr		23 529	296 740	464	8 518	1 091	95 399
1931		1931		11 673	317 888	641	25 610	2 416	181 754
Dont		Darunter...							
Céréales	20/25	Getreide		4 255	4 332	—	—	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel		25	2 503	—	122	329	11 644
Bois	65a/65g	Holz		26	33 475	—	2 321	—	—
Houilles	88a/88e	Steinkohlen		1 640	—	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..		4 287	5 044	—	2	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr							
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer, als Edelhölzer, nicht geschält.		—	32 850	—	2 072	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinereiholz Tischlereiholz gesägt, gehobelt, Balken		—	82	—	—	—	—
					32 941		2 072		

13 Bingen		14 Oberlahnstein		15 Koblenz		16 Beuel		17 Wesseling		18 Köln		Numéros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
3 369	26 894	15 483	91 474	468	5 965	6 420	138 430	1 895 663	174 892	1 085 073	106 179	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	98e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	154	2 352	98f
—	12 791	3	5	9	62	—	—	—	—	5 193	26 184	98g
—	—	58	1 983	7	115	—	—	—	—	1 190	8 468	103
—	—	—	—	22	—	—	—	—	—	400	274	104a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	383	104b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	104c
—	17	—	—	—	—	—	—	—	—	25	1	104d
6	1 454	33	99	16	4	—	33	—	75	1 529	29 782	104e
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	37	18	108/112
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53	108	113/118
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	179	241	119/131
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35	29	132
—	6	—	—	1	7	—	—	—	—	40	225	133/134
—	8	45	1 765	62	218	—	—	—	—	1 190	13 294	135/139
—	—	—	—	12	81	—	—	—	—	1	263	140
—	—	—	24	—	—	—	—	—	—	1	10 141	141
—	—	—	1	6	924	—	—	—	—	7	1 397	142/143
—	1	—	—	—	9	—	—	—	—	12	135	144/147
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	2 940	32 127	148/149a
—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 830	148/149b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 543	49 587	148/149c
—	—	—	—	—	—	—	—	117	—	—	274	148/149d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	508	148/149e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	474	148/149f
—	17	—	—	—	—	—	—	—	—	41	1 765	148/149g
8	2 657	50	100	—	—	—	—	—	—	2 288	31 005	148/149h
—	282	—	7	—	59	—	—	—	—	1 659	15 270	148/149i
—	37	—	—	—	1	—	—	—	—	1 099	2 803	150/155
—	18	—	—	1	396	—	—	—	—	3 061	20 418	158/168
—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	66	263	169/174
—	60	—	601	12	14	—	—	—	—	124	888	181
—	11	—	10	11	9	—	—	—	—	509	1 594	187
—	7	—	85	13	47	—	—	—	—	220	501	188
—	3	—	19	10	4	—	—	—	—	1 160	602	189
3 402	44 373	15 672	96 173	651	8 277	6 420	138 463	1 895 780	174 967	1 109 834	362 389	
2 701	71 028	44 147	160 480	1 439	15 623	8 385	164 060	1 919 719	220 370	860 641	438 418	
2 695	5 848	2 043	1 698	—	32	—	—	—	—	12 261	4 584	20/25
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	356	6 493	53a/53f
161	10 334	1 065	970	—	347	—	510	—	—	88	759	65a/65g
—	50	—	—	—	—	—	—	—	—	985 948	20 990	88a/88c
14	2 966	50	107	—	415	—	—	190	—	8 471	135 840	148/149a-i
—	—	—	—	—	—	—	—	117	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldort		23 Krefeld	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.								
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	1	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	561	108	78	54	142	256
Margarine, beurres arti-	12	Margarine,								
ficiels		Kunstbutter	—	—	147	45	363	46	2 323	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	6	1	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	10	4	13	—
Poissons, crustacés, co-	17	Fische, Schalthiere, Mu-								
quillages		scheln	—	—	—	—	27	9	7	1
Froment	20	Weizen	—	—	309	106	1 082	88	1 770	585
Seigle	21	Roggen	—	—	3 521	—	1 397	—	5 652	9 838
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	660	100	1 640	1 257
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	205	991	35	118
Maïs	24	Maïs	—	—	—	40	71	51	—	80
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ..	—	—	—	—	11	285	2	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	123	887	15	—
Farines de céréales, de	27/28	Mehl aus Getreide, Reis-								
riz, autres produits de		mehl, andere Müllerei-								
la meunerie		erzeugnisse	—	—	8 747	5 904	27 165	18 091	3 510	1 280
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	1	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	5	—	20	2	—	—
Légumes secs, à cosse et	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte								
autres		getrocknetes Gemüse ..	—	—	5	15	15	31	2	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	517	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	22	42	19	5
Café	36	Kaffee	—	—	—	18	249	27	3 194	1 475
Cacao brut ou préparé ;	37/38	Kakao roh oder zube-								
chocolat		reitet ; Schokolade	—	—	—	17	46	14	10	1
Thés	39	Tee	—	—	—	—	7	3	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	17	—	4	3	8 522	8 022
Epices	41	Gewürze	—	—	5	4	25	37	14	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	9 356	4 449	414	212	7 372	2 893
Sel brut	43	Salz, im Rohzustand oder								
ou raffiné		raffiniert	—	—	—	—	—	1	—	4
Autres objets d'alimen-	44	Andere Nahrungs-								
tation		mittel	—	5	20	118	211	137	14	36
Vins	45	Wein	—	—	—	38	67	231	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	4	—	846	—	—
Boissons spiritueuses ..	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	9	9	—	—
Eaux de source et eaux	48	Quell- und Mineral-								
minérales		wasser	—	—	—	—	—	3	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	10	41	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	4	654	357	9	23
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	18	—	15	11	—	—
Engrais animaux	53 a	Tierischer Dünger und								
et guano		Guano	—	—	—	—	—	—	321	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	—	—	2	14	3 470	112
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	5	—	—
Scories de	53 d	Schlacken, phosphors.								
déphosphoration		Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	101
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	18	—	403	6	206	—	196
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	6 063	3 251	39 475	37 071	143	17
Sons	57	Kleie	—	—	856	408	5 568	4 004	1 261	293
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	9 786	6 620	66	674	8 931	348
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	1	17	34	32	6	15
à reporter		zu übertragen	—	23	39 417	21 569	78 118	65 138	48 597	26 656

ortie
fuhr

aval
Tal

	23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Homberg		26 Walsum		Numéros Nummer
	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	
													1/7
256					35	5	35	5					8/10
					3 957	76	3 957	76					11
					835	28	835	28					12
					351	15	351	15					13
													14/15
					356	55	356	55					17
585					11 683	2 240	11 683	2 240					20
838					1 363	4 142	1 363	4 142					21
257					660	28	660	28					22
118					424		424						23
80					863	99	863	99					24
					337	301	337	301					25
					1 413	5	1 413	5					26
					21 338	544	21 298	544					27/28
280		126			36	33	36	33					29
													31
					56	3	56	3					32/33
5													34
475					649	13	649	13					35
					447	166	447	166					36
					143	54	143	54					37/38
					23	12	23	12					39
022					4 279	5	4 279	5					40
893					31	2	31	2					41
					4 752	89	4 752	89					42
4					3	8 686	3	8 686					43
36					1 035	12	1 035	12					44
					162	283	145	280					45
						10		10					46
					32	2	32	2					47
						19							48
													49
		19				9							50
23													52
						914							53 a
112					2 388		2 388						53 b
													53c
			19 150		37 830	142 755	780	122 902			8 060		53 d
101						19 984		19 984					53 e
196					50		50				5 661		53 f
17													56
293					3 474	439	3 474	439					57
348					56		56						58
													59
15					45	2	45	2					60
													61
056		145		19 150	99 106	181 030	61 999	160 232				13 721	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			19 Leverkusen		20 Neuss		22 Düsseldorf		23 Krefeld	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report....		Übertrag....	—	23	39 417	21 569	78 118	65 138	48 597	26 956
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	—	2	124	203	1	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	—	—	57	2	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	15
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	1 715	113	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	2 783	—	4 517	21	95	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	155	71	—	2
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	1	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	5	—	—	—	19	11	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	804	16	48	333	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	123	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	19 426
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	9 375	32 478	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	1	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	10	121	56	39	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	71	4	27	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	1 903	1	108	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	470	1 952	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u Stahlbruch	—	—	—	—	1	177	—	319
Plomb	81	Blei	—	—	1	—	142	150	—	119
Zinc	82	Zink	—	—	68	224	51	63	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	1	18	111	139	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	2 906	4 540	6 450	—	1
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	1	5	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	319	4	3 171	367	8	37
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	798	—	20 324	317	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	—	197 466	18 930	46 845	3 692	1 124	164
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	36 022	18 938	10 325	—	1 524	27
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	3 150	710	11 167	650	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	—	—	—	—	961	13	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	3	5	3	89	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	—	—	—	9	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	33	—	68	4	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	—	10	152	38	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	4	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	1	6	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	1	2	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	19	75	3	92
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	1 836	4 056	70	—	300
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	3	1	336	—	329
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	26	—	21	—	12	—	1
à reporter...		zu übertragen...	9 380	32 527	280 775	67 410	187 224	80 688	51 352	47 788

23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Homberg		26 Walsum		Numeros Nummer
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
—	145	—	19 150	99 106	181 030	61 999	160 232	—	—	—	13 721	
—	—	—	—	410	56	410	56	—	—	—	—	63
—	—	—	—	142	6	142	6	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	15	—	15	—	—	—	—	65 a
—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	65 b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65 e
—	124	—	156	508	1 957	508	1 956	—	—	—	—	65 f
—	—	—	—	45	202	45	202	—	—	—	—	65 g
—	—	—	—	56	69	56	69	—	—	—	—	67
—	513	—	—	—	671	—	671	—	—	6 161	22 567	68
—	—	—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	31 910	10 378	72 785	8 557	36 137	—	—	—	—	70 a
—	—	—	—	21 979	—	20 978	—	14 550	14 497	2 801	—	70 b
—	—	—	—	3	642	3	642	—	—	—	—	71
—	—	—	—	—	4 016	—	4 016	—	—	—	—	72
—	—	—	—	—	362	—	362	—	—	—	—	73
—	—	—	—	154	32 129	154	4 887	—	—	—	—	74/75
—	—	—	—	3	6 804	—	—	—	—	—	—	76
—	22 595	2 077	640	5 101	12 263	103	495	—	—	2 260	5 735	77
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	79 a
—	—	—	28 967	70 076	5 777	3 946	4 184	—	—	5 988	1 740	79 b
—	—	—	—	6 625	17 325	3 732	14 666	—	—	—	—	79 c
—	—	—	—	165	1 076	123	1 021	—	—	—	—	81
—	—	—	—	4 441	943	2 766	499	—	—	—	—	82
—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	83
—	—	—	—	—	38 917	—	38 917	—	—	—	—	86 a
—	30 473	969	—	3	6 309	3	6 309	—	105	—	—	86 b
—	—	—	—	729	3 942	729	3 942	—	—	—	—	86 c
—	—	—	—	14 105	2 345	14 105	2 345	—	529	2	—	87 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87 b
—	—	—	—	1908 898	6 584 866	1 820 397	5 479 622	344 792	688 252	99 256	104 289	88 a
—	—	—	—	251 954	393 298	237 035	388 763	13 292	3 238	37 632	15 928	88 b
—	—	—	—	400	136 262	400	136 262	—	—	—	—	88 c
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88 e
—	—	—	—	—	—	—	—	1 008	4 759	1 284	2 194	88 f
—	—	—	—	—	73	—	73	—	—	—	—	88 g
—	23 864	—	1 569	10	3 071	10	3 071	—	—	—	—	89
—	—	—	—	175	290	175	290	—	—	530	8 005	90
—	—	—	—	43	—	43	—	—	—	—	—	92
—	—	—	—	37	10	37	10	—	—	—	—	94
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	95
—	—	—	—	20	24	20	24	—	—	—	—	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	97
—	—	—	—	7	21	7	21	—	—	—	—	98 a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	98 b
—	—	—	—	821	23 349	—	23 130	—	—	—	—	98 c
—	—	—	—	11	16 281	11	16 281	—	—	—	—	98 d
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	77 714	3 046	82 392	2 396 416	7 547 214	2 176 494	6 329 187	373 642	711 380	155 914	234 261	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		19		20		22		23			
		Leverkusen		Neuss		Düsseldorf		Krefeld			
		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		
	Numéros Nummer										
	Report ...		Übertrag ...	9 380	32 527	280 775	67 410	187 224	80 688	51 352	47 788
	98 e	Andere Erden							16		
	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)			760	24	7	593			
	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe			11	219	427	416	13	4	
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.									
	103	Farben, Färbemitt., Lacke		2 994	15 941	78	504	508	1 018	83	1 528
	104 a	Soda aller Art				11		28 320	18 134		
	104 b	Bitter- und Glauber- salz		705				1	1		
	104 c	Salzsäure			6						
	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.				1		862		4 738	8
	104 e	Andere chem. Erzeugnisse		11 062	27 251	736	3 113	2 750	14 207	3 361	14 418
	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus						19	49		
	113/118	Garne, Seilerwaren			71	440	2 665	36	102		
	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke					9	11	39	2	20
	132	Kautschukwaren						8	21		
	133/134	Möbel und andere Holz- waren						25	301		4
	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus		6	11	1 769	3 688	3 955	23 126	58	2 961
	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein							19		
	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.						1 066	4 873	253	2 897
	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren					1 155		104		
	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas						47	5 928		
	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken		1		21	186	210	11 758		230
	148/149b	Konstruktionsteile				20	16		3 600		282
	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech					19	471	5 926		85
	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile						17	147		
	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne							11	4	
	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material						284	470		123
	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl			1	3		5 021	66 008		297
	148/149h	Eisen und Stahl Draht					3	43	6 910		29
	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren				62	3 366	510	13 581	5	23
	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, aus Eisen u. Stahl				53	685	19	381	94	95
	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.			2	279	8 224	239	26 200	72	834
	169/174	Fahrzeuge aller Art						3	98		
	181	Andere Fertigerzeugnisse		20	7	18	174	41 283	37 948		
	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist		229	1 261	847	352	6 892	2 793	131	445
	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg		1 212	2 444	2	8	174	122	450	29
	189	Umschliessungen, gebr.		691	137	25	233	883	2 334	32	248
	Total Sortie	Summe Abfuhr		26 300	79 659	285 911	92 053	281 315	327 922	60 648	72 348
	1931	1931		28 476	99 729	263 033	107 577	273 984	417 110	65 904	96 031
	Dont	Darunter ...									
	20/25	Getreide				3 830	146	3 426	1 515	9 099	11 878
	53a/53f	Düngemittel			18		403	8	225	3 991	409
	65a/65g	Holz				2 783		6 387	206	95	17
	88a/88c	Steinkohlen				236 638	38 578	68 337	4 342	2 648	191
	115/116 a	Eisen- und Stahlwaren ..		1	1	106	3 590	6 556	108 411	9	1 069
	Trafic de flottage	Flossverkehr									
	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält ..									
	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken									
	65 g	Andere Holz									
		Summe des Flossholzes									

	23 Mülheim		24 Rheinhausen		25 Duisburg—Hamborn		25 a Duisburg		25 b Homburg		26 Waisum		Numéros Nummer
	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amt. zu Berg	vers l'aval zu Tal	
		—	77 714	3 046	82 392	2396 416	7 547 214	2 176 494	6 329 187	373 642	711 380	155 914	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	897	1 855	26 638	14 032	109 257	—	—	—	—	319	28 413	98 /
4	—	—	—	—	1 763	1 764	—	—	653	31	—	—	98c
	—	—	—	11	195	5 214	192	2 920	4 656	12 627	—	—	103
	—	—	—	—	2	4 733	2	4 733	—	—	—	—	104a
	—	—	—	—	—	1 718	—	—	66	668	—	—	104b
	—	—	—	—	2	24	2	24	—	—	—	—	104c
	—	—	—	—	8 331	37 203	5 340	29 576	—	1 573	629	2 716	104d
8	—	—	—	—	7 543	45 173	2 649	7 099	—	4	—	400	104e
	—	—	—	—	2 076	1 173	2 076	1 173	—	—	—	—	108 /112
	—	—	—	—	207	46	207	46	—	—	—	—	113 /118
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	119 /131
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	132
4	—	1	—	—	57	224	57	224	—	—	37	—	133 /134
61	—	—	—	—	413	4 350	413	4 350	—	—	—	—	135 /139
	—	—	—	—	56	968	56	968	—	—	—	—	140
	—	793	—	—	19	3 056	19	1 512	—	—	—	106	141
	—	—	—	—	7	91	7	91	—	—	—	—	142 /143
	—	—	—	—	18	2 472	18	2 472	—	—	—	—	144 /147
30	—	2 462	1 022	77 890	65 657	245 349	1 348	37 814	—	—	2 838	21 045	148 /149a
82	—	—	—	—	1 972	14 610	1 972	14 610	—	—	252	2 575	148 /149b
85	—	36 835	—	647	3 100	50 422	3 100	28 812	—	—	3 096	26 879	148 /149c
	—	—	17	9 569	577	6 611	577	6 184	—	—	66	6 099	148 /149d
	—	—	—	1 501	—	36	—	36	—	—	—	388	148 /149e
123	—	—	—	—	55	5 255	55	5 255	—	—	260	2 004	148 /149f
	—	3 549	—	—	9 436	25 605	8 960	19 082	—	—	—	464	148 /149g
297	—	—	3 954	38 785	176	97 753	176	7 539	—	—	11 974	9 304	148 /149h
29	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	—	626	—	5	565	20 752	565	20 424	—	—	83	908	148 /149i
95	—	—	—	—	1 393	1 842	1 393	1 841	—	—	—	—	150 /155
834	—	—	—	5	669	7 695	669	7 194	—	—	2	105	158 /168
	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	8	169 /174
	—	—	—	14	—	2	—	—	—	—	92	12	181
445	—	—	—	—	2 628	442	1 282	23	—	—	—	—	187
	—	—	—	—	9 905	4 734	9 903	4 733	—	1	—	—	188
29	—	100	—	—	27	376	—	—	—	—	—	—	189
348	—	122 977	9 894	237 459	2 527 297	8 246 164	2 217 532	6 537 922	379 017	726 284	175 562	335 687	
031	—	113 007	10 544	403 026	2 785 739	12 077 933	2 407 931	9 987 644	457 736	647 509	154 591	496 365	
878	—	—	—	—	15 330	6 810	15 330	6 810	—	—	—	—	20 /25
409	—	—	—	19 150	40 268	163 653	3 218	142 886	—	—	—	13 721	53a /53f
17	—	124	—	156	553	2 176	553	2 175	—	—	—	—	65a /65g
191	—	—	—	—	2 161 252	7 114 426	2 057 832	6 004 647	358 084	691 490	136 888	180 299	88a /88c
009	—	43 472	4 993	128 397	81 538	466 393	16 753	139 756	—	—	18 569	69 666	148 /149a-f
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65e
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65f
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65g

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros Nummer		28		29		30	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.					
Animaux vivants (part été)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.					
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	1 200	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	500	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	85	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	30	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	50	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	6
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	1	—
Cacao brut ou préparé ; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet ; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	308 960	11 760	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	308 960	11 760	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	2	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	1	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simples préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.					
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	13
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	20	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—
à reporter ...			1	—	308 960	11 760	1 888	19
zu übertragen ...								

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
—	—	—	—	—	—	1/7	—	—	—	
92	—	—	—	—	—	8/10	162	22	184	
412	2 068	—	—	100	—	11	6 440	3 392	9 832	
24	60	—	—	—	—	12	4 458	5 292	9 750	
7	—	—	—	—	—	13	461	1 315	1 776	
302	—	—	—	—	—	14/15	329	188	517	
—	1	—	—	—	—	17	680	123	803	
—	—	—	—	—	—	20	157 984	24 842	182 826	
—	—	—	—	—	—	21	21 750	16 472	38 222	
—	—	—	—	—	—	22	34 224	20 657	54 881	
—	—	—	—	—	—	23	44 440	3 448	47 888	
2	—	—	—	—	—	24	21 865	2 096	23 961	
—	—	—	—	—	—	25	1 294	696	1 990	
—	—	—	—	—	—	26	3 214	1 081	4 295	
—	—	—	—	—	—	27/28	135 109	117 566	252 675	
—	—	—	—	—	—	29	121	6 073	6 194	
—	—	—	—	—	—	31	30	389	419	
1	—	—	—	—	—	32/33	1 551	1 070	2 621	
—	—	—	—	—	—	34	—	4 122	4 122	
8	4	—	—	—	—	35	1 576	678	2 254	
—	—	—	—	—	—	36	4 594	2 889	7 483	
142	125	—	—	—	—	37/38	521	1 403	1 924	
—	—	—	—	—	—	39	36	16	52	
—	—	—	—	—	—	40	48 491	11 066	59 557	
—	—	—	—	—	—	41	133	133	266	
32 087	45 194	16 809	28 727	930	328	42	76 988	89 448	166 436	
—	—	—	—	—	—	43	308 970	175 238	484 208	
11	—	—	—	—	—	44	5 582	18 424	24 006	
40	64	—	—	—	—	45	609	13 546	14 155	
1	—	—	—	—	—	46	87	3 366	3 453	
4	11	—	—	—	—	47	230	114	344	
—	—	—	—	—	—	48	7	3 408	3 415	
—	2	—	—	—	—	49	61	257	318	
—	—	—	—	—	—	50	1 278	5 353	6 631	
12	—	—	—	—	—	52	44	11	55	
—	—	—	—	—	—	53 a	521	240	761	
—	7	—	—	—	—	53 b	4 537	10 662	15 199	
—	—	—	—	—	—	53 c	10 576	44 349	54 925	
—	—	—	—	—	—	53 d	38 184	188 626	226 810	
—	—	—	—	—	—	53 e	1	330 502	330 503	
—	2	—	—	—	—	53 f	731	40 150	40 881	
6	10	—	—	—	—	56	50 242	51 197	101 439	
—	—	—	—	—	—	57	13 360	32 422	45 782	
8 721	16 200	32 464	12 100	495	450	58	62 000	42 417	104 417	
—	—	—	—	—	—	59	48	162	210	
—	—	—	—	—	—	60	30	808	838	
—	—	—	—	—	—	61	3 487	823	4 310	
41 873	63 748	49 273	40 827	1 525	778		1 067 036	1 276 552	2 343 588	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Numéros Nummer								
Report...	Übertrag...		1	—	308 960	11 760	1 888	19
Résines, gommés et cire végétale.....	63	Harze, Gummi und Pflanz- zenwachs.....	—	—	—	—	—	10
Tabacs bruts.....	64	Rohtabak.....	1	—	—	—	1	—
Traverses en bois pour chemins de fer.....	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz.....	—	—	—	—	—	—
Bois de mines.....	65 b	Grubenholz.....	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion.....	65 c	Brennholz.....	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques.....	65 d	Edelhölzer.....	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume.....	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres.....	65 f	Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken.....	—	—	—	—	—	—
Autres bois.....	65 g	Anderes Holz.....	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées.....	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt.....	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois.....	68	Zellstoff.....	—	—	—	—	—	—
Minerais de cuivre.....	69	Kupfererze.....	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer.....	70 a	Eisenerze.....	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer.....	70 b	Schwefelkies.....	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb.....	71	Bleierze.....	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc.....	72	Zinkerze.....	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse.....	73	Manganerze.....	—	—	—	—	—	—
Autres minerais.....	74 / 75	Andere Erze.....	—	—	—	—	—	—
Aluminium.....	76	Aluminium.....	—	—	—	—	—	—
Cuivre.....	77	Kupfer.....	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts.....	79 a	Roheisen, Rohstahl.....	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi.....	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gus- stahl.....	—	—	—	—	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier.....	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch.....	—	—	—	—	—	—
Plomb.....	81	Blei.....	—	—	—	—	—	—
Zinc.....	82	Zink.....	—	—	—	—	—	—
Autres métaux com- muns.....	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand.....	—	—	—	—	—	—
Pavés.....	86 a	Pflastersteine.....	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées.....	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine.....	—	—	—	—	—	402
Asphalte, naturel, solide.....	86 c	Natürlicher, fester As- phalt.....	—	—	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus.....	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände.....	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille.....	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	—	—
Coke de houille.....	88 a	Steinkohlen.....	162 075	166 252	—	—	—	—
Briquettes de houilles.....	88 b	Steinkohlenkoks.....	4 120	470	—	—	—	—
Lignite brute.....	88 c	Steinkohlenbriketts.....	—	497	—	—	—	—
Briquettes de lignite.....	88 d	Braunkohle.....	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts.....	—	—	—	—	—	—
Tourbe.....	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation.....	—	—	—	—	—	—
Chaux.....	88 g	Torf.....	—	—	—	—	—	—
Ciment.....	89	Kalk.....	—	—	—	—	—	—
Laine.....	90	Zement.....	—	—	—	—	—	15
Coton.....	92	Wolle.....	—	—	—	—	—	—
Jute.....	94	Baumwolle.....	—	—	—	—	16	8
Chanvre et lin.....	95	Jute.....	—	—	—	—	11	—
Autres fibres textiles.....	96	Hanf und Flachs.....	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons.....	97	Andere Textilrohstoffe.....	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne.....	98 a	Lumpen und Abfälle.....	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile.....	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel.....	—	—	—	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite.....	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton.....	—	—	—	—	—	80
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit.....	—	—	—	—	—	—
à reporter.....		zu übertragen.....	166 197	167 228	308 960	11 760	1 916	534

en tonnes.
in Tonnen.

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1-33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1-33)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
41 873	63 748	49 273	40 827	1 525	778		1 067 036	1 276 552	2 343 588	
	1					63	1 246	1 515	2 761	
21	10					64	1 322	2 338	3 660	
	60					65 a		1 746	1 746	
						65 b		10 487	10 487	
						65 c		601	601	
						65 d	1 715	1 105	2 820	
				45	68	65 e	9 340	55 889	65 229	
						65 f	5 592	138 697	144 289	
						65 g	53	214	267	
						67	807	712	1 519	
						68	9 864	89 002	98 866	
						69		665	665	
						70 a	10 379	611 443	621 822	
						70 b	70 451	140 996	211 447	
						71	4	2 763	2 767	
						72		4 852	4 852	
						73	1 090	362	1 452	
						74/75	154	33 979	34 133	
						76	92	460	552	
						77	757	9 975	10 732	
						79 a	9 445	48 849	58 294	
						79 b	76 534	54 158	130 692	
						79 c	7 665	95 794	103 459	
						81	4 411	5 658	10 069	
						82	6 158	2 249	8 407	
						83	241	1 222	1 463	
						86 a	5 257	55 020	60 277	
				2 296	11 563	86 b	10 786	255 728	266 514	
						86 c	2 398	10 087	12 485	
1 183	244					87 a	34 954	10 183	45 137	
						87 b	78 395	4 263	82 658	
						88 a	3 327 904	7 983 175	11 311 079	
						88 b	865 149	443 347	1 308 496	
						88 c	15 017	138 481	153 498	
						88 d	50 570	130	50 700	
						88 e	1 846 245	179 025	2 025 270	
						88 f	4 243	7 739	11 982	
65						88 g		74	74	
						89	12 855	119 014	131 869	
						90	10 769	251 845	262 614	
						92	451	130	581	
						94	1 464	1 530	2 994	
						95	90	92	182	
						96	85	68	153	
						97	186	55	241	
	9					98 a	85	3 036	3 121	
1	10					98 b	5 863	38 386	44 249	
						98 c	11 967	44 459	56 426	
						98 d		20 475	20 475	
43 143	64 082	49 273	40 827	3 866	12 409		7 569 089	12 158 625	19 727 714	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			28 Orsoy		29 Rheinberg		30 Wesel	
	Numéros Nummer		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	166 197	167 228	308 960	11 760	1 916	534
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 /	Schlacken (o. Thomasm.)	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art	—	—	19 077	45 520	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	22
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	—	—	—	—	371	287
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—
Meubles et autr ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	122	1
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	65
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	—	16
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	—	1	119
Verreeries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	—	1
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile...	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	—	—	—	20	791
Ouvrages en mét. comm. autr. que le fer ou l'acier	150/155	Waren a. unedlen Metal. ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	1
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	10	8
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	1
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	5	1	—	—	7	3
Emballages usagés	189	Umhüllungen, gebr. .	1	—	—	—	7	8
Total sortie ..		Summe der Abfuhr	166 203	167 229	328 037	57 280	2 454	1 857
1931		1931	124 208	228 659	274 051	34 900	1 733	3 388
Dont		Darunter ..						
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	1 815	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	—	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	—	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	166 195	167 228	—	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	—	—	20	792
Trafic de flottage		Flossverkehr						
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält. .	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereibolz, Tischlereibolz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—
Total		Summe						

31 Emmerich		32 Spyck		33 Cleve		Numéros Nummer	Sortie Totale dans les ports rhénans suisse, français et allem. (Colonne 1—33)		Gesamt-Abfuhr in den schweizerisch., franz. u. deutsch. Rheinhäfen (Spalte 1—33)	
vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal		vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	total zusammen	
43 143	64 082	49 273	40 827	3 866	12 409			7 569 089	12 158 625	19 727 714
—	—	—	—	—	—	98e	323	745	1 068	
—	—	—	—	—	—	98f	17 127	170 599	187 726	
128	39	—	—	—	4	98g	18 834	77 074	95 908	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	103	10 219	65 201	75 420	
—	64	—	—	—	—	104a	47 946	184 228	232 174	
—	—	—	—	—	—	104b	807	3 220	4 027	
—	—	—	—	—	—	104c	7	2 422	2 429	
—	—	—	—	—	—	104d	20 453	46 971	67 424	
2 173	3 131	1 199	232	221	1 283	104e	36 396	300 876	337 272	
—	—	—	—	—	—	108/112	2 151	3 079	5 230	
394	404	—	—	—	—	113/118	1 309	4 581	5 890	
16	2	—	—	—	—	119/131	614	1 572	2 186	
—	—	—	—	—	—	132	43	121	164	
—	—	—	—	—	—	133/134	484	3 005	3 489	
166	529	—	—	—	—	135/139	8 631	125 557	134 188	
—	—	—	—	—	—	140	69	2 112	2 181	
1	24 640	—	—	—	327	141	1 340	59 464	60 804	
1	—	—	—	—	—	142/143	24	4 044	4 068	
1	—	—	—	—	—	144/147	78	9 174	9 252	
—	10	—	—	—	—	148/149a	74 932	613 237	688 169	
—	—	—	—	—	—	148/149b	4 654	31 543	36 197	
—	—	—	—	—	—	148/149c	11 110	183 304	194 414	
—	—	—	—	—	—	148/149d	1 337	35 862	37 199	
—	—	—	—	—	—	148/149e	4	12 144	12 148	
—	—	—	—	—	—	148/149f	1 339	8 347	9 686	
—	—	—	—	—	—	148/149g	14 562	115 478	130 040	
—	—	—	—	—	—	148/149h	18 638	199 960	218 598	
5	41	—	—	—	—	148/149i	3 119	63 281	66 400	
—	—	—	—	—	—	150/155	2 695	6 791	9 486	
40	81	—	—	2	—	158/168	4 752	80 856	85 608	
—	—	—	—	—	—	169/174	70	552	622	
3	12	—	—	—	—	181	41 586	42 569	84 155	
37	—	—	—	—	—	187	12 624	28 544	41 168	
76	191	—	—	—	—	188	16 728	14 186	30 914	
115	22	26	101	40	129	189	3 502	9 546	13 048	
46 300	93 248	50 498	41 160	4 129	14 221	—	7 947 596	14 668 870	22 616 466	
53 335	89 051	48 907	54 542	5 016	17 378	—	7 857 228	20 402 553	28 259 781	
2	—	—	—	—	—	20/25	281 557	68 211	349 768	
1	9	—	—	—	—	53a/53f	54 550	614 529	669 079	
—	60	—	—	45	68	65a/65g	16 700	208 739	225 439	
—	—	—	—	—	—	88a/88c	4 208 070	8 565 003	12 773 073	
5	51	—	—	—	—	148/149a-i	129 695	1 263 156	1 392 851	
—	—	—	—	—	—	65e	—	34 931	34 931	
—	—	—	—	—	—	65f	—	82	82	
—	—	—	—	—	—	65g	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	35 013	35 013	

Annexe { 4 à } IV, A, a.
 Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

(de l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *vers* les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres, y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1932

d'après les relevés établis par la douane principale allemande à Emmerich (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr

(zu Tal)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *nach* den niederländischen, belgischen, nordfranz. u. sonstigen Häfen mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1932

nach den Aufzeichnungen der deutschen Haupt-Zollstelle in Emmerich (A), und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants		I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	1	—	3	—	—
Poissons, crustacés, co- buillages	17	Fische, Schalthiere Mu- scheln	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—
Maïs	24	Mais	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	—	—
Malt	29	Malz	1 025	401	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	7	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	651	100	—	—	—
Vins	45	Wein	5	1	—	—	—	—
Bières	46	Bier	89	30	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	15	4	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	3	3	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.	1	—	—	—	—	—
Peaux et pelleteries brutes Os et cornillons	50	Häute und Pelzwerk, roh Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	1 742	933	446	715	15 011	1 200
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	55	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	70	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	13	—	8	—	—
à reporter		zu übertragen	3 006	24 103	546	23 721	231 966	10 595
								800

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Stuiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-10) Zusammen (Spalten 1-10)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	38
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	432
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	179
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	234
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	—	54
—	—	—	22	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	14	—	—	—	—	—	—	—	34	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	594	1 705
—	—	—	22	—	—	—	—	—	—	50	218
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	37
—	—	—	—	—	—	58	—	—	—	20	250
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	50	843
—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	69
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51
—	—	85	3 405	—	—	—	—	—	—	732	20 132
—	—	—	136	—	—	—	—	—	—	51	1 756
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	47
—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	—	169
—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	792	3 818
—	—	—	97	—	—	—	—	—	—	81	222
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	220
—	—	—	1 073	—	—	—	—	—	—	—	1 248
—	—	—	47	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	1 999	—	—	—	—	—	—	—	62
1 182	—	5 843	904	—	—	—	—	—	—	2 373	10 289
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33 449	67 631
—	—	—	161	—	—	—	—	—	—	—	497
—	—	—	677	—	—	—	—	—	—	6	4 223
—	—	—	153	—	—	—	—	—	—	—	818
—	—	—	13	—	—	—	—	—	—	—	263
—	—	—	58	—	—	—	—	—	—	—	5 155
—	—	—	127	—	—	—	—	—	—	—	905
—	—	—	583	—	—	—	—	—	—	4	5 298
—	—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	—	594	—	—	—	—	—	—	1 000	86
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 306
—	—	—	—	—	—	4 824	—	—	—	12 559	35 109
—	—	140	2 284	616	—	11 224	—	930	—	77 442	153 954
—	—	—	7 125	600	—	6 898	—	—	—	33 424	160 795
—	—	66	686	—	—	2	—	—	—	847	12 161
—	—	—	482	—	—	—	—	—	—	—	9 673
—	—	25	—	—	—	98	—	—	—	24 607	28 080
—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	—	66
—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	—	272
1 182	—	6 173	20 971	1 216	—	23 104	—	930	—	188 115	536 518

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros								
Report...		Übertrag ..	3 006	24 193	546	23 721	231 966	10 595	800
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	4	2	—	19	951	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	1	—	1	170	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	1 765	312	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	1	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	69	1 389	422	2 075	5 598	889	892
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	104	805	66	408	2 251	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	25	4	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	10	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	933	2 29	—	690	33 000	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	1	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	371	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	310	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	5	—	4	257	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	1	—	51	2 280	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	254	125	7 418	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	22 347	2 414	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	3	—	—	—	3 814	—	—
Plomb	81	Blei	—	11	—	—	742	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	180	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	1	9	—	7	170	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	1 000	—	—	2 677	444	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	6 625	41 239	14 143	19 014	63 991	3 465	721
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	—	—	—	2 985	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	1	1	1	3	4 246	201	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle	—	—	—	—	222	—	—
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	59 778	30 008	75 052	61 834	5 396 064	64 518	16 195
Briquette de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	—	947	406 447	—	309
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	16	42	360	3 667	85 582	—	—
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	20	270	460	1 010	22 100	200	425
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	—	—	1 094	12 829	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Ciment	89	Kalk	—	63	—	114	704	—	—
Laine	90	Zement	18 857	2 676	2 213	7 539	36 976	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	—	—	29	—	—
Jute	94	Baumwolle	2	1	—	1	413	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	—	—	36	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	—	—	19	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	—	—	2	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	25	1 910	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	403	—	3 016	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	210	123	290	—	16 891	—	1 714
à reporter...		Farberden (Kreide), Graphit	—	—	—	—	407	—	—
		zu übertragen...	90 630	101 068	94 211	126 817	6 367 464	82 282	21 056

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-10) Zusammen (Spalten 1-10)
1 182	—	6 173	20 971	1 216	—	23 104	—	930	—	188 115	536 518
—	—	—	1 553	—	—	—	—	—	—	—	2 529
—	—	—	207	—	—	—	—	—	—	—	379
—	—	—	965	—	—	—	—	—	—	60	3 102
—	—	—	58	—	—	—	—	—	—	—	59
—	—	—	5 619	—	—	1 715	169	—	—	37 006	55 843
—	—	—	3 056	—	—	4	—	—	—	2 238	8 932
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	31
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	8 281	—	—	—	—	—	—	8 345	51 478
—	—	—	91	—	—	—	—	—	—	—	91
—	—	—	—	—	—	—	—	—	413	—	414
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	300	671
—	—	758	—	—	—	—	—	—	—	3 111	3 869
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	54	—	—	—	—	—	—	—	310
—	—	—	524	—	—	—	—	—	—	—	320
—	—	51	896	2 354	508	—	—	—	—	660	2 857
—	—	—	128	—	—	—	—	—	—	11	12 266
—	—	385	837	—	—	—	—	—	—	100	24 900
—	—	—	426	—	—	—	—	—	—	5	5 139
—	—	—	162	—	—	—	—	—	—	152	1 184
—	—	—	151	—	—	—	—	—	—	—	494
—	—	256	—	1 246	—	—	—	—	—	15 702	338
18 802	150	4 435	106 781	24 617	2 562	44 284	11 356	66 734	—	1 561 594	21 325
218	—	112	76	—	—	—	—	—	—	531	3 922
—	—	—	2 278	—	—	—	—	—	—	395	7 126
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	222
39 080	520	69 997	462 433	8 215	203 811	28 556	57 673	1 684	193 243	1 028 428	7 797 098
951	781	306	5 032	—	1 200	—	—	—	—	10 129	426 102
220	105	440	3 952	1 834	—	—	—	—	—	67 730	163 948
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	860	860
105	—	755	12 190	—	—	290	195	—	—	52 764	90 784
—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	162	14 103
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	130	—	—	—	—	—	—	5 033	6 044
1 060	—	650	37 260	—	225	3 568	647	—	—	46 398	158 069
—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	384	—	—	—	—	—	—	301	1 102
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	337	—	—	—	—	—	—	2	2 274
230	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 576	7 225
1 450	—	410	2 740	153	—	—	—	—	—	32 651	56 632
—	—	—	602	—	—	—	—	—	—	542	1 551
63 307	1 556	84 728	678 243	39 635	208 306	101 521	70 040	69 348	193 656	3 066 901	11 460 769

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros									
Report...		Übertrag...	90 630	101 068	94 211	126 817	6 367 464	82 282	21 056
Autres terres	98 e	Andere Erden	50	3	—	—	184	—	1 026
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	460	13 546	692	8 325	7 278	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	367	1 892	798	3 627	83 652	126	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	73	1 644	—	242	35 131	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	11	—	20	126	59 225	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	1 853	—	316	14 905	—	1 293
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	45	—	—
Goudron, huile de goud- ron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	1	—	200	1 089	51 520	2 969	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	8 455	535	220	1 554	97 831	1 021	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	33	42	—	18	1 180	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	80	1	—	7	355	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	17	110	—	9	831	—	—
Ouvrages en caoutchouc .	132	Kautschukwaren	7	25	—	9	141	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	73	25	—	582	1 647	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	192	447	168	3 316	43 347	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	166	—	—	263	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	1 741	1 194	1 429	1 855	19 460	190	178
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	11	34	—	9	2 183	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	9	5	—	2 938	3 747	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149 a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	705	2 565	1 106	2 960	326 568	578	3 976
Pièces de construction .	148/149 b	Konstruktionsteile	—	—	—	343	6 161	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1	9	—	1 244	174 994	—	254
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	99	342	—	14	23 451	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	5	—	303	8 873	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	3	50	6	7 865	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	102	143	128	778	53 786	—	—
Fils de fer ou d'acier ...	148/149 h	Eisen und Stahl Draht ..	109	474	49	161	33 408	—	15
Autres ouv. en fer ou acier	148/149 i	And. Eisen- u. Stahlwaren	649	560	43	380	21 866	—	82
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	46	37	—	150	4 373	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	137	692	83	527	105 083	20	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	2	—	—	31	2 571	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	133	164	2	145	2 036	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	46	343	840	148	15 321	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	203	398	—	70	2 197	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	—	7	—	2	3 070	11	82
Total arrivage		Summe Zufuhr	104 442	128 332	100 039	158 101	7 582 012	87 137	27 962
1931		1931	130 072	87 966	117 467	303 210	11 539 010	128 371	38 705
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide	—	—	—	—	2 307	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	1 742	23 081	446	22 212	149 473	1 750	800
Bois	65a/65g	Holz	173	2 194	488	4 274	8 165	889	892
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	59 794	30 050	75 412	66 448	5 888 093	64 518	16 504
Ouvrages en fer ou en acier	148/149 a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	1 665	4 101	1 376	6 189	656 972	578	4 327
Trafic de flottage:		Flossverkehr:							
Bois autres qu'exotiques en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	1 217	—	1 318	3 124	—	807
Bois de construction de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés, poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	174	—	1	7	—	—
Total		Summe	—	1 391	—	1 319	3 131	—	807

Deift	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	Total (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
63 307	1 556	84 728	678 243	39 635	208 306	101 521	70 040	69 348	193 656	3 066 901	11 460 769
550	—	—	1 593	—	—	—	—	—	—	2 360	5 766
1 477	—	572	2 320	—	320	10 390	—	4 183	—	106 728	156 291
2 777	—	—	8 124	—	493	210	1 783	869	—	64 784	169 502
1	—	—	15 364	—	—	—	—	—	—	23	52 478
—	—	—	1 445	—	—	—	—	—	—	540	61 367
—	—	—	525	—	—	—	—	—	—	—	18 892
—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	76
—	—	—	26 797	—	—	—	—	—	—	1 145	83 661
—	—	—	35 071	—	—	125	108	—	—	2 884	147 804
—	—	—	158	—	—	—	—	—	—	—	1 431
—	—	—	92	—	—	—	—	—	—	—	535
—	—	—	320	—	—	—	—	—	—	7	1 294
—	—	—	213	—	—	—	—	—	—	1	396
—	—	—	602	—	—	—	—	—	—	123	3 052
—	—	—	26 233	—	—	—	1 183	—	—	360	75 246
—	—	—	113	—	—	—	—	—	—	9	551
60	90	2 417	2 635	347	84	819	2 031	—	—	55 360	89 890
—	—	—	1 774	—	—	—	—	—	—	846	4 857
364	—	—	2 721	—	—	—	—	—	—	—	9 784
1 874	119	1 404	38 219	190	—	615	308	—	—	42 223	423 410
—	—	—	464	—	—	—	—	—	—	782	7 750
517	—	—	29 334	—	—	—	—	—	—	1 559	207 912
223	—	—	4 314	26	—	—	—	—	—	2 578	31 047
134	—	—	1 608	—	—	—	12	—	—	173	11 108
33	—	—	3 847	17	—	3	37	—	—	54	11 915
70	—	—	20 125	—	—	8	—	—	—	9 309	84 449
811	—	—	12 702	—	—	87	—	—	—	3 346	51 162
35	—	311	11 723	—	—	2	—	—	—	1 181	36 832
80	—	—	2 765	—	—	—	—	—	—	107	7 558
—	—	13	7 771	—	—	113	—	—	—	2 116	116 555
—	—	—	911	—	—	23	—	—	—	—	3 538
—	—	—	969	—	—	—	2	—	—	—	3 451
—	—	5	7 617	—	—	—	—	—	—	12	24 332
—	—	—	904	—	—	—	—	—	—	5	3 777
—	—	—	390	—	—	—	—	—	—	296	3 858
72 313	1 765	89 450	948 037	40 215	209 203	113 916	75 504	74 400	193 656	3 365 812	13 372 296
85 010	6 841	91 941	1 546 043	23 551	253 174	138 637	100 682	138 968	347 749	4 229 852	19 307 249
—	—	14	29	—	—	58	—	—	—	714	3 122
—	—	140	10 089	1 216	—	22 946	—	930	—	124 425	359 250
—	—	—	9 700	—	—	1 719	169	—	—	39 304	67 967
40 260	1 406	70 743	471 417	10 049	205 011	28 556	57 673	1 684	193 243	1 106 287	8 387 148
3 697	119	1 715	122 336	233	—	715	357	—	—	61 205	865 585
—	—	—	96	—	—	1 715	—	—	—	8 387	16 664
—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	18	204
—	—	—	96	—	—	1 719	—	—	—	8 405	16 868

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. d. l. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8/10	1	—	—	—	—	1	—	—
Graisses comestibles	11	28	—	—	—	—	28	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	43	—	—	—	—	43	—	—
Lait	13	523	—	—	—	—	523	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	6	—	—	—	—	6	—	—
Froment	20	2 298	—	300	—	—	2 598	—	—
Seigle	21	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	298	—	—	—	—	298	—	—
Avoine	23	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	340	—	—	—	—	340	—	—
Autres céréales	25	6	—	—	—	—	6	—	—
Riz	26	3	—	—	—	—	3	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	—	—	125	23 115	—	—
Malt	29	326	—	—	—	—	326	—	—
Légumes frais	31	12	—	—	—	—	12	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	11	—	—	—	—	11	—	—
Pommes de terre	34	312	—	—	—	—	312	—	—
Fruits frais ou secs	35	3	—	—	—	—	3	—	—
Café	36	20	—	—	—	—	20	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	35	—	—	—	—	35	—	—
Epices	41	17	—	—	—	—	17	—	—
Huiles végétales	42	1 149	—	—	—	—	1 149	—	684
Sel brut ou raffiné	43	39 433	17 107	27 108	841	22 893	107 382	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	138	—	—	—	—	138	—	—
Vins	45	119	—	—	—	—	119	—	—
Bières	46	403	—	—	—	—	403	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	925	—	—	—	—	925	—	—
Autres boissons	49	82	—	—	—	—	82	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	931	—	—	—	—	931	—	—
Os et cornillons	52	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	2 394	690	—	—	—	3 084	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	5 604	—	—	—	—	5 604	—	—
Engrais potassiques	53 e	240 371	23 412	660	—	6 211	270 654	—	230
Autres engrais	53 f	20 252	45 823	1 210	300	3 302	70 887	8 700	2 464
Fourrages	56	1 115	—	—	—	—	1 115	—	—
Sons	57	6 371	—	—	—	240	6 611	—	—
Tourteaux	58	325	80	—	—	1 598	2 003	—	718
Houblon	59	50	—	—	—	—	50	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	36	—	—	—	—	36	—	—
à reporter		346 070	87 112	29 278	1 141	34 369	498 870	8 700	4 006
		zu übertragen							

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
 nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

163

Autres ports fluviaux et maritimes du N. A. France Autres nordfranz. Fluss- und Meerhäfen	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. A. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtaufuhr in d. niederl., belg. v. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25, 29 u. 31)	Bre- men	Ham- burg	Stettin	Königs- berg	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen	Total Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen	Ports britan- niques Englische Häfen	Tous les autres ports Alle anderen Häfen	Traffic mixte rhen, et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 31) Gesamtaufuhr Rhein oberhalb der deutsch- néerl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 31)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	39	—	2	—	—	—	2	—	—	—	2	4	43
—	—	460	—	96	83	32	90	301	—	—	—	—	304	764
—	—	232	3	—	—	87	1	91	—	—	—	—	91	313
—	—	757	—	7	11	—	30	48	—	—	—	—	48	805
—	—	54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54
—	—	70	1	13	1	—	3	18	—	—	—	—	18	88
—	—	4 303	—	—	—	—	159	159	—	—	—	—	159	4 462
—	—	218	—	26	—	—	—	26	—	—	—	—	26	244
—	—	335	—	18	—	14	—	32	—	—	—	—	32	367
—	—	250	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	250
—	—	1 183	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 183
—	—	75	—	1	5	—	—	6	—	—	—	—	6	81
—	—	54	11	41	—	—	12	64	—	—	—	—	64	118
—	—	43 247	8	2 209	308	1 054	1 149	4 728	111	—	151	51	5 041	48 288
—	—	2 082	—	390	30	—	605	1 025	—	—	—	—	1 025	3 107
—	—	59	—	6	—	1	—	7	—	—	—	—	7	66
—	—	180	1	217	15	25	9	267	—	—	51	—	318	498
—	—	4 130	—	—	—	—	—	—	—	—	427	—	427	4 557
—	—	225	—	93	6	1	5	105	—	—	9	—	114	339
—	—	240	23	198	—	1 010	9	1 240	—	—	—	4	1 244	1 484
—	—	1 248	—	354	6	1	10	371	—	—	—	—	371	1 619
—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	111	—	28	37	—	114	1 79	—	—	1	—	180	291
—	—	79	—	6	—	—	—	6	—	—	13	—	19	98
—	684	12 122	385	817	912	483	763	3 360	6	—	37	28	3 431	15 553
—	—	175 013	1	12	—	1	—	14	—	—	—	25	39	175 052
—	—	635	15	190	103	123	90	521	5	—	16	—	542	1 177
—	—	4 342	227	1 757	406	931	232	3 553	2	—	124	31	3 710	8 052
—	—	1 221	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 221
—	—	263	—	28	—	—	—	57	—	—	1	—	58	321
—	—	6 080	—	9	3	3	23	39	—	—	—	—	39	8 069
—	—	988	12	101	9	7	3	132	—	—	2 559	2	2 589	1 128
—	—	6 229	—	43	—	—	58	111	—	—	91	156	358	6 587
—	—	9	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86
—	—	12 390	2	647	5	767	287	1 708	—	—	4	892	2 604	14 994
—	—	40 713	—	—	—	10 791	2 640	13 431	—	—	—	1 155	14 586	55 299
—	230	424 838	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	424 838
—	11 164	242 846	—	236	12 366	500	6 235	19 337	680	—	—	573	20 690	263 436
—	—	13 276	138	16 128	872	155	2 777	20 076	—	—	91	5	20 166	33 442
—	—	16 284	—	2 110	150	—	545	2 805	—	—	—	—	2 805	19 089
—	718	30 801	—	419	—	882	2 301	3 602	—	—	—	478	4 080	34 881
—	—	116	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	3	119
—	—	308	—	20	1	3	5	29	—	—	—	—	29	337
—	12 796	1 048 184	837	26 222	15 331	16 871	18 177	77 438	804	—	3 584	3 402	85 228	1 133 412

159

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant-	Gent	Brussel	Zee-	Autres	Total	Ports fluv. du	Ports fluv. du
	Numéros		werpen			brugge	ports belges	(Colonne	N. d. l. France	N. d. l. France
	Nummer						fluviaux et	20—24)	accessible	accessible
							maritimes	Zu-	par la Meuse	par l'Escaut
							Autres	sammen	Nordfranz.	Nordfranz.
							belgische	(Spalte	durch d. Maas	d. d. Scheide
							Fluss- und	20—24)	zugängliche	zugängliche
							Seehäfen	...	Flusshäfen	Flusshäfen
Report...		Übertrag...	346 970	87 112	29 278	1 141	34 369	498 870	8 700	4 096
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	476	—	—	—	—	476	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	72	—	—	—	—	72	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	1 004	—	—	—	166	1 170	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	8 115	960	—	—	1 969	11 050	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	1 044	360	—	—	282	1 686	173	223
Autres bois	65 g	Anderes Holz	1	—	—	—	—	1	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	7 304	446	—	—	7 114	14 864	462	3 536
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	777	—	—	—	—	777	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	607	—	—	—	3 445	4 052	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	145	—	—	—	9 472	9 617	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	—	—	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	50	—	—	—	—	50	—	—
Cuivre	77	Kupfer	811	—	—	—	—	811	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	8 440	425	254	—	27 250	36 378	315	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	13 393	15 917	—	—	—	29 310	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	3 917	11 330	—	—	6 838	22 085	—	—
Plomb	81	Blei	338	630	—	—	311	1 279	417	1 275
Zinc	82	Zink	263	—	—	—	—	263	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	694	—	—	—	—	694	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	2 783	668	701	—	300	4 452	235	356
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	110 340	245 906	86 355	9 242	24 171	476 014	3 451	4 795
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	1 848	—	—	—	—	1 848	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	1 252	677	—	—	—	1 929	612	1 010
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	1	—	—	—	—	1	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	982 143	472 737	57 858	43 370	1 929 478	3 485 586	24 408	121 345
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	1 214	—	—	—	23 272	24 486	—	448
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	34 583	13 088	1 811	2 421	4 912	56 815	2 327	1 572
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	8 050	300	—	—	1 710	10 060	—	520
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	2 171	2 620	—	—	1 352	6 143	11 976	38 280
Tourbe	88 g	Torf	—	869	—	—	221	1 090	—	—
Chaux	89	Kalk	1 197	—	—	—	—	1 197	—	—
Ciment	90	Zement	37 668	1 020	—	—	—	38 688	265	816
Laine	92	Wolle	24	—	—	—	—	24	—	—
Coton	94	Baumwolle	487	—	—	—	—	487	—	—
Jute	95	Jute	13	—	—	—	—	13	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	22	—	—	—	—	22	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	2	—	—	—	—	2	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	159	—	—	—	—	159	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	3 458	70 714	600	—	1 817	76 589	—	552
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	1 637	16 075	334	—	14 312	32 358	6 714	16 226
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	1 040	—	—	—	—	1 040	—	—
à reporter...		zu übertragen...	1 584 522	941 860	177 191	56 174	2 092 761	4 852 508	60 055	195 050

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

163

Autres ports fluviaux et maritimes du N.-O. France Autres nordfranz. Fluss- und	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N.-O. France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25, 29 u. 31)	Bre- men	Ham- burg	Stettin	Königs- berg	Autres ports allemands Autres deutsche Häfen	Total Colonne 31-33) Zu- sammen (Spalte 31-33)	Danzig	Autres ports de la Baltique Autres baltische Häfen	Ports britan- niques Englische Häfen	Tous les autres ports Alle autres Häfen	Traffic mixte rhen. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40)	Arrivage total prov. du Rhin en amont de la front. german-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 31) Gesamtzufuhr, Rhein oberhalb der deutsch- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 31)
—	12 796	1 048 184	837	26 222	15 331	16 871	18 177	77 438	804	—	3 584	3 402	85 228	1 133 412
—	—	3 005	7	75	32	8	202	324	2	—	119	6	451	3 456
—	—	451	11	15	—	—	—	26	—	—	—	—	26	477
—	—	4 272	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 272
—	—	59	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	60
—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	2
—	—	66 893	—	2	—	—	—	2	—	—	1	—	3	66 896
—	396	11 014	—	—	—	1	—	1	—	—	6	49	56	11 070
—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
—	—	11	—	28	—	—	—	28	—	—	—	—	28	39
—	3 998	70 340	—	—	98	—	—	98	—	—	4 413	—	4 511	74 851
—	—	868	—	26	—	—	—	26	—	—	—	—	26	894
—	—	414	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	414
—	—	4 723	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 723
—	—	13 486	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13 486
—	—	4	—	—	—	—	12	12	—	—	—	—	12	16
—	—	310	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	310
—	—	370	—	13	—	—	1	14	—	—	3	85	102	472
—	—	3 668	4	2 641	—	—	3 034	5 679	—	—	—	1	5 680	9 348
—	315	48 959	—	140	—	365	180	685	—	—	—	120	805	49 764
—	—	54 210	—	—	201	106	—	307	—	—	—	244	551	54 761
—	—	27 224	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	27 226
—	1 692	4 155	—	40	54	5	136	235	6	—	—	—	241	4 396
—	—	757	—	13	1	22	2	38	—	—	—	—	38	795
—	—	1 032	2	270	—	—	32	304	—	—	1	5	310	1 342
—	591	26 368	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26 368
—	8 246	2 474 773	—	—	1	—	—	1	—	—	382	721	1 104	2 475 877
—	—	5 770	—	187	—	248	—	435	—	—	—	—	435	6 205
—	1 622	10 677	2	1 077	183	35	361	1 658	1	—	6	10	1 675	12 352
—	—	223	—	228	—	—	—	228	—	—	—	—	228	451
—	145 753	11 428 437	—	538	1 169	1 050	3 865	6 622	—	—	3 872	891	11 385	11 439 822
—	448	451 036	—	—	2 757	—	—	2 757	—	—	—	2 033	4 790	455 826
—	3 899	224 662	—	—	—	—	—	—	—	—	—	460	460	225 122
—	—	860	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	860
—	520	101 364	—	4 895	—	8 331	6 450	19 676	—	—	—	28 255	47 931	149 295
—	50 256	70 502	—	—	—	596	—	596	—	—	—	—	596	71 098
—	—	1 091	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 091
—	—	7 241	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	7 243
—	1 081	197 838	—	—	65	—	530	595	—	—	215	—	810	198 648
—	—	88	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	88
—	—	1 589	12	70	6	7	2	97	—	—	30	1	128	1 717
—	—	52	—	5	—	—	—	5	—	—	40	1	46	98
—	—	43	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	44
—	—	7	—	2	1	—	—	3	—	—	—	—	3	10
—	—	2 433	—	1	—	—	—	1	—	—	223	—	224	2 657
—	552	84 366	—	—	23	—	163	186	—	—	—	—	186	84 552
—	22 940	111 930	—	4 625	1	1	1 311	5 938	—	—	11	186	6 135	118 065
—	—	2 591	—	7	—	—	—	7	—	—	5	—	12	2 603
—	255 105	16 568 382	875	41 123	19 924	27 646	34 458	124 026	813	—	12 915	36 470	174 224	16 742 606

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 20-24) Zu- sammen (Spalte 20-24)	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par la Meuse Nordfranz. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du N. & L. France accessibles par l'Escaut Nordfranz. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer										
Report...		Übertrag...	1 584 522	941 860	177 191	56 174	2 092 761	4 852 508	60 055	195 050
Autres terres	98 e	Andere Erden	40	—	—	—	619	659	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	2 768	1 758	—	—	6 344	10 870	279	—
Autres matières brutes ou simplement préparées	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	22 434	16 481	4 792	2 510	16 078	62 295	3 057	5 627
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	9 155	—	—	—	213	9 368	283	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	81 555	301	—	—	897	82 753	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	5 469	1 121	3 326	—	—	9 916	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	31	—	—	—	—	31	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	6 831	—	—	—	516	7 347	—	1 322
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	39 500	831	153	31	2 488	43 003	526	1 066
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	38	—	—	—	—	38	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	582	4	—	—	—	586	—	1
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	281	—	—	—	—	281	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautchukwaren	80	—	—	—	—	80	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	242	1	—	1	307	551	—	76
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	8 828	1	19	—	—	8 848	—	197
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips aus Zement, aus Stein	130	—	300	—	—	430	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	6 792	540	2 549	—	1 253	11 134	—	351
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	2 306	—	—	—	—	2 306	—	11
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	11 873	—	—	—	124	11 997	—	4
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	90 796	11 710	—	—	4 817	107 323	2 623	9 368
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	3 576	164	—	—	—	3 740	995	673
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	15 270	298	—	—	—	15 568	—	2
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehöriteile	10 250	44	—	—	53	10 347	—	1
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	3 715	—	—	—	100	3 815	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	7 432	68	—	—	—	7 500	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	42 286	—	—	—	—	42 286	—	2
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	47 507	310	—	—	—	47 817	—	—
Autres ouvr. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	39 348	90	—	—	319	39 757	280	451
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedl. Metallen, ausser Eisen und Stahl	5 471	—	—	—	—	5 471	—	—
Machines, mécs., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	11 368	—	—	—	—	11 368	19	680
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	1 115	—	—	—	—	1 115	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	496	—	—	—	—	496	—	20
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	4 789	—	—	—	5	4 794	5	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	428	—	—	—	—	428	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	978	—	—	—	20	998	—	—
Total arrivage		Summe Zufuhr	2 068 282	975 582	188 330	58 716	2 126 914	5 417 824	68 122	214 902
1931		1931	2 942 133	1 445 099	265 909	76 999	2 369 284	7 099 424	53 739	184 807
Dont		Darunter								
Céréales	20/25	Getreide	2 942	—	300	—	—	3 242	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	268 621	69 925	1 870	300	9 513	350 229	8 700	2 694
Bois	65a/65g	Holz	10 164	1 326	—	—	2 417	13 907	173	223
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	1 017 940	485 825	59 669	45 791	1 957 662	3 566 887	26 735	123 365
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	260 180	12 684	—	—	5 289	278 153	3 898	10 497
Traffic de flottage:		Flossverkehr:								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält.	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébéniste- rie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	—	—	—	—
Total		Summe								

d'après les relevés de la douane principale allemande à Emmerich.
nach den Aufzeichnungen der deutschen Hauptzollstelle in Emmerich.

Autres ports fluviaux et maritimes du N. et France Autres nordfranç. Fluss- und Seehäfen 25	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Arriv. total dans ports néerl., belg. et du N. et France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtzufuhr in d. niederl., belg. u. nordfranç. Häfen (Sp. 19, 25 et 29) 30	Bre- men 31	Ham- burg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Andere deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Andere baltische Häfen 38	Ports britanniques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle autres Häfen 40	Trafic mixte rhén. et marit. TOTAL (Col. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37-40) 41	Arrivage total prov. du Rhén. en amont de la front. germano-néerl. (Col. 19, 25, 29 et 41) Gesamtzufuhr. Rhein oberhalb der deutschen- niederl. Grenze her. (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
—	255 105	16 568 382	875	41 123	19 024	27 646	34 458	124 026	813	—	12 915	36 470	174 224	16 742 606
—	—	6 425	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 425
—	279	167 440	—	46	5	600	1 010	2 561	—	—	3	132	2 696	170 136
—	8 684	240 481	19	1 088	28	282	277	1 694	8	—	171	252	2 125	242 606
—	283	62 129	1 332	4 138	2 080	737	2 500	10 787	41	—	1 036	618	12 482	74 611
—	—	144 120	—	1 634	1 213	340	487	3 674	—	—	—	276	3 950	148 070
—	—	28 808	—	7	—	7	—	14	—	—	—	24	38	28 846
—	—	107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	107
—	1 322	92 330	1	5 664	4	—	20 121	25 790	—	—	6	—	25 796	118 126
—	1 592	102 399	246	5 793	607	351	4 017	11 014	419	—	3 048	2 194	16 675	209 074
—	—	1 469	—	—	—	1	—	1	6	—	49	—	56	1 525
—	1	1 122	14	1 425	1 040	175	384	3 038	1	—	85	2	3 126	4 248
—	—	1 575	—	14	289	24	6	333	—	—	20	7	360	1 935
—	—	476	—	11	—	—	—	11	—	—	3	3	17	493
—	76	3 679	—	20	1	25	14	60	—	—	305	12	377	4 056
—	197	84 291	595	8 304	2 656	583	2 336	14 474	14	—	7 051	86	21 625	105 916
—	—	981	—	9	—	—	—	9	—	—	258	12	270	1 260
—	351	101 375	—	999	78	1 166	1 304	3 547	—	235	511	4 107	8 400	109 775
—	11	7 174	—	3	—	229	2	234	—	—	904	201	1 339	8 513
—	4	21 785	1	3	15	135	—	154	—	—	1 036	58	1 248	23 633
—	11 991	542 724	48	2 210	5 357	2 252	1 738	11 605	44	117	377	1 286	13 429	556 153
—	1 668	13 158	—	290	199	228	110	827	—	—	15	3 355	4 197	17 355
—	2	223 482	11	1 948	1 117	374	2 158	5 608	71	—	602	144	6 425	229 607
—	1	41 395	102	1 076	3 425	853	85	5 541	1	—	32	2 255	7 829	49 224
—	—	14 923	—	5	11	7	150	173	—	—	—	—	173	15 096
—	—	10 415	9	59	71	171	5	315	—	—	3	191	509	19 924
—	2	126 737	24	984	1 160	739	328	3 175	5	—	355	387	3 922	130 659
—	—	98 979	43	880	1 172	513	609	3 217	—	—	613	134	3 964	102 943
—	731	77 320	208	843	3 051	3 274	532	7 908	28	—	1 643	169	9 748	87 068
—	—	13 029	3	268	273	105	332	981	17	—	343	48	1 389	14 418
—	699	128 622	32	4 872	654	852	853	7 263	55	—	815	524	8 657	137 279
—	—	4 653	150	8	—	86	—	244	—	—	266	—	510	5 163
—	20	3 967	6	115	53	214	16	404	3	—	164	31	602	4 569
—	5	29 131	3 690	2 865	6 933	5 260	10 949	29 697	40	—	60	671	30 468	59 599
—	—	4 205	9	45	22	67	8	151	4	—	54	12	221	4 426
—	—	4 856	4	423	27	2	151	607	—	—	11	17	635	5 491
—	283 024	19 073 144	7 422	87 172	51 405	47 298	85 840	279 137	1 570	352	32 754	53 678	367 491	19 440 635
590	239 136	26 645 809	10 371	81 731	53 841	37 976	53 819	237 738	4 963	6 320	48 148	106 757	403 926	27 049 735
—	—	6 364	—	45	5	14	159	223	—	—	—	—	223	6 587
—	11 394	720 873	2	883	12 371	12 058	9 162	34 476	680	—	4	2 620	37 880	758 653
—	396	82 270	—	4	1	1	—	6	—	—	7	49	62	82 332
—	150 100	12 104 135	—	538	3 926	1 050	3 865	9 379	—	—	3 872	3 384	16 635	12 115 770
—	14 395	1 158 133	445	8 295	15 503	8 411	5 715	38 369	149	117	3 640	7 921	50 196	1 208 329
—	—	16 661	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16 661
—	—	204	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	204
—	—	16 868	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16 868

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldenetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.							
I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1 / 7	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.							
II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8 / 10	—	—	4	27	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	45	2	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	—	2	—	—	—	—
Lait	13	—	—	432	5	—	—
Beurre naturel; fromages	14 / 15	—	—	—	48	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	—	73	11	7	—	—
Froment	20	—	—	1 860	—	—	—
Seigle	21	—	—	125	—	—	—
Orge	22	—	—	3 135	251	—	—
Avoine	23	—	—	230	—	—	—
Mais	24	—	—	470	—	97	—
Autres céréales	25	—	—	—	—	—	—
Riz	26	—	—	45	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27 / 28	—	—	22 004	5	—	—
Malt	29	—	—	274	1 434	50	—
Légumes frais	31	—	—	12	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32 / 33	—	—	150	—	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	10	7	—	—
Café	36	—	—	39	2	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37 / 38	—	—	52	14	—	—
Thés	39	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	—	—	264	2	—	—
Epices	41	—	—	5	1	—	—
Huiles végétales	42	—	—	1 357	9	—	—
Sel brut ou raffiné	43	—	20 179	44 400	27 330	875	—
Autres objets d'alimentation	44	—	—	217	25	—	—
Vins	45	—	—	61	—	—	—
Bières	46	—	—	250	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	4	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	853	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	9	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.							
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	—	—	954	39	—	—
Os et cornillons	52	—	—	78	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	1 427	238	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	—	99	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	—	2 059	2 425	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	47	1 092	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	—	17 419	76 164	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	51 121	186 008	1 204	2 565	—
Fourrages	56	—	—	993	—	—	—
Sons	57	—	—	5 787	—	65	—
Tourteaux	58	—	—	1 375	—	—	—
Houblon	59	—	—	32	5	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	1	2	5	—	—
à reporter		—	92 328	352 555	30 422	3 652	—
zu übertragen		—	92 328	352 555	30 422	3 652	—

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch Lüttich (belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	31	—	—	—	—
—	—	—	47	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—
—	—	—	437	—	—	—	—
—	—	—	48	—	—	—	—
—	—	—	91	—	—	—	—
—	—	—	1 860	—	—	—	—
—	—	—	125	—	—	—	—
—	326	—	3 712	—	—	—	—
—	—	—	230	—	—	—	—
—	—	—	567	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	45	—	—	—	—
—	—	—	22 009	—	—	—	—
—	—	—	1 758	—	—	—	—
—	—	—	12	—	—	—	—
—	—	—	150	240	—	—	240
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	17	—	—	—	—
—	—	—	41	—	—	—	—
—	—	—	66	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	266	—	—	—	—
—	—	—	6	—	—	—	—
—	—	—	1 366	—	—	—	—
60	8 855	2 975	104 764	—	—	—	—
—	—	—	242	—	—	—	—
—	—	—	61	—	—	—	—
—	—	—	250	—	—	—	—
—	—	—	4	—	—	—	—
—	—	—	853	—	—	—	—
—	—	—	9	—	—	—	—
—	—	—	993	—	—	—	—
—	—	—	78	—	—	—	—
—	—	—	1 665	—	—	—	—
—	—	—	99	—	—	—	—
—	—	—	4 484	—	275	8 485	8 760
—	—	—	2 039	—	—	—	—
—	—	—	9 3583	—	—	—	—
—	300	—	241 198	—	270	—	270
—	—	—	993	—	—	—	—
—	—	—	5 852	—	—	—	—
150	570	—	2 095	—	—	—	—
—	—	—	37	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	8	—	—	—	—
210	10 051	2 975	492 193	240	545	8 485	9 270

**B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.**

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Côte belge	Gand	Anvers	Bruxelles	Surplus du réseau de l'Escaut	Canal de la Campine
	Numéros Nummer		Belgische Küste	Gent	Antwerpen	Brussel	Übriges Scheldenetx	Campine- Kanal
			20	21	22	23	24	25
Report ...		Übertrag ..	—	92 328	352 555	30 422	3 652	—
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	311	20	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	90	2	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	997	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenh Holz	—	196	9 220	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	680	—	693	186	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	—	—	111	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	629	1 268	12	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	43	358	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	6	16	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	2 363	12 663	20	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	279	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	1 305	1 692	695	—	320
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	—	1 839	—	—	908
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	190	—	—	200
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	140	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	—	15 918	9	—	1 913
Autres minerais	74 /75	Andere Erze	—	800	68	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	893	6	66	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	6 572	—	2 681	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	—	—	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	20 501	18 181	508	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	—	11 866	6 079	—	—	—
Plomb	81	Blei	—	583	260	156	—	72
Zinc	82	Zink	—	—	362	—	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	8	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	1 252	3 575	—	291	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	259	35	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	—	191 714	10 122	83 167	4 196	6 915
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	9	—	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	—	551 442	1 131 739	598 251	468 687	149 695
Coke de houille	88 a	Steinkohlen	—	—	24 806	—	59	10
Briquettes de houilles	88 b	Steinkohlenkoks	—	—	10 947	31 556	2 572	6 769
Lignite brute	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	270	900	790
Briquettes de lignite	88 d	Braunkohle	—	—	6 700	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	—	3 486	965	—	—	—
Chaux	88 g	Torf	—	757	794	266	1 025	—
Ciment	89	Kalk	—	—	670	—	—	—
Laine	90	Zement	—	1 020	34 833	16	—	—
Coton	92	Wolle	—	—	11	—	—	—
Jute	94	Baumwolle	—	5	451	1	—	—
Chanvre et lin	95	Jute	—	—	10	—	—	—
Autres fibres textiles	96	Hanf und Flachs	—	—	175	—	—	—
Drilles et chiffons	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	332	85	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	—	—	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	93 176	1 436	3 353	225	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	18 885	3 681	—	7 827	—
	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	922	3	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...	—	1 063 935	1 684 687	721 191	496 564	161 003

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch- Lüttich (belgischer Teil)	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich	Total Zusammen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32)
26	27	28	29	30	31	32	33
210	10 051	2 975	492 193	240	545	8 485	9 270
—	—	—	331	—	—	—	—
—	—	—	92	—	—	—	—
160	—	—	1 157	—	—	—	—
—	—	—	9 416	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
231	—	—	1 790	—	—	—	—
—	—	198	309	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
575	—	—	2 484	—	—	—	—
—	—	—	401	—	—	—	—
—	—	—	22	—	—	—	—
—	—	2 051	17 097	—	—	—	—
—	—	—	279	—	—	—	—
—	—	—	2 320	—	276	—	276
—	—	304	1 996	—	—	—	—
—	—	456	3 203	—	—	—	—
1 137	357	9 495	11 379	—	—	—	—
—	—	—	140	—	—	—	—
—	—	863	19 503	—	—	—	—
—	—	—	68	—	—	—	—
—	—	—	965	—	—	—	—
—	25 865	4 023	39 141	—	—	—	—
—	—	—	39 190	—	—	—	—
312	3 494	7 808	29 559	—	—	—	—
—	—	—	1 071	238	—	—	238
—	—	—	362	—	—	—	—
—	—	—	8	—	—	—	—
—	—	—	5 118	—	—	—	—
—	—	—	294	—	—	—	—
1 807	—	—	297 921	—	1 089	3 834	4 923
—	—	—	9	—	—	—	—
—	—	—	2 152	—	—	—	—
4 213	326 499	257 434	3 487 960	45 838	77 731	53 747	177 316
632	—	—	25 506	—	—	—	—
—	—	—	52 024	—	—	266	266
—	—	—	1 960	—	—	—	—
—	—	—	6 700	—	—	—	—
—	—	—	4 451	—	16 653	—	16 653
—	—	—	2 842	—	—	—	—
—	—	—	670	—	—	—	—
—	—	—	35 869	—	—	1 362	1 362
—	—	—	11	—	—	—	—
—	—	—	457	—	—	—	—
—	—	—	10	—	—	—	—
—	—	—	175	—	—	—	—
—	—	—	417	—	—	—	—
—	475	320	98 985	—	—	278	278
—	310	2 813	33 516	2 593	1 917	8 304	12 814
—	—	—	925	—	—	—	—
9 277	367 051	288 740	4 732 448	48 909	98 211	76 276	223 396

B. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldenenetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		—	1 003 935	1 684 687	721 191	496 564	161 003
Autres terres	98 e	—	540	1 584	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	—	16 788	10 469	122	1 563	780
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.					
Couleurs, teintures, vernis	103	—	125	6 587	26	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	—	—	86 216	2	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	—	1 224	10 945	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	—	—	30	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	—	—	2 386	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	—	359	34 056	8 118	520	2 059
Peaux, pelletteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	—	—	32	9	—	—
Fils, cordages	113/118	—	5	242	4	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	—	—	721	4	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	—	—	45	6	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	—	—	323	6	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	—	1	8 132	1 093	2	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	—	284	403	77	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine	141	—	—	5 212	1 352	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	—	—	2 669	4	1	3
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	—	—	10 409	3	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	—	9 621	55 290	—	—	—
Pièces de construction .	148/149b	—	992	4 419	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	—	4 450	12 054	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	—	44	8 919	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	—	—	4 410	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	—	—	3 742	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	—	—	40 928	1	—	—
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	—	1	45 999	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	—	1 979	71 123	12	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	—	—	5 083	—	—	—
Machines, mec., outils; pièces détachées	158/168	—	4	14 782	185	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	—	—	1 140	3	—	2
Autres produits fabriqués	181	—	—	1 067	136	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	—	5	4 168	107	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	—	—	3	—	—	—
Total Arrivage			1 040 357	2 138 275	732 461	498 650	164 447
1931			1 719 174	3 274 500	537 914	518 514	177 618
Dont		Darunter:					
Céréales	20/25	Getreide	—	5 820	251	97	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	72 073	266 926	1 204	2 565	—
Bois	65a/65g	Holz	1 506	11 639	1 063	186	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	562 389	1 188 100	600 823	475 515	149 885
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-f	Eisen- und Stahlwaren ..	17 087	246 884	13	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—

C. Arrivage en tonnes d'après les relevés des ports français.
Zufuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

169

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge), Kanal-Herzogenbusch-Lüttich (belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Scheide zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
9 277	367 051	288 740	4 732 448	48 909	98 211	76 276	223 396
—	—	—	2 124	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
971	1 767	6 035	38 495	240	6 441	—	6 681
—	—	—	6 738	—	—	—	—
—	—	—	86 218	—	—	—	—
—	—	—	12 169	—	—	—	—
—	—	—	30	—	—	—	—
—	—	—	2 386	—	—	—	—
—	300	420	46 432	250	199	—	449
—	—	—	41	—	—	—	—
—	—	—	251	—	—	—	—
—	—	—	725	—	—	—	—
—	—	—	51	—	—	—	—
—	—	—	329	—	—	—	—
—	—	—	9 228	—	7 507	—	7 507
—	—	—	764	—	—	—	—
—	—	—	6 564	—	—	—	—
—	—	—	2 677	—	—	—	—
—	—	—	10 412	—	—	—	—
—	—	—	64 911	—	536	—	536
—	—	—	5 411	—	—	—	—
—	—	—	16 504	—	—	—	—
—	—	—	8 963	—	—	—	—
—	—	—	4 410	—	—	—	—
—	—	—	3 742	—	—	—	—
—	—	—	40 929	—	—	—	—
—	—	—	46 000	—	—	—	—
—	—	—	73 114	—	—	5 341	5 341
—	—	—	5 083	—	—	—	—
—	—	—	14 971	—	—	—	—
—	—	—	1 145	—	—	—	—
—	—	—	1 203	—	—	—	—
—	—	—	4 280	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	—	—	—	—
10 248	369 118	295 195	5 248 751	49 399	112 894	81 617	243 910
—	—	303 366	7 009 220	78 420	91 896	32 614	202 930
—	326	—	6 494	—	—	—	—
—	300	—	343 068	—	545	8 485	9 030
806	—	198	15 397	—	—	—	—
4 845	326 499	257 434	3 565 400	45 838	77 731	54 013	177 582
—	—	—	263 984	—	536	5 341	5 877
—	—	—	—	—	—	—	—

Mouvement des Marchandises.

(vers l'amont)

Mouvement à la frontière germano-néerlandaise *en provenance* des ports néerlandais, belges, du Nord de la France et autres y compris le trafic mixte rhénan et maritime

au cours de l'année 1932

d'après les relevés établis par la douane néerlandaise à Lobith (A) et par les ports belges et français (B).

Güterverkehr.

(zu Berg)

Verkehr an der deutsch-niederländischen Grenze *von* den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und sonstigen Häfen her mit Einbegriff des Rhein-See-Verkehrs

im Jahre 1932

nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith (A) und der belgischen und französischen Häfen (B).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam
	Numéros Nummer		1	2	3	4	5	6	7
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.						
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.						
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild	2	—	—	—	1 404	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	11	—	—	—	25 272	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	2	1 249	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	1 312	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	47	1 156	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	—	—	—	—	24 797	—	—
Froment	20	Weizen	—	500	—	2 601	766 281	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	200	298 165	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	124 818	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	98 883	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	156 696	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	—	—	—	—	34 304	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	19	60 943	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	—	—	—	—	110 924	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	3 392	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	7	187	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	3	—	9	296 018	—	10 388
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	20	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	2	—	2 096	17 505	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	43	5 233	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	—	—	—	—	5 107	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	14	332	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	131 892	—	—
Epices	41	Gewürze	—	—	—	9	1 832	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	38 066	5 409	17 565
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	1	63	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	—	—	—	—	17 399	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	2 087	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	7	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	94	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	21	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	—	—	—	—	203	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.						
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	—	5	—	4	9 248	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	1 687	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	3 467	—	20 157	13 160	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	3 122	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	216	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	—	—	—	—	1 997	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	270	39 894	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	2 255	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	41 376	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	3	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	4	—	45	433 571	—	872
à reporter...		zu übertragen...	13	514	3 467	5 367	2 781 188	18 569	28 825

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL (Colonnes 1-10) Zusammen (Spalten 1-10)
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	353	—	—	—	—	—	—	—	1 759
—	—	—	1 833	—	—	—	—	—	—	—	27 116
—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1 254
—	—	—	113	—	—	—	—	—	—	—	1 425
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 203
—	—	—	417	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2 063	—	—	—	—	—	678	—	25 892
—	—	—	1 896	—	—	—	—	—	250	—	771 695
—	—	—	1 515	—	—	—	—	—	—	—	300 261
—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	126 333
—	—	—	1 528	—	—	—	—	—	—	—	98 890
—	—	—	51	—	—	—	—	—	—	—	158 224
—	—	—	11 367	—	—	—	—	—	—	—	34 355
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 696	—	74 025
100	—	—	31 687	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	512	—	—	—	—	—	62	—	142 773
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	3 904
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200
—	—	—	543	—	—	—	—	—	—	—	306 961
—	—	—	7 901	—	—	—	—	—	213	—	233
—	—	—	7 290	—	—	—	—	—	239	—	27 743
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12 566
—	—	—	8 921	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	184	—	—	—	—	—	—	—	14 028
—	—	—	20 778	—	—	—	—	—	—	—	530
—	—	—	360	—	—	—	—	—	50	—	152 720
—	—	—	5 765	—	—	—	—	—	—	—	2 201
—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 624	—	71 429
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	5 290	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	9 137	—	—	—	—	—	1 396	—	24 085
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11 224
—	—	—	.17	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	111
—	—	—	362	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	565
—	—	—	4 774	—	—	—	—	—	—	—	14 031
—	—	—	143	—	—	—	—	—	—	—	1 830
—	—	—	4 667	—	—	873	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	18 388	—	60 712
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 122
—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	216
2 150	—	—	4 712	—	—	150	—	—	—	—	2 007
—	—	—	925	—	—	—	—	—	11 173	—	58 349
331	—	—	1 358	—	—	—	—	—	100	—	3 280
—	—	—	—	—	—	—	—	—	550	—	43 615
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	52 839	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	66	—	489 379
2 581	—	—	189 327	—	—	1 023	—	—	—	39 485	3 070 359

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
Numéros Nummer									
Report ...		Übertrag ..	13	514	3 467	5 367	2 781 188	18 569	28 825
Résines, gomme et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	—	—	—	9	21 576	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	69	—	—	9 330	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	579	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	24 542	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques en grume	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	365	—	45
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält Bauholz, Schreinereiholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	—	—	—	262 382	—	37 078
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Anderes Holz	—	—	—	1	74 648	—	—
Autres bois	65 g	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflan- zenwelt	—	—	—	—	9 141	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Zellstoff	—	—	—	—	15 985	—	—
Pâtes de bois	68	Kupfererze	—	—	—	—	39 512	—	—
Minerais de cuivre	69	Eisenerze	—	—	1 134	—	1 558	—	—
Minerais de fer	70 a	Schwefelkies	—	—	—	2 118	2 092 131	527 477	—
Pyrites de fer	70 b	Bleierze	—	—	—	—	406 560	13 102	8 351
Minerais de plomb	71	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Manganerze	—	—	—	—	46 281	—	—
Minerais de manganèse Autres minerais	73 74/75	Aluminium	—	—	—	—	156 511	—	40
Aluminium	76	Andere Erze	—	—	—	34	2 119	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	—	59	13 769	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	194	14	17 893	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	—	—	—	—	60	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	35	109	1 360	4	17 007	274	—
Plomb	81	Blei	—	—	—	—	5 965	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	—	—	11 444	—	—
Autres métaux com- muns	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	—	28	2 072	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées Asphalte, naturel, solide	86 b 86 c	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	—	—	168 833	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Natürlicher, fester As- phalt	—	—	—	—	17 395	—	—
Dérivés des huiles min. Houille	87 b 88 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	—	305	205 979	5 376	—
Coke de houille	88 b	Derivate der Mineralöle Steinkohlen	—	—	—	—	312 216	730	—
Briquettes de houilles Lignite brute	88 c 88 d	Steinkohlenkoks	—	—	—	81 093	536 944	—	1 300
Briquettes de lignite Résidus de la distillation des charbons min.	88 e 88 f	Steinkohlenbriketts	—	—	—	44 172	157 439	—	—
Tourbe	88 g	Braunkohle	—	—	—	4 197	9 881	—	—
Chaux	89	Braunkohlenbriketts Rückstände der Kohlen- destillation	—	—	—	—	40	—	—
Ciment	90	Torf	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Kalk	—	—	—	—	—	—	—
Coton	94	Zement	—	—	—	—	—	—	—
Jute	95	Wolle	—	—	—	187	2 564	—	—
Chanvre et lin	96	Baumwolle	4	9	—	189	14 559	—	—
Autres fibres textiles Drilles et chiffons	97 98 a	Jute	—	—	—	—	10 143	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Hanf und Flachs	—	—	—	—	3 780	—	—
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Andere Textilrohstoffe .. Lumpen und Abfälle ..	—	4	—	—	1 768	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	—	—	836	—	—
		Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	—	—	9 660	—	—
		Farberden (Kreide), Gra- phit	—	—	38	—	187	—	—
à reporter ...		zu übertragen ...	52	705	6 193	137 784	7 467 274	565 528	75 639

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Andere niederländ. Häfen	TOTAL
											(Colonnes 1-15) Zusammen (Spalten 1-15)
2 581	—	—	189 327	—	—	1 023	—	—	—	39 485	3 070 359
—	—	—	3 911	—	—	—	—	—	—	—	25 496
—	—	—	8 243	—	—	—	—	—	—	—	17 642
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	215	794
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24 839
—	—	—	48	—	—	—	—	—	—	—	458
—	—	—	3 096	—	—	—	—	—	—	1 383	303 939
—	—	—	3 656	—	—	—	—	—	—	8 024	86 328
—	—	—	167	—	—	—	—	—	—	202	9 511
—	—	—	4 516	—	—	—	—	—	—	—	20 501
—	—	—	6 064	—	—	—	—	—	—	200	45 776
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 558
—	—	—	15 328	14 505	—	—	—	—	11 586	27 719	2 689 880
—	—	—	26 976	10 617	—	—	—	—	2 307	27 776	497 807
—	—	—	20	—	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 892	2 892
—	—	—	56	—	2 943	—	—	—	—	60	49 310
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	156 553
—	—	—	417	—	—	—	—	—	—	—	2 570
—	—	—	10 387	—	—	—	—	—	—	—	24 215
—	—	—	—	—	13 078	—	105	—	—	—	31 284
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	60
—	1 215	233	9 817	619	—	—	—	—	—	7 851	38 524
—	—	—	1 924	—	—	—	—	—	—	485	8 374
—	—	—	2 820	—	—	—	—	—	—	5 826	20 090
—	—	—	192	—	—	—	—	—	—	—	2 292
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	965	—	—	—	—	—	—	704	170 502
—	—	—	1 917	—	—	—	—	—	—	201	19 513
—	—	—	43 256	—	—	—	—	—	—	342	255 258
—	—	—	3 918	—	—	—	—	—	—	—	316 864
—	—	—	28 935	—	—	—	—	—	—	522 262	1 170 534
—	—	—	25 303	18 253	—	—	—	—	9 713	99 347	354 227
—	—	—	1 615	—	—	—	—	—	—	6 473	22 166
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	202	213
—	—	—	5	—	—	1 359	—	—	—	460	1 824
—	—	—	77	—	—	—	—	—	—	10	654
—	—	—	400	—	—	—	—	—	—	737	1 180
—	—	—	1 953	—	—	—	—	—	—	—	4 704
—	—	—	596	—	—	—	—	—	—	—	15 357
—	—	—	405	—	—	—	—	—	—	—	10 548
—	—	—	891	—	—	—	—	—	—	—	4 671
—	—	—	266	—	—	—	—	—	—	—	2 034
—	—	—	751	—	—	—	78	—	—	—	1 676
—	—	—	1 373	—	12 726	—	—	—	—	9 069	25 579
—	—	—	17 368	—	—	—	—	—	—	—	26 428
—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	20	261
2 581	1 215	233	417 274	43 994	28 747	2 382	183	—	2 3606	761 945	9 535 335

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Nijm- wegen	Arnhem	Utrecht	Dord- recht	Rotter- dam	Vlaar- dingen	Schiedam	
	Numéros								
Report...		Übertrag...	52	705	6 193	137 784	7 407 274	565 528	75 639
Autres terres ..	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	1 447	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	—	171	—	—	53	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	23	40	—	38	132 817	57 483	8 498
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	38	435	2	8 919	570	—
Soudes de toutes sortes ..	104 a	Soda aller Art	—	—	—	—	17	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	171	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de gou- dron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	5	—	—	1	6 431	202	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	686	15	—	30	35 080	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	4	—	9	369	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	11	199	—	—	604	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	1	9	—	2	1 763	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	1	8	—	43	229	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	—	—	—	2	1 365	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	1	—	—	972	17 676	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	385	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	569	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren	—	—	—	1	72	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	296	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	1	632	—	—
Pièces de construction ..	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	149	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	—	—	1 891	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	—	43	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	20	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	40	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	229	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	873	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	—	7	—	4	1 100	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Me- tallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	937	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	17	5	—	7	2 384	22	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art.	—	—	—	8	1 661	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	—	1	121	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	6	19	—	411	29 355	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	5	13	—	4	191	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr. .	6	18	—	5	7 495	—	3
Total Sortie		Summe Abfuhr	815	1 251	6 628	139 365	7 723 258	623 805	84 140
1931		1931	390	352	4 457	105 972	10 091 075	1 257 867	77 250
Dont		Darunter							
Céréales	20/25	Getreide	—	500	—	2 801	1 479 147	—	—
Engrais	53a/53 f	Düngemittel	—	—	3 467	—	25 492	13 160	—
Bois	65a/65 g	Holz	—	—	—	1	371 657	—	37 123
Houilles	88a/88 c	Steinkohlen	—	—	—	129 462	704 264	—	1 300
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	7	—	5	4 977	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—

Delft	s'Gravenhage	Leiden	Amsterdam	Terneuzen	Ymuiden	Zwolle	Haarlem	Harlingen	Sluiskil	Autres ports néerlandais Autre niederländ. Häfen	TOTAL (Colonnes 1-18) Zusammen (Spalten 1-18)
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
2 581	1 215	233	417 274	43 994	28 747	2 382	183	—	23 606	761 945	9 535 335
—	—	—	251	—	—	—	—	—	—	373	2 071
—	—	—	4	26 189	—	—	—	—	—	—	26 417
—	—	—	16 390	—	—	75	—	—	—	1 303	216 667
—	—	—	1 268	—	—	—	—	—	—	6 887	18 119
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	1	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	171
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5
—	—	—	224	—	451	—	—	—	—	430	7 744
—	—	—	21 516	—	—	—	—	—	—	29 717	87 644
—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	388
—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	874
—	—	—	75	—	—	—	—	—	—	—	1 850
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	281
—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	399	1 778
—	503	—	10 152	—	—	—	355	—	—	5	29 664
—	—	—	21	—	—	—	—	—	—	—	406
—	—	—	71	—	—	—	—	—	—	68	708
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	77
—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	300
72	—	—	47	—	—	—	—	—	—	—	752
—	—	—	581	—	—	—	—	—	—	70	806
—	—	—	417	—	—	—	—	—	—	1	2 309
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	44
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	41
—	—	—	39	—	—	—	—	—	—	—	268
—	—	—	133	—	—	—	—	—	—	—	1 006
—	—	—	195	—	—	—	—	—	—	—	1 306
—	—	—	192	—	—	—	—	—	—	—	1 129
—	—	—	628	—	—	—	—	—	—	416	3 479
—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	—	1 687
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	127
—	—	—	7 985	—	—	—	—	—	—	66	37 842
—	—	—	46	—	—	—	—	—	—	—	259
—	—	—	2 617	—	—	—	—	—	—	226	10 410
2 653	1 718	233	480 247	70 183	29 198	2 457	538	—	23 606	801 913	9 992 007
7 971	9 892	214	551 796	96 447	16 130	100	515	—	1 985	419 725	12 642 138
—	—	—	7 060	—	—	—	—	—	—	250	1 489 758
—	—	—	4 677	—	—	873	—	—	—	18 388	66 057
—	—	—	7 264	—	—	—	—	—	—	9 824	425 869
—	—	—	55 853	18 253	—	—	—	—	9 713	628 082	1 546 927
72	—	—	1 414	—	—	—	—	—	—	77	6 552
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Antwerpen	Gent	Brussel	Zeebrugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zusammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France access. par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France access. par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	26	27
I. Animaux vivants.		I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.		II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	185	—	—	—	185	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	891	—	—	—	891	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	257	—	—	—	257	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 579	—	—	—	1 579	—	—
Froment	20	Weizen	638 265	—	—	—	638 265	—	—
Seigle	21	Roggen	71 914	—	—	—	71 914	—	—
Orge	22	Gerste	135 448	—	—	150	135 598	—	—
Avoine	23	Hafer	171 051	—	—	—	171 051	—	—
Mais	24	Mais	207 835	—	—	—	207 835	—	—
Autres céréales	25	Andere Getreidearten	2 044	—	—	—	2 044	—	—
Riz	26	Reis	33 205	—	—	—	33 205	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	6 036	—	—	—	6 036	—	—
Malt	29	Malz	8 575	—	—	—	8 575	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	59	—	—	—	59	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	12 470	—	—	—	12 470	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 757	—	—	—	1 757	—	—
Café	36	Kaffee	955	—	—	—	955	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade	32	—	—	—	32	—	—
Thés	39	Tee	6	—	—	—	6	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	15 089	1 628	—	—	16 717	—	—
Epices	41	Gewürze	29	—	—	—	29	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	5 885	95	—	90	6 070	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	15	—	—	—	15	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	2 952	917	—	732	4 601	—	—
Vins	45	Wein	924	—	—	—	924	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Andere Getränke	138	—	—	—	138	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	3 002	—	—	—	3 002	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	578	—	—	—	578	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	3	710	—	—	713	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	4 969	6 405	—	10 395	21 769	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	5 966	—	—	—	5 966	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	3 830	19 775	9 410	68 593	101 608	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	10	—	—	—	10	—	—
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel ...	151	—	—	—	151	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	6 208	250	—	—	6 458	—	4 008
Sons	57	Kleie	2 552	—	—	—	2 552	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	14 028	360	—	—	14 388	—	11 893
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	122 704	150	—	—	122 944	—	—
à reporter ...		zu übertragen...	1 481 687	30 290	9 410	—	79 960	1 601 347	15 901

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France par la Meuse Nordfranzös. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France par l'Escaut Nordfranzös. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen
Numéros Nummer			90	91	92	93	94	95	96	97
Report...		Übertrag...	1 481 687	30 290	9 410	—	79 960	1 601 347	—	15 901
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflan- zenwachs	9 996	—	—	—	—	9 996	—	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	3 228	—	—	—	—	3 228	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	90	—	—	—	—	90	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	469	—	—	—	—	469	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edel- hölzer, nicht geschält	2 967	158	—	—	—	3 125	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébé- nisterie, sciés, rabotés ; poutres	65 f	Bauholz, Schreinereholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	13 192	139	—	—	—	13 331	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	5 137	—	—	—	—	5 137	—	—
Bois de teinture, écorces à tan ; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus d. Pflan- zenwelt	5 977	—	—	—	—	5 977	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	6 318	—	—	—	—	6 318	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	17 946	49 705	1 004	—	21 233	89 888	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	4 367	83 535	1 013	—	13 927	102 842	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	50 216	—	—	—	—	50 216	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	32 990	1 244	—	—	—	34 234	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	48 337	1 079	—	—	—	49 416	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	6 448	2 324	—	—	—	8 772	—	—
Aluminium	76	Aluminium	381	—	—	—	—	381	—	250
Cuivre	77	Kupfer	8 773	—	—	—	508	9 281	—	1 128
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	4 509	—	—	—	1 539	6 048	—	—
Lopins de fer et d'acier ; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl ; gezogener Guss- stahl	29	—	—	—	454	483	—	—
Vieux fer ; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahl- bruch	25 983	4 702	6 062	—	8 341	45 088	—	1 116
Plomb	81	Blei	19 304	—	—	—	101	19 405	—	—
Zinc	82	Zink	24 173	—	—	—	10 993	35 166	—	250
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metallé im Rohzustand	509	—	—	—	—	509	—	145
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	7 034	200	—	—	56 812	64 046	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester As- phalt	1 253	—	—	—	—	1 253	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	39 451	56 142	—	—	4 743	100 336	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	111 980	154 809	—	—	5 094	271 883	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	60 525	2 188	435	—	4 731	67 879	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	63 892	38 149	2 508	6 468	5 252	116 269	—	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	—	—	202	202	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen- destillation	3 738	881	—	—	—	4 619	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	2 021	—	—	—	—	2 021	—	—
Ciment	90	Zement	96	—	—	—	—	96	—	—
Laine	92	Wolle	1 865	—	—	—	—	1 865	—	—
Coton	94	Baumwolle	5 599	—	—	—	—	5 599	—	—
Jute	95	Jute	5 009	—	—	—	—	5 009	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	2 511	—	—	—	—	2 511	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	5 752	—	—	—	—	5 752	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	63	—	—	—	—	63	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	4 057	—	—	—	11 570	15 627	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	8 448	—	—	—	—	8 448	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Gra- phit	21	—	7 858	—	—	7 879	—	—
à reporter...		zu übertragen...	2 096 341	425 545	28 290	6 468	225 460	2 782 104	—	18 790

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranç.äs. Fluss- und Seehäfen	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28)	Sortie totale dans les ports néerl., belges et de l'est de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfuhr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29)	Bremen	Hamb- urg	Stettin	Königs- berg	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35)	Danzig	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen	Ports britan- niques Englische Häfen	Tous les autres ports Alle anderen Häfen	Traffic mixte rhen. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37, 40)	Sortie totale à destination du Rhin en amont de la front. german.-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfuhr nach dem Rhin oberhalb der deutsch-niederl. Grenze (Sp. 19, 25, 29 u. 41)
485	16 386	4 688 092	8 084	77 252	29 291	19 438	62 417	196 482	774	888	3 404	—	201 548	4 889 640
—	—	35 492	151	618	11	2	6	788	—	—	262	—	1 050	36 542
—	—	20 870	859	78	25	—	66	1 028	—	—	2	—	1 030	21 900
—	—	884	—	—	—	100	—	100	—	—	—	—	100	984
—	—	24 839	—	—	1 408	—	1 463	2 871	—	—	—	—	2 871	27 710
—	—	927	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	2	929
—	—	307 064	—	—	—	—	238	238	—	165	3	—	406	307 470
—	—	99 659	—	602	—	580	137	1 319	—	491	2	—	1 812	101 471
—	—	14 648	12	75	25	42	1 473	1 627	—	—	10	—	1 637	16 285
—	—	26 478	—	282	744	171	15	1 212	—	2	—	—	1 214	27 692
—	—	52 094	1	208	10 006	7 439	564	18 218	—	—	23	—	18 241	70 335
—	—	1 558	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 558
660	660	2 780 428	—	—	—	—	—	—	—	971	8	—	979	2 781 407
—	—	600 649	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	600 649
—	—	50 236	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	50 236
—	—	37 126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	37 126
—	—	98 756	—	11	—	—	—	11	—	—	—	—	11	98 767
—	—	165 325	—	5	—	—	701	706	—	3 246	—	—	3 952	169 277
—	250	3 201	6	589	6	—	4	605	—	4	463	—	1 072	4 273
—	1 128	34 624	—	1 894	1	—	96	1 991	—	—	299	—	2 290	36 914
—	—	37 332	—	204	—	12	—	216	—	—	—	—	216	37 548
—	—	543	—	—	5	—	—	5	—	—	2	—	7	550
—	1 116	84 728	3	268	23	—	848	1 142	783	379	4 144	—	6 448	91 176
—	—	27 779	—	12	2	—	17	31	—	—	1	—	32	27 811
—	250	55 506	—	—	3 023	—	262	3 285	158	—	—	—	3 443	58 949
—	—	2 946	—	170	50	—	3	223	—	—	9	—	232	3 178
—	—	234 548	—	19	—	—	—	19	—	240	—	—	259	234 807
—	—	20 766	346	401	—	—	1 961	2 708	—	—	3	—	2 711	23 477
—	—	355 594	535	17 779	37	—	1 286	19 637	—	—	1 487	—	21 124	376 718
—	—	588 747	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	588 748
—	—	1 238 413	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 238 413
—	—	470 496	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	470 496
—	—	22 368	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22 368
—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40
—	—	4 832	—	14	—	—	—	14	—	—	—	—	14	4 846
—	—	1 824	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 824
—	—	2 675	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2 676
—	—	1 276	—	56	—	—	—	56	—	—	—	—	56	1 332
—	—	6 569	—	3	—	—	—	3	—	—	252	—	255	6 824
—	—	20 956	2	16	—	—	1	19	—	—	602	—	621	21 577
—	—	15 557	3	10	—	—	—	13	—	—	—	—	13	15 570
—	—	7 182	2	27	—	—	—	29	—	—	—	—	29	7 211
—	—	7 786	36	96	—	—	10	142	—	—	—	—	142	7 928
—	—	1 739	3	4	1	—	233	241	—	1	169	—	411	2 150
—	—	41 206	—	7	—	—	600	607	—	215	4	—	826	42 032
—	—	34 876	6	8	—	—	—	14	—	100	4	—	118	34 994
—	—	8 140	2	44	419	—	879	1 344	—	870	—	—	2 214	10 354
1 145	19 935	12 337 374	10 051	100 756	45 077	27 784	73 280	256 948	1 715	7 572	11 153	—	277 388	12 614 762

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Ant- werpen	Gent	Brussel	Zee- brugge	Autres ports belges fluviaux et maritimes Autres belgische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 20-24) Zu- sammen (Spalten 20-24)	Ports fluv. du Nord de la France accés. par la Meuse Nordfrançs. durch d. Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluv. du Nord de la France accés. par l'Escaut Nordfrançs. d. d. Schelde zugängliche Flusshäfen	
Numéros Nummer		01	01	00	03	04	05	06	07	
Report...		Übertrag...	2 096 341	425 545	28 290	6 468	225 460	2 782 104	—	18 790
Autres terres	98 e	Andere Erden	10	—	—	—	—	10	—	—
Scories (non déphos- phor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas- mehl)	437	7 898	—	—	45 344	53 679	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	5 803	2 566	—	—	—	8 369	—	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	3 718	999	—	—	1 522	6 239	—	—
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	234	—	—	—	—	234	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber- salz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goud- ron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Deri- vate, Pech, Naphtalin usw.	2 045	1 642	—	—	—	3 687	—	250
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	88 197	1 967	722	37	5 813	96 736	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	216	—	—	—	—	216	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	1 153	—	—	—	—	1 153	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke	59	—	—	—	—	59	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	29	—	—	—	—	29	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren	75	—	—	—	—	75	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	1 562	—	—	—	—	1 562	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	14	—	—	—	—	14	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: an- dere Töpferwaren	6	—	—	—	—	6	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	3	—	—	—	—	3	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	4 774	—	—	—	1 133	5 907	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	952	—	—	—	265	1 217	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	385	—	—	—	—	385	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer.	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ..	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	132	—	—	—	—	132	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149 h	Eisen und Stahldraht ..	782	—	—	—	—	782	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren	470	—	—	—	—	470	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- tallen, ausser Eisen und Stahl	1 069	—	—	—	—	1 069	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.	400	3	—	—	—	403	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	275	—	—	—	—	275	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	139	—	—	—	—	139	—	—
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	4 216	—	—	—	216	4 432	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg	9	—	—	—	—	9	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..	1 541	—	—	—	—	1 541	—	78
Total Sortie		Summe Abfuhr	2 215 046	440 620	29 012	6 505	279 753	2 070 936		19 118
1931		1931	2 136 532	357 176	33 465	1 013	286 579	2 814 755		11 835
Dont		Darunter ...								
Céréales	20/25	Getreide	1 226 557	—	—	—	150	1 226 707	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	14 929	26 890	9 410	—	78 988	130 217	—	—
Bois	65a/65g	Holz	21 855	297	—	—	—	22 152	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	124 417	40 337	2 943	6 468	10 185	184 350	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148a/149a	Eisen- und Stahlwaren ..	7 496	—	—	—	1 398	8 893	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—	—	—

Autres ports fluv. et marit. du Nord de la France Autres nordfranzös. Fluss- und Seehäfen 28	Total (Colonne 26-28) Zu- sammen (Spalte 26-28) 29	Etats latins dans les ports néerl., belges et du Nord de la France (Col. 19, 25 et 29) Gesamtabfahr in den niederl., belg. und nordfranz. Häfen (Sp. 19, 25 u. 29) 30	Bremen 31	Hamb- urg 32	Stettin 33	Königs- berg 34	Autres ports allemands Autre deutsche Häfen 35	Total (Colonne 31-35) Zu- sammen (Spalte 31-35) 36	Danzig 37	Autres ports de la Baltique Autre baltische Häfen 38	Ports britann- iques Englische Häfen 39	Tous les autres ports Alle anderen Häfen 40	Traffic mixte rhén. et marit. TOTAL (Sp. 36, 37-40) Rhein-See- Verkehr Zusammen (Sp. 36, 37 u. 40) 41	Sortie totale à l'est, du Rhin en amont de la front. germano-néerl. (Col. 19, 25, 29 u. 41) Gesamtabfahr nach dem Rhein oberhalb der deutsch-niederl. Grenz (Sp. 19, 25, 29 u. 41) 42
1 145	19 935	12 337 374	10 051	100 756	45 077	27 784	73 280	256 948	1 715	7 572	11 153	—	277 388	12 614 762
—	—	2 081	—	1	2	—	3	6	—	—	—	—	6	2 087
—	—	80 096	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	80 096
—	—	225 036	203	3 814	979	16	363	5 375	—	161	546	—	6 082	231 118
—	—	24 358	11	616	60	3	171	861	—	—	43	—	904	25 262
—	—	257	—	723	—	—	—	723	—	—	—	—	723	980
—	—	171	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	171
—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
—	250	11 681	64	970	—	—	267	1 301	2	—	—	—	1 303	12 984
—	—	184 380	280	1 944	335	25	80	2 664	—	—	172	—	2 836	187 216
—	—	604	—	—	—	—	—	—	—	1	68	—	69	673
—	—	2 027	99	94	49	1	22	265	—	—	—	—	265	2 292
—	—	1 909	83	37	15	—	—	135	—	—	111	—	246	2 155
—	—	310	—	237	1	—	—	238	—	9	232	—	479	789
—	—	1 853	3	51	3	4	8	69	—	—	5	—	74	1 927
—	—	31 226	51	615	4 364	473	315	5 818	11	1 580	4 250	—	11 659	42 885
—	—	406	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	406
—	—	722	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	723
—	—	83	—	26	—	1	—	27	—	140	5	—	172	255
—	—	303	1	8	11	4	1	25	—	5	713	—	743	1 046
—	—	6 659	2	80	179	—	—	261	—	—	6	—	267	6 926
—	—	806	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	806
—	—	3 526	—	22	—	—	—	22	—	—	13	—	35	3 561
—	—	429	—	—	49	—	—	49	—	—	—	—	49	478
—	—	20	—	5	—	—	—	5	—	—	—	—	5	25
—	—	41	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	13	54
—	—	400	—	2	—	—	1	3	—	—	—	—	3	403
—	—	1 788	—	—	—	2	—	2	—	—	3	—	5	1 793
6	6	1 782	8	184	40	96	75	403	—	3	110	—	516	2 298
—	—	2 198	—	15	10	—	11	36	—	—	22	—	58	2 256
50	50	3 932	9	2 751	106	64	582	3 512	—	1	141	—	3 654	7 586
—	—	1 962	2	4	15	1	2	24	—	—	1 214	—	1 238	3 200
—	—	266	—	11	21	—	1	33	—	—	212	—	245	511
—	—	42 274	158	2 941	1 152	17	17	4 285	—	20	277	—	4 582	46 856
—	—	268	1	10	—	—	—	11	—	—	11	—	22	290
—	78	12 029	31	261	16	37	5	350	—	1	1 174	—	1 525	13 554
1 201	20 319	12 983 262	11 058	116 178	52 484	28 528	75 204	283 452	1 728	9 493	20 494	—	315 167	13 298 429
614	12 449	15 469 342	10 333	118 916	54 083	51 172	69 453	303 957	4 093	12 139	24 996	870	346 055	15 815 397
—	—	2 716 465	2	904	3 519	8 914	51 969	65 308	450	—	127	—	65 885	2 782 350
—	—	196 274	17	44	—	—	350	411	—	—	—	—	411	196 685
—	—	448 021	12	679	1 433	722	3 311	6 157	—	656	15	—	6 828	454 849
—	—	1 731 277	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 731 277
6	—	15 451	10	293	268	98	76	745	—	3	145	—	893	16 344

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge	Gand	Anvers	Bruxelles	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldenetze	Canal de la Campine
	Numéros Nummer	Belgische Küste	Gent	Antwerpen	Brüssel		Campine- Kanal
		20	21	22	23	24	25
I. Animaux vivants.							
I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	—	—	—	—	—	—
Lebende Tiere (Stückzahl)							
II. Objets d'alimentation et boissons.							
II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	—	—	128	—	—	—
Graisses comestibles	11	—	—	724	—	—	—
Margarine, beurres arti- ficiels	12	—	—	—	—	—	—
Lait	13	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	—	—	7	—	—	—
Poissons, crustacés, co- quillages	17	—	12	1 207	35	—	—
Froment	20	—	—	619 195	—	44	—
Seigle	21	—	—	76 656	—	—	—
Orge	22	—	—	137 801	—	70	—
Avoine	23	—	—	165 892	—	—	—
Mais	24	—	—	224 974	—	21	—
Autres céréales	25	—	—	3 257	—	—	—
Riz	26	—	—	28 645	—	249	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	—	—	7 136	—	—	—
Malt	29	—	—	85	—	60	—
Légumes frais	31	—	—	77	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	—	—	11 959	—	—	—
Pommes de terre	34	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	—	—	1 127	—	—	—
Café	36	—	—	881	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	—	—	29	—	—	—
Thés	39	—	—	7	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	—	7 964	13 075	—	—	—
Epices	41	—	—	25	—	—	—
Huiles végétales	42	—	—	7 526	—	1 000	—
Sel brut ou raffiné	43	—	—	15	—	—	—
Autres objets d'alimen- tation	44	—	—	3 913	—	1 378	—
Vins	45	—	—	719	53	9	—
Bières	46	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	—	—	1	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	—	—	74	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.							
III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	—	—	2 910	94	—	—
Os et cornillons	52	—	—	90	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	—	711	1 327	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	—	2 816	9 181	3 866	623	—
Nitrate de soude	53 c	—	—	5 720	—	100	—
Scories de déphosphoration	53 d	—	22 939	1 689	6 320	152	—
Engrais potassiques	53 e	—	—	106	—	—	—
Autres engrais	53 f	—	401	1 964	—	—	—
Fourrages	56	—	—	10 295	—	—	—
Sons	57	—	—	3 269	—	—	—
Tourteaux	58	—	—	12 370	—	—	—
Houblon	59	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	—	—	—	—	—	—
Graines	61	—	—	73 562	—	150	—
à reporter...			34 843	1 427 708	10 368	3 856	—
zu übertragen...							

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges. 185
 Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch- Lüttich (Belgischer Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30-32) Zusammen (Spalten 30-32) 33
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	128	—	—	—	—
—	—	—	724	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	7	—	—	—	—
—	—	—	1 344	—	—	—	—
—	—	—	619 239	—	—	—	—
—	—	—	76 656	—	—	—	—
—	—	—	137 871	—	—	—	—
—	—	—	165 892	—	—	—	—
—	—	—	224 995	—	—	—	—
—	—	—	3 257	—	—	—	—
—	—	—	28 894	—	—	—	—
—	—	—	7 136	—	—	—	—
—	—	—	145	—	—	—	—
—	—	—	77	—	—	—	—
—	—	—	11 959	—	—	—	—
—	—	—	1 127	—	—	—	—
—	—	—	881	—	—	—	—
—	—	—	29	—	—	—	—
—	—	—	7	—	—	—	—
—	—	—	21 039	—	1 738	—	1 738
—	—	—	25	—	—	—	—
—	—	—	8 526	—	—	—	—
—	—	—	15	—	—	—	—
—	—	—	5 291	—	—	—	—
—	—	—	781	—	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	—	234	—	—	234
—	—	—	74	—	—	—	—
—	1	2	3 007	—	—	—	—
—	—	—	90	—	—	—	—
—	—	—	2 038	—	—	—	—
—	—	—	16 486	—	—	—	—
—	—	—	5 820	—	—	—	—
—	17 133	27 407	75 640	—	—	—	—
—	—	—	106	—	—	—	—
—	—	—	2 365	—	—	—	—
—	—	—	10 295	—	—	—	—
—	—	—	3 269	—	—	—	—
—	—	—	12 370	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	73 712	—	—	—	—
—	17 134	27 409	1 521 318	234	1 738	—	1 972

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldennetz	Canal de la Campine Campine-Kanal
	Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25
Report...		Übertrag..	—	34 843	1 427 708	10 368	3 856	—
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	—	—	9 107	—	6	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	—	—	2 698	1	—	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	—	—	—
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	140	—	—	—
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	1	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	—	—	0 001	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	—	485	10 210	—	—	—
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	3 935	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	—	—	8 858	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	—	—	6 007	—	—	—
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	643	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	—	—	—	11 154	1 565	848
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	—	97 919	24 368	—	—	—
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	44 683	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	36 717	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	—	7 246	41 968	—	—	—
Autres minerais	74 / 75	Andere Erze	—	2 314	19 546	1 600	100	—
Aluminium	76	Aluminium	—	—	333	—	—	—
Cuivre	77	Kupfer	—	—	9 024	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	—	—	3 853	—	71	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	3 395	20 412	6 271	455	—
Plomb	81	Blei	—	—	17 884	—	—	—
Zinc	82	Zink	—	—	23 899	—	—	—
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	—	—	171	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	240	—	—	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	—	—	1 893	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	—	790	7 977	8 360	438	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	—	—	25 155	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	—	152 061	105 676	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	—	1 906	63 878	100	—	—
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	—	34 955	27 828	37 331	6 850	—
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	—	—	561	—	—	—
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	—	—	—	—	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlen-destillation	—	1 685	4 381	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	—	—	—
Ciment	90	Zement	—	—	994	—	—	—
Laine	92	Wolle	—	—	1 180	60	—	—
Coton	94	Baumwolle	—	—	5 492	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	4 758	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	—	—	334	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	—	—	3 818	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	—	—	63	1	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	—	—	5 487	—	—	4 760
Terres à falence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	11 926	—	—	—
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	—	—	12	—	—	—
à reporter...		zu übertragen...	—	337 599	1 989 819	75 246	13 311	5 608

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch-Lüttich (Belgischer Teil)	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich	Total Zusammen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen	Autres ports fluviaux et maritimes du Nord de la France Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen	Total (Colonnes 29—32) Zusammen (Spalten 29—32)
26	27	28	29	30	31	32	33
—	17 134	27 409	1 521 318	234	1 738	—	1 972
—	—	—	9 113	—	—	—	—
—	—	—	2 699	—	—	—	—
—	—	—	140	—	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	6 001	—	—	—	—
—	—	—	10 695	—	—	—	—
—	—	—	3 935	—	—	—	—
—	—	—	8 858	—	—	—	—
—	—	—	6 007	—	—	—	—
—	—	336	979	—	—	—	—
—	849	7 333	21 749	—	—	—	—
—	—	—	122 287	—	—	—	—
—	—	—	44 683	—	—	—	—
—	—	—	36 717	—	—	—	—
—	—	—	49 214	—	—	—	—
—	—	—	23 560	—	748	—	748
—	—	—	333	—	—	—	—
—	—	—	9 024	—	—	—	—
—	842	—	4 766	1 425	—	1 223	2 648
—	—	—	—	—	—	—	—
423	3 264	1 986	36 206	1 214	—	—	1 214
—	—	101	17 985	—	—	—	—
2 316	—	4 115	30 330	—	—	—	—
—	—	—	171	—	—	—	—
—	—	—	240	—	—	—	—
450	—	—	2 343	—	—	—	—
—	2 097	32 115	51 777	—	—	—	—
—	—	—	25 155	—	—	—	—
3 270	—	—	261 007	—	—	—	—
—	1 053	—	66 937	827	1 129	—	1 956
—	—	—	106 964	—	—	—	—
—	202	—	561	—	—	—	—
—	—	—	202	—	—	—	—
—	—	—	6 066	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	994	—	240	—	240
—	—	—	1 240	—	1 076	—	1 076
—	—	—	5 492	—	—	—	—
—	—	—	4 758	—	—	—	—
—	—	—	334	—	—	—	—
—	—	—	3 818	—	—	—	—
—	—	—	64	308	—	—	308
—	—	—	10 247	—	—	—	—
—	—	—	11 926	—	—	—	—
—	—	—	12	—	—	—	—
6 459	25 441	73 395	2 526 908	4 008	4 931	1 223	10 162

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports belges.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den belgischen Häfen.

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Côte belge Belgische Küste	Gand Gent	Anvers Antwerpen	Bruxelles Brüssel	Surplus du réseau de l'Escaut Übriges Scheldennetz	Canal de la Campine Campine-Kanal	
Numéros Nummer		20	21	22	23	24	25	
Report...		Übertrag...	—	337 599	1 989 819	75 246	13 341	5 608
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	636	966	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	16 186	—	730	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	105	76 797	—	3 152	—
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.						
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke	—	—	1 578	—	99	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	207	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glauber-salz	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	—	—	5	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	1 967	43 134	6 676	22 062	11 627
Peaux, pelletteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	20	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	367	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	634	1	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	4	—	—	—
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	739	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	1 124	—	—	—
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	—	—	114	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	—	—	—	—	850	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren ..	—	—	1	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	89	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	18	4 760	152	—	—
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	1 139	—	—	—
Rails en fer ou acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ...	—	—	107	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier ...	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	84	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	405	—	—	—
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	—	40	787	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	1 568	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	252	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	1	177	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	—	—	96	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	—	—	3 667	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg.	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	23	—	—	—
Total Sortie		Summe Abfuhr						
1931		1931	—	355 916	2 128 333	83 771	39 504	17 235
Dont		Darunter	—	333 103	1 944 706	84 925	31 297	13 863
Céréales	20/25	Getreide	—	—	1 227 775	—	135	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	26 867	19 987	10 186	875	—
Bois	65a/65g	Holz	—	485	20 287	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	—	36 861	92 261	37 431	6 850	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	58	7 282	152	—	—
Trafic de flottage		Flossverkehr	—	—	—	—	—	—

B. Sortie en tonnes d'après les relevés des ports français.
Abfuhr in Tonnen nach den Aufzeichnungen in den französischen Häfen.

189

Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) Kanal Herzogenbusch- Lüttich (belgisches Teil) 26	Agglomération liégeoise Weichbild von Lüttich 27	Meuse en amont de Liège Maas oberhalb Lüttich 28	Total Zusammen 29	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par la Meuse Nordfranzösische, durch die Maas zugängliche Flusshäfen 30	Ports fluviaux du Nord de la France accessibles par l'Escaut Nordfranzösische durch die Schelde zugängliche Flusshäfen 31	Autres ports du Nord de la France fluviaux et maritimes Andere nordfranzösische Fluss- und Seehäfen 32	Total (Colonnes 30—32) Zusammen (Spalten 30—32) 33
6 459	25 441	73 395	2 526 908	4 008	4 931	1 223	10 162
—	—	—	1 602	—	—	—	—
—	34 923	770	52 609	—	—	—	—
—	—	—	80 054	—	303	—	303
—	—	—	1 677	—	—	—	—
—	—	—	207	4 693	—	—	4 693
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	235	5	—	—	—	—
—	—	—	85 701	—	—	—	—
—	—	—	20	—	—	—	—
—	—	—	367	—	—	—	—
—	—	—	635	—	—	—	—
—	—	—	4	—	—	—	—
—	—	—	739	—	—	—	—
—	—	—	1 124	—	—	—	—
—	—	—	114	—	—	—	—
—	—	—	850	—	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—
—	—	—	89	—	—	—	—
—	—	456	5 386	—	—	—	—
—	270	—	1 409	—	—	—	—
—	—	—	107	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	84	—	—	—	—
—	—	—	405	—	—	—	—
—	883	—	1 710	—	—	—	—
—	30	—	1 598	—	—	—	—
—	—	—	252	—	—	—	—
—	—	—	178	—	—	—	—
—	—	—	96	—	—	—	—
—	—	—	3 667	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	23	—	—	—	—
6 459	61 547	74 856	2 767 621	8 701	5 234	1 223	15 158
—	—	51 242	2 791 566	1 380	617	3 457	5 454
—	—	—	1 227 910	—	—	—	—
—	17 133	27 407	102 455	—	—	—	—
—	—	—	20 772	—	—	—	—
—	1 053	—	174 462	827	1 129	—	1 956
—	—	456	9 101	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—

Annexe } 1 à } IV, A, b.
Beilage } zu }

Relevé

du

Mouvement en trafic direct en provenance et à destination des affluents du Rhin et des canaux communiquant avec ce fleuve

au cours de l'année 1932:

Übersicht

des

Durchgangs-Verkehrs von und nach den Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1932:

Laufende Nummer	Noms des affluents et canaux ainsi que des points de relèvement Namen der Nebenflüsse und Seitenkanäle sowie der Aufzeichnungsstellen	Trafic direct Durchfuhr				dont flottage darunter Flossverkehr		Total du trafic direct Gesamt- Durch- gangs- verkehr	Le trafic direct total comparé à l'année précédente Der Gesamt-Durchgangs- Verkehr beträgt gegen das Vorjahr	
		du Rhin		au Rhin		du Rhin	au Rhin		en plus mehr	en moins weniger
		von dem Rhein her		nach dem Rhein hin		von dem Rhein her	nach dem Rhein hin			
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	t	t		t	t
1a	Canal de la Marne au Rhin (écluse 54, Strasbourg)	9 143	—	—	17 877	—	—	27 020	—	25 028
1b	Canal du Rhône au Rhin (écluse 85, Strasbourg)	193 960	—	—	10 816	—	—	204 776	163 168	—
2	Neckar (Mannheim)	1 680	14 001	24 242	43 290	—	—	83 213	4 918	—
3	Frankenthaler Kanal (Frankenthal)	1 848	1 996	—	2 249	—	—	6 093	1 224	—
4	Main (Schleuse zu Kostheim)	2 513 592	—	—	802 932	—	25 263	3 316 524	—	74 163
5	Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein)	3 562	5 339	63 083	12 089	—	—	84 073	—	21 409
6	Mosel (Fähre bei Lay)	3 465	—	—	12 665	—	—	16 130	6 023	—
7	Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort)	1 356 954	330 779	2 746 725	4 607 163	—	218	9 041 621	—	2 316 994
8	Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld)	137 864	26 246	242 488	240 385	—	286	646 983	30 046	—
	Transit total — Gesamt-Durchfuhr 1932..	4 222 068	378 361	3 076 538	5 749 466	—	25 767	13 426 433	205 379	2 437 594
	1931..	4 936 936	—	—	10 721 712	108	55 012	15 658	—	—
	1932									
	en plus mehr	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	en moins weniger	336 507	—	1 895 708	—	108	29 245	2 232 215	—	—
9	Geldersche Yssel (Doesburg)	1 752 910	—	—	342 815	7 270	—	2 095 725	—	6 745
10	Maas-Waal-Kanaal	1 256 886	—	—	4 240 689	—	—	5 497 575	1 290 315	—
11	Boven Maas (Sluis bij St-Andries)	138 445	—	—	89 086	—	—	227 531	—	85 718
12	Merwede-Kanaal (Wilhelmina en Nieuwe of groote Sluis by Vianen)	970 743	—	—	3 338 907	—	—	4 309 650	347 019	—
13	Keulsche Vaart	536 739	—	—	98 268	—	—	635 007	—	570 154

NOTE :	français	allemand	néerlandais
	canal	Kanal	kanaal
	écluse	Schleuse zu	sluis te
	près	bei	by
	bac	Fähre	

Annexe { 2 à } IV. A, b.
 Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct *en provenance* des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1932 :

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

Güterverkehr

Durchgangsverkehr *von* den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1932 :

NOTE :	français	allemand
canal		Kanal
écluse à		Schleuse zu
près de		bei
bac		Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin							
	Numéros Nummer		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhone au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7	Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	—	—
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibiers	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	—	—
Graisses comestibles	11	Speisefette	—	—	—	—	—	—	—	—
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait	13	Milch	—	—	—	—	—	—	—	—
Beurre naturel; fromages	14/15	Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	—	—
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln	—	—	—	—	—	—	—	—
Froment	20	Weizen	—	—	—	—	—	—	—	—
Seigle	21	Roggen	—	—	—	—	—	—	—	—
Orge	22	Gerste	—	—	—	—	—	—	—	—
Avoine	23	Hafer	—	—	—	—	—	—	—	—
Mais	24	Mais	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres céréales	25	Autre Getreidearten	—	—	—	—	—	—	—	—
Riz	26	Reis	—	—	—	—	—	—	—	—
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse	—	—	—	—	151	45	—	—
Malt	29	Malz	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	—	—
Pommes de terre	34	Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	—	—
Café	36	Kaffee	—	—	—	—	—	—	—	—
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	—	—
Thés	39	Tee	—	—	—	—	—	—	—	—
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	—	—	—	—	—	—	—	2 249
Epices	41	Gewürze	—	—	—	—	—	—	—	—
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	—	—	—	—	—	—	—	—
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	462	—	—	—
Autres obj. d'alimentation	44	Autre Nahrungsmittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Vins	45	Wein	—	—	—	—	—	—	—	—
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	—	—
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	—	—
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres boissons	49	Autre Getränke	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk	—	—	—	—	—	—	—	—
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	—
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat	—	—	—	—	—	—	—	—
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken phosphorsaure Salze	—	—	—	—	—	—	—	—
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres engrais	53 f	Autre Düngemittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Fourrages	56	Futtermittel	—	—	—	—	—	—	—	—
Sons	57	Kleie	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourteaux	58	Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	—	—
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	—
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	—
Graines	61	Sämereien	—	—	—	—	—	—	—	—
à reporter...		zu übertragen	—	—	—	—	613	45	—	2 249

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Kostheim vers l'aval <i>zu Tal</i>	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval <i>zu Berg zu Tal</i>		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Dalsburg-Rohrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
—	—	—	—	—	—	—	—	—	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
314	—	—	—	—	—	—	—	314	Kanal Schleuse zu bei Fähre
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
87 867	525	75	—	37 200	38 722	3 188	2 576	170 153	
3 475	—	—	—	462	—	780	328	5 045	
31 184	—	—	—	—	—	—	—	31 184	
22 934	—	—	—	—	—	—	—	22 934	
39	—	—	—	—	5 395	—	170	5 604	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
30	—	—	—	—	—	—	—	30	
5 104	—	—	—	—	—	—	—	5 300	
519	—	—	—	—	—	—	—	519	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
50	—	—	—	128	—	—	—	178	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	8	—	—	—	—	—	8	
27	—	—	—	—	—	—	—	27	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
5	—	—	—	46 700	10 413	7 585	4 057	71 018	
—	—	—	—	—	—	24	45	69	
7 337	—	—	—	7 395	27 707	—	45 352	88 253	
—	—	—	—	—	—	85	372	457	
9	—	—	6 160	—	—	—	—	6 169	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
424	—	—	—	—	—	—	—	424	
65	—	—	—	—	—	—	—	65	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
17 290	—	—	—	—	—	—	—	17 290	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
52 394	—	—	—	9 995	—	—	55 221	117 610	
10 373	—	—	—	9 604	38 405	—	864	59 246	
1 571	—	—	—	1 074	5 515	148	184	8 492	
275	—	—	—	—	—	—	—	275	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
7	—	—	—	—	—	—	—	7	
241 293	525	83	6 160	112 567	126 157	11 810	109 169	610 671	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rheine bis							
	Numéros		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg vers l'amont vers l'aval	Ecluse 85 près de Strasbourg vers l'amont vers l'aval	Mannheim vers l'amont vers l'aval	Frankenthal vers l'amont vers l'aval				
Report...		Übertrag..					613	45		2 249
Résines, gommés et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs								
Tabacs bruts	64	Rohtabak								
Traverses en bois pour chemins de fer	65a	Eisenbahnschwellen aus Holz								
Bois de mines	65b	Grubenholz					2 589			
Bois de combustion	65 c	Brennholz					45			
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Anderer Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält		190						
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken								
Autres bois	65 g	Anderes Holz								
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt								
Pâtes de bois	68	Zellstoff								
Minerais de cuivre	69	Kupfererze								
Minerais de fer	70 a	Eisenerze								
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies								
Minerais de plomb	71	Bleierze								
Minerais de zinc	72	Zinkerze								
Minerais de manganèse	73	Manganerze								
Autres minerais	74 /75	Anderer Erze								
Aluminium	76	Aluminium								
Cuivre	77	Kupfer								
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl								
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl		248						
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch		152						
Plomb	81	Blei				20				
Zinc	82	Zink								
Autres métaux communs	83	Anderer unedle Metalle im Rohzustand								
Pavés	86 a	Pflastersteine								
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Anderer rohe oder einfach behauene Steine		3 953			23 629	32 601 ¹⁾		
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt								
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände								
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle								
Houille	88 a	Steinkohlen								
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks								
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts								
Lignite brute	88 d	Braunkohle								
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts								
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation		742						
Tourbe	88 g	Torf								
Chaux	89	Kalk								
Ciment	90	Zement		250						
Laine	92	Wolle								
Coton	94	Baumwolle		191						
Jute	95	Jute								
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs								
Autres fibres textiles	97	Anderer Textilrohstoffe								
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle		407						
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel								
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton								
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit		11 264						
à reporter...		zu übertragen...		17 397		20	24 242	35 280		2 249

1) dont 10667 t. pierres en plâtre — wovon 10667 t. Gipssteine.

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnes nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal			
Schleuse zu Kostheim vers l'aval zu Thal	Schleuse zu Niederlahnstein vers l'amont vers l'aval		Fähre bei Lay vers l'aval	Schleppamt Duisburg-Ruhrort vers l'amont vers l'aval		Schleuse Friedrichsfeld vers l'amont vers l'aval			
241 293	525	83	6 160	112 567	126 157	11 810	109 169	610 671	français
2 217	—	—	—	—	—	—	—	2 217	canal
18	—	—	—	—	—	—	—	18	écluse à
3 989	—	—	—	—	—	—	—	3 989	près de
54 675	—	—	—	—	452	—	250	57 966	bac
9 297	—	—	—	—	—	—	—	45	
—	—	—	—	185	691	—	—	9 297	allemand
—	—	—	—	—	—	—	—	1 066	Kanal
22 688	—	707	—	—	—	—	—	23 395	Schleuse zu
27 445	—	—	900	—	—	735	4 251	33 331	bei
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fähre
3 670	—	—	—	—	—	—	—	3 670	
2 410	—	—	—	1 236	41 728	—	—	45 374	
35 692	—	—	—	—	—	—	—	35 692	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
89	—	—	—	—	—	—	—	89	
—	—	—	—	205	2 663	215	530	3 613	
179	—	—	—	—	—	—	—	179	
110	—	—	—	—	—	—	—	358	
42 837	—	—	—	516	2 044	—	—	45 549	
1 213	—	—	—	—	—	—	—	1 233	
493	—	—	—	651	9 277	—	—	10 421	
1 150	—	—	—	—	—	—	—	1 150	
103 148	—	—	—	—	—	—	—	103 148	
242	3 872	6 903	3 480	—	1 635	—	120	76 435	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1 722	—	—	—	—	—	—	—	1 722	
3 323	—	—	—	2 119 582	4 024 806	228 638	88 426	6 464 775	
874	—	—	—	410 137	39 448	—	98	450 557	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
720	—	—	—	—	—	—	—	720	
247	—	—	—	—	—	—	—	247	
—	—	—	—	—	—	—	—	742	
556	56 078	—	—	—	—	—	—	56 634	
18 904	—	—	—	25 191	—	48	591	44 984	
48	—	—	—	—	—	—	—	48	
—	—	—	—	—	—	—	—	191	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	407	
71 355	2 148	4 094	—	—	2 715	—	883	81 195	
35 610	460	302	—	—	—	—	—	36 372	
—	—	—	—	—	—	—	—	11 264	
686 214	63 083	12 089	10 540	2 670 270	4 251 616	241 446	204 318	8 218 764	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rheine hin							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
Numéros		vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval	vers l'amont	vers l'aval
Report...			17 397		20	24 242	35 280		2 249
Autres terres	98e	Andere Erden					6 900		
Scories (non déphosphor.)	98f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)							
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe							
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke							
Soudes de toutes sortes .	104a	Soda' aller Art	248		3 437		940		
Sulfate de manganèse et de soude	104b	Bitter- und Glaubersalz							
Acide chlorhydrique	104c	Salzsäure							
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphtaline, etc.	104d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.							
Autres produits chimiques	104e	Andere chem. Erzeugnisse			5 131				
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus							
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren							
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke							
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren							
Meubles et autr. ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren							
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus							
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein							
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzel.							
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren							
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas							
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken							
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile					170		
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech							
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..							
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne							
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel							
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl							
Fils de fer ou d'acier .	148/149h	Eisen und Stahldraht ..							
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren			187				
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl							
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.							
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art							
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse			781				
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist							
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg		232		1 237			
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr..							
Total Sortie		Summe der Abfuhr		17 877		10 816	24 242	43 290	2 249
1931		1931	2 269	39 162		6 522	20 333	28 205	
Dont		Darunter ...							
Céréales	20/25	Getreide							
Engrais	53a/53f	Düngemittel							
Bois	65a/65g	Holz		190				2 634	
Houilles	88a/88c	Steinkohlen							
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..				187		170	
Traffic de flottage		Flossverkehr							
Bois autres qu'exotiques, en grumes	65b	Grubenholz							
Autres Bois	65g	Anderes Holz							
Total ...		Summe ...							

Mouvement en trafic direct en tonnes à destination du Rhin — Durchfuhr in Tonnen nach dem Rhein hin								Transit direct total à destination du Rhin	Observations Bemerkungen
Main Schleuse zu Kostheim	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein		Mosel Fähre bei Lay	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Duisburg-Ruhrort		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfeld			
vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	Gesamt-Durchfuhr nach dem Rhein hin	
686 214	63 083	12 089	10 540	2 670 270	4 251 616	241 446	204 318		8 218 764
—	—	—	—	—	—	—	—	6 990	français
—	—	—	—	—	—	—	—	—	canal écluse à près de bac
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
375	—	—	—	—	—	—	—	5 000	
5 476	—	—	—	561 ²⁾	7 381	—	—	13 418	Kanal Schleuse zu bei Fähre
43	—	—	—	23	—	262	146	474	
33 566	—	—	—	24 279	129 794	—	—	192 770	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
45	—	—	—	—	—	—	—	45	
480	—	—	—	—	—	—	—	480	
—	—	—	800	—	—	—	—	800	
2 023	—	—	—	—	—	—	—	2 023	
380	—	—	—	—	—	—	—	380	
441	—	—	—	—	—	—	—	441	
1 021	—	—	—	—	—	—	—	1 021	
—	—	—	—	—	—	—	—	170	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	48 287	206 180	—	—	254 467	
389	—	—	—	—	—	—	—	389	
690	—	—	—	—	—	—	—	690	
15	—	—	—	—	—	—	—	15	
143	—	—	—	—	—	361	32 896	33 587	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 307	—	—	—	—	—	—	—	2 307	
69 324	—	—	125	—	—	—	—	70 230	
—	—	—	1 200 ¹⁾	3 261	12 086	—	—	18 016	
—	—	—	—	44	106	410	3 025	3 594	
—	—	—	—	—	—	—	—	23	
802 932	63 083	12 089	12 665	2 746 725	4 607 163	242 488	246 385	8 826 004	
819 315	90 284	7 057	7 817	3 000 780	6 184 239	305 722	210 007	10 625 221	
145 499	525	75	—	37 662	44 117	3 968	3 074	234 920	
80 057	—	—	—	19 599	38 405	—	56 085	194 146	
118 094	—	707	900	185	1 143	735	4 501	129 089	
4 197	—	—	—	2 529 719	4 064 254	228 638	88 524	6 915 332	
2 258	—	—	—	48 287	206 180	361	32 896	290 339	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
25 263	—	—	400 cbm.	218	—	—	—	218	
25 263	—	—	400 cbm.	218	—	—	286	25 549	
—	—	—	—	—	—	—	—	25 767	

1) Rohgips — 2) Schwefelsäure.

Annexe } 3 à } IV, A, b.
 Beilage } zu }

Mouvement des Marchandises

Mouvement en trafic direct vers les affluents ainsi que vers les canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1932:

Güterverkehr

Durchgangsverkehr nach den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1932:

Canal de la Marne au Rhin (écluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (écluse 85 près de Strasbourg), Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld).

NOTE:	français	allemand
	canal	Kanal
	écluse à	Schleuse zu
	près de	bei
	bac	Fähre

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement de trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
I. Animaux vivants.			I. Lebende Tiere.							
Animaux vivants (par tête)	1/7		Lebende Tiere (Stückzahl)	—	—	—	—	—	—	
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.							
Viandes, volailles, gibier	8/10		Fleisch, Geflügel, Wild..	—	—	—	—	—	—	
Graisses comestibles	11		Speisefette	—	—	—	—	—	—	
Margarine, beurres artificiels	12		Margarine, Kunstbutter	—	—	—	—	—	—	
Lait	13		Milch	—	—	—	—	—	—	
Beurre naturel, fromages	14/15		Naturbutter, Käse	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, coquillages	17		Fische, Schalthiere, Muscheln	—	—	—	—	—	—	
Froment	20		Weizen	—	—	93 398	937	—	—	
Seigle	21		Roggen	—	—	—	—	—	—	
Orge	22		Gerste	—	—	4 881	—	—	—	
Avoine	23		Hafer	—	—	18 586	—	—	—	
Maïs	24		Mais	—	—	1 427	—	—	—	
Autres céréales	25		Andere Getreidearten	—	—	—	—	—	—	
Riz	26		Reis	—	—	—	—	—	—	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28		Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Mülleerzeugnisse	—	—	—	—	—	—	
Malt	29		Malz	—	—	—	—	—	—	
Légumes frais	31		Frisches Gemüse	—	—	—	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33		Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse	—	—	—	—	—	—	
Pommes de terre	34		Kartoffeln	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35		Obst, frisch und getrocknet	—	—	—	—	—	—	
Café	36		Kaffee	—	—	—	—	—	—	
Cacao bruts ou préparé; chocolat	37/38		Kakao roh oder zubereitet; Schokolade	—	—	—	—	—	—	
Thés	39		Tee	—	—	—	—	—	—	
Sucres brut ou raffinés	40		Zucker, roh und raffiniert	—	—	9 025	—	—	—	
Epices	41		Gewürze	—	—	—	—	—	—	
Huiles végétales	42		Pflanzenöle	—	—	3 150	—	—	—	
Sel brut ou raffiné	43		Salz, im Rohzustand oder raffiniert	—	—	—	—	—	—	
Autres objets d'alimentation	44		Andere Nahrungsmittel	—	—	2 884	—	—	—	
Vins	45		Wein	—	—	—	—	—	—	
Bières	46		Bier	—	—	—	—	—	—	
Boissons spiritueuses	47		Weingeisthaltige Getränke	—	—	—	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48		Quell- und Mineralwasser	—	—	—	—	—	—	
Autres boissons	49		Andere Getränke	—	—	—	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.							
Peaux et pelleteries brutes	50		Häute und Pelzwerk, roh	—	—	—	—	—	—	
Os et cornillons	52		Knochen und Hornzapfen	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a		Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b		Calciumsuperphosphat	—	—	854	—	—	—	
Nitrate de soude	53 c		Salpetersaures Natron	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d		Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	—	—	
Engrais potassiques	53 e		Kalidünger	—	—	21	—	—	—	
Autres engrais	53 f		Andere Düngemittel	—	—	25	—	—	—	
Fourrages	56		Futtermittel	—	—	—	—	—	—	
Sons	57		Kleie	—	—	—	—	—	—	
Tourteaux	58		Ölkuchen	—	—	—	—	—	—	
Houblon	59		Hopfen	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60		Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	
Graines	61		Sämereien	—	—	695	—	—	—	
à reporter...			zu übertragen...	—	—	134 946	937	—	—	

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfahr in Tonnes von dem Rhein her								Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
Main Schleuse zu Kostheim de l'aval	Lahn Schleuse zu Niederlahnstein de l'aval de l'amont		Mosel Fähre bei Lay de l'aval	Rhein-Herne-Kanal Schleppamt Duisburg-Ruhrort de l'aval de l'amont		Wesel-Datteln-Kanal Schleuse Friedrichsfield de l'aval de l'amont			
—	—	—	—	—	—	—	—	—	français
—	—	—	—	—	—	—	—	—	canal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	schluse à
—	—	—	—	—	—	—	—	—	près de
—	—	—	—	—	—	—	—	—	bas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kanal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Schleuse zu
—	—	—	—	—	—	—	—	—	bei
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Fähre
4 463	—	—	—	—	—	—	—	4 463	
99	—	—	—	—	—	—	—	99	
81	—	—	—	—	—	—	—	81	
53 559	—	—	—	37 440	790	12 074	75	198 273	
17 994	—	—	—	27 366	142	1 199	165	46 866	
1 451	—	—	—	—	—	—	—	6 332	
111	—	—	—	—	—	—	—	18 697	
4 664	—	—	—	44 111	4 149	6 432	635	61 418	
1 080	—	—	—	—	—	—	—	1 080	
58 873	—	934	—	—	—	—	—	59 807	
279	—	—	—	—	—	—	—	279	
399	—	—	—	19 423	803	—	—	20 625	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	8	—	—	—	—	—	—	8	
20 354	—	200	3 050	7 180	4	3 349	—	43 162	
—	—	—	—	—	—	—	70	3 220	
8 191	—	—	—	4	—	—	—	8 195	
67	—	—	—	—	—	15 044	6 811	24 739	
15	—	—	—	—	—	—	—	67	
—	—	—	—	—	—	—	—	15	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
61	—	—	—	—	—	—	—	61	
19 988	—	—	—	—	—	—	—	20 842	
56	—	—	—	—	—	—	—	56	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
32 269	—	—	200	16 291	2	20 495	3	36 821	
1 743	—	15	—	13 967	2 117	21 607	2 498	72 658	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 758	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
945	—	—	—	—	—	—	—	1 040	
226 742	8	1 149	3 250	165 782	8 007	80 212	10 265	631 298	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
		Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
		Ecluse 54 près de Strasbourg		Ecluse 85 près de Strasbourg		Mannheim		Frankenthal	
		de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Numéros	Nummer	Übertrag..		134 946		937			
Report...		Übertrag..		134 946		937			
Résines, gommes et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs							
Tabacs bruts	64	Rohtabak							
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz							
Bois de mines	65 b	Grubenholz							
Bois de combustion	65 c	Brennholz							
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer							
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält			742				
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	3 486						
Autres bois	65 g	Anderes Holz							
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt							
Pâtes de bois	68	Zellstoff							
Minerais de cuivre	69	Kupfererze							
Minerais de fer	70 a	Eisenerze							
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies			1 459				
Minerais de plomb	71	Bleierze							
Minerais de zinc	72	Zinkerze							
Minerais de manganèse	73	Manganerze							
Autres minerais	74/75	Andere Erze							
Aluminium	76	Aluminium			561				
Cuivre	77	Kupfer							
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl							
Lopins de fer et d'acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl			1 735				
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	261						
Plomb	81	Blei	254		1 227				
Zinc	82	Zink			137				
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand							
Pavés	86 a	Pflastersteine	1 557		259				
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine							1 996
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt			1 682				
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände			1 295				
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle			1 191				
Houille	88 a	Steinkohlen	715		8 605		95		
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	170		19 949				
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts							
Lignite brute	88 d	Braunkohle							
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts			9 477				
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	1 149		232				
Tourbe	88 g	Torf							
Chaux	89	Kalk							
Ciment	90	Zement							
Laine	92	Wolle							
Coton	94	Baumwolle							
Jute	95	Jute							
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs							
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe							
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle							
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	266		230		190	14 001	
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton							
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit							
à reporter...		zu übertragen...	7 858		183 727		1 222	14001	1 996

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her

Main Schleuse zu Kostheim de l'aval	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal		Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen
	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg-Ruhrort		Schleuse Friedrichsfeld			
	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'aval	de l'amont	de l'aval	de l'amont		
226 742	8	1 149	3 250	165 782	8 007	80 212	10 265	631 298	française canal décluse à près de bas
5 639 64	—	—	—	—	—	—	—	5 639 64	
—	—	—	—	18 820	40 194	1 105	855	60 974	Kanal Schleuse zu bel
326 6 235	—	—	—	—	—	—	—	326 6 235	
—	—	—	—	4 868	18 706	—	—	24 316	
650 34 502	4	131	75	—	—	1 055	—	4 271 35 632	
132 2 054	—	—	—	—	—	—	—	132 2 054	
600 32 843	—	—	—	684 336	128 231	—	—	813 167 34 302	
—	—	—	—	—	—	2 262	—	2 262	
503	—	—	—	—	—	—	—	503	
—	—	—	—	5 697	—	510	—	561 6 207	
7 152	—	—	—	—	—	—	—	7 152	
1 157	—	—	—	—	—	—	—	2 892	
174 5 604	—	—	—	18 875	21 030	192	—	40 532	
1 427	—	—	—	6 794	354	—	—	7 085	
2 302 4 298	—	—	—	—	—	—	—	8 712 2 302 6 114	
—	—	—	—	5 539	44 158	520	7 194	59 407	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 682	
77 411	—	—	—	—	—	—	—	78 706	
1 222 243	1 258	94	—	26 243	5 878	2 088	—	1 191 1 267 219	
322 259	—	—	—	8 443	—	175	—	350 996	
25 576	—	—	—	—	—	—	—	25 576	
1 606	—	—	—	—	—	—	4 480	6 086	
137 568	—	—	—	—	17 050	—	—	164 095	
—	—	—	—	—	—	—	—	1 381	
125	—	—	—	—	—	—	—	125	
388	—	—	—	—	—	—	—	388	
18 328	—	—	—	1 330	5 434	201	190	25 483	
—	—	—	—	—	—	—	—	185	
71 134	—	—	—	168 462	11 055	24 582	1 305	291 225	
2 509	—	—	—	—	—	—	—	2 509	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2 211 736	1 270	1 374	3 325	1 115 189	300 097	112 902	24 289	3 978 986	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her							
			Canal de la Marne au Rhin		Canal du Rhône au Rhin		Neckar		Frankenthaler Kanal	
			Ecluse 54 près de Straasbourg		Ecluse 85 près de Straasbourg		Mannheim		Frankenthal	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal
Report...	Numéros Nummer	Übertrag..	7 858	—	183 727	—	1 222	14 001	—	1 996
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	—	—	—	—	—
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (ohne Thomas-mehl)	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres matières brutes ou simplement préparées ..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.							
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt, Lacke	—	—	—	—	—	—	—	—
Soudes de toutes sortes .	104 a	Soda aller Art	—	—	200	—	—	—	—	—
Sulfate de manganèse et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	—	—	—	—	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	—	—	—	—	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dériv., poix, napht.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	—	—	4 860	—	—	—	—	—
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvr. en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, a. Zement, a. Stein	—	—	—	—	—	—	—	—
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine .	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	540	—	—	—	—	—	1 848	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan: andere Töpferwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	—	—	—	—	—	—	—	—
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken	—	—	—	—	458	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	—	—	—	—	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	—	—	763	—	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	228	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Fils de fer ou d'acier ..	148/149h	Eisen und Stahldraht ..	—	—	—	—	—	—	—	—
Autr. ouv. en fer ou acier	148/149i	And. Eisen- u. Stahlwaren	—	—	—	—	—	—	—	—
Ouvrages en mét. comm. autres que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorricht. Werkz. u. Teile dav.	—	—	—	—	—	—	—	—
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	503	—	2 551	—	—	—	—	—
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	242	—	1 607	—	—	—	—	—
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	—	—	—	—	—	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	—	—	24	—	—	—	—	—
Total		Summe	9 143	—	193 960	—	1 680	14 001	1 848	1 996
1931		1931	10 617	—	35 086	—	3 363	26 394	2 273	2 596
Dont		Darunter ..								
Céréales	20/25	Getreide	—	—	118 292	—	937	—	—	—
Engrais	53a/53f	Düngemittel	—	—	900	—	—	—	—	—
Bois	65a/65g	Holz	3 486	—	742	—	—	—	—	—
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	885	—	28 554	—	95	—	—	—
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren ..	—	—	991	—	458	—	—	—
Traffic de flottage		Flossverkehr								
Autres bois	65 g	Anderes Holz	—	—	—	—	—	—	—	—

Mouvement en trafic direct en tonnes provenant du Rhin — Durchfuhr in Tonnen von dem Rhein her								Transit direct total provenant du Rhin Gesamt-Durchfuhr von dem Rhein her	Observations Bemerkungen	
Main	Lahn		Mosel	Rhein-Herne-Kanal		Wesel-Datteln-Kanal				
Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Niederlahnstein		Fähre bei Lay	Schleppamt Dulsberg-Ruhrort		Schleuse Friedrichsfeld				
de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal			
1 996	2 211 736	1 270	1 374	3 325	1 115 189	300 097	112 902	24 289	3 978 986	française
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	50	—	—	—	—	—	8 003	—	8 053	canal décluse à près de baie
	37	—	—	—	—	—	—	—	37	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	allemand
	21 442	—	—	—	—	—	—	—	21 642	Kanal Schleuse zu bei
	—	—	—	—	81 782 ¹⁾	309	—	—	82 091	Fähre
	24 505	—	—	—	1 747	42	1 166	2	27 462	
	9 206	—	—	—	19 687	1 614	2 311	—	37 678	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	1	—	—	—	—	—	—	—	1	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	64	—	—	—	—	—	—	—	64	
	1 657	—	—	—	—	—	—	—	1 657	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	45 104	—	—	—	—	—	—	—	47 492	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	16 608	—	—	—	—	—	—	—	16 608	
	—	—	—	—	—	—	—	—	458	
	—	—	—	—	—	—	—	—	763	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	—	—	—	—	129 033	11 302	—	—	140 335	
	340	—	—	—	—	—	—	—	568	
	3 673	—	—	—	—	—	—	—	3 673	
	2 579	1 994	3 965	—	—	—	—	—	8 538	
	3	—	—	—	—	—	8 249	965	9 217	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	843	—	—	—	—	—	—	—	843	
	175 744	—	—	140	—	—	145	—	145	
	—	298	—	—	9 516	16 432	—	—	178 938	
	—	—	—	—	—	983	5 088	990	28 095	
	—	—	—	—	—	—	—	—	7 061	
	—	—	—	—	—	—	—	—	24	
1 996	2 513 592	3 562	5 339	3 465	1 356 954	330 779	137 864	26 246	4 600 429	
2 596	2 571 372	3 032	5 109	2 290	1 766 021	407 575	90 783	10 425	4 936 936	
	77 779	—	—	—	108 917	5 081	19 705	875	331 586	
	20 044	—	—	—	16 291	2	20 507	11	57 755	
	41 713	4	131	75	23 688	58 900	2 160	855	131 754	
	1 570 078	1 258	94	—	34 686	5 878	2 263	—	1 643 791	
	23 203	1 994	3 965	—	129 033	11 302	8 249	965	180 160	

1) Schwefelsäure.

Annexe { 4 à } IV, A, b.
Beilage { zu }

Mouvement des Marchandises

au cours de l'année 1932 dans
les ports du Main

Güterverkehr

im Jahre 1932 in den Mainhäfen

Frankfurt ^{et}_{und} Aschaffenburg

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
I. Animaux vivants.										
Animaux vivants (par tête)	1/7									
II. Objets d'alimentation et boissons.		I. Lebende Tiere.								
		Lebende Tiere (Stückzahl)								
II. Nahrungsmittel und Getränke.										
Viandes, volailles, gibier	8/11	Fleisch, Geflügel, Wild..	24	—	—	20	—	—	—	
Graisses comestibles	11	Speisefette	6 743	—	78	80	—	—	—	
Margarine, beurres arti- ficiels	12	Margarine, Kunstbutter	784	—	—	51	—	—	61	
Lait	13	Milch	605	—	—	3	—	—	—	
Beurre naturel, fromages	14/15	Naturbutter, Käse	4	—	—	—	—	—	—	
Poissons, crustacés, co- quillages	17	Fische, Schalthiere, Mu- scheln	1 144	—	17	8	1	—	—	
Froment	20	Weizen	50 691	487	2 217	18 278	1 788	329	368	
Seigle	21	Roggen	11 695	50	—	1 207	684	15	286	
Orge	22	Gerste	744	299	30	80	—	206	—	
Avoine	23	Hafer	—	426	—	784	3	77	1	
Mais	24	Mais	4 652	—	826	48	321	20	58	
Autres céréales	25	Andere Getreidearten ...	714	—	34	32	36	—	—	
Riz	26	Reis	4 883	5	709	16	396	—	117	
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reis- mehl, andere Müllerei- erzeugnisse	62 236	244	6 150	5 512	2 427	39	185	
Malt	29	Malz	—	—	—	97	—	203	—	
Légumes frais	31	Frisches Gemüse	2	—	—	8	—	—	—	
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse..	2 463	1	120	17	74	—	—	
Pommes de terre	34	Kartoffeln	15	—	—	—	—	—	—	
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet	1 919	—	27	9	2	10	—	
Café	36	Kaffee	1 646	55	15	22	5	4	—	
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zube- reitet; Schokolade...	518	—	30	4	—	—	—	
Thés	39	Tee	215	—	—	2	—	—	—	
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert	11 505	—	90	18	442	—	41	
Epices	41	Gewürze	138	—	26	—	10	—	6	
Huiles végétales	42	Pflanzenöle	10 436	—	287	146	235	—	198	
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert	5 724	4	—	—	—	—	—	
Autres objets d'alimen- tation	44	Andere Nahrungs- mittel	2 048	—	150	67	—	22	—	
Vins	45	Wein	754	7	147	161	158	—	157	
Bières	46	Bier	—	—	—	—	—	—	21	
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke	12	—	—	1	—	—	—	
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineral- wasser	60	—	—	26	—	—	—	
Autres boissons	49	Andere Getränke	12	—	—	211	—	—	—	
III. Matières brutes ou simplement préparées.		III. Rohstoffe oder einfach zubereitete Stoffe.								
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh	315	37	3	1 148	—	—	—	
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen	148	—	—	—	—	—	—	
Engrais animaux et guano	53 a	Tierischer Dünger und Guano	—	—	—	—	—	—	—	
Superphosphate de chaux	53 b	Calciumsuperphosphat ..	—	—	—	—	10 473	—	—	
Nitrate de soude	53 c	Salpetersaures Natron ..	—	—	—	—	—	—	—	
Scories de déphosphoration	53 d	Schlacken, phosphors. Salze	—	—	—	—	4 770	—	—	
Engrais potassiques	53 e	Kalidünger	41	—	—	2 331	—	—	—	
Autres engrais	53 f	Andere Düngemittel	1	172	—	22 559	—	125	—	
Fourrages	56	Futtermittel	18 411	89	299	724	1 535	30	151	
Sons	57	Kleie	1 521	99	30	77	309	—	—	
Tourteaux	58	Ölkuchen	8 031	1	409	83	1 457	—	154	
Houblon	59	Hopfen	—	—	—	—	—	—	—	
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben	—	—	—	—	—	—	—	
Graines	61	Sämereien	2 145	35	214	7	65	3	33	
à reporter...		zu übertragen...	212 999	2 011	11 908	53 846	25 191	1 083	1 755	
									5 404	

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
	Numéros Nummer		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag...	212 999	2 011	11 908	53 846	25 191	1 083	1 755	5 404
Résines, gomme et cire végétale	63	Harze, Gummi und Pflanzenwachs	3 667	—	1 032	648	121	—	40	—
Tabacs bruts	64	Rohtabak	211	—	72	6	4	—	1	—
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	Eisenbahnschwellen aus Holz	—	—	—	16	—	—	—	15
Bois de mines	65 b	Grubenholz	—	—	—	—	—	—	—	8 556
Bois de combustion	65 c	Brennholz	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	Edelhölzer	241	—	2	—	1 133	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelhölzer, nicht geschält	528	—	72	11 081	31 299	—	—	1 267
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	Bauholz, Schreinerholz, Tischlereiholz, gesägt, gehobelt, Balken	392	460	—	780	—	18	—	2 890
Autres bois	65 g	Anderes Holz	186	—	3	2	—	—	—	26
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	Farbhölzer, Gerbrinden und andere Farb- und Gerbstoffe aus der Pflanzenwelt	115	—	—	1	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	Zellstoff	43	10	—	11	2 266	—	—	7 846
Minerais de cuivre	69	Kupfererze	—	—	—	91	—	—	—	—
Minerais de fer	70 a	Eisenerze	8	—	—	—	8	—	—	—
Pyrites de fer	70 b	Schwefelkies	30 578	—	—	32 356	—	—	182	4 454
Minerais de plomb	71	Bleierze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de zinc	72	Zinkerze	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	Manganerze	10	—	—	—	503	—	—	—
Autres minerais	74/75	Andere Erze	—	—	—	115	15	—	—	—
Aluminium	76	Aluminium	556	—	—	182	3	2	—	—
Cuivre	77	Kupfer	6 006	—	10	558	107	1	101	2
Fer et acier bruts	79 a	Roheisen, Rohstahl	2 453	—	—	—	4 605	—	—	—
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	Luppen aus Eisen und Stahl; gezogener Gussstahl	—	—	—	—	879	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	Alteisen, Eisen- u. Stahlbruch	—	—	—	26 192	—	16	—	1 242
Plomb	81	Blei	966	—	118	22	45	—	—	—
Zinc	82	Zink	998	12	221	522	350	—	—	39
Autres métaux communs	83	Andere unedle Metalle im Rohzustand	99	—	18	18	—	—	—	—
Pavés	86 a	Pflastersteine	—	—	—	—	—	—	32	3 545
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	Andere rohe oder einfach behauene Steine	37 284	8 979	—	495	3 664	5 364	—	5 826
Asphalte, naturel, solide	86 c	Natürlicher, fester Asphalt	951	—	496	969	—	—	—	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	Petroleum und andere Mineralöle, roh und Rückstände	32 213	1	332	919	811	—	256	—
Dérivés des huiles min.	87 b	Derivate der Mineralöle	60 142	—	1	—	522	—	—	—
Houille	88 a	Steinkohlen	729 166	225	1 074	2 261	332 856	—	—	1 786
Coke de houille	88 b	Steinkohlenkoks	262 400	610	1 323	115	60 647	—	71	10
Briquettes de houilles	88 c	Steinkohlenbriketts	14 733	—	145	—	2 380	—	47	216
Lignite brute	88 d	Braunkohle	—	—	—	—	355	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	Braunkohlenbriketts	108 284	—	—	969	4 029	—	—	10
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	Rückstände der Kohlendestillation	3	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	Torf	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	Kalk	—	—	—	12	—	—	—	10
Ciment	90	Zement	12 559	—	—	16 696	—	—	—	600
Soufre, brut	—	Schwefel, roh	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	Wolle	122	—	—	194	10	—	10	12
Coton	94	Baumwolle	88	—	43	2	—	—	—	—
Jute	95	Jute	—	—	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	Hanf und Flachs	169	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	Andere Textilrohstoffe	126	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	Lumpen und Abfälle	1	—	3	39	2	—	—	10
Terres, limon, sable, marne	98 b	Erde, Lehm, Sand, Mergel	13 591	3 060	—	—	150	39	—	5
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	Erde für Steingut, Kaolin, Schamotte, Ton	—	—	20	161	361	260	—	554
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	Farberden (Kreide), Graphit	2 864	—	—	26	—	—	—	15
à reporter...		zu übertragen...	1 534 750	15 368	16 893	149 305	472 316	6 783	2 495	44 340

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Frankfurt a/Main				Aschaffenburg			
			Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr		Entrée Zufuhr		Sortie Abfuhr	
			de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal
Report...		Übertrag..	1 534 750	15 368	16 893	149 305	472 316	6 783	2 498	44 340
Autres terres	98 e	Andere Erden	—	—	—	24	—	—	—	311
Scories (non déphosphor)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)	457	—	5	34	—	—	—	2
Autres matières brutes ou simplement préparées...	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	8 254	35	82	27 280	1 229	—	57	2 525
IV. Produits fabriqués.		IV. Fertigwaren.								
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Farbemitt., Lacke	2 721	30	200	1 544	257	—	27	117
Soudes de toutes sortes	104 a	Soda aller Art	21 834	78	—	438	—	—	—	—
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz	2 376	—	—	725	—	—	—	—
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure	11	—	—	256	—	—	—	—
Goudron, huile de goudron, leurs dérivés, poix naphthaline, etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin usw.	8 607	—	—	—	2 211	—	—	—
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	8 095	842	197	32 923	150	135	17	584
Peaux, pelleteries, cuirs préparés; ouvrages de ces matières	108/112	Häute, Felle, Leder zugerichtet; Waren daraus	12	—	—	115	—	—	—	4
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	331	—	198	11	8	—	—	—
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Kleidungsstücke	9	—	—	201	—	—	—	—
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren	65	—	—	3	—	—	—	—
Meubles et autres ouvrages en bois	133/134	Möbel und andere Holzwaren	104	—	—	107	116	21	—	173
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus	2 561	56	27	1 446	157	26	75	1 977
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	15	12	—	58	—	—	—	59
Tuiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.	7 907	585	—	171	5 169	—	—	—
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; andere Töpferwaren	45	—	—	50	—	14	—	124
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas	2	15	—	177	—	18	—	980
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisens, eis. Balken	12 207	—	20	334	415	—	—	—
Pièces de construction	148/149b	Konstruktionsteile	—	—	—	104	77	—	35	—
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech	1 457	—	—	36	—	—	—	—
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehörteile	302	—	—	—	—	—	5	—
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149e	Eisenbahnschwellen, eiserne	—	—	—	—	—	—	—	—
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahnmateriel	—	—	—	—	—	—	—	—
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl	4 778	—	—	1 503	—	—	—	136
Fils de fer ou d'acier	148/149h	Eisen und Stahldraht	142	—	28	112	—	1	—	1
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149i	Andere Eisen- und Stahlwaren	93	28	—	402	—	—	3	51
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Metallen, ausser Eisen und Stahl	43	7	—	3 402	35	—	35	—
Machines, méc., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vorrichtung, Werkz. u. Teile dav.	1 517	—	1	5 172	17	3	—	12
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art	7	—	—	4	—	—	—	—
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse	191	46	17	267	—	23	—	34
Marchandises dont le trafic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	11 877	65	440	553	859	—	162	1
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelgewicht v. wen. als 250 kg	5 449	670	—	20 548	1	—	—	—
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebr.	559	—	3	183	6	—	7	1
Total		Summe	1 636 778	17 837	18 111	247 497	483 017	7 024	2 918	51 432
1931		1931	1 712 696	46 077	16 552	271 752	486 705	10 204	8 492	69 092
Dont		Darunter...								
Céréales	20/25	Getreide	68 496	1 262	3 107	20 429	2 832	647	713	960
Engrais	53a/53f	Düngemittel	42	172	—	24 890	15 243	125	—	3 590
Bois	65a/65g	Holz	1 345	460	77	11 879	32 432	18	—	12 754
Houilles	88a/88c	Steinkohlen	1 006 299	835	2 542	2 376	395 883	—	118	2 012
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-i	Eisen- und Stahlwaren	18 979	28	48	2 491	492	1	43	188
Trafic de flottage:		Flossverkehr:								
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	Andere Hölzer als Edelh. nicht geschält	—	—	—	—	—	—	—	—

**Annexe
Beilage** } 1 à } **IV. A. c.**
zu }

Mouvement des Marchandises

sur les affluents du Rhin et les canaux communiquant avec ce fleuve de et vers les ports rhénans suivants situés à leurs embouchures et entrées au cours de l'année 1932 :

Güterverkehr

der Nebenflüsse und Kanäle des Rheins von und nach den folgenden an ihren Mündungen und Eingängen gelegenen Rheinhäfen im Jahre 1932:

Basel (Hüniger Kanal), Strasbourg (Canal de la Marne au Rhin et Canal du Rhône au Rhin), Mannheim (Neckar) Ludwigshafen (Neckar), Mainz (Main), Duisburg (Rhein-Herne-Kanal).

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg				Mannheim	Ladwigsh.	Mainz	Duisburg			
		Numéros Nummer	provenant du Hüsinger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	Provenant du Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal du Rhône au Rhin	provenant du Canal du Rhône au Rhin	vers le nach dem Neckar	provenant du non des Neckar	vers le - nach dem Neckar	prov. du - non des Neckar	vers le - nach dem Main	provenant du non des Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal
II. Animaux vivants.														
Animaux vivants (par tête)	1/7	I. Lebende Tiere.												
		Lebende Tiere (Stückzahl)												
II. Objets d'alimentation et boissons.			II. Nahrungsmittel und Getränke.											
Viandes, volailles, gibier	8/10	Fleisch, Geflügel, Wild..											12	2
Graisses comestibles	11	Speisefette						209					68	20
Margarine, beurres artificiels	12	Margarine, Kunstbutter						52	113		6		6	
Lait	13	Milch		113				50						1 124
Beurre naturel, fromages	14/15	Naturbutter, Käse												
Poissons, crustacés, coquillages	17	Fische, Schalthiere, Muscheln											6	507
Froment	20	Weizen		247988	70 318	18 045	193017	175	2 718	6 476		722	200	19 533
Seigle	21	Roggen			9 196	71	231							2 176
Orge	22	Gerste		50 536	10 998	354	34 626	12		381			409	715
Avoine	23	Hafer		96 452	1 252	1 894	47 768	104		115			10	150
Mais	24	Mais		36 460	26 735		38 413	5						231
Autres céréales	25	Andere Getreidearten							16					56
Riz	26	Reis					26		232	1				34
Farines de céréales, de riz, autres produits de la meunerie	27/28	Mehl aus Getreide, Reismehl, andere Müllereierzeugnisse				24 856	1 861	15 333	50	54	90		104	1 268
Malt	29	Malz												3 587
Légumes frais	31	Frisches Gemüse							2					6 425
Légumes secs, à cosse et autres	32/33	Getrockn. Hülsenfrüchte getrocknetes Gemüse				17		947		43			10	7
Pommes de terre	34	Kartoffeln												10
Fruits frais ou secs	35	Obst, frisch und getrocknet					23			89			23	26
Café	36	Kaffee						250		173				110
Cacao brut ou préparé; chocolat	37/38	Kakao roh oder zubereitet; Schokolade						67	44					5
Thés	39	Tee								3				2
Sucres bruts ou raffinés	40	Zucker, roh und raffiniert		56 634		10 036	72 118		2 946	3			1	12
Epices	41	Gewürze					10			23				6 346
Huiles végétales	42	Pflanzenöle				674	3 632	686	1 953	11				6
Sel brut ou raffiné	43	Salz, im Rohzustand oder raffiniert				5 205	232			14 266	8 611			43
Autres objets d'alimentation	44	Andere Nahrungsmittel												287
Vins	45	Wein		1 388	1 290	1 495	12 679	111	48	7			11	27
Bières	46	Bier					14		103	7				184
Boissons spiritueuses	47	Weingeisthaltige Getränke						27		4	1			20
Eaux de source et eaux minérales	48	Quell- und Mineralwasser												44
Autres boissons	49	Andere Getränke							44	4				
III. Matières brutes ou simplement préparées.			III. Rohstoffe odereinfach zubereitete Stoffe,											
Peaux et pelleteries brutes	50	Häute und Pelzwerk, roh		34		8			10	442				
Os et cornillons	52	Knochen und Hornzapfen												
Engrais animaux et guano	53a	Tierischer Dünger und Guano				410								
Superphosphate de chaux	53b	Calciumsuperphosphat			6 035	996		1 082	714					
Nitrate de soude	53c	Salpetersaures Natron				711		918						
Scories de déphosphoration	53d	Schlacken, phosphors. Salze												595
Engrais potassiques	53e	Kalidünger				9 766		981						15 277
Autres engrais	53f	Andere Düngemittel						1 951	10 828					3
Fourrages	56	Futtermittel			11 598		446			165				641
Sons	57	Kleie						10						1 406
Tourteaux	58	Ölkuchen												
Houblon	59	Hopfen												15
Betteraves à sucre	60	Zuckerrüben				474		3 078						
Graines	61	Samereien				74		1 936		16 482		199		4
à reporter...		zu übertragen...		147	507091	157101	40 118	429305	12 863	25 843	15 006	675 866	104	2 454
													9594	68 722

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis		Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsh.		Mainz		Duisburg	
		Numéros Nummer	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	vers le	provenant	
			nach dem Hüniger Kanal	du des Hüniger Kanal	nach des Canal de la Marne au Rhin	du des Canal de la Marne au Rhin	nach des Canal du Rhône au Rhin	du des Canal du Rhône au Rhin	nach des Neckar	du des Neckar	nach des Neckar	du des Neckar	nach des Main	du des Rhein- Höhe- Kanal	nach des Rhein- Höhe- Kanal
Report...		147	507091	157101	40 118	429305	12 863	25 843	15 065	675	8 647	104	2 454	9 594	68 722
Résines, gommés et cire végétale	63	—	—	—	—	—	6	247	—	—	—	—	—	19	—
Tabacs bruts	64	—	—	4	—	132	42	986	5	—	—	—	—	19	99
Traverses en bois pour chemins de fer	65 a	—	—	184	—	—	—	—	—	—	—	—	24	150	—
Bois de mines	65 b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	108
Bois de combustion	65 c	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois d'essences exotiques	65 d	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de construction, de menuiserie ou d'ébénisterie, sciés, rabotés; poutres	65 f	—	—	2 399	1 781	1 039	—	—	—	—	—	—	25 433	—	—
Autres bois	65 g	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de teinture, écorces à tan; autres matières végétales, colorantes et tannées	67	—	—	—	—	—	—	—	732	—	—	—	—	—	—
Pâtes de bois	68	414	3 272	—	197	—	—	534	—	—	—	—	18	40	—
Minerais de cuivre	69	—	—	—	18	64	225	—	—	—	—	—	—	6	—
Minerais de fer	70 a	251	—	10 234	—	—	826	—	—	—	—	—	—	108 648	—
Pyrites de fer	70 b	—	12 943	1 160	—	2 911	960	—	—	—	—	—	—	5 366	10
Minerais de plomb	71	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 873
Minerais de zinc	72	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Minerais de manganèse	73	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres minerais	74/75	—	—	268	—	—	171	—	—	—	—	—	—	1 844	1 889
Aluminium	76	—	—	118	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—	—
Cuivre	77	—	981	—	—	—	—	55	10	—	—	—	—	—	—
Fer et acier bruts	79 a	—	445	853	—	1 679	—	—	—	—	—	—	—	—	306
Lopins de fer et d'acier; acier fondu dégrossi	79 b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Vieux fer; chutes de fer et d'acier	79 c	—	—	5 997	20 203	992	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Plomb	81	—	—	910	—	—	975	—	5 617	—	372	—	—	349	4 937
Zinc	82	54	2 452	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	922
Autres métaux communs	83	—	—	193	—	15	1 086	657	182	—	—	—	—	61	302
Pavés	86 a	—	—	5 441	—	—	—	—	—	—	—	—	—	810	—
Autres pierres brutes ou simplement préparées	86 b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Asphalte, naturel, solide	86 c	390	—	354	9 600	486	101 240	480	—	369	—	671	—	226	—
Pétrole brut, autres huiles minérales brutes et leurs résidus	87 a	960	—	2 365	—	2 043	824	—	—	—	—	—	—	—	—
Dérivés des huiles min.	87 b	—	68 415	1 555	—	58 590	—	30	—	40	—	6	2	498	1 556
Houille	88 a	—	118 422	10 135	—	117 497	—	—	—	—	—	201	—	—	—
Coke de houille	88 b	—	197 143	305 345	129 630	308 413	240	50 256	—	170	—	—	—	—	27 410
Briquettes de houilles	88 c	—	79 814	14 625	2 443	101 840	469	6 612	—	171	—	—	—	—	—
Lignite brute	88 d	—	10 175	15 606	—	2 095	—	178	—	—	—	—	—	—	—
Briquettes de lignite	88 e	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200	—	—
Résidus de la distillation des charbons min.	88 f	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tourbe	88 g	—	—	5 892	6 475	953	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Chaux	89	—	—	—	3 097	193	215	—	—	—	—	—	2 415	—	2 632
Ciment	90	—	—	—	14 869	564	—	—	250	—	—	—	775	9	—
Soufre	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Laine	92	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6	—	—
Coton	94	—	—	4	110	93	110	—	—	—	—	—	—	494	—
Jute	95	—	—	—	—	—	—	—	2 136	—	—	—	—	—	—
Chanvre et lin	96	—	—	—	—	263	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres fibres textiles	97	—	—	—	384	875	118	3	—	—	—	—	—	—	—
Drilles et chiffons	98 a	999	—	17	34	296	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres, limon, sable, marne	98 b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Terres à faïence, kaolin, chamotte, argile	98 c	—	—	—	661	399	—	—	47 649	—	—	—	3 627	24 949	25
Terres de couleur (craie), graphite	98 d	—	—	—	—	6 000	—	—	2	—	—	—	—	397	1 686
à reporter...		3 215	1 009 639	5 477 07	239 574	1 665 339	120 190	87 971	111 636	11 161	9 009	982	35 008	152 746	113 299

Nomenclature des marchandises Güterverzeichnis			Basel		Strasbourg				Mannheim		Ludwigsb.		Mainz		Duisburg	
	Numeros Nummer		vers le nach dem Hünliger Kanal	provenant du von dem Hünliger Kanal	vers le nach dem Canal de la Marne au Rhin	provenant du von dem Canal de la Marne au Rhin	vers le nach dem Canal de Rhône au Rhin	provenant du von dem Canal de Rhône au Rhin	vers le nach dem Neekar	provenant du von dem Neekar	vers le - nach dem Neekar	provenant du - von dem Neekar	vers le - nach dem Main	provenant du - von dem Main	vers le nach dem Rhein- Herne- Kanal	provenant du von dem Rhein- Herne- Kanal
Report...		Übertrag...	3 215	1 009 639	54 770 7	23 957 4	1 053 789 12 815	120 190	87 971	141 686	11 164	9 019	982	35 008	153 946	1 132 990
Autres terres	98 e	Andere Erden														
Scories (non déphosphor.)	98 f	Schlacken (oh. Thomasm.)			3 211	391										
Autres matières brutes ou simplement préparées..	98 g	Andere Rohstoffe oder einfach zubereit. Stoffe	1 258	42 031		6 842	541		63	12 196	9					
IV. Produits fabriqués.			IV. Fertigwaren.													
Couleurs, teintures, vernis	103	Farben, Färbemitt., Lacke					28				23				7	45
Soudes de toutes sortes.	104 a	Soda aller Art			24	89 105	50	3 395								161
Sulf. de mang. et de soude	104 b	Bitter- und Glaubersalz..														
Acide chlorhydrique	104 c	Salzsäure														
Goudron, huile de goud. l. dérivés, poix napht., etc.	104 d	Teer, Teeröl, ihre Derivate, Pech, Naphtalin, usw..														
Autres produits chimiques	104 e	Andere chem. Erzeugnisse	22 553	2 283	1 198	435	10 985	9 541	1 449	198		286			208	2 103
Peaux, pelleteries, cuirs prép.; ouvr. de ces mat.	108/112	Häute, Felle, Leder zuge- richtet; Waren daraus					51								79	200
Fils, cordages	113/118	Garne, Seilerwaren	57													43
Tissus, lingerie, objets d'habillements	119/131	Gewebe, Wäsche, Klei- dungsstücke														58
Ouvrages en caoutchouc.	132	Kautschukwaren								54						
Meubles et autres ou- vrages, en bois	133/134	Möbel und andere Holz- waren									10	56		268		3
Papiers et cartons; leurs applications	135/139	Papier, Pappe, Waren daraus									83	8		17	1 065	34
Ouvrages en marbre, en plâtre, en ciment, en pierre	140	Waren aus Marmor, aus Gips, aus Zement, aus Stein	227			1 324										
Toiles, briques, carreaux, tuyaux, autres qu'en faïence ou porcelaine.	141	Ziegelsteine, Backsteine, Wandplatten and. als aus Fayence od. Porzell.			176	1 111		2 387								65
Faïence, porcelaines; autres poteries	142/143	Fayence, Porzellan; an- dere Töpferwaren														
Verreries: glaces, verres de vitrages	144/147	Glaswaren: Spiegel, Fensterglas														
Fer et acier: en barres, bandes, poutrelles	148/149a	Eisen u. Stahl in Stäben u. Bandeisen, eis. Balken														482
Pièces de construction .	148/149b	Konstruktionsteile				476	174		338					123	112	21
Tôles en fer ou en acier et fer-blanc	148/149 c	Platten, Bleche aus Eisen und Stahl, Weissblech		2 698	1 820	187	1 378								468	88
Rails en fer ou en acier, accessoires	148/149 d	Schienen, Eisen oder Stahl, Zubehöriteile ..								1					68	
Traverses en fer pour chemins de fer	148/149 e	Eisenbahnschwellen, ei- serne														
Essieux, bandages, roues pour matériel roulant de chemins de fer	148/149 f	Achsen, Bandagen, Räder für rollendes Eisenbahn- material		2 371		194	144									
Tubes, tuyaux, colonnes en fer ou en acier	148/149 g	Röhren, Säulen aus Eisen und Stahl			471	3 536	232		1					160	308	
Fils de fer ou d'acier .	148/149 h	Eisen und Stahl Draht ..			204		999								30	
Autres ouvrages en fer ou acier	148/149 i	Andere Eisen- und Stahl- waren			189	732	551	272	236	106				1	13	15
Ouvrages en mét. comm. autre que le fer ou l'acier	150/155	Waren aus unedlen Met- allen, ausser Eisen und Stahl								5					446	1 572
Machines, mec., outils; pièces détachées	158/168	Maschinen, mech., Vor- richt. Werkz. u. Teile dav.			570	134	14	1	40	6	2		21	64	25	
Véhicules de toute espèce	169/174	Fahrzeuge aller Art														
Autres produits fabriqués	181	Andere Fertigerzeugnisse						196		1						
Marchandises dont le tra- fic est peu important	187	Waren, deren Versand von geringer Bedeutung ist	251	23 212	668	978	2 440	2 682	47	12				389	123	
Colis isolés pesant moins de 250 kg.	188	Stückgüter im Einzelge- wicht v. wen. als 250 kg												100	5 327	1 148
Emballages usagés	189	Umschliessungen, gebrr.	123		230		340	62		43						
Total		Summe	37 484	1 082 234	55 701 8	34 501 9	1 085 001	13 880 2	10 242 6	147 152	11 164	9 307	982	36 132	162 946	1 188 64
1931		1931	27 157	908 341	49 139 0	39 605 2	1 090 291	14 389 7	9 125 2	172 161	9 435	11 660	279	52 844	227 889	1 489 27
Dont		Darunter														
Céréales	20/25	Getreide		431 436	1 184 99	20 364	31 400 5	296	2 772	502	476			1 141	3 472	24 766
Engrais	53a/53 f	Düngemittel		6 035	11 883		4 932	11 542							598	15 918
Bois	65a/65 g	Holz		2 735	4 095	3 192	1 264	248						25 511	565	930
Houilles	88a/88c	Steinkohlen		2 871 32	33 557 6	13 207 3	41 234 8	709	57 046		341					27 410
Ouvrages en fer ou en acier	148/149a-f	Eisen- und Stahlwaren ..		5 069	2 684	5 125	3 478	272	576	106				284	1 481	314
Trafic de flottage		Flossverkehr:														
Bois de mines	65 b	Grubenholz														
Bois autres qu'exotiques, en grume	65 e	And. Hölzer als Edelh., nicht geschält												25 263		
Autres bois	65 g	Anderes Holz														185
Total du bois de flottage		Summe des Flossholzes												25 263		185

Annexe | 1 à | IV, B, a
 Beilage | zu

Relevé

des

bâtiments dont *l'arrivée* a été constatée en 1932 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants :

Übersicht

der

Schiffe, welche im Jahre 1932 in den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen *angekommen* sind :

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Frankfurt, Aschaffenburg, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Côte belge, Belgische Küste, Gent, Gand, Antwerpen, Anvers, Brussel, Bruxelles, Surplus du réseau de l'Escaut, Uebriges Scheldennetz, Canal de la Campine, Kempen-Kanal, Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge), Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belg. Teil), Meuse en amont de Liège, Maas oberhalb Lüttich.

Arrivage. — Ankunft.

Ports Häfen	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion							Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion					
	Schiffe mit eigener Triebkraft							Schiffe ohne eigene Triebkraft					
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises arrivées sur bateaux munis de propulsion	Dont marchan- dises arrivées sur bateaux rhénans et maritimes	Nomb're Anzahl	Total portée en lourd	Marchandises arrivées sur bateaux non munis de moyens mec. de propulsion				
		Nombre Anzahl	Total portée en lourd	Dont bateaux rhénans et marit.						Portée en lourd des bateaux rhé- nans et ma- ritimes	au total in ganzen	Total portée en lourd	
ou total in ganzen	dont légers davon unbeladen	Zusammen Tragfähigkeit t	Dar- unter Rhein- see- schiffe t	Tragfähig- keit der Rheinsee- schiffe t	t	t	t	au total in ganzen	dont légers davon unbeladen	Zusammen Trag- fähigkeit t	t		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Basel	—	55	—	27 500	—	—	—	12 344	—	443	—	487 441	241 231
Strasbourg	—	2 515	1 563	1 003 195	—	—	—	164 650	—	6 194	1 716	6 085 647	3 264 798
Kehl	—	1 411	530	656 032	—	—	—	90 074	—	2 981	532	3 097 060	1 351 189
Lauterbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	67	—	70 732	51 361
Karlsruhe	—	1 212	32	694 477	—	—	—	92 051	—	2 916	73	3 295 435	2 075 179
Mannheim	318	2 788	290	1 613 686	—	—	—	280 410	—	7 454	1 157	7 562 211	3 135 947
Ludwigshafen	311	1 679	118	1 031 139	—	—	—	58 951	—	4 288	672	4 272 336	1 676 764
Worms	460	1 464	—	896 061	—	—	—	21 757	—	1 122	280	814 529	314 211
Gernsheim	140	45	1	29 530	—	—	—	331	—	283	54	256 497	109 963
Mainz	548	3 109	215	1 632 720	—	—	—	83 222	—	2 776	466	2 126 851	808 035
Wiesbaden	563	1 021	6	614 792	—	—	—	7 286	—	108	1	44 662	28 130
Budenheim	—	280	—	181 755	—	—	—	1 885	—	296	55	228 195	58 267
Bingen	532	1 336	1	688 973	—	—	—	18 231	—	527	72	387 260	71 959
Oberlahnstein	—	1 120	24	506 581	—	—	—	54 687	—	462	201	258 478	53 160
Koblenz	581	1 770	3	892 398	4	914	—	35 334	271	268	5	116 529	62 955
Beuel	—	15	7	5 308	2	430	—	924	318	380	260	294 110	96 132
Wesseling	—	120	114	40 667	12	9 997	—	240	—	2 467	2 402	2 801 078	24 087
Köln	551	5 831	91	3 345 199	911	745 926	—	251 732	76 614	3 775	1 290	3 171 164	735 985
Leverkusen	668	1 390	3	773 184	210	203 982	—	16 226	3 939	460	75	420 736	241 259
Neuss	—	1 942	198	870 147	340	256 281	—	83 944	16 068	2 070	417	1 421 961	480 816
Düsseldorf	640	5 603	98	2 804 399	958	741 117	—	193 781	53 847	3 778	220	1 966 994	738 515
Krefeld	965	3 226	67	1 674 177	567	447 216	—	67 960	15 812	1 287	145	820 128	322 692
Mulheim	—	25	20	7 583	—	—	—	618	—	688	278	520 871	342 943
Rheinhausen	—	129	69	73 868	54	47 334	—	24	—	963	446	973 860	554 710
Duisburg-Ruhrort	324	2 794	872	1 611 217	910	541 620	—	149 213	90 694	24 398	16 614	19 431 373	4 035 964
Homburg	44	536	3	269 979	48	31 126	—	5 055	1 890	2 525	1 983	1 609 458	190 368
Walsum	—	221	28	129 556	50	44 279	—	22 335	18	1 336	692	1 284 518	487 404
Orsoy	224	—	—	—	—	—	—	50	—	480	476	431 345	852
Rheinberg	—	9	—	4 646	—	—	—	400	—	585	409	564 320	85 583
Wesel	539	909	4	563 021	285	227 810	—	11 856	3 075	399	2	200 828	91 031
Emmerich	580	2 606	174	1 593 129	419	375 358	—	12 666	866	895	354	424 076	208 842
Spjick	—	193	114	55 624	20	4 817	—	84	—	529	198	357 617	163 407
Cleve	—	502	25	35 938	3	651	—	14 832	338	504	63	238 536	154 654
Côte belge - Belgische Küste	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 101	—	1 011 300	780 028
Gent - Gand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 899	—	2 442 153	1 891 184
Antwerpen - Anvers	—	568	—	267 888	—	—	—	154 233	—	—	—	—	—
Brussel - Bruxelles ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Surplus du réseau de l'Es- caut ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Übriges Scheldennetz ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de la Campine ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kempen-Kanal	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kanal Herzogenbusch- Lüttich (Belg. Teil)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Meuse en amont de Liège	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Maas oberhalb Lüttich ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Frankfurt	—	1 072	35	446 472	14	4 305	—	149 997	1 317	3 400	295	2 587 038	1 504 623
Aschaffenburg	—	151	13	54 329	—	—	—	9 059	—	1 497	58	868 977	489 982

1) Les chiffres n'ont pas pu être indiqués pour cette année.
Die Ziffern konnten für dieses Jahr nicht mitgeteilt werden.

Nombre total des bateaux arrivées (Colonnes 2, 3 et 10) Gesamtzahl der angekommenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 10)	Poids total des marchandises arrivées (Colonnes 8 et 13) Gesamtgewicht der angekommenen Güter (Spalte 8 u. 13)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 14) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 14) waren							
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Français Französische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Luxembourgeois Luxemburgische	Anglais Britische	Autres Sonstige
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
498	253 575	192	11	74	115	106			
8 709	3 429 448	1 599	826	3 367	1 619	1 294			
4 392	1 441 263	1 842	386	880	830	411	4		
67	51 361	19		46	1	1	43		
4 128	2 167 230	2 267	189	67	1 347	256			
10 560	3 416 357	5 710	576	331	3 212	717	2		
6 278	1 735 715	3 392	273	230	2 014	361	14		
3 052	335 968	1 403	100	22	1 387	140	8		
68	110 294	219	1		234	14			
6 433	891 257	3 139	305	26	2 734	229			
1 692	35 416	471	7		1 150	64			
576	60 152	323	44	1	177	31			
2 395	90 190	712	130	25	1 410	118			
1 582	107 847	924	40	4	575	38			
2 619	98 289	1 083	50	1	1 404	80			
395	97 056	164	9		221	1			
2 587	24 327	1 553	12	168	844	9			
10 157	987 717	4 083	538	57	5 136	333	1		
2 518	257 485	786	148		1 522	62	10		
4 012	564 760	1 430	317	143	2 042	78			
10 021	932 296	4 320	475	52	4 931	241	2		
5 478	390 652	1 959	239	15	3 412	151	1		
713	343 561	359	9	3	340	1	2		
1 092	554 734	457	61	6	506	2	1		
27 516	4 185 177	8 783	3 396	951	14 069	282	1		
3 105	195 423	1 390	304	29	1 363	18	35		
1 607	509 739	623	115	23	819	24	1		
704	902	143	163	34	361	3	3		
594	85 983	267	153	5	161	8			
1 847	105 887	574	52	3	1 189	28			
4 081	221 508	846	92		3 055	88	1		
724	163 491	28	5		689	2			
706	169 486	33	5		608				
1 101	780 028	152	696	93	153	7			
3 467	2 045 417	366	1 426	446	1 133	95	1		
4 472	1 654 620	3 182	84	26	1 125	53			
1 648	490 041	1 392	12	2	234	8	1		

Annexe } 2 à } IV, B, a
 Beilage } zu }

Relevé

des

bâtiments dont le *départ* a été constaté en 1932 dans les ports rhénans suisses, français, allemands et belges suivants:

Übersicht

der

Schiffe, welche im Jahre 1932 aus den folgenden schweizer., französischen, deutschen und belgischen Rheinhäfen *abgegangen* sind:

Basel, Strasbourg, Kehl, Lauterbourg, Karlsruhe, Mannheim, Ludwigshafen, Worms, Gernsheim, Mainz, Frankfurt, Aschaffenburg, Wiesbaden, Budenheim, Bingen, Oberlahnstein, Koblenz, Beuel, Wesseling, Köln, Leverkusen, Neuss, Düsseldorf, Krefeld, Mülheim, Rheinhausen, Duisburg, Homberg, Hamborn, Walsum, Orsoy, Rheinberg, Wesel, Emmerich, Spijck, Cleve, Côte belge, Belgische Küste, Gent, Gand, Antwerpen, Anvers, Brüssel, Bruxelles Surplus du réseau de l'Escaut, Uebrieges Scheldenez, Canal de la Campine, Kempen-Kanal, Canal de Bois-le-Duc à Liège, (partie belge), Kanal Herzogenbusch-Lüttich (belg. Teil), Meuse en amont de Liège, Maas oberhalb Lüttich.

Sortie. — Abfahrt.

Ports Häfen	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion								Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion				
	Schiffe mit eigener Triebkraft								Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe				Marchandises sorties sur bateaux munis de moyens mec de propulsion	Dont marchan- dises sorties sur bateaux rhénans et maritimes	Nombre Anzahl		Total portée en lourd	Marchandises sorties sur bateaux non munis de moyens mec. de propulsion		
		Nombre Anzahl		Total portée en lourd	Dont bateaux rhénans et marit. Da- runter Rhein- see- schiffe			Portée en lourd des bateaux rhé- nans et mar- itimes Tragfähig- keit der Rheinsee- schiffe	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft abgegangene Güter			Darunter auf Rheinseeschiffen abgegangene Güter	au total
au total im ganzen	dont légers davon unbeladen	t	t			t	t			au total im ganzen	dont légers davon unbeladen		t
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Basel	—	55	9	27 500	—	—	4 626	—	4 661 ¹	4 169 ²	1 827 064 ³	30 760	
Strasbourg	—	852	445	505 809	—	—	25 274	—	4 722	2 499	5 614 462	1 448 006	
Kehl	—	1 424	111	663 142	—	—	150 667	—	2 980	1 257	3 099 991	247 454	
Lauterbourg	—	—	—	—	—	—	—	—	69	66	73 417	—	
Karlsruhe	—	1 196	108	688 691	—	—	31 258	—	2 900	2 250	3 272 443	173 493	
Mannheim	312	2 733	277	1 582 766	—	—	138 642	—	6 952	3 636	7 068 586	526 314	
Ludwigshafen	324	1 640	70	983 047	—	—	74 098	—	4 290	2 008	4 267 986	418 856	
Worms	466	1 464	1	896 061	—	—	14 224	—	1 122	401	814 529	42 476	
Gernsheim	140	45	1	29 530	—	—	806	—	283	163	256 497	48 257	
Mainz	548	3 115	104	1 636 647	—	—	52 639	—	2 763	1 033	2 117 063	235 671	
Wiesbaden	546	1 035	6	613 005	—	—	6 705	—	109	102	44 233	205	
Budenheim	—	281	—	182 355	—	—	17 331	—	296	41	228 195	79 159	
Bingen	532	1 337	13	689 570	—	—	7 620	—	527	92	387 260	40 155	
Oberlahnstein	—	1 109	380	500 479	—	—	8 288	—	448	234	252 575	103 557	
Koblenz	50	1 740	43	872 459	4	914	7 346	27	263	186	113 338	1 582	
Beuel	—	14	7	4 508	2	430	816	—	374	93	284 766	144 067	
Wesseling	—	121	5	40 251	12	9 997	29 866	8 920	2 469	67	2 792 170	2 040 881	
Köln	487	5 108	67	2 948 322	841	710 122	209 084	41 031	2 494	281	2 346 115	1 263 139	
Leverkusen	671	1 392	14	777 314	206	201 564	48 948	—	457	219	419 477	57 011	
Neuss	—	1 945	269	868 325	339	255 704	63 959	14 073	2 029	1 186	1 406 165	314 014	
Düsseldorf	661	5 561	79	2 785 712	897	721 951	252 490	65 269	3 716	1 499	1 933 278	356 747	
Krefeld	965	3 232	146	1 669 941	565	444 776	52 407	4 108	1 291	520	822 954	80 589	
Mulheim	—	27	5	7 891	—	—	4 691	—	707	428	538 343	118 286	
Rheinhausen	—	124	1	71 856	54	47 334	27 635	20 673	971	515	983 172	219 718	
Duisburg-Ruhrort	319	2 792	895	1 607 691	910	544 024	166 220	77 289	22 971	7 816	18 906 236	10 607 241	
Homberg	42	537	20	275 887	48	31 707	22 097	1 557	2 522	515	1 603 083	1 083 204	
Walsum	—	219	33	126 346	51	44 462	17 280	5 860	1 427	406	1 323 928	493 969	
Orsoy	219	—	—	—	—	—	9	—	481	4	431 499	333 423	
Rheinberg	—	8	8	4 253	—	—	—	—	595	176	582 600	365 317	
Wesel	536	890	7	550 913	286	228 075	2 591	336	390	218	195 607	1 720	
Emmerich	575	2 597	38	1 588 690	422	377 770	51 868	3 386	883	440	407 424	87 680	
Spijck	—	196	—	55 521	21	4 969	18 529	3 018	538	289	364 837	73 129	
Cleve	—	191	133	32 250	3	651	3 681	—	486	404	228 268	14 669	
Côte belge	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gent - Gand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Antwerpen - Anvers	—	178	—	109 112	—	—	83 612	—	1 635	—	1 782 016	1 343 324	
Brüssel - Bruxelles ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Surplus du réseau de l'Es- caut ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Übriges Scheldennetz ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Canal de la Campine ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Campine-Kanal ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Canal de Bois-le-Duc à Liège (partie belge) ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Kanal Herzogenbusch- Lüttich (Belg. Teil) ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Meuse en amont de Liège ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Maas oberhalb Lüttich ⁴⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Frankfurt	—	1 040	298	439 677	14	4 305	40 401	—	3 288	2 037	2 517 375	225 207	
Aschaffenburg	—	150	23	54 119	—	—	6 487	—	1 493	756	863 575	47 863	

1) dont 4210 péniches
wovon Kanalkähne

2) dont 3789 péniches
wovon Kanalkähne

3) dont 1 331 621 t sur les péniches
wovon auf die Kanalkähne entladen

4) Les chiffres n'ont pas pu être indiqués pour cette année.
Die Ziffern konnten für dieses Jahr nicht mitgeteilt werden.

Nombre total des bateaux sortis (Colonnes 2, 3 et 10) Gesamtzahl der abgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 10)	Poids total des marchandises sortis (Colonnes 8 et 13) Gesamtgewicht der abgegangenen Güter (Spalte 8 u. 13)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 14) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 14) waren							
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Français Französische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Luxembourgeois Luxemburgische	Anglais Britische	Autres Sonstige
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
4 681	35 386	—	—	—	—	—	—	—	—
5 574	1 473 280	1 512	615	1 739	1 162	545	1	—	—
4 404	398 121	1 842	391	884	837	407	43	—	—
69	—	19	—	47	2	1	—	—	—
4 096	204 751	2 253	187	69	1 334	252	1	—	—
9 997	664 956	5 429	543	217	3 122	673	13	—	—
6 254	492 954	3 379	274	230	2 008	356	7	—	—
3 052	56 700	1 403	100	22	1 387	140	—	—	—
468	49 063	219	1	—	234	14	—	—	—
6 426	288 310	3 129	305	26	2 737	229	—	—	—
1 690	6 910	471	7	—	1 149	63	—	—	—
577	96 490	323	44	1	178	31	—	—	—
2 396	47 775	712	130	25	1 411	118	—	—	—
1 557	111 845	911	40	4	565	36	1	—	—
2 593	8 928	1 062	49	1	1 400	80	1	—	—
388	144 883	163	9	—	215	1	—	—	—
2 590	2 070 747	1 556	12	168	844	9	1	—	—
8 089	1 472 223	3 596	458	67	3 679	276	13	—	—
2 520	105 959	787	148	—	1 523	62	—	—	—
3 974	377 964	1 405	317	141	2 029	80	2	—	—
9 938	609 237	4 300	472	54	4 869	241	1	—	—
5 488	132 996	1 970	239	14	3 112	151	2	—	—
734	122 977	371	9	4	348	1	1	—	—
1 095	247 353	457	62	6	568	2	—	—	—
26 082	10 773 461	8 535	3 052	936	13 252	277	30	—	—
3 101	1 105 301	1 387	304	28	1 363	18	1	—	—
1 646	511 249	631	123	22	842	25	3	—	—
700	333 432	142	163	34	358	3	—	—	—
603	385 317	272	155	5	164	7	—	—	—
1 816	4 311	571	52	3	1 161	28	1	—	—
4 055	139 548	846	94	—	3 027	88	—	—	—
734	91 658	29	5	—	698	2	—	—	—
677	18 350	41	4	—	632	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
227	200 408	57	73	10	82	5	—	—	—
1 813	1 426 936	435	424	558	342	54	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 337	265 608	3 094	84	23	1 077	58	1	—	—
1 643	54 350	1 389	11	2	234	7	—	—	—

Annexe à IV, B, a, 2. Beilage zu

Mouvement du matériel flottant.

Mouvement des bâtiments qui ont franchi la frontière germano-néerlandaise au cours de l'année 1932.

D'après les registres de la douane principale à Emmerich et de la douane néerlandaise à Lobith.

Verkehr

des schwimmenden Materials.

Schiffsverkehr über die deutsch-niederländische Grenze im Jahre 1932.

Nach den Aufzeichnungen der Haupt-Zollstelle Emmerich und der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Table with multiple columns and rows, containing statistical data for floating material movement and ship traffic. The table is oriented upside down in the image. It includes monthly breakdowns and annual totals for various categories of floating material and ship traffic.

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).**

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

I. Trafic avec les ports néerlandais, belges et du Nord de la France (Trafic à l'intérieur)

Mois Monat	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux-porteurs Güterschiffe		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	Marchandises passées sur bateaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigen. Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t	
		Nombre Anzahl				au total im ganzen	dont légers davon unbeladen			
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	27	456	186	164 963	82 463	2 269	1 130	1 885 468	922 950
Février ...	Februar ...	24	465	185	160 996	79 639	2 347	1 218	1 842 641	797 717
Mars ...	März ...	28	534	230	187 628	92 259	2 775	1 533	2 180 773	860 592
Avril ...	April ...	29	599	283	196 960	100 218	2 605	1 416	1 990 471	904 380
Mai ...	Mai ...	31	597	301	193 857	95 003	2 931	1 644	2 084 288	1 024 875
Juin ...	Juni ...	30	593	262	196 768	105 125	2 687	1 424	2 099 781	1 046 444
Juillet ...	Juli ...	31	611	251	210 673	115 180	2 408	1 233	1 927 161	997 212
Août ...	August ...	31	592	246	206 091	110 890	2 584	1 414	1 971 889	989 925
Septembre	September	28	553	210	190 888	104 847	2 218	1 037	1 790 566	918 240
Octobre ...	Oktober ...	23	513	176	190 893	109 824	2 301	935	1 983 296	1 051 782
Novembre	November	19	469	178	166 973	95 671	2 632	1 202	2 199 587	1 129 841
Décembre	Dezember	16	509	183	181 633	99 739	2 553	1 065	2 115 971	1 123 918
Total a	Zusammen a	317	6 491	2 691	2 248 323	1 190 858	30 310	15 251	24 071 862	11 767 876
b) Vers b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	25	467	49	169 839	90 152	2 288	240	1 894 659	1 409 328
Février ...	Februar ...	26	483	60	172 244	91 683	2 268	199	1 823 527	1 314 218
Mars ...	März ...	27	546	70	193 320	92 300	2 533	227	1 980 098	1 335 626
Avril ...	April ...	29	616	79	203 470	104 909	2 715	280	2 048 743	1 480 522
Mai ...	Mai ...	31	589	72	199 166	107 028	2 695	254	2 041 564	1 548 876
Juin ...	Juni ...	30	627	86	207 219	109 623	2 588	250	1 999 156	1 547 692
Juillet ...	Juli ...	31	633	103	219 319	105 769	2 552	258	2 013 568	1 499 988
Août ...	August ...	31	602	85	217 908	106 697	2 492	251	1 896 761	1 415 006
Septembre	September	29	568	101	201 694	93 049	2 487	206	2 015 287	1 440 953
Octobre ..	Oktober ...	22	506	72	186 831	91 772	2 557	216	2 126 910	1 601 489
Novembre	November	19	489	65	182 074	90 952	2 326	170	1 919 454	1 546 937
Décembre	Dezember	17	498	68	175 681	94 617	2 655	212	2 193 994	1 737 090
Total b	Zusammen b	317	6 624	910	2 328 765	1 178 551	30 156	2 823	23 953 631	17 877 725
A ajouter a	Hierzu a	317	6 491	2 691	2 248 323	1 190 858	30 310	15 251	24 071 862	11 767 876
Chiffre total I	Gesamtzahl I	634	13 115	3 601	4 577 088	2 369 409	60 466	18 604	48 025 493	29 645 601

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

A. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

I. Verkehr mit den niederländischen, belgischen und nordfranzösischen Häfen (Binnenverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2, 3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren									Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Autres Sonstige	20	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	

**l'amont
Berg**

2 752	1 005 413	411	556	—	85	2	1 652	46	—	Janvier	Januar
2 836	877 356	454	625	—	89	3	1 621	44	—	Février	Februar
3 337	952 851	466	783	—	96	3	1 951	38	—	Mars	März
3 233	1 004 598	447	597	—	98	4	2 027	60	—	Avril	April
3 559	1 119 878	402	754	—	94	4	2 252	53	—	Mai	Mai
3 310	1 151 569	428	622	—	114	—	2 098	48	—	Juin	Juni
3 050	1 112 392	422	573	—	116	1	1 889	43	—	Juillet	Juli
3 207	1 100 815	370	790	—	119	1	1 876	51	—	Août	August
2 799	1 023 087	408	522	—	106	3	1 703	57	—	Septembre	September
2 837	1 161 606	491	449	—	117	2	1 727	51	—	Octobre	Oktober
3 120	1 225 512	484	625	—	97	2	1 874	38	—	Novembre	November
3 078	1 223 657	465	560	—	107	2	1 894	50	—	Décembre	Dezember
37 118	12 958 734	5 248	7 462	—	1 238	27	22 564	579	—	Total a	Zusammen a

**l'aval
Tal**

2 780	1 499 480	425	552	—	90	1	1 678	34	—	Janvier	Januar
2 777	1 405 901	468	546	—	92	2	1 633	36	—	Février	Februar
3 106	1 427 926	481	668	—	103	4	1 811	39	—	Mars	März
3 360	1 585 431	439	751	—	90	2	2 031	46	—	Avril	April
3 315	1 655 904	428	648	—	102	3	2 087	47	—	Mai	Mai
3 245	1 657 315	412	609	—	107	3	2 068	46	—	Juin	Juni
3 216	1 605 757	415	720	—	105	2	1 934	40	—	Juillet	Juli
3 125	1 521 703	426	670	—	109	1	1 866	53	—	Août	August
3 084	1 534 002	475	586	—	136	3	1 836	48	—	Septembre	September
3 085	1 693 261	495	641	—	97	—	1 811	41	—	Octobre	Oktober
2 834	1 637 889	457	592	—	97	5	1 642	41	—	Novembre	November
3 170	1 831 707	437	698	—	64	2	1 933	36	—	Décembre	Dezember
37 097	19 056 276	5 358	7 681	—	1 192	29	22 330	507	—	Total b	Zusammen b
37 118	12 958 734	5 248	7 462	—	1 238	27	22 564	579	—	à ajouter a	Hierzu a
74 215	32 015 010	10 606	15 143	—	2 430	56	44 894	1 086	—	Chiffre total I	Gesamtzahl I

Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands).

A. D'après les registres de la douane-frontière à Emmerich.

II. Trafic avec les ports situés par delà la mer (Trafic maritime).

Mois Monat	Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft				
	Bateaux à passagers Personen-schiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe		Marchandises passées sur ba- teaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t		
		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t	au total im ganzen			dont légers davon unbeladen	
										3
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers a) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	75	14	53 930	28 750	1	1	950	—
Février ...	Februar ...	—	52	5	23 723	12 728	—	—	—	—
Mars ...	März ...	—	58	17	25 347	11 039	2	1	1 887	599
Avril ...	April ...	—	107	37	58 937	30 779	2	2	1 450	—
Mai ...	Mai ...	—	103	30	61 014	30 350	1	—	1 200	1 200
Juin ...	Juni ...	—	109	33	61 162	29 646	1	—	1 200	594
Juillet ...	Juli ...	—	116	32	61 798	29 409	2	1	2 100	1 025
Août ...	August ...	—	153	38	72 586	33 953	3	2	2 862	830
Septembre ...	September ...	—	117	15	50 840	25 864	2	2	1 710	—
Octobre ...	Oktober ...	—	84	10	44 206	22 489	—	—	—	—
Novembre ...	November ...	—	102	14	53 061	31 845	1	—	1 300	1 236
Décembre ...	Dezember ...	—	95	11	50 416	26 929	2	2	2 400	—
Total a	Zusammen a	—	1 171	256	617 110	313 781	17	11	17 059	5 484
b) Vers b) Zu										
Janvier ...	Januar ...	—	73	10	50 365	23 396	—	—	—	—
Février ...	Februar ...	—	65	4	37 393	14 206	5	—	3 501	2 766
Mars ...	März ...	—	56	5	21 880	10 269	2	—	1 636	1 405
Avril ...	April ...	—	100	2	49 693	28 455	3	1	3 245	1 895
Mai ...	Mai ...	—	115	6	66 048	37 809	3	1	3 100	1 894
Juin ...	Juni ...	—	118	6	64 654	37 339	5	1	4 595	3 249
Juillet ...	Juli ...	—	127	3	70 290	41 103	4	1	3 309	2 110
Août ...	August ...	—	129	3	69 757	41 519	3	1	3 190	1 987
Septembre ...	September ...	—	126	7	57 972	27 341	4	—	4 250	3 497
Octobre ...	Oktober ...	—	79	1	40 306	21 570	1	—	258	185
Novembre ...	November ...	—	99	5	54 300	32 685	1	1	1 200	—
Décembre ...	Dezember ...	—	104	6	58 289	30 387	4	1	3 632	2 424
Total b	Zusammen b	—	1 191	58	640 947	346 079	35	7	31 956	21 412
à ajouter a	Hierzu a I	—	1 171	256	617 110	313 781	17	11	17 059	5 484
Chiffre total II	Gesamtzahl II	—	2 362	314	1 258 057	659 860	52	18	49 015	26 896

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe
ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstelle in Emmerich.

II. Verkehr mit überseeischen Häfen (Seeverkehr).

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 13) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte 11) waren								Mois Monat
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Danzig	Suédois Schwedische	
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21

l'amont Berg											
76	28 750	57	—	—	—	—	19	—	—	Janvier	Januar
52	12 728	31	—	—	—	—	21	—	—	Février	Februar
60	11 638	29	—	—	—	—	31	—	—	Mars	März
109	30 779	61	—	—	—	—	48	—	—	Avril	April
104	31 550	59	—	—	—	—	45	—	—	Mai	Mai
110	30 240	59	—	—	—	—	51	—	—	Juin	Juni
118	30 434	57	—	—	1	—	60	—	—	Juillet	Juli
156	34 783	79	—	—	—	—	77	—	—	Août	August
119	25 864	61	—	—	—	—	58	—	—	Septembre	September
84	22 489	45	—	—	—	—	39	—	—	Octobre	Oktober
103	33 081	49	—	—	—	—	54	—	—	Novembre	November
97	26 929	54	—	—	—	—	43	—	—	Décembre	Dezember
1 183	319 265	641	—	—	1	—	546	—	—	Total a	Zusammen a

l'aval Tal											
73	23 396	52	—	—	—	—	21	—	—	Janvier	Januar
70	16 972	50	—	—	—	—	20	—	—	Février	Februar
58	11 674	23	—	—	—	—	35	—	—	Mars	März
103	30 350	61	—	—	—	—	42	—	—	Avril	April
118	39 703	72	—	—	—	—	46	—	—	Mai	Mai
123	40 588	66	—	—	—	—	57	—	—	Juin	Juni
131	43 213	71	—	—	1	—	59	—	—	Juillet	Juli
132	43 506	71	—	—	—	—	61	—	—	Août	August
130	30 838	69	—	—	—	—	61	—	—	Septembre	September
80	21 755	41	—	—	—	—	39	—	—	Octobre	Oktober
100	32 685	55	—	—	—	—	45	—	—	Novembre	November
108	32 811	65	—	—	—	—	43	—	—	Décembre	Dezember
1 226	367 491	696	—	—	1	—	529	—	—	Total b	Zusammen b
1 188	319 265	641	—	—	1	—	546	—	—	à ajouter a	Hierzu a
2 414	686 756	1 337	—	—	2	—	1 075	—	—	Chiffre total II	Gesamtzahl II

**Bateaux avec moyens mécaniques de propulsion (vapeurs et bateaux à moteur)
et bateaux sans moyens mécaniques de propulsion (voiliers, chalands)**

B. D'après les registres de la douane-frontière néerlandaise à Lobith.

Trafic avec les ports néerlandais, belges, du Nord de la France et situés par delà de la mer.

Mois Monat		Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe mit eigener Triebkraft					Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Schiffe ohne eigene Triebkraft			
		Bateaux à passagers Personenschiffe Nombre - Anzahl	Bateaux porteurs Güterschiffe			Marchandises passées sur ba- teaux munis de moyens méca- niques de propulsion Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter t	Nombre Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Trag- fähigkeit t	Marchandises transportées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter t
			Nomb Anzahl		Total portée en lourd Zusammen Tragfähigkeit t		au total im ganzen	dont légers davon unbeladen		
			au total im ganzen	dont légers davon unbeladen						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
a) Vers										
a) Zu										
Janvier ...	Januar	27	533	205	227 865	111 177	2 268	1 128	1 895 525	964 254
Février ...	Februar ...	24	521	192	190 980	101 167	2 350	1 224	1 856 181	787 314
Mars	März	29	589	251	211 971	97 097	2 777	1 530	2 181 448	844 979
Avril	April	31	705	316	261 780	129 794	2 595	1 408	1 999 207	899 756
Mai	Mai	41	698	325	260 280	125 254	2 928	1 642	2 094 447	1 022 252
Juin	Juni	38	693	286	264 156	137 368	2 699	1 429	2 105 806	1 066 161
Juillet ...	Juli	43	732	282	285 346	146 443	2 407	1 233	1 928 798	1 008 506
Août	August ...	51	740	280	288 653	146 388	2 582	1 406	1 975 070	967 206
Septembre	September	41	661	216	248 202	130 663	2 213	1 032	1 791 214	917 074
Octobre ...	Oktober ...	23	601	187	238 874	129 093	2 287	927	1 981 650	1 013 713
Novembre .	November .	19	569	190	229 396	132 303	2 630	1 198	2 203 095	1 163 355
Décembre .	Dezember .	17	598	188	240 499	130 642	2 544	1 060	2 118 707	1 126 470
Total a	Zusammen a	384	7 640	2 918	2 948 002	1 517 389	30 280	15 217	24 131 148	11 781 040
b) Vers										
b) Zu										
Janvier ...	Januar	25	534	61	221 494	107 272	2 257	236	1 882 969	1 399 212
Février ...	Februar ...	26	532	61	203 613	98 046	2 325	205	1 871 002	1 357 331
Mars	März	28	606	88	218 135	101 309	2 534	217	1 993 804	1 344 967
Avril	April	29	692	78	247 854	127 069	2 720	277	2 057 446	1 484 445
Mai	Mai	41	685	65	260 872	137 392	2 718	262	2 070 046	1 556 159
Juin	Juni	38	720	93	272 004	137 427	2 612	241	2 012 400	1 552 327
Juillet ...	Juli	43	741	105	285 474	142 689	2 569	254	2 031 818	1 502 682
Août	August ...	51	731	90	288 076	136 144	2 486	244	1 912 700	1 416 102
Septembre	September	44	687	105	259 941	117 162	2 480	250	2 020 525	1 447 929
Octobre ...	Oktober ...	22	592	80	228 447	110 118	2 547	208	2 121 676	1 613 705
Novembre .	November .	19	576	72	233 792	119 180	2 367	203	1 933 259	1 552 028
Décembre .	Dezember .	17	593	80	235 038	120 973	2 662	210	2 199 668	1 744 567
Total b	Zusammen b	383	7 689	978	2 954 740	1 454 781	30 277	2 807	24 107 913	17 971 454
à ajouter a	Hierzu a	384	7 640	2 918	2 948 002	1 517 389	30 280	15 217	24 131 148	11 781 040
Chiffre total II	Gesamtzahl	767	15 329	3 896	5 902 742	2 972 170	60 557	18 024	48 239 061	29 752 494
1931	1931	828	15 439	4 032	5 867 069	3 130 896	76 424	23 261	60 974 178	39 743 440

Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und Motorschiffe) und Schiffe ohne eigene Triebkraft (Segelschiffe, Schleppkähne).

B. Nach den Aufzeichnungen der niederländischen Zollstelle in Lobith.

Verkehr mit den niederländischen, belgischen, nordfranzösischen und überseeischen Häfen.

Nombre total des bateaux en passage (Colonnes 2-3 et 7) Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe (Spalte 2, 3 u. 7)	Poids total des marchandises en passage (Colonnes 6 et 10) Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter (Spalte 6 u. 10)	Parmi le nombre total des bateaux (colonne 11) se trouvaient Unter der Gesamtzahl der Schiffe (Spalte II) waren								Mois Monat	
		Allemands Deutsche	Belges Belgische	Anglais Britische	Français Französische	Luxembourgeois Luxemburgische	Néerlandais Niederländische	Suisses Schweizerische	Suèdois Norwegische		
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
l'amont.											
Berg											
2 828	1 075 431	475	552	—	86	2	1 663	50	—	Janvier	Januar
2 895	888 481	484	601	—	95	3	1 668	44	—	Février	Februar
3 395	942 076	497	765	—	100	5	1 988	40	—	Mars	März
3 331	1 029 550	510	583	—	99	3	2 080	56	—	Avril	April
3 667	1 147 506	468	750	—	95	4	2 297	53	—	Mai	Mai
3 430	1 203 529	500	613	—	117	2	2 143	55	—	Juin	Juni
3 182	1 154 949	486	564	—	113	—	1 969	50	—	Juillet	Juli
3 373	1 113 594	468	789	—	120	1	1 915	50	—	Août	August
2 915	1 047 737	471	523	—	106	4	1 749	62	—	Septembre	September
2 911	1 142 806	541	439	—	122	1	1 760	48	—	Octobre	Oktober
3 218	1 295 658	543	632	—	96	2	1 907	38	—	Novembre	November
3 159	1 257 112	519	569	—	109	1	1 914	47	—	Décembre	Dezember
38 304	13 298 429	5 962	7 380	—	1 258	28	23 083	593	—	Total I	Zusammen I
l'aval.											
Tal											
2 810	1 506 484	466	526	—	87	4	1 694	39	—	Janvier	Januar
2 883	1 455 377	502	547	—	97	1	1 696	40	—	Février	Februar
3 168	1 446 276	483	637	—	107	5	1 888	48	—	Mars	März
3 441	1 611 514	483	734	—	97	2	2 067	58	—	Avril	April
3 444	1 693 551	491	636	—	108	3	2 153	53	—	Mai	Mai
3 370	1 689 754	471	599	—	117	2	2 130	51	—	Juin	Juni
3 353	1 645 371	480	692	—	112	2	2 018	49	—	Juillet	Juli
3 268	1 552 246	500	659	—	112	—	1 936	61	—	Août	August
3 211	1 565 091	540	568	—	140	3	1 908	52	—	Septembre	September
3 161	1 723 823	517	629	—	100	1	1 862	52	—	Octobre	Oktober
2 962	1 671 208	504	570	—	97	3	1 742	46	—	Novembre	November
3 272	1 865 540	491	685	—	70	3	1 985	35	—	Décembre	Dezember
38 349	19 426 235	5 931	7 482	—	1 244	29	23 079	584	—	Total b	Zusammen b
38 304	13 298 429	5 962	7 380	—	1 258	28	23 083	593	—	à ajouter a	Hierzu a
76 653	32 724 664	11 893	14 862	—	2 502	57	46 162	1 177	—	Chiffre total II	Gesamtzahl
92 691	42 874 336	13 842	15 359	—	2 756	85	59 641	1 698	—	1931	1931

Annexe 3 à IV B. c.
Beilage zu

Mouvement des radeaux à la frontière germano-néerlandaise en 1932 d'après les registres de la douane-frontière à Emmerich et Lobith.

Flossverkehr über die deutsch-niederländische Grenze in 1932 nach den Aufzeichnungen der Grenzdurchgangsstellen in Emmerich und Lobith.

Mois Monat	Nombre des radeaux en passage Anzahl der durchgegangenen Flösse	Nature des radeaux — Bestand der Flösse						Poids total des bois passés en flottage Gesamtgewicht des in Flößen durchgegangenen Holzes t
		Bois dur - hartes Holz			Bois tendre - weiches Holz			
		Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnit- ware t	Bûches Scheite	Bois en grume Stämme t	Bois de sciage Schnit- ware t	Bûches Scheite t	
a) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Emmerich)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	—	—	—	—	—	—	—
Avril	April	1	—	—	363	2	—	365
Mai	Mai	3	—	—	2 046	1	—	2 047
Juin	Juni	3	—	—	1 587	2	—	1 589
Juillet	Juli	3	—	—	1 838	4	—	1 842
Août	August	2	—	—	1 355	1	—	1 356
Septembre	September	2	—	—	1 065	—	—	1 065
Octobre	Oktober	5	—	—	1 895	4	—	1 899
Novembre	November	5	—	—	5 489	186	—	5 675
Décembre	Dezember	2	—	—	1 026	4	—	1 030
Flottage total :	Gesamter Flossverkehr :	26	—	—	16 664	204	—	16 868
b) Vers l'aval — Zu Tal.								
(Lobith)								
Janvier	Januar	—	—	—	—	—	—	—
Février	Februar	—	—	—	—	—	—	—
Mars	März	—	—	—	—	—	—	—
Avril	April	1	—	—	362	2	—	364
Mai	Mai	3	—	—	2 087	5	—	2 092
Juin	Juni	3	—	—	1 587	4	—	1 591
Juillet	Juli	3	—	—	1 851	5	—	1 856
Août	August	2	—	—	1 362	4	—	1 366
Septembre	September	2	—	—	1 064	3	—	1 067
Octobre	Oktober	5	—	—	1 854	3	—	1 857
Novembre	November	5	—	—	5 010	15	—	5 025
Décembre	Dezember	2	—	—	1 026	4	—	1 030
Flottage total 1932 :	Gesamter Flossverkehr 1932 :	26	—	—	16 203	45	—	16 248
1931 :	1931 :	—	—	—	—	—	—	—
Arrivages à :	Ankunft in :							
Arnhem	Arnhem	—	—	—	1 322	2	—	1 324
Dordrecht	Dordrecht	—	—	—	1 321	6	—	1 327
Rotterdam	Rotterdam	—	—	—	690	2	—	692
Schiedam	Schiedam	—	—	—	920	5	—	925
Amsterdam	Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—
Zwolle	Zwolle	—	—	—	1 714	3	—	1 717
Zutphen	Zutphen	—	—	—	—	—	—	—
Autr. ports néerl.	And. nied. Häfen	—	—	—	10 236	27	—	10 263
Total :	Zusammen :	—	—	—	16 203	45	—	16 248

Annexes } 1 et 2 à } IV, B b et } c 2.
 Beilagen } und zu } und }

Mouvement du matériel flottant.

Relevé du mouvement en trafic direct (des bâtiments et radeaux) vers et en provenance des affluents ainsi que des canaux suivants communiquant avec le Rhin

au cours de l'année 1932 :

Verkehr des schwimmenden Materials.

Durchgangsverkehr (Schiffs- und Flossverkehr) nach und von den folgenden Nebenflüssen des Rheins und den in diesen Strom einmündenden Kanälen

im Jahre 1932 :

Canal de la Marne au Rhin (Ecluse 54 près de Strasbourg), Canal du Rhône au Rhin (Ecluse 85 près de Strasbourg) Neckar (Mannheim), Frankenthaler Kanal (Frankenthal), Main (Schleuse zu Kostheim), Lahn (Schleuse zu Niederlahnstein), Mosel (Fähre bei Lay), Rhein-Herne-Kanal (Schleppamt Duisburg-Ruhrort), Wesel-Datteln-Kanal (Schleuse Friedrichsfeld), Geldersche Yssel (Brug te Doesburg), Maas-Waal-Kanaal, Boven Maas (Sluis bij St. Andries), Merwede kanaal (Sluizen te Vianen en Vreeswijk), Keulsche vaart (Sluis bij Vreeswijk), Zuid-Beveland kanaal (sluizen bij Wemeldingen), Walcheren kanaal (sluis bij Veere).

NOTE :

français	allemand	néerlandais
canal	Kanal	kanaal
écluse à	Schleuse zu	sluis te
près de	bei	by
bac	Fähre	
pont à	Brücke zu	brug te

Trafic direct vers les affluents et canaux Durchgangsverkehr nach den Nebenflüssen und Kanälen	Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Franken- thaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein- Herne- Kanal	Wesel- Datteln- Kanal
	écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Franken- thal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Nieder- lahnstein	Fähre bei Lay	Schlepp- amt Duisburg- Ruhrort	bei Friedrichs- feld
Bateaux — Schiffe.									
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft. (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).									
Bateaux à passagers ...	Personenschiffe	—	—	—	101	120	387	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:								
Au total	Im ganzen	28	539	164	29	1 090	563	389	1 129
Dont légers	Davon unbeladen	—	—	144	29	26	533	32	89
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	8 668	166 874	41 855	2 985	407 934	92 385	25 385	199 674
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen	5 702	114 060	4 171	—	193 009	2 208	40	107 245
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.									
Au total	Im ganzen	34	407	99	35	4 480	105	54	13 540
Dont légers	Davon unbeladen	22	—	40	2	512	69	35	10 949
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	8 296	137 932	25 587	4 129	3 343 149	14 531	19 140	993 2553
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes ..	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchge- gangene Güter in Tonnen	3 441	79 900	11 510	3 844	2 320 573	6 693	3 425	2 042 561
III. Chiffre total des bateaux passés. Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.									
		62	946	263	64	5 671	788	443	14 669
IV. Poids total des marchandises passées. Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.									
en tonnes	in Tonnen	9 143	193 960	15 681	3 844	2 513 592	8 901	3 465	1 687 733
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:									
Allemands au total	Deutsche im ganzen ...	—	—	262	64	7 391	755	440	929
Belges	Belgische	—	—	—	—	80	—	—	39
Français	Französische	—	—	—	—	25	—	—	23
Néerlandais	Niederländische	—	—	1	—	985	33	3	273
Suisses	Schweizerische	—	—	—	—	45	—	—	—
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	—	—	—	—
Flottage — Flösse.									
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	—	—	—	—
Nature des radeaux en tonnes :	Bestand der Flösse in Tonnen :								
Bois dur	hartes Holz								
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois tendre	weiches Holz								
Bois en grume.	Stämme	—	—	—	—	—	—	—	—
Bois de sciage.	Schnittware	—	—	—	—	—	—	—	—
Bûches	Scheite	—	—	—	—	—	—	—	—
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbe- stand in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigela- dene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—

1) einschl. Schlepper.

2) Diese Angaben beziehen sich sowohl auf Schiffe mit eigener Triebkraft als auch auf Schiffe ohne eigene Triebkraft.

Geldersche Ijssel	Maas Waal Kanaal		Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulse Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walcheren Kanaal
			Sluis bij St. Andries		Sluisen te Vianen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	vers l'amont zu Berg	vers l'aval zu Tal	du Lek vom Lek			du Zandkreek vom Zandkreek
208	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5 832	—	—	—	—	—	—	—	—	—
366	—	—	—	—	—	—	—	—	—
640 618	—	—	—	—	—	—	—	—	—
559 900	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 380	6 862	6 843	733	977	13 488	40 291	13 484	38 645	6 923
291	4 934	3 704	682	447	7 336	— ¹⁾	3 857	23 817	3 159
1 324 750	2 186 167	2 498 290	132 639	165 209	2 237 129	9 280 132	991 191	12 343 887	921 597
1 193 010	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12 420	—	—	733	977	—	40 291	—	38 645	6 923
1 752 910	311 440	945 446	6 013	132 432	970 743	—	536 739	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	161	19	5	—	—
—	—	—	—	—	1 685	4 510	69 m ²)	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	1 685	4 510	69 m ²)	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radcaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flöße kann angegeben werden.

Trafic direct en provenance des affluents et canaux. Durchgangsverkehr von den Nebenflüssen und Kanälen.		Canal de la Marne au Rhin	Canal du Rhône au Rhin	Neckar	Frankenthaler Kanal	Main	Lahn	Mosel	Rhein-Herne-Kanal	Wesel-Datteln-Kanal
		écluse 54 près de Strasbourg	écluse 85 près de Strasbourg	Mannheim	Frankenthal	Schleuse zu Kostheim	Schleuse zu Niederlahnstein	Fähre bei Lay	Schleppamt Duisburg Ruhrort	bei Friedrichsfeld
Bateaux — Schiffe.										
I. Bateaux munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe mit eigener Triebkraft (Dampfschiffe und andere Motorschiffe).										
Bateaux à passagers . . .	Personenschiffe	—	—	—	—	101	120	377	—	—
Bateaux porteurs :	Güterschiffe:									
Au total	Im ganzen	22	51	184	29	1 088	567	379	7) 1 527	418
Dont légers	Davon unbeladen	3	35	2	—	323	19	14	—	92
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	6 811	15 790	47 099	2 985	410 464	92 981	24 680	—	144 123
Marchandises passées sur bateaux munis de moyens mécaniques en tonnes	Auf Schiffen mit eigener Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	4 079	2 039	43 274	2 049	78 040	68 464	625	—	70 840
II. Bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion. Schiffe ohne eigene Triebkraft.										
Au total	Im ganzen	69	89	110	35	4 505	104	46	13 263	631
Dont légers	Davon unbeladen	6	36	15	33	2 693	33	2	1 039	88
Portée en lourd en tonnes	Tragfähigkeit in Tonnen	16 836	30 162	36 347	4 129	3 312 376	14 327	16 260	9845100	527 557
Marchandises passées sur bateaux non munis de moyens mécaniques de propulsion en tonnes	Auf Schiffen ohne eigene Triebkraft durchgegangene Güter in Tonnen	13 798	8 777	24 258	200	609 629	6 708	12 040	7578167	411 976
III. Chiffre total des bateaux passés. Gesamtzahl der durchgegangenen Schiffe.										
		91	140	294	64	5 694	791	425	14 790	1 049
IV. Poids total des marchandises passées. Gesamtgewicht der durchgegangenen Güter.										
en tonnes	in Tonnen	17 877	10 816	67 532	2 249	802 932	75 172	12 665	7 353 888	482 873
V. Le chiffre total des bateaux comprend: Unter der Gesamtzahl der Schiffe waren:										
Allemands au total	Deutsche im ganzen	—	—	288	64	7 379	758	423	—	505
Belges	Belgische	—	—	—	—	90	—	—	—	157
Français	Französische	—	—	—	—	1) 23	—	—	—	34
Néerlandais	Niederländische	—	—	5	—	1 035	33	—	—	353
Suisses	Schweizerische	—	—	1	—	45	—	—	—	—
Britanniques	Britische	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Luxembourgeois	Luxemburgische	—	—	—	—	—	—	2	—	—
Flottage — Flösse.										
Nombre	Anzahl	—	—	—	—	170	—	4	2	5
Nature des radeaux en tonnes:	Bestand der Flösse in Tonnen:									
Bois dur	hartes Holz								218	—
Bois tendre	weiches Holz					25 263	400 cbm.	—	—	286
Total du flottage en tonnes	Zusammen an Flossbestand in Tonnen	—	—	—	—	25 263	400 cbm.	—	218	286
Marchandises passées en charg. suppl. en tonnes	Durchgegangene beigeladene Güter in Tonnen	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) einschl. Schlepper.
2) Siehe Note 2) auf Seite 234.

Geldersche IJssel	Maas-Waal-Kanaal		Boven Maas		Merwede Kanaal	Merwede Kanaal	Keulse Vaart	Zuid-Beveland Kanaal	Walcheren Kanaal
			Sluis bij St. Andries		Sluisen te Vianen	Sluis bij Vreeswijk	Sluis bij Vreeswijk	Sluisen bij Wemeldingen	Sluisen bij Veere
	Brug te Doesburg	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	de l'aval zu Berg	de l'amont zu Tol	vers in Lek zum Lek			vers in Zandkreek zum Zandkreek
165	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5 147	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 263	—	—	—	—	—	—	—	—	—
570 487	—	—	—	—	—	—	—	—	—
187 680	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6 437	6 304	11 137	903	782	16 545	42 479	13 155	38 576	7 496
5 029	2 035	3 567	847	390	3 993	— 1)	5 892	12 480	4 940
1 358 480	2 277 775	3 258 983	132 639	142 595	3 519 776	9 461 015	922 062	12 335 841	977 483
155 135	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 749	—	—	903	782	—	42 479	—	38 576	7 496
342 815	1 712 571	2 528 118	6 771	82 315	3 338 907	—	98 268	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	28	7	—	—
—	—	—	—	—	—	16 360	140 m ²)	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	16 360	140 m ²)	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

1) Non signalée. — Nicht angegeben.

2) La longueur des radeaux seulement peut être indiquée. — Nur die Länge der Flöße kann angegeben werden.

Annexe à } **IV. B. d)** } **(Trafic mixte rhéнан et maritime).**
Beilage zu } } **(Rhein-See-Verkehr).**

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinseeflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhéнан et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement N a m e der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein- See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto- Raum- gehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Bremen	Dampfschiff. Ges. Neptun-Bremen	Vapeurs Dampfer	4	3 029	2 230	610	470	940	300	140
Hamburg	a) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	4	3 469	2 706	720	610	1 180	350	260
	b) Desgl. Hamburg Rhein Linie	»	5	7 832	6 136	1 388	1 118	2 650	600	500
Stettin	a) R. Chr. Griebel, Stettin	»	3	3 839	3 236	—	—	1 610	—	—
	b) Dampfschiff. Ges. Neptun	»	8	8 129	5 643	915	810	2 690	450	270
Königsberg	Dampfschiff. Ges. Neptun	»	7	7 247	6 078	915	810	2 400	400	300
Autres ports allemands Andere deutsche Häfen	Ivers Linie (Paulsen & Ivers) Kiel	»	6	5 219	4 560	780	750	1 700	300	275
		à reporter zu übertragen	37	38 764	30 589			13 170		

Annexe à } IV. B. d) } (Trafic mixte rhénan et maritime).
Beilage zu } (Rhein-See-Verkehr).

Composition de la flotte rhénane et maritime.

Zusammenstellung der Rheinflotte:

1. Bateaux effectuant un service régulier. — 1. Schiffe in regelmässiger Fahrt.

Ports desservis en service mixte rhénan et maritime Rhein-See-Verkehr mit folgenden Häfen	Nom de l'armement Name der Gesellschaft	Type des bateaux rhén. et maritimes Art der Rhein-See-Schiffe	Nombre des bateaux Anzahl der Schiffe	Tonnage net Netto-Raumgehalt (cbm)	Portée en lourd sur le Rhin (en t.) Grösste Tragfähigkeit auf dem Rhein (in t.)			Chevaux vapeur Pferdestärken		
					total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste	total ins- gesamt	maxim. grösste	minim. kleinste
Ports britanniques Englischen Häfen	Rhein-London Linie	Report Übertrag	37	38 764	30 589			13 170		
		Vapeurs Dampfer	2	2 941	2 670	1 496	1 445	1 070	550	520
	Appollinaris-Gesellschaft	Bateaux à moteurs Motorschiffe	3	800	735	375	180	330	150	80
		S. Wynhold, Delft	Bateau à voile Segelschiff	1	—	200	—	—	—	—
			43	42 505	34 194			14 570		

Total: 43 bateaux, dont 39 vapeurs, 3 bateaux à moteurs, 1 bateau à voile,
Summe: 43 Schiffe, wovon 39 Dampfer, 3 Motorschiffe, 1 Segelschiff,

Les indications ci-après relatives aux livra entre les différents ports du Rhin n'engagent pas la responsabilité de la Commission Centrale.

2. Bateaux qui effectuent des services non réguliers. — 2. Schiffe in nicht regelmässiger Fahrt.

Différents ports Verschiedene Häfen ¹⁾	Kölner Reederei A.-G. Köln	Vapeurs Dampfer	5	7 402	6 580	1 450	1 120	2 250	550	450
Ports de la Mer du Nord et de la Baltique Nord- und Ost- see-Häfen	Ernst Komrovski G. m. b. H. Hamburg	Bateaux à moteurs Motorschiffe	3	3 192	2 600	1 330	630	1 550	00	240
		Vapeurs Dampfer	2	2 743	1 975	1 275	700	780	480	300
	Aktiengesellschaft der Hollerschen- Karlhütte bei Rendsburg	Voilier à moteur Motorsegler	1	147		140	—	—	70	—
			11	13 484	11 155			4 580		

Total: 7 vapeurs, 3 bateaux à moteur, 1 voilier à moteur.
Summe: 7 Dampfer, 3 Motorschiffe, 1 Motorsegler.

Total de la flotte: 54 bateaux dont 46 vapeurs, 6 bateaux à moteurs, 1 bateau à voile, 1 voilier à moteur.
Summe der Flotte: 54 Schiffe, wovon 46 Dampfer, 6 Motorschiffe, 1 Segelschiff, 1 Motorsegler.

¹⁾ Le Havre, Königsberg, Eibing, Stolpmünde, Kolberg, Stettin.

Annexe IV, D. Beilage

Frets — Frachten

Les indications ci-après relatives aux frets entre les différents ports du Rhin n'engagent pas la responsabilité de la Commission Centrale.

L'expression « fret total » comprend aussi bien le prix d'affrètement du chaland que le coût du remorquage.

Les taux de fret moyens sont calculés sur la base des taux de fret mensuels.

Sauf indications spéciales, les taux de fret indiqués s'appliquent à des tonnes de 1.000 kg.

Die nachstehenden Angaben über Frachtsätze zwischen verschiedenen Rheinhäfen sind für die Zentral-Kommission unverbindlich.

Der Ausdruck « Gesamtfrachtsatz » umfasst sowohl den Preis der Befrachtung des Kahns wie die Schleppkosten.

Die Durchschnittsfrachtsätze werden auf Grund der in den einzelnen Monaten geltend gewesenen Frachtsätze berechnet.

Wenn nichts Besonderes erwähnt, beziehen sich die Frachtsätze auf Tonnen von 1.000 kg.

Table with multiple columns and rows, containing rates and port names. The text is mirrored and difficult to read due to bleed-through from the reverse side of the page.

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués — Taux de fret total Massengüter befördert im Schleppdienst — Gesamtfrachtsatz													
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	Moyenne Durchschn.	
Amsterdam—D.-Ruhrort ..	0.65-0.90	0.55-0.85	0.65-0.85	0.55-0.80	0.55-0.80	0.55-0.80	0.50-0.75	0.45-0.75	0.45-0.75	0.45-0.75	0.45-0.75	0.45-0.85	0.52-0.80 flor.	
* Rotterdam—D.-Ruhrort ..														
Antwerpen—D.-Ruhrort ..	0.50-0.60	0.50-0.60	0.50-0.60	0.50	0.40-0.50	0.40	0.40	0.30-0.40	0.40	0.40	0.40	0.40-0.45	0.42-0.45 flor.	
D.-Ruhrort—Amsterdam ..	0.85/0.95	0.75/0.95	0.85/0.95	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75/0.85	0.85/1.05	0.77/0.83 RM.	
D.-Ruhrort—Rotterdam ..	0.70/0.80	0.60/0.80	0.70/0.80	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60/0.70	0.70/0.90	0.62/0.68 RM.	
D.-Ruhrort—Antwerpen ..	1.20/1.30	1.10/1.30	1.20/1.30	1.—/1.10	1.—	1.—	1.—	0.90/1.—	0.90	0.90	1.00/1.10	1.10/1.30	1.02/1.10 RM.	
Amsterdam—Köln														
* Rotterdam—Köln														
Antwerpen—Köln	0.60-0.70	0.60-0.70	0.60-0.70	0.70	0.50-0.70	0.60	0.60	0.50-0.60	0.60	0.60	0.60	0.60-0.70	0.59-0.65 flor.	
Köln—Amsterdam	1.08	1.04	1.09	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	1.03	1.11	1.— RM.	
Köln—Rotterdam	0.88	0.84	0.89	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.83	0.91	0.80 RM.	
Köln—Antwerpen	1.38	1.34	1.39	1.22	1.15	1.15	1.15	1.11	1.11	1.11	1.23	1.31	1.22 RM.	
Amsterdam—Mainz														
Rotterdam—Mainz														
Antwerpen—Mainz	1.10-1.20	1.10-1.20	1.10-1.20	1.—	0.90-1.—	0.90	0.90	0.80-0.90	0.90	0.90	0.90	0.90-1.—	0.95-1.— flor.	
Mainz—Amsterdam														
Mainz—Rotterdam														
Mainz—Antwerpen														
Amsterdam—Mannheim ..	1.65	1.65	1.52	1.52	1.52	1.42	1.42	1.42	1.42	1.32	1.32	1.32	1.47 flor.	
* Rotterdam—Mannheim ..														
Antwerpen—Mannheim ..	1.20-1.30	1.20-1.30	1.20-1.30	1.10	0.90-1.10	0.90-1.—	0.90-1.—	0.80-0.90	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	1.—	0.99-1.08 flor.	
Mannheim—Amsterdam ..	1.30	1.30	1.30	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	0.85	0.85	0.85	1.06 flor.	
Mannheim—Rotterdam ..	1.05	1.05	1.05	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90	0.70	0.70	0.70	0.88 flor.	
Mannheim—Antwerpen ..	1.30	1.30	1.30	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	0.85	0.85	0.85	1.06 flor.	
Amsterdam—Karlsruhe ..														
Rotterdam—Karlsruhe ..														
Antwerpen—Karlsruhe ..	2.02	2.02	1.85	1.85	1.85	1.75	1.75	1.65	1.65	1.57	1.75	1.75	1.75 flor.	
Karlsruhe—Amsterdam ..	1.45	1.45	1.45	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.20	1.20	1.20	1.28 flor.	
Karlsruhe—Rotterdam ..	1.35	1.35	1.35	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.10	1.10	1.10	1.18 flor.	
Karlsruhe—Antwerpen ..	1.45	1.45	1.45	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.20	1.20	1.20	1.28 flor.	
Amsterdam—Strasbourg ..														
Rotterdam—Strasbourg ..			18.—	18.—						18.—	18.—		18.— fr. f.	
Antwerpen—Strasbourg ..	1.70-1.80	1.70-1.80	1.60-1.70	1.60	1.40-1.60	1.40-1.50	1.40-1.50	1.30-1.40	1.40-1.50	1.40-1.50	1.40-1.50	1.40-1.50	1.47-1.57 flor.	
Strasbourg—Amsterdam ..														
Strasbourg—Rotterdam ..														
Strasbourg—Antwerpen ..	12.—	12.—	12.—		10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.—	10.54 fr. f.	
Amsterdam—Basel	7.50	8.—				6.—	7.—					7.50	8.50	
Rotterdam—Basel	7.50	8.—				6.—	7.—					7.50	8.50	
Antwerpen—Basel													7.23 fr. s.	
Basel—Amsterdam	Transports sur le Rhin de Bâle						2.50/4.—	Transports par le canal du Rhône au Rhin						
Basel—Rotterdam	bei Schiffahrt auf dem Rhein ab Basel						2.50/4.—	bei Schiffahrt auf dem Rhein-Rhône Kanal						
Basel—Antwerpen													4.—/6.50	
D.-Ruhrort—Strasbourg ..	19.50	20.50	20.50	19.50	19.50	18.50	18.50	18.50	16.50	16.50	16.50	18.50	18.58 fr. f.	
Strasbourg—D.-Ruhrort ..	5.—	6.—	6.—	5.—	5.—			5.—					5.33 fr. f.	
D.-Ruhrort—Karlsruhe ..	2.40/2.70	2.40/2.70	2.55/2.75	2.15/2.65	2.05/2.25	2.—/2.20	2.—/2.15	2.—/2.05	2.—	2.—	2.—/2.05	2.05/2.80	2.13/2.35 RM.	
Karlsruhe—D.-Ruhrort ..	1.70	1.70	1.30	1.30	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.05	1.05	1.05	1.22 RM.	
D.-Ruhrort—Mannheim ..	1.80/2.10	1.80/2.10	2.—/2.10	1.60/2.—	1.55/1.70	1.50/1.65	1.50/1.60	1.50	1.50	1.50	1.50/1.55	1.50/2.20	1.60/1.79 RM.	
Mannheim—D.-Ruhrort ..	1.45	1.45	1.05	1.05	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.80	0.80	0.80	0.96 RM.	
Mannheim—Karlsruhe	1.35	1.35	1.35	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.15	1.15	1.15	1.15	1.24 RM.	
Karlsruhe—Mannheim	0.70	0.70	0.70	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.50	0.50	0.50	0.60 RM.	
Mannheim—Kehl	1.70	1.70	1.70	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.50	1.50	1.50	1.60 RM.	
Kehl—Mannheim	1.10	1.10	1.10	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	0.90	0.90	0.90	1.— RM.	

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués — Coût du remorquage Massengüter befördert im Schleppdienst — Schlepplohn												Moyenne Durchschn.	
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember		
Amsterdam—D.-Ruhrtort Rotterdam—D.-Ruhrtort Antwerpen—D.-Ruhrtort	0.32 1/2	0.26	0.25/0.27 1/2	0.28 1/2	0.28 1/2	0.26 1/2	0.25	0.25	0.25	0.27 1/2	0.35	0.32 1/2	0.28 flor.	
D.-Ruhrtort—Amsterdam D.-Ruhrtort—Rotterdam D.-Ruhrtort—Antwerpen	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 0.07 0.22	0.12 1/2/0.13 RM. 0.07 RM. 0.22 RM.
Amsterdam—Köln Rotterdam—Köln Antwerpen—Köln														
Köln—Amsterdam Köln—Rotterdam Köln—Antwerpen	0.18 0.13 0.28	0.18 0.13 0.28	0.18 0.13 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.17 0.12 0.28	0.18 0.13 0.29	0.18 0.13 0.29	0.17 RM. 0.12 RM. 0.28 RM.	
Amsterdam—Mainz Rotterdam—Mainz Antwerpen—Mainz														
Mainz—Amsterdam Mainz—Rotterdam Mainz—Antwerpen														
Amsterdam—Mannheim Rotterdam—Mannheim Antwerpen—Mannheim														
Mannheim—Amsterdam Mannheim—Rotterdam Mannheim—Antwerpen														
Amsterdam—Karlsruhe Rotterdam—Karlsruhe Antwerpen—Karlsruhe														
Karlsruhe—Amsterdam Karlsruhe—Rotterdam Karlsruhe—Antwerpen														
Amsterdam—Strasbourg Rotterdam—Strasbourg Antwerpen—Strasbourg														
Strasbourg—Amsterdam Strasbourg—Rotterdam Strasbourg—Antwerpen														
Amsterdam—Basel Rotterdam—Basel Antwerpen—Basel														
Basel—Amsterdam Basel—Rotterdam Basel—Antwerpen														
D.-Ruhrtort—Strasbourg Strasbourg—D.-Ruhrtort	1.80/2.—	1.80/2.—	1.70/2.10	1.60/1.85	1.60/1.75	1.60/1.75	1.60/1.75	1.50/1.65	1.50	1.50	1.50	1.50/1.85	1.60/1.77 RM. ¹⁾	
D.-Ruhrtort—Karlsruhe Karlsruhe—D.-Ruhrtort	1.40/1.50	1.40/1.50	1.35/1.55	1.25/1.45	1.20/1.35	1.20/1.35	1.20/1.35	1.20/1.25	1.20	1.20	1.20	1.20/1.40	1.25/1.35 RM. ¹⁾	
D.-Ruhrtort—Mannheim Mannheim—D.-Ruhrtort	1.—1.10	1.—1.10	1.—1.10	0.90-1.10	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90-1.—	0.90	0.90	0.90	0.90	0.90-1.—	0.92-1.— RM. ¹⁾	
Mannheim—Karlsruhe Karlsruhe—Mannheim	0.40	0.40	0.35/0.45	0.35	0.30/0.35	0.30/0.35	0.30/0.35	0.30/0.35	0.30	0.30	0.30	0.30/0.40	0.32/0.36 RM. ¹⁾	
Mannheim—Kehl Kehl—Mannheim	0.80/0.90	0.80/0.90	0.70/1.—	0.70/0.75	0.70/0.75	0.70/0.75	0.70/0.75	0.60/0.75	0.60	0.60	0.60	0.60/0.85	0.68/0.77 RM. ¹⁾	

Secteur Strecke	Colis isolés transportés par bateaux-porteurs Stückgüter befördert mit Güterdampfern												Moyenne Durchschn.
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
Amsterdam—D.-Ruhrort ..	2.—3.75	2.—3.50	2.—3.50	2.—3.50	1.75-3.50	1.75-3.50	1.75-3.50	1.65-3.—	1.65-3.—	1.75-3.20	1.75-3.25	1.75-3.75	1.82-3.38 flor.
Rotterdam—D.-Ruhrort ..	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.— flor.
Antwerpen—D.-Ruhrort ..	2.50-3.—	2.50-3.—	2.40-2.90	2.25-2.75	2.25-2.75	2.—2.50	2.—2.50	1.90-2.40	2.—2.50	2.10-2.60	2.10-2.60	2.—2.50	2.16-2.66 flor.
D.-Ruhrort—Amsterdam ..	1.75-3.—	1.75-3.—	1.75-3.—	1.50-3.—	1.50-3.—	1.50-3.—	1.50-3.—	1.50-2.75	1.50-2.75	1.50-2.75	1.65-3.—	1.75-3.—	1.60-2.94 flor.
D.-Ruhrort—Rotterdam ..	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75 flor.
D.-Ruhrort—Antwerpen ..	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.— flor.
Amsterdam—Köln	3.—5.50	3.—5.50	3.—5.50	2.75-5.—	2.75-4.50	2.75-4.50	2.75-4.50	2.75-4.50	2.75-4.50	2.75-4.50	3.—4.50	3.—5.—	2.85-4.83 flor.
Rotterdam—Köln	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25 flor.
Antwerpen—Köln	2.75-3.25	2.75-3.25	2.60-3.10	2.50-3.—	2.50-3.—	2.25-2.75	2.25-2.75	2.25-2.75	2.25-2.75	2.40-2.90	2.40-2.90	2.25-2.75	2.43-2.93 flor.
Köln—Amsterdam	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50 flor.
Köln—Rotterdam	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.— flor.
Köln—Antwerpen	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25 flor.
Amsterdam—Mainz	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95 flor.
Rotterdam—Mainz	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40 flor.
Antwerpen—Mainz	3.75-4.75	3.75-4.75	3.50-4.50	3.50-4.50	3.50-4.50	3.25-4.25	3.25-4.25	3.25-4.25	3.25-4.25	3.50-4.50	3.50-4.50	3.25-4.25	3.44-4.44 flor.
Mainz—Amsterdam	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05 flor.
Mainz—Rotterdam	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Mainz—Antwerpen	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15 flor.
Amsterdam—Mannheim ..	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95 flor.
Rotterdam—Mannheim ..	3.40	3.40	3.40	3.15	3.15	3.15	3.15	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.31 flor.
Antwerpen—Mannheim ..	3.25-4.25	3.25-4.25	3.—4.—	3.—4.—	3.—4.—	2.75-3.75	2.75-3.75	2.75-3.75	2.75-3.75	3.—4.—	3.—4.—	3.75	2.94-3.94 flor.
Mannheim—Amsterdam ..	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05 flor.
Mannheim—Rotterdam ..	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Mannheim—Antwerpen ..	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15 flor.
Amsterdam—Karlsruhe ..	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30 flor.
Rotterdam—Karlsruhe ..	4.75	4.75	4.75	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.75	4.75	4.75	4.75	4.64 flor.
Antwerpen—Karlsruhe ..	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95	4.95 flor.
Karlsruhe—Amsterdam ..	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40	5.40 flor.
Karlsruhe—Rotterdam ..	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05	4.05 flor.
Karlsruhe—Antwerpen ..	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50 flor.
Amsterdam—Strasbourg ..	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80 flor.
Rotterdam—Strasbourg ..	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25 flor.
Antwerpen—Strasbourg ..	4.50-5.50	4.50-5.50	4.25-5.25	4.25-5.25	4.25-5.25	4.—5.—	4.—5.—	3.75-4.75	3.75-4.50	3.75-4.50	4.—5.—	4.—5.—	4.08-5.04 flor.
Strasbourg—Amsterdam ..	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90 flor.
Strasbourg—Rotterdam ..	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55	4.55 flor.
Strasbourg—Antwerpen ..	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.—	5.— flor.
Amsterdam—Basel	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30	9.30 flor.
Rotterdam—Basel	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75	7.75 flor.
Antwerpen—Basel	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20	8.20 flor.
Basel—Amsterdam	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30 flor.
Basel—Rotterdam	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.— flor.
Basel—Antwerpen	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45	6.45 flor.
D.-Ruhrort—Strasbourg ..	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30	7.30 RM.
Strasbourg—D.-Ruhrort ..	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.—	6.— RM.
D.-Ruhrort—Karlsruhe ..	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30 RM.
Karlsruhe—D.-Ruhrort ..	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60 RM.
D.-Ruhrort—Mannheim ..	4.25	4.25	4.25	4.05	4.05	4.05	4.05	5.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.18 RM.
Mannheim—D.-Ruhrort ..	3.80	3.80	3.80	3.60	3.60	3.60	3.60	3.80	3.80	3.80	3.80	3.80	3.73 RM.
Mannheim—Karlsruhe ..	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15 RM.
Karlsruhe—Mannheim ..	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90 RM.
Mannheim—Kehl	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50 RM.
Kehl—Mannheim	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25 RM.

Secteur Strecke	Colis isolés transportés par chalands remorqués Stückgüter befördert im Schleppdienst												Moyenne Durchschn.
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
Amsterdam—D.-Ruhrort	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75 flor.
Rotterdam—D.-Ruhrort	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25 flor.
Antwerpen—D.-Ruhrort	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50 flor.
D.-Ruhrort—Amsterdam	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50 flor.
D.-Ruhrort—Rotterdam	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.—	1.— flor.
D.-Ruhrort—Antwerpen	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25 flor.
Amsterdam—Köln	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.—	2.— flor.
Rotterdam—Köln	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50 flor.
Antwerpen—Köln	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75 flor.
Köln—Amsterdam	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75 flor.
Köln—Rotterdam	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25 flor.
Köln—Antwerpen	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50 flor.
Amsterdam—Mainz	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25 flor.
Rotterdam—Mainz	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.— flor.
Antwerpen—Mainz	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25 flor.
Mainz—Amsterdam	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Mainz—Rotterdam	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40 flor.
Mainz—Antwerpen	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Amsterdam—Mannheim	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25 flor.
Rotterdam—Mannheim	3.—	3.—	3.—	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.81 flor.
Antwerpen—Mannheim	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25	3.25 flor.
Mannheim—Amsterdam	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Mannheim—Rotterdam	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40 flor.
Mannheim—Antwerpen	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 flor.
Amsterdam—Karlsruhe	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50 flor.
Rotterdam—Karlsruhe	3.50	3.50	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.08 flor.
Antwerpen—Karlsruhe	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75 flor.
Karlsruhe—Amsterdam	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15 flor.
Karlsruhe—Rotterdam	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15	3.15 flor.
Karlsruhe—Antwerpen	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40	3.40 flor.
Amsterdam—Strasbourg	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25 flor.
Rotterdam—Strasbourg	4.—	4.—	4.—	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.81 flor.
Antwerpen—Strasbourg	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25	4.25 flor.
Strasbourg—Amsterdam	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30 flor.
Strasbourg—Rotterdam	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.— flor.
Strasbourg—Antwerpen	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30	3.30 flor.
Amsterdam—Basel		14.—	16.—				13.—	15.—			15.—	17.—	frs. s.
Rotterdam—Basel		13.—	14.—				12.—	13.—			13.—	15.—	frs. s.
Antwerpen—Basel		14.—	15.—				13.—	14.—			14.—	16.—	frs. s.
Basel—Amsterdam		10.—	11.—				9.—	11.—			10.—	11.—	frs. s.
Basel—Rotterdam		9.—	10.—				7.—	9.—			9.—	10.—	frs. s.
Basel—Antwerpen		9.—	11.—				8.—	10.—			9.—	11.—	frs. s.
D.-Ruhrort—Strasbourg	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.52	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25	5.25 RM.
Strasbourg—D.-Ruhrort	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75 RM.
D.-Ruhrort—Karlsruhe	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50 RM.
Karlsruhe—D.-Ruhrort	3.25	3.25	3.25	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.10 RM.
D.-Ruhrort—Mannheim	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75 RM.
Mannheim—D.-Ruhrort	3.—	3.—	3.—	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.80 RM.
Mannheim—Karlsruhe	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75 RM.
Karlsruhe—Mannheim	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25	2.25 RM.
Mannheim—Kehl	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.—	3.— RM.
Kehl—Mannheim	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70 RM.

Secteur Strecke	Marchandises en vrac transportées par chalands remorqués Massengüter befördert im Schleppdienst												Moyenne Durchschnitt
	Janvier Januar	Février Februar	Mars März	Avril April	Mai Mai	Juin Juni	Juillet Juli	Août August	Septembre September	Octobre Oktober	Novembre November	Décembre Dezember	
L'administration néerlandaise a fourni encore les indications suivantes : Von der niederländischen Verwaltung liegen noch folgende Angaben vor :													
Rotterdam—Duisburg	a) 0.80 b) 0.65	0.80 0.60	0.80 0.55	0.70 0.50	0.70 0.50	0.70 0.45	0.65 0.45	0.65 0.40	0.65 0.40/0.45	0.65 0.45	0.65 0.45	0.75 0.45	0.71 flor. 0.49 flor.
Rotterdam—Düsseldorf (Neuss)	a) 1.— b) 0.75	1.— 0.70	1.— 0.65	0.90 0.60	0.90 0.60	0.90 0.55	0.80 0.55	0.80 0.50	0.80 0.55	0.80 0.55	0.80 0.60	0.90 0.60	0.88 flor. 0.60 flor.
Rotterdam—Köln	a) 1.20 b) 0.85	1.20 0.80	1.20 0.75	1.10 0.70	1.10 0.70	1.10 0.60	0.95 0.60	0.95 0.65	0.95 0.65	0.95 0.65	0.95 0.75	1.05 0.75	1.05 flor. 0.70 flor.
Rotterdam—Mannheim ...	1.25	1.15/20	1.25	1.—	0.90	0.90	0.90	0.85/0.90	0.82 ¹ / ₂ 0.85	0.90	0.95	1.25	0.93 flor.
Rotterdam—Ruhr	35/40	35/40	30/40	30/40	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	0.27 ¹ / ₂ 0.37 fl.***

a) Compléments de chargement.
b) Chargements de plus de 200 t.
* Ces taux de fret s'entendent pour céréales lourdes; pour les céréales légères, tous les taux doivent être augmentés de 10 cts.
** Ces taux de fret s'entendent pour les minerais par last (avec 4 ou 8 jours, et au-dessous de 1000 t., 3 ou 6 jours de déchargement).

a) Beladungspartien.
b) Größere Partien über 200 t.
* Diese Sätze verstehen sich für Schwergetreide; für Leichtgetreide sind alle Sätze um 10 cts. höher.
** Diese Sätze verstehen sich für Erzfrachten per Last (mit 4 resp. 8 Löschtagen unter 1000 t 3 bzw. 6).

Rotterdam—Köln	0.85	0.80	0.75	0.70	0.70	0.60	0.60	0.65	0.65	0.65	0.65	0.75	0.70 flor.
Rotterdam—Düsseldorf	0.75	0.70	0.65	0.60	0.60	0.55	0.55	0.50	0.55	0.55	0.55	0.60	0.60 flor.
Rotterdam—Mannheim	1.25	1.15/20	1.25	1.—	0.90	0.90	0.90	0.85/0.90	0.82 ¹ / ₂ 0.85	0.90	0.95	1.25	0.93 flor.
Rotterdam—Ruhr	35/40	35/40	30/40	30/40	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	25/35	0.27 ¹ / ₂ 0.37 fl.***

**Annexe à V. B. Tribunaux.
Beilage zu V. B. Gerichte.**

**Tribunaux et jurisprudence.
Gerichte und Rechtsprechung.**

**a) Activité des Tribunaux pour la navigation du Rhin.
a) Tätigkeit der Rheinschiffahrtsgerichte.**

Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen						Affaires pénales — Strafsachen								
	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Oberjährige Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	Affaires liquides en 1932 In 1932 erlegte Sachen	Affaires encore pendantes au 31/XII 1932 Noch unhängige Sachen am 31./XII. 1932	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei	de la Commission Centrale der Zentral-Kommission	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Oberjährige Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	par jugement durch Urteil	Vidées Erledigt par ordonnances pénales durch Strafbefehl	autrement ²⁾ auf andere Weise ³⁾	Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11 ¹⁾	12	condamnées verurteilt	acquittées freigesprochen	15	16
I. Tribunaux de 1^{re} Instance															
I. Gerichte I. Instanz.															
A. Schweiz															
Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
B. France															
Lauterbourg	3	1	1	3	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—
Bischwiller	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schiltigheim	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Strasbourg	59	7	14	52	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Marckolsheim	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sierentz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Huningue	1	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
C. Deutschland															
a) Baden:															
Lörrach	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kehl	20	19	11	28	—	2	—	3	—	1	1	1	—	—	—
Lahr	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rastatt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Karlsruhe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Philippsburg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mannheim	35	25	17	43	—	7	1 ¹⁾	3	—	3	1	5	—	—	—
b) Bayern:															
Ludwigshafen	6	2	2	6	—	—	23	53	3	40	22	43	—	—	—
Frankenthal	—	—	—	—	—	—	1	5	—	5	1	5	—	—	—
Speyer	—	1	—	1	—	—	2	4	1	2	—	3	—	—	—
Germersheim	2	—	—	2	—	—	—	3	—	3	—	3	—	—	—
Kandel	—	1	—	1	—	—	—	4	—	4	—	4	—	—	—
c) Hessen:															
Mainz	14	8	13	9	—	1	8	35	9	24	6	30	3	—	—
à reporter...															
zu übertragen...	145	65	59	151	1	12	35	113	13	83	31	95	3	—	—

1) Cette colonne comprend les ordonnances pénales judiciaires ainsi que les "transactions" pénales néerlandaises.
 2) Par exemple: Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, par décès de l'inculpé, etc. . .
 3) Cette affaire, par erreur, n'avait pas été relevée par le tribunal de navigation dans la colonne 3 du Rapport annuel 1931.

1) Diese Spalte enthält die Strafbefehle sowie die "Vergleiche" im Strafrecht der niederländischen Gesetzgebung.
 2) Z. B.: durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten, usw.
 3) Diese Sache wurde im vorigen Jahr vom Amtsgericht irrtümlich nicht berichtet, in Spalte 2, J.-B. 1931.

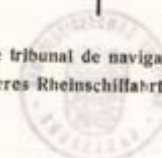
Tribunaux pour la navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen						Affaires pénales — Strafsachen								
	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Übertragene Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	Affaires liquidées en 1932 In 1932 erledigte Sachen	Affaires encore pendantes au 31/XII 1932 Noch anhängige Sachen au 31/XII 1932	Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei		Affaires pendantes au 31/XII 1931 Übertragene Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	Vidées en première instance Erledigt in erster Instanz			Nombre des personnes Zahl der Personen		Appel a été interjeté auprès Berufungen eingelegt bei	
									par jugement durch Urteil	par ordonnances pénales (1) durch Strafbefehl (1)	autrement (2) auf andere Weise (2)	condamnées verurteilt	acquittées freigesprochen		
															10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Report... Übertrag...	145	65	59	151	1	12	35	113	13	83	31	95	3		
d) Prussen:															
Wiesbaden	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Eltville	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rüdesheim	6	4	3	7	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
St. Goarshausen	1	8	8	1	—	7	—	—	—	—	—	3	2	—	1
St. Goar	17	6	12	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Boppard	5	2	5	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Niederlahnstein	1	3	1	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Koblenz	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ehrenbreitstein	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuwied	1	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Andernach	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sinzig	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Linz a. Rh.	—	1	—	1	—	—	1	2	1	—	2	—	1	—	1
Königswinter	3	1	2	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bonn	12	1	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Köln	14	11	18	7	—	9	1	3	2	—	2	—	2	—	—
Köln-Mülheim a. Rh.	—	—	—	—	—	—	2	5	1	—	5	1	—	—	1
Neuss	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Düsseldorf	—	6	6 ³⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Krefeld	—	—	—	—	—	—	3	7	1	—	7	—	1	—	—
Uerdingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Duisburg	28	51	62 ⁴⁾	17	1	8	—	2	2	—	—	2	—	—	—
Duisburg-Ruhrort	51	50	53	48	—	30	—	1	—	—	1	—	—	—	—
Rheinberg	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wesel	7	3	6 ³⁾	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Xanten	6	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Emmerich	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
D. Nederland.															
a) Kantongerechten:															
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	77	77	—	—	77	—	—	—
Wageningen	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	5	—	—	—
Wijk bij Duurstede	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	3	—	—	—
Elst	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	1	9	5	—	5	10	—	—	—
Vianen	—	—	—	—	—	—	—	7	7	—	—	7	—	—	—
Schoonhoven	—	—	—	—	—	—	—	17	17	—	—	16	1	—	—
Nijmegen	—	—	—	—	—	—	—	7	7	—	—	7	—	—	—
Druten	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	3	—	—	—
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	5	5	—	—	5	—	—	—
Zalt-Bommel	—	—	—	—	—	—	—	8	8	—	—	8	—	—	—
Geldermalsen	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—	—	—
Gorinchem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sliedrecht	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	3	—	—	—
Ridderkerk	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) Arrondissements Rechtbanken:															
Arnhem	5	3	5	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel	1	4	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1932 zusammen...	305	224⁵⁾	254¹⁾	275	4	74	46	291	166	87	58	252	10	—	3

1) Cette colonne comprend les ordonnances pénales judiciaires ainsi que les transactions pénales de la législation néerlandaise.
 2) Par exemple: Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, par décès de l'inculpé, etc.
 3) Une affaire a été transmise au Tribunal pour la navigation du Rhin d: Duisbourg-Ruhrort.
 4) 3 affaires ont été transmises à un autre tribunal.
 5) 4 de ces affaires ont été renvoyées au tribunal pour la navigation du Rhin de Duisbourg-Ruhrort.
 6) Pour avoir le nombre exact des affaires introduites en 1932, il faut soustraire 8 unités du total, les affaires mentionnées aux notes 3, 4 et 5 ayant été comptées deux fois, une fois par le tribunal primitivement saisi et une fois par le tribunal auquel elles ont été renvoyées.
 7) Ce total comprend deux fois les affaires qui ont été renvoyées d'un Tribunal à un autre, dans la mesure où le second tribunal saisi les a également liquidées en 1932.

1) Diese Spalte enthält die Strafbefehle sowie die „Vergleiche“ im Strafverfahren der niederländischen Gesetzgebung.
 2) Z. B.: durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten usw.
 3) Eine Sache wurde an das Rheinschiffahrtsgericht Duisburg-Ruhrort abgegeben.
 4) 3 Sachen wurden an ein anderes Gericht abgegeben.
 5) Von den erledigten Sachen sind 4 an das Rheinschiffahrtsgericht Duisburg-Ruhrort verwiesen.
 6) Um die genaue Zahl der in 1932 eingereichten Sachen zu erhalten, müssen von der Gesamtsumme 8 Sachen abgezogen werden, da die in den Fußnoten 3, 4 und 5 erwähnten Sachen zweimal gezählt sind, einmal bei dem ursprünglich befassten Gericht und einmal bei dem Gericht, an das sie verwiesen worden sind.
 7) Diese Zahl enthält die von einem Gericht an ein anderes verwiesenen Sachen zweimal, insoweit auch das zweite sie in 1932 erledigt hat.

Tribunaux pour la Navigation du Rhin Rheinschiffahrts-Gerichte	Affaires civiles — Zivilsachen				Affaires pénales — Strafsachen					
	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Überjährig e Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	Affaires liquidées en 1932 In 1932 erledigte Sachen	Affaires encore pendantes au 31/XII 1932 Noch anhängige Sachen am 31./XII. 1932	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Überjährig e Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	Vidées Erledigt		Nombre des personnes Zahl der Personen	
							par jugement durch Urteil	autrement auf andere Weise	condamnées verurteilt	acquittées freigesprochen
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
II. Tribunaux d'appel										
II. Berufungsgerichte										
Commission Centrale Zentral-Kommission	3	4	7	—	—	—	—	—	—	—
B) Tribunaux supérieurs :										
B) Obergerichte :										
a) Schweiz :										
Appellat.-Ger. Basel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
b) France :										
Strasbourg	2	2	—	4	—	—	—	—	—	—
c) Baden :										
Landg. Mannheim	12	11	19	4	—	—	—	—	—	—
d) Bayern :										
Landg. Frankenthal	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
e) Hessen :										
Landg. Mainz	1	6	1	6	—	—	—	—	—	—
f) Prussen :										
Oberlandesger. Köln	118	78	86	110	—	4	1	—	1	—
g) Nederland :										
1) Arrondissements Rechtbanken										
Rotterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Arnhem	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Utrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tiel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dordrecht	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Gerechtshoven										
Arnhem	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—
s'Gravenhage	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Amsterdam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1932 {total zusammen}	141	101	118	124	—	4	1	—	1	—

1) Par exemple : Par retrait de la plainte, par renvoi à un autre tribunal de navigation du Rhin, par décès de l'inculpé, etc.
1) Z. B. durch Zurücknahme der Klage, Verweisung an ein anderes Rheinschiffahrtsgericht, Ableben des Angeklagten, usw.



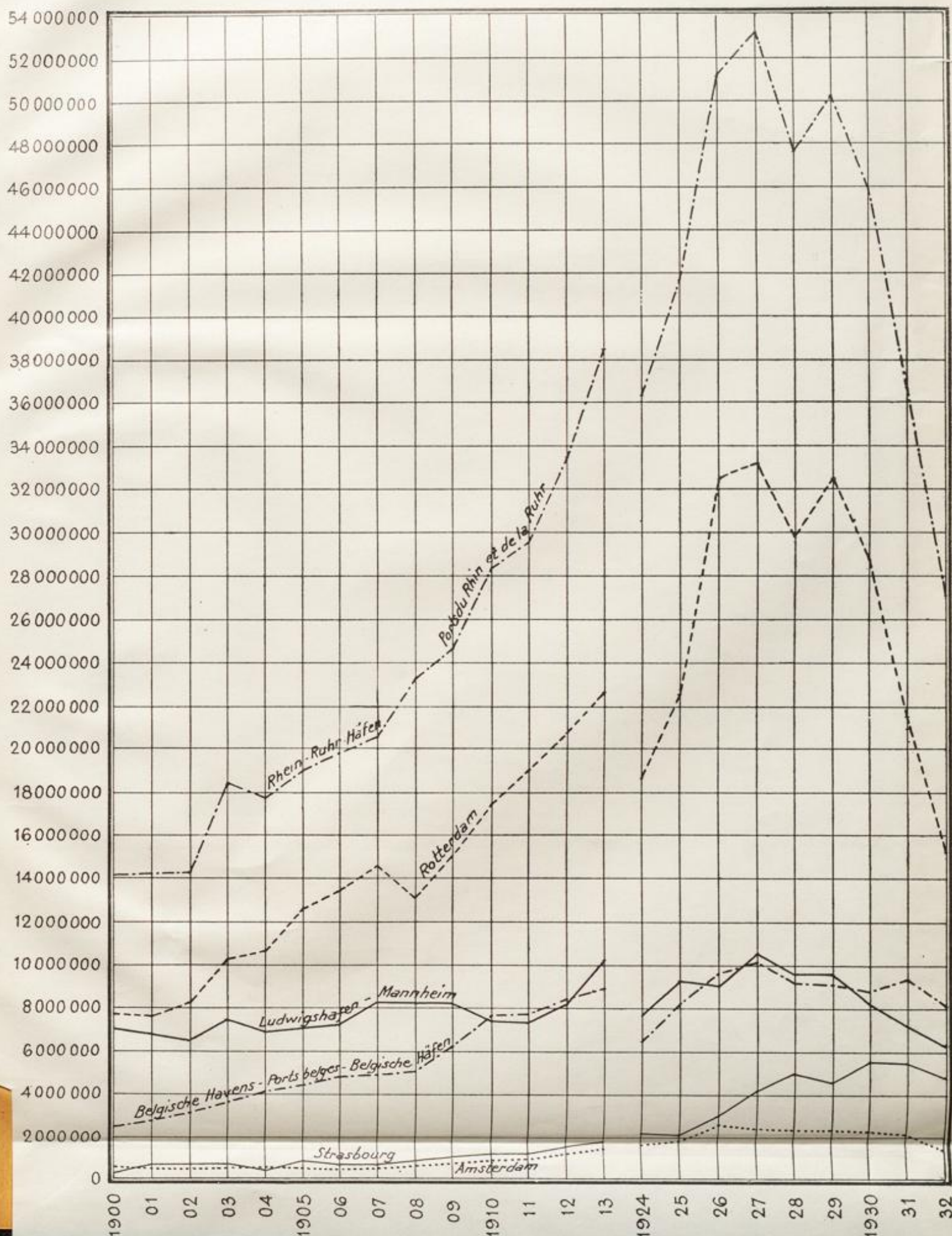
b) Peines de police.

b) Polizeiliche Strafverfügungen.

Désignation des autorités de police Namen der Polizeibehörden	Affaires pénales -- Strafsachen (Contraventions aux dispositions des règlements de police pour la navigation du Rhin) (Zuwiderhandlungen gegen rhein schiffahrtspolizeiliche Vorschriften)			
	Affaires pendantes au 31/XII 1931 Überjährige Sachen	Affaires introduites en 1932 Neue Sachen	On a été liquidées par arrêté de police ayant acquis force de chose jugée Erledigt durch rechtskräftige polizeiliche Strafverfügung	Nombre des personnes condamnées Zahl der bestraften Personen
Wasserbauamt Bingerbrück	9	36	23	23
» I Koblenz	1	29	20	29
» Köln	27	137	127	163
» Duisburg	37	125	50	119
» Wesel	5	21	9	26
1932 { total..... zusammen.	79	348	229	360
contre ... { 1931 ... gegen ...	102	361	340	514
soit en 1932 { en plus .. { Mithin 1932 { mehr {	—	—	—	—
{ en moins .. { { weniger .. {	23	13	121	154



Entwicklung des Gesamthafenverkehrs einiger Häfen von 1900—1913 und 1924—1932. (Amsterdam, Rotterdam, Belgische Havens¹⁾, (Belgische Häfen) Rhein-Ruhr-Häfen²⁾, Ludwigshafen-Mannheim³⁾, und Strassburg).



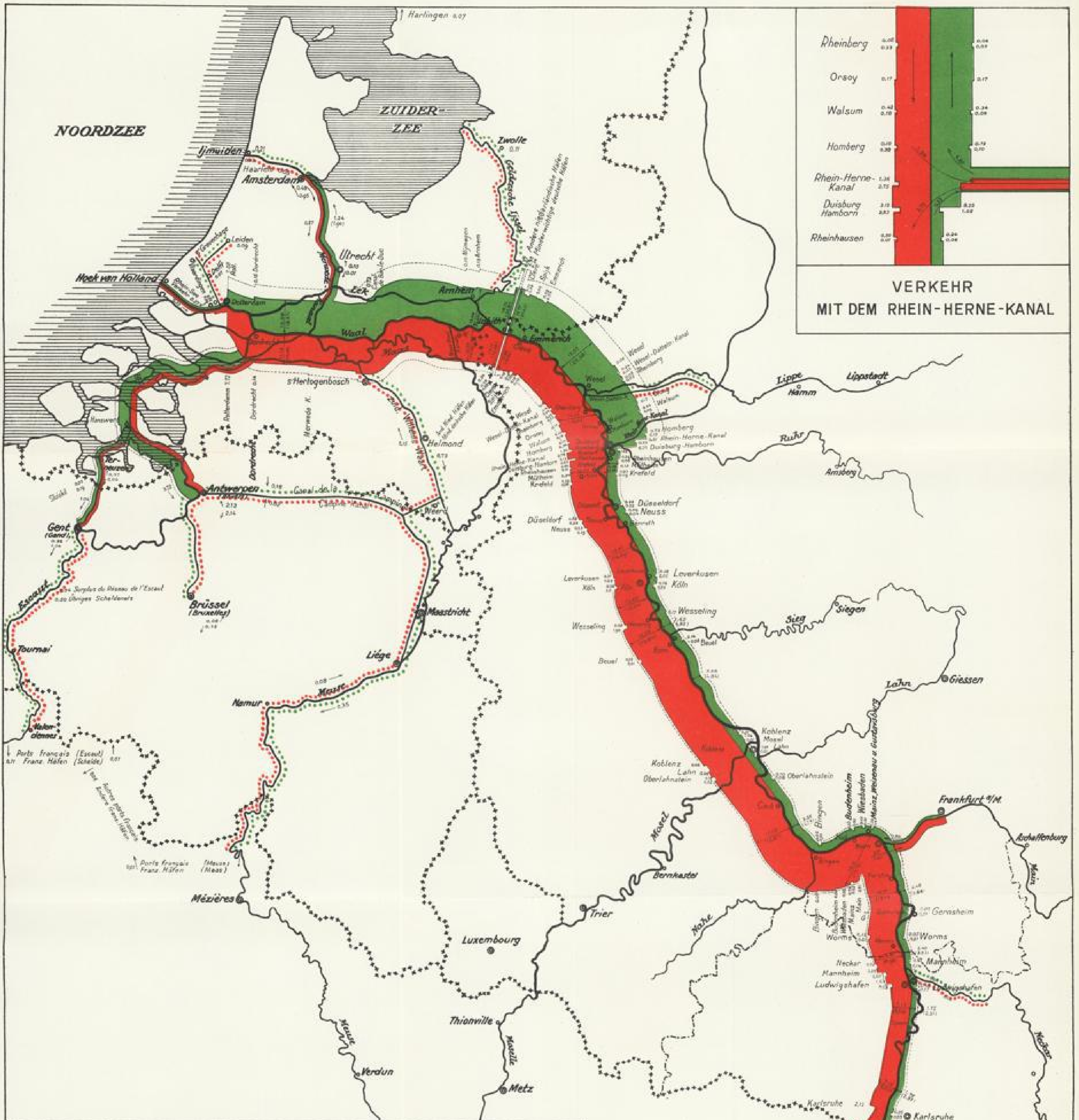
1) Von der Absicht, die Zahlen von Antwerpen allein wieder zu geben, hat abgesehen werden müssen, weil getrennte statistische Angaben von diesem Hafen nur von 1923 ab bestehen.

2) Von 1924 an mit Einbezug des Verkehrs des in 1918 eröffneten Rhein-Herne-Kanals.

3) Infolge besonderer Umstände konnten für Ludwigshafen in 1924 die Angaben nur vom 21. Oktober bis 31. Dezember geliefert werden.

Güterverkehr zu Tal
und zu Berg
im Jahre 1932.

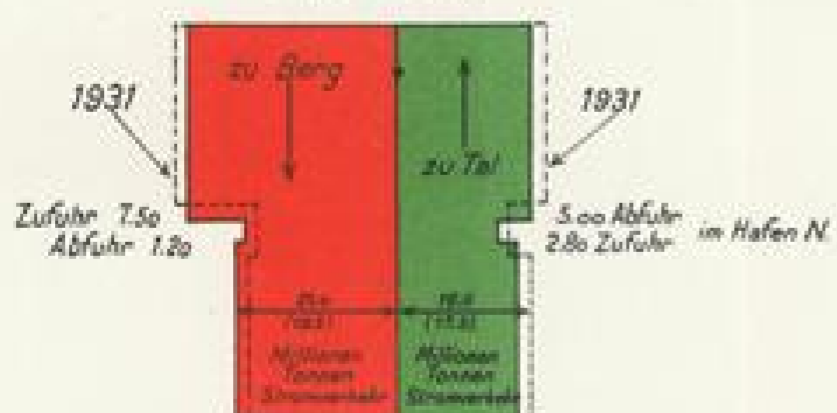




Güterverkehr zu Tal und zu Berg im Jahre 1932 (in Millionen Tonnen)

Maßstab: 5 cm = 5.000.000 t

Erklärung:

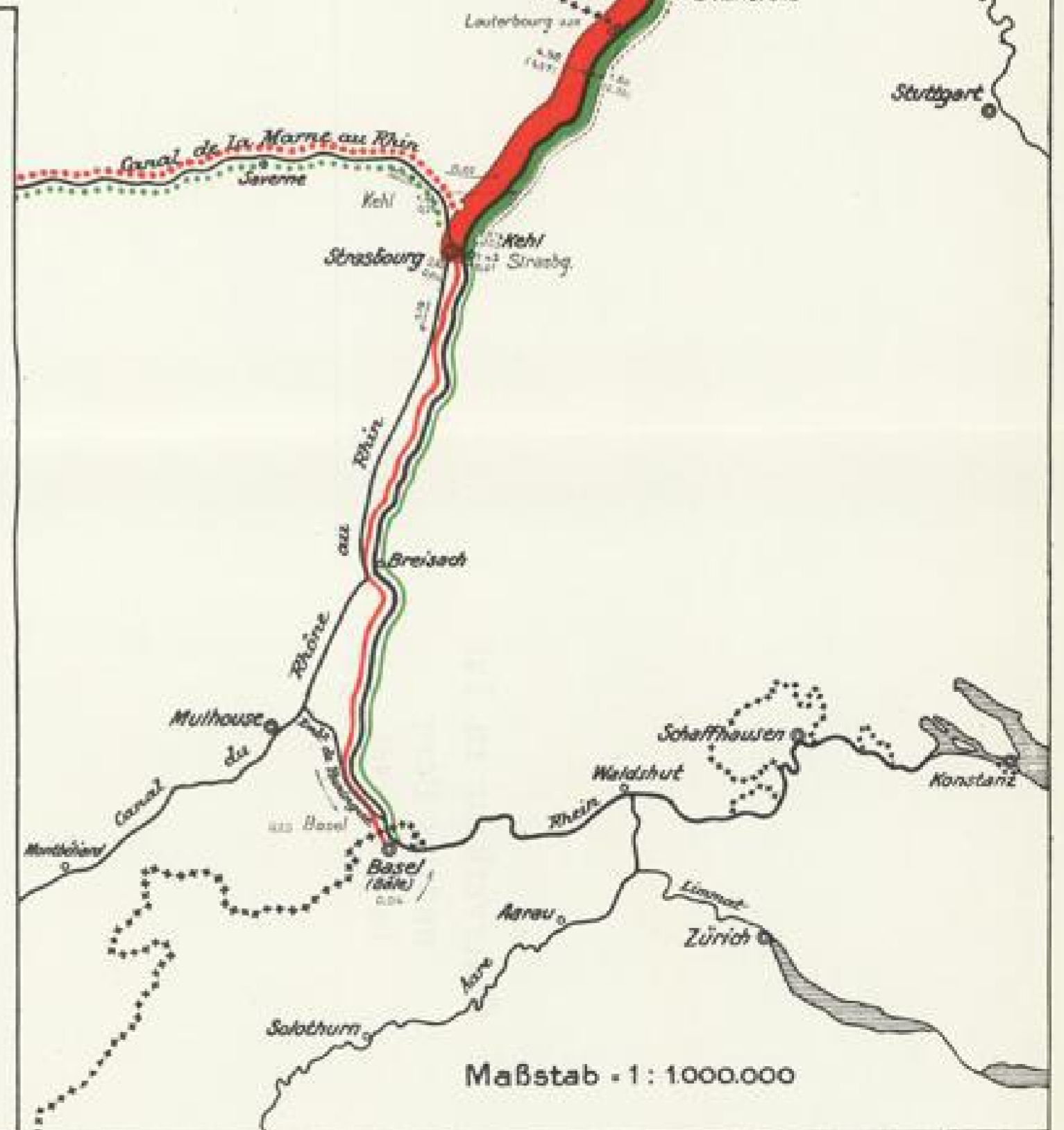


und an einzelnen Orten:
(15.5) Stromverkehr im Jahre 1931

Bemerkung:

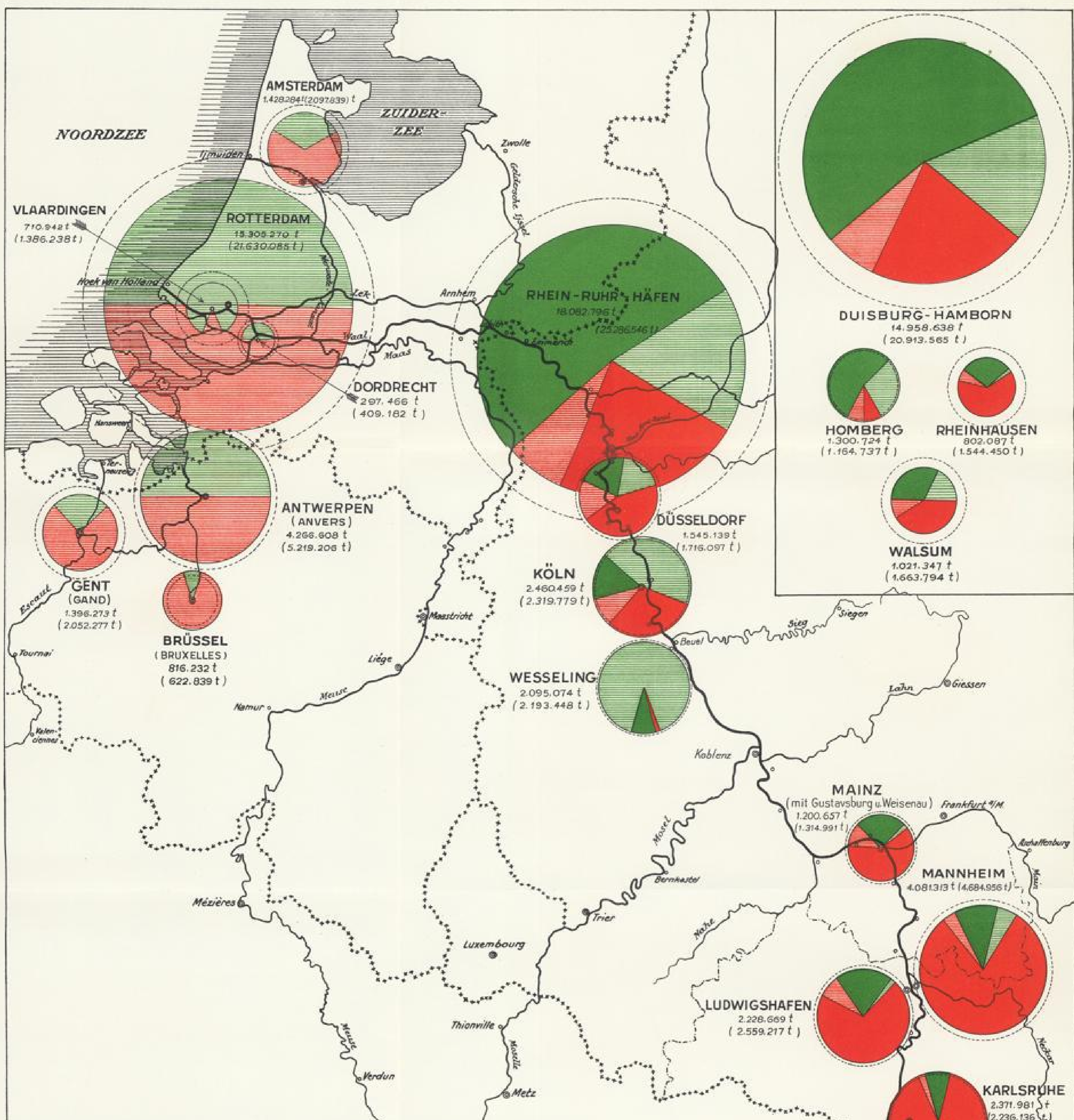
Talverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Emmerich, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 540.000 t (Mehrangabe der letzteren).

Bergverkehr: Es besteht zwischen den Angaben von Lobitz, für den Verkehr in den niederländischen und überseeischen Häfen, und den Lokalstatistiken, für den Verkehr in den belgischen und nordfranzösischen Häfen, einerseits, und den Angaben der Häfen oberhalb der deutsch-niederländischen Grenze, andererseits, ein Unterschied von rd. 720.000 t (Mehrangabe der letzteren).

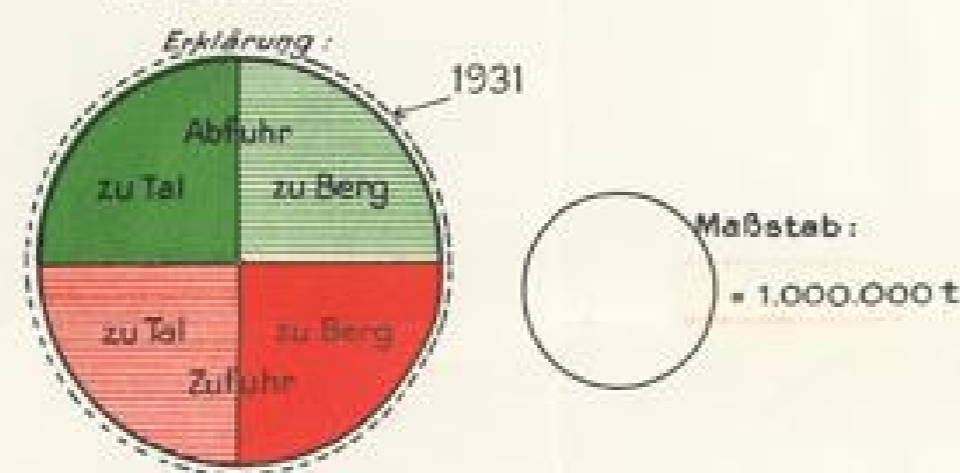


Verkehr verschiedener Häfen
mit dem Rhein
im Jahre 1932.





Verkehr verschiedener Häfen mit dem Rhein im Jahre 1932 (in Tonnen)



Der Gesamtverkehr ist unter dem Namen der Häfen angegeben.

Namen der Häfen	Zufuhr			Abfuhr			Gesamt-hafen-verkehr
	zu Berg	zu Tal	überhaupt	zu Berg	zu Tal	überhaupt	
Basel	253.576	—	253.576	—	35.896	35.896	289.472
Strasbourg	3.418.494	10.994	3.429.488	48.181	1.420.069	1.478.250	4.902.728
Kehl	1.409.797	31.466	1.441.263	287.100	141.015	398.121	1.839.384
Karlsruhe	2.116.796	50.464	2.167.260	2.236	292.025	304.261	2.871.981
Mannheim	3.275.127	141.220	3.416.347	199.736	468.220	668.956	4.081.313
Ludwigshafen	1.567.029	108.686	1.755.715	34.668	488.295	522.963	2.228.669
Mainz	74.078	191.219	265.297	22.529	290.740	313.269	1.200.657
Köln	79.546	195.000	274.546	16.323	104.400	120.723	2.460.459
Weseling	16.282	80.794	97.076	6.420	128.463	144.883	2.095.074
Düsseldorf	23.814	513	24.327	1.895.780	174.967	2.070.747	2.095.074
Köln	758.378	229.628	988.006	1.109.834	302.889	1.472.723	2.460.459
Düsseldorf	683.462	322.440	1.005.902	281.315	327.922	609.237	1.545.139
Rhein-Ruhr-Häfen	4.147.948	1.297.584	5.445.532	3.001.770	2.543.594	5.545.364	18.082.795
Rheinhausen	408.658	96.069	504.727	9.894	237.459	247.353	1.544.450
Duisburg-Hamborn	8.132.476	1.062.701	9.195.177	2.587.297	8.248.164	10.778.461	14.958.638
Homburg	99.200	96.228	195.428	879.017	796.284	1.500.901	1.300.724
Walsum	417.507	92.291	510.798	175.562	311.249	486.811	1.021.347
Amsterdam	—	948.087	948.087	450.547	—	450.547	1.428.284
Rotterdam	—	7.562.012	7.562.012	7.728.339	—	7.728.339	15.305.270
Dordrecht	—	158.101	158.101	189.965	—	189.965	297.466
Vlaardingen	—	67.187	67.187	628.805	—	628.805	710.942
Antwerpen	—	2.128.275	2.128.275	2.128.333	—	2.128.333	4.266.608
Gent	—	1.040.337	1.040.337	855.916	—	855.916	1.396.273
Brüssel	—	782.461	782.461	83.771	—	83.771	816.232

